Service-Card HAIRSPA ION P71

WELLA PROFESSIONALS

DE	Kaufdatum:	Gerätenummer:
GB	Purchase date:	Serial number:
FR	Date d'achat:	Numéro de l'appareil:
ES	Data dell'acquisto:	Numero dell'apparecchiatura:
IT	Fecha de compra:	Número de aparato:

HAIRSPA ION

GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
Инструкция по пользованию

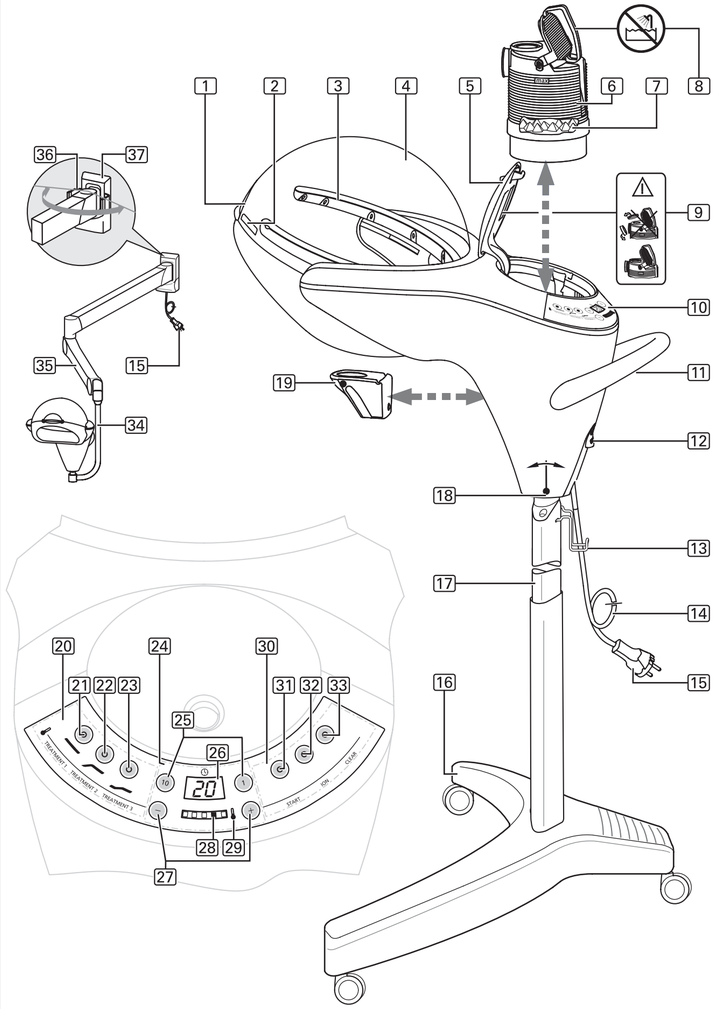
WELLA PROFESSIONALS

WELLA PROFESSIONALS

Deutsch	4
English	42
Français	79
Español	116
Italiano	153
Svenska	190
Nederlands	227
Русский	264

1521126, Ausgabe 2012-11, Version 4

Hairspa ION P71 220 V - 240 V



Herzlichen Dank

- für den Kauf des neuen Hairspa Ion P71. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch des Gerätes. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das neue Gerät bietet und bewahren sich und andere vor Schaden.
- Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Gerätes auf, um bei Fragen zur Bedienung des Gerätes, für Sicherheitsfragen und andere wichtige Informationen nachschlagen zu können.
- Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Bitte geben Sie das Gerät nicht ohne Gebrauchsanweisung an einen anderen Benutzer oder an einen anderen Standort weiter. Diese Gebrauchsanweisung muss für jeden Benutzer dieses Gerätes stets leicht zugänglich sein.

1521126, Ausgabe 2012-11, Version 4

Willkommen

Fachpersonal

- Das Gerät und diese Gebrauchsanweisung sind bestimmt für friseurhandwerkliches Fachpersonal, das mit den Aufgaben der Haarbehandlung im Rahmen einer friseurhandwerklichen Ausbildung vertraut ist und eine entsprechende Zulassung besitzt (in Staaten, in denen eine solche Zulassung aufgrund gesetzlicher Vorschriften erforderlich ist).
- Das Gerät entspricht von Konstruktion und Ausführung her dem aktuellen Stand der Technik und ist betriebssicher, wenn es gemäß allen in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen und Sicherheitshinweisen betrieben wird.
- Dennoch können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, insbesondere dann, wenn es von nicht ausreichend ausgebildetem oder unerfahrenem Personal bedient wird oder wenn es unsachgemäß, unter Verletzung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweise oder nicht entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wird.
- Weisen Sie das Personal anhand dieser Gebrauchsanweisung in die Bedienung, Reinigung und Pflege des Gerätes ein.

Änderungen oder Umbauten

- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
  Bei eigenmächtigen Änderungen oder Umbauten erlischt die Garantie des Herstellers für dieses Gerät. Der Hersteller schließt hiermit jegliche Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge eigenmächtiger Änderungen oder Umbauten oder infolge der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind, aus.
  Durch die Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller oder von Vertretern des Herstellers geliefert worden sind, erlischt die Garantie für das Gerät.
  VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE!

Beim Auftreten von Problemen

- Beim Auftreten von Problemen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Kunden umgehend an den nächstgelegenen Wella Kundendienst.
  Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Wella Kundendienstes finden Sie unter www.wella.com.

Marken

- Hairspa® ist eine Wella-Marke.
  Alle anderen in dieser Gebrauchsanweisung genannten Marken sind ausschließliches Eigentum der betreffenden Hersteller.

Copyright

- Die in dieser Gebrauchsanweisung bzw. deren Teilen enthaltenen Informationen sind geistiges Eigentum von Wella und durch nationales und internationales Urheberrecht und andere Gesetze zum Schutz geistigen Eigentums geschützt.
  Jegliche Vervielfältigung, Reproduktion, Übersetzung, Mikroverfilmung, Speicherung – in elektronischer oder magnetischer Form –, Verarbeitung als elektronisch oder magnetisch gespeicherte Daten, Kopierung oder Verbreitung dieser Unterlagen und/oder der hierin enthaltenen Informationen oder von Teilen davon ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Wella wird hiermit strikt untersagt.
  Wella übernimmt keinerlei Haftung aufgrund oder im Zusammenhang mit der in dieser Weise untersagten Nutzung dieser Informationen durch jegliche Person oder Firma.
  Wella behält sich das Recht vor, jegliche hierin enthaltenen Informationen jederzeit und aus beliebigem Grund unangekündigt zu ändern, zu streichen oder in sonstiger Weise zu modifizieren.

Wie Sie uns erreichen

Kundendienst

Der Wella Kundendienst ist für Sie da,
- wenn Sie Fragen zum Gerät und zur Bedienung haben,
- wenn Sie Verschleißteile nachbestellen möchten,
- im Service- und Gewährleistungsfall.

Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Wella Kundendienstes finden Sie unter www.wella.com.

Impressum

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Deutschland
© Wella
1521126, Ausgabe 2012-11, Version 4
Änderungen vorbehalten

Besuchen Sie uns im Internet

www.wella.com

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und Erfolg.

Ihr Wella Team

Inhaltsverzeichnis

1	**Geräte- und Funktionsbeschreibung**	**8**
1.1	Teile und Bedienelemente	8
1.2	Gerätebeschreibung	9
1.3	Funktionsbeschreibung	9
2	**Ihre Sicherheit ist uns wichtig**	**10**
2.1	Einsatzgebiet	10
2.2	Sicherheitskomponenten	11
2.3	Mögliche betriebsbedingte Nebenwirkungen	12
2.4	Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung	13
2.5	Bildzeichen am Gerät	13
2.6	Wichtige Sicherheitshinweise	14
3	**Inbetriebnahme**	**19**
3.1	Auspacken / Verpackung entsorgen	19
3.2	Montage	19
4	**Gerät vorbereiten**	**20**
4.1	Wichtige Hinweise zum Einsatz des Wasserkessels	20
4.2	Dichtungen am Wasserkessel kontrollieren	20
4.3	Wasserkessel füllen	21
4.4	Kondensatbehälter leeren / einsetzen	22
4.5	Netzverbindung herstellen / lösen	23
5	**Behandlung durchführen**	**24**
5.1	Gerät am Kunden positionieren	24
5.2	Gerät einschalten	25
5.3	Meldungen / Akustische Signale	25
5.4	Die Ionisierung	26
5.5	Arbeitsregeln	26
5.6	Manueller Betrieb	27
5.7	Programmbetrieb	28
5.8	Behandlungseinstellungen ändern	29
5.9	Behandlungsende / Nachbehandlung durchführen	30
5.10	Wasserkessel während der laufenden Behandlung füllen	31
5.11	Gerät ausschalten (Ausser Betrieb nehmen) / Neue Behandlung vorbereiten	32
6	**Wartung durch den Anwender**	**33**
6.1	Vor dem Reinigen	33
6.2	Gehäuse, Stativ und Wandarm reinigen	33
6.3	Dampfbrause reinigen	34
6.4	Dampfkuppel reinigen	35
6.5	Wasserkessel reinigen / entkalken	36
6.6	Gehäuse / Kondensatbehälter reinigen	37
6.7	Dichtungen reinigen / austauschen	37
7	**Fehler und mögliche Abhilfe**	**38**
8	**Service und Wartung durch den Kundendienst**	**39**
8.1	Service	39
8.2	Wartung und Reparaturen	39
9	**Verschleißteile**	**40**
10	**Entsorgung von Altgeräten**	**40**
11	**Technische Daten**	**40**
12	**Gewährleistung**	**41**

1 Geräte- und Funktionsbeschreibung

1.1 Teile und Bedienelemente

Bitte öffnen Sie die Aufklappseite (siehe Seite 3).

1 Lüftungsklappe (Stufenlos verstellbar)
2 Lüftungsschlitze (2x)
3 Dampfbrause
4 Dampfkuppel
5 Abdeckung mit Verriegelungsknopf (Typenschild an der Unterseite)
6 Wasserkessel mit Griff und Füllstandsanzeige „max“
7 Keramikteile: Zur Reduzierung der Wasserkessel-Verkalkung
8 Sicherheitssymbol: Gerät nicht in Wasser eintauchen
9 Sicherheitssymbol: Nicht ohne Dichtungen in das Gerät einsetzen
10 Bedienfeld
11 Handgriff
12 ON-/OFF-Schalter (Hauptschalter)
13 Kabelhalter für Netzanschlussleitung
14 Netzanschlussleitung
15 Netzstecker

Stativversion (nicht im Lieferumfang):
16 Stativfuß Typ ST5 mit 3 Rollen
17 Stativrohr Typ ST5

18 Kippgelenk
19 Kondensatbehälter (transparent)

20 **Bedienfeld: Programmwahl**
21 TREATMENT 1 (empfohlen für Pflegebehandlungen)
22 TREATMENT 2 (empfohlen für Farbbehandlungen)
23 TREATMENT 3 (empfohlen für Aufhellung / Blondierung)
(Behandlungszeit- und Temperaturverlauf siehe “Kapitel 5.7” Seite 28 Programmbetrieb)

24 **Bedienfeld: Zeit- und Temperatureingabe / Anzeigen**
25 Eingabe: Behandlungszeit (10- und 1-Minuten-Schritte)
26 Anzeige: Behandlungszeit (in Minuten)
27 Eingabe: Behandlungstemperatur (Plus-/Minus-Tasten)
28 Anzeige: Behandlungstemperatur (Stufe 1 - 5)
29 Anzeige: Vorwärmzeit Wasserkessel aktiv

30 **Bedienfeld: Funktionstasten**
31 START
- Behandlung starten
- während der Behandlung: Abgelaufene Behandlungszeit anzeigen

32 ION (Voreinstellung: Ionisierung ist eingeschaltet)
- Ionisierung des Dampfes aus- und einschalten

33 CLEAR
- Gewählte Behandlung abwählen
- Behandlung abbrechen
- Temperatur und Zeiteingaben auf Grundstellung zurücksetzen

Wandversion (nicht im Lieferumfang):
34 Wandbügel WBP7
35 Acrobat 2004 Wandarm Typ WA04/75 oder Typ WA04/95
(Ausleger und Federarm)
36 Acrobat 2004 Wandanschlagsbegrenzer Typ AG04/10 oder Typ AG04/30 für Wandarm (optional)
37 Acrobat 2004 Wandlager Typ WL04 mit Netzstecker

1 Geräte- und Funktionsbeschreibung

1.2 Gerätebeschreibung

Versionen und Stromversorgung

Das Gerät ist als Stativ- und Wandausführung montierbar. Die Bedienung und Funktion der Ausführungen sind gleich und an der Stativausführung beschrieben.
Die Stativausführung und das **Wandlager** [37] der Wandausführung sind jeweils mit einem **Netzstecker** [15] und einer **Netzanschlussleitung** [14] zur Stromversorgung versehen (siehe "Kapitel 4.5" Seite 23).

Mobilität

Das Gerät wird auf einem höhenverstellbaren **Stativ ST5** [16], [17] mit Rollen oder mit dem **Wandbügel WBP7** [34] an einem schwenkbaren und höhenverstellbaren **Wandarm** [35] montiert (siehe "Kapitel 3.1" Seite 19). Das Gerät wird am **Handgriff** [11] in Position geschoben und kann am **Kippgelenk** [18] stufenlos um bis zu 12 Grad gekippt werden.

Dampfkuppel

Das Gerät hat eine ergonomisch geformte **Dampfkuppel** [4] mit zwei **Lüftungsschlitzen** [2] und eine stufenlos verstellbare **Lüftungsklappe** [1]. Die **Dampfkuppel** [4] kann zum Reinigen abgenommen werden (siehe "Kapitel 6.4" Seite 35).

Dampfbrause

In der **Dampfkuppel** [4] befindet sich eine **Dampfbrause** [3] mit 14 Düsen zur gleichmäßigen Dampf- und Temperaturverteilung. Die **Dampfbrause** [3] kann zum Reinigen abgenommen werden (siehe "Kapitel 6.3" Seite 34).

Wasserkessel

Unter der **Abdeckung** [5] befindet sich ein herausnehmbarer **Wasserkessel** [6] zum einfachen Entleeren / Füllen (siehe "Kapitel 4.3" Seite 21) und Reinigen außerhalb des Gerätes. Die Füllmenge von ca. 560 ml ist ausreichend für ca. 1 Stunde Behandlungszeit.

Verkalkungshemmer

Im **Wasserkessel** [6] befinden sich kleine **Keramikteile** [7] zur Reduzierung der Wasserkessel-Verkalkung (siehe "Kapitel 2.3" Seite 12).

Kondensatbehälter

Zurückfließendes Wasser aus der **Dampfkuppel** [4] wird in einem transparenten **Kondensatbehälter** [19] aufgefangen. Das 100 ml Fassungsvermögen des **Kondensatbehälters** [19] nimmt die Wassermenge einer oder mehrerer Behandlungen auf.

Bedienfeld

Im **Bedienfeld** [20] sind die Taster für die manuellen Eingaben und die Programmwahl, des Weiteren die Anzeigen für Temperatur und Behandlungszeit (siehe "Kapitel 2." Seite 24).

1.3 Funktionsbeschreibung

Wirkprinzip

Der Hairspa behandelt das Haar mit warmem Dampf, der das Eindringen von pflegenden Wirkstoffen in die äußere Haarschicht (Kutikula) vorbereitet und fördert. Feinste Wassertröpfchen versorgen das Haar mit zusätzlicher Feuchtigkeit.

Wasser erhitzen

Der **Wasserkessel** [6] besteht aus einem Zweikammersystem, in dem kleine Mengen Wasser in eine Heizkammer geleitet und in kurzer Zeit (innerhalb ca. 2 Minuten) erhitzt werden.

Verkalkungshemmer

Im **Wasserkessel** [6] befinden sich kleine **Keramikteile** [7]. Die **Keramikteile** [7] bewirken eine erhebliche Verlangsamung des Verkalkungsprozesses. Sie dürfen deshalb nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernt werden.

Dampfmischprinzip

Im Gerät werden heißer Wasserdampf und kühle Luft zu einem trockenen, angenehm temperierten Gemisch vermengt (AirSteam Technologie). Eine gleichzeitige Temperaturkontrolle reduziert die Entstehung von Kondenswasser, wodurch ein Abtropfen des Behandlungspräparates vom Haar reduziert wird.

Ionisierungsprinzip

Das Wasser-/Dampf-Gemisch wird in eine Ionisierungszone geleitet, in der eine pulsierende Spannung das Wasser-/Dampf-Gemisch ionisiert und danach in die **Dampfkuppel** [4] geleitet.

1 Geräte- und Funktionsbeschreibung

Dampfverteilung

Die gleichmäßige Verteilung des ionisierten Dampfes in der **Dampfkuppel** [4] erfolgt über eine **Dampfbrause** [3] mit 14 Düsen. Das entstehende Kondenswasser wird innerhalb der **Dampfkuppel** [4] aufgefangen und in den **Kondensatbehälter** [19] geleitet.

Einstellungen

Die variablen Einstellungen von Temperatur, Einwirkzeiten und der Ionisierung ermöglichen eine individuelle Behandlung, die durch den Einsatz integrierter Programme abgerundet wird.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

Wichtige Sicherheitshinweise
Vor Gebrauch alle Sicherheitshinweise lesen.

2.1 Einsatzgebiet

Haarkosmetische Behandlungen

- Das Gerät ist zur Unterstützung haarkosmetischer Behandlungen geeignet:
  - Pflege (Kurprodukte und Vorbehandlungsmittel für Kopfhaut und Haar),
  - Farbe (Oxydative Farben, Tönungen und Pflanzenhaarfarben),
  - Aufhellung / Blondierung (Oxydative Farben und Blondiermittel).

Behandlungsdauer

- Die gewählte Behandlungs- und Nachbehandlungsdauer unterliegt der Verantwortung des friseurhandwerklichen Fachpersonals.
- Es ist sehr wichtig, dass die Informationen und Sicherheitshinweise der Hersteller der in Verbindung mit dem Gerät verwendeten Haarbehandlungsprodukte eingehalten und genau befolgt werden.

Umgebungsbedingungen

- Die Umgebungstemperatur im Betrieb von 15° C bis 40° C einhalten.
- Die relative Luftfeuchte darf 95% nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung, nicht in der Nähe hoher Temperaturen, Heizungen oder in feuchten Räumen aufstellen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.
- Das Gerät dient zur Wärmebehandlung des Haares mit ionisiertem Dampf, um die Einwirkzeit sowie das Ergebnis bei der Behandlung des Haares mit haarkosmetischen Produkten positiv zu unterstützen.
- Das Gerät muss oberhalb des Kopfes in der Stirn-Nackenlinie (siehe “Kapitel 5.1” Seite 24) plaziert werden.
- Das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch am **ON-/OFF-Schalter** [12] ausschalten. **Netzstecker** [15] ziehen (nur Stativausführung).

Angaben nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

- A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, LpA ≤ 70 dB(A).
- Gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

- Das Gerät darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der **Netzstecker** [15] eingesteckt ist (nur Stativausführung).
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung (siehe Kapitel „Wartung durch den Anwender“) dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Bestimmungswidriger Gebrauch

- Vor der Behandlung mit dem Gerät sollten keine durchblutungsfördernden Salben oder Ähnliches aufgetragen werden, da die Wärmeabgabe des Gerätes zu einer verstärkten Wirkung dieser Produkte führt.
- Es dürfen keine Aromen & Zusatzstoffe verwendet werden. Aromen & Zusatzstoffe können das Behandlungsergebnis negativ beeinflussen, unter Umständen Gesundheitsschäden hervorrufen oder als heiße Flüssigkeit oder Schaum an der **Dampfbrause** [3] austreten.
- Während einer Behandlung darf das Haar nicht mit einem Tuch, einer Haube, Folie oder Aluminiumfolie abdeckt werden.
- Das Gerät darf nicht ohne **Dampfkuppel** [4] und **Dampfbrause** [3] betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem bedeckt werden.
- Behandeln Sie nicht das Gesicht oder andere Körperteile.
- Behandeln Sie keine Tiere.
- Das Gerät darf nicht zum Erwärmen von Lebensmitteln verwendet werden.

Stativtyp

- Das Gerät darf nur mit dem **Stativrohr** [17] Typ ST5 und dem **Stativfuß** [16] Typ ST5 montiert werden.
- Gerät keinesfalls mit dem alten Wella Stativ Typ ST3 verwenden. Das Gerät kann bei der Benutzung vom Stativ Typ ST3 fallen und den behandelten Kunden verletzen.

Wandarmtyp und Befestigungen

- Das Gerät darf nur an den **Wandarm** [35] Acrobat 2004 Typ WA04/75 oder WA04/95 montiert werden. Der **Wandarm** [35] darf nur an ein, gemäß der aktuell gültigen Montageanweisung, montiertes **Wandlager** [37] Typ WL04 montiert werden.

2.2 Sicherheitskomponenten

Dampftemperatur-Überwachung

- Die Dampftemperatur wird geregelt. Bei einer Übertemperatur schaltet die Heizung des **Wasserkessels** [6] automatisch ab. Das Gerät zeigt die Fehlermeldung E4 in der **Anzeige** [26].

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

Abschalten beim Öffnen der Abdeckung

- Mit dem Öffnen der **Abdeckung** [5] schaltet die Heizung des **Wasserkessels** [6] ab, um die weitere Dampferzeugung zu unterbrechen.

Wasserkessel-Überwachung

- Ein Übertemperatur-Schutzschalter im **Wasserkessel** [6] schaltet bei Wassermangel oder dem Überschreiten einer Grenztemperatur die Heizung des **Wasserkessels** [6] ab. Das Gerät zeigt die Fehlermeldung E0 in der **Anzeige** [26].

2.3 Mögliche betriebsbedingte Nebenwirkungen

Beschlagene Brillengläser

- Das Gerät arbeitet mit warmen Dampf. Abhängig von der Raumtemperatur, der Sitzposition der Kundin, der Positionierung des Gerätes und des Materials der Brillengläser kann es bei einigen Kundinnen zu beschlagenen Brillengläsern kommen. VORSICHT, der Beschlag behindert die Sicht Ihrer Kunden.

Geruchsentwicklung bei der Behandlung mit oxidativen Haarfarben

- Bei Behandlungen mit oxidativen Haarfarben kommt es zur Freisetzung von Ammoniak. Die Wasserdampf Atmosphäre unter der Dampfkuppel des Gerätes kann die Wahrnehmung der unangenehmen Ammoniakgerüche verstärken:

Lüftungsklappe öffnen

- Wir empfehlen bei Behandlungen mit oxidativen Haarfarben und Blondierungen das Öffnen der **Lüftungsklappe** [1].

Dampfkuppel richtig positionieren

- Bitte kontrollieren Sie auch die richtige Positionierung der **Dampfkuppel** [4] (siehe “Kapitel 5.1” Seite 24).

Behandlung mit Climazon fortsetzen

- In einzelnen Fällen kann es bei hochsensiblen Kunden zu Tränen oder Brennen der Augen kommen. In diesem Fall empfehlen wir, die Behandlung mit dem Gerät abzubrechen und stattdessen den Climazon® für die weitere Behandlung zu verwenden.

Geräusche während der Aufheizphase

- Im **Wasserkessel** [6] befinden sich kleine **Keramikteile** [7] zur Reduzierung der Wasserkessel-Verkalkung.
- In der Aufheizphase des Gerätes verursachen diese **Keramikteile** [7] ein wahrnehmbares Rascheln.
- Dieses Geräusch ist keine Störung des Gerätes und stellt keinerlei Gefahr dar.

Flöckchenbildung durch Verkalkungshemmer

- Durch die **Keramikteile** [7] werden entstehende Kalkrückstände im **Wasserkessel** [6] abgelöst.
- Wird der **Wasserkessel** [6] nicht regelmäßig ausgespült, sind diese Kalkrückstände als weiße Flöckchen auf der Wasseroberfläche sichtbar.
- Diese Flöckchen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Gerätes und sind daher nicht schädlich.
- Wir empfehlen den **Wasserkessel** [6] einmal täglich mit klarem Wasser auszuspülen.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

2.4 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung und am Gerät sind wichtige Hinweise mit Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

Signalwörter wie GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT zeigen die Abstufung einer persönlichen Verletzungsgefahr. Die unterschiedlichen Dreiecksymbole unterstreichen diese optisch.

⚠ GEFAHR

GEFAHR zeigt eine unmittelbare gefährliche Situation an, die, wenn nicht vermieden, zum Tod oder ernster Verletzung führt.

⚠ WARNUNG

WARNUNG zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, wenn nicht vermieden, zum Tod oder ernster Verletzung führen kann.

⚠ VORSICHT

VORSICHT zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, wenn nicht vermieden, zu geringfügiger oder leichter Verletzung führt.

ACHTUNG

ACHTUNG zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, wenn nicht vermieden, zu Sachschäden führt.

HINWEIS

HINWEIS gibt Ihnen zusätzliche Informationen und hilfreiche Tipps für die sichere und effiziente Nutzung des Gerätes.

Die folgenden Symbole und Signalwörtern präzisieren die mögliche Gefährdung.

Stromschlag

warnt vor einem elektrischen Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

Feuergefahr

warnt vor Feuergefahr durch leicht entzündliche Materialien und Produkte.

Umweltgerechte Entsorgung

warnt vor Umweltschäden durch das ungeregelte Entsorgen des Gerätes.

2.5 Bildzeichen am Gerät

Warnt vor dem Eintauchen des Wasserkessels in Wasser.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

Warnt vor dem Einsatz des Wasserkessels ohne Dichtungen.

CE-Konformitätskennzeichnung

2.6 Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch elektrischer Geräte, insbesondere in Anwesenheit von Kindern, sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung (siehe Kapitel „Wartung durch den Anwender“) dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Darüber hinaus gilt folgendes:

GERÄT VON WASSER FERNHALTEN

⚠ GEFAHR

Stromschlag

Auch nach dem Ausschalten des Gerätes am ON-/OFF-Schalter [12] führen die elektrischen Teile, wie bei den meisten Elektrogeräten, weiterhin Strom. Da Wasser den Strom sehr gut leitet, ist das Einhalten der folgenden Sicherheitshinweise besonders wichtig:

- Das Gerät nicht im Badezimmer verwenden.
- Fällt das Gerät ins Wasser, nicht ins Wasser greifen. Unverzüglich den **Netzstecker** [15] ziehen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder fallen lassen.
- Das Gerät nicht an einer Stelle abstellen oder aufbewahren, wo es in ein Waschbecken oder eine Badewanne fallen bzw. gezogen werden kann.
- Nach Gebrauch des Gerätes unverzüglich den **Netzstecker** [15] ziehen.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

⚠ WARNUNG

Feuergefahr

- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- Das Gerät darf nicht mit Handtüchern oder Ähnlichem abdeckt werden.
- Das Gerät nicht im Freien oder an Stellen einsetzen, wo Sprühdosen (Sprays) verwendet werden.

⚠ WARNUNG

Stromschlag

- Das Gerät nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose betreiben.
- **Netzanschlussleitung** [14] von beheizten Oberflächen fernhalten. **Netzanschlussleitung** [14] nicht quetschen oder knicken.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in Öffnungen gelangen. Keine Gegenstände in Geräteöffnungen einführen.
- Staub oder Fremdkörper nicht mit spitzen Gegenständen, z.B. einem Stielkamm, entfernen.
- **Wasserkessel** [6] immer außerhalb des Gerätes füllen.
- Gerät nur bei gezogenem **Netzstecker** [15] und nicht nass reinigen.
- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen und vor Spritzwasser schützen.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr / Gesundheitsschäden

- Der **Wasserkessel** [6] ist ausschließlich für den Einsatz im Hairspa Ion Dampfgerät geeignet und zugelassen.
- Ohne montierte **Dichtungen am Wasserkessel** [6] tritt heißer Dampf aus dem Gerät aus. Vor dem Einsetzen des **Wasserkessels** [6] in das Gerät die **Dichtungen in den Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 4.2” Seite 20 einsetzen.
- **Wasserkessel** [6] nur mit Wasser füllen. Es dürfen keine Aromen & Zusatzstoffe verwendet werden. Aromen & Zusatzstoffe können das Behandlungsergebnis negativ beeinflussen, unter Umständen Gesundheitsschäden hervorrufen oder als heiße Flüssigkeit oder Schaum an der **Dampfbrause** [3] austreten.
- Das Wasser im **Wasserkessel** [6] kann nach dem Betrieb heiß sein. Vor dem Reinigen, das Gerät und das Wasser im **Wasserkessel** [6] abkühlen lassen.

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

- Schäumende Reinigungsmittel treten als heiße Flüssigkeit / Schaum an der **Dampfbrause** [3] aus. **Wasserkessel** [6] und **Dampfbrause** [3] nicht mit schäumenden Reinigungsmitteln reinigen.
- Heißer Dampf strömt während der Behandlung aus der **Dampfbrause** [3]. Die **Dampfbrause** [3] – insbesonders die Dampfaustrittsöffnungen – nicht berühren.
- Der **Wasserkessel** [6] ist bei der Entnahme aus dem Gerät heiß. Der Deckel des **Wasserkessels** [6] schützt Ihre Hand vor eventuell entweichendem heißem Wasserdampf. **Wasserkessel** [6] nur am Griff aus dem Gerät nehmen.
- Gerät nur auf einer ebenen Oberfläche verwenden.

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr

- Die Klarsichtfolie kann von Kindern übergestülpt werden und zum Erstickungstod führen. Die Verpackung von Kindern fernhalten.
- **Keramikteile** [7] können von Kindern verschluckt oder eingeatmet werden.
- **Keramikteile** [7] nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernen.
- **Wasserkessel** [6] von Kindern fernhalten.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahren

- Das Gerät darf keinesfalls unbeaufsichtigt sein, solange der **Netzstecker** [15] eingesteckt ist.
- Der Gebrauch des Gerätes bedarf der Beaufsichtigung. Insbesondere bei Kindern und gebrechlichen Personen ist Ihre besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Gerät keinesfalls mit dem alten Wella Stativ Typ ST3 verwenden. Das Gerät kann bei der Benutzung vom Stativ Typ ST3 fallen und den behandelten Kunden verletzen.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Gebrauchsanweisung genannten bestimmungsgemäßen Gebrauch (siehe “Kapitel 2.1” Seite 10) verwendet werden.
- Es dürfen nur Zubehörteile, die vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden.

⚠ WARNUNG

Hochschnellen des Federarmes (nur Wandausführung)

- Der Federarm der Wandausführung steht unter einer hohen Federkraft. Wird das Gerät demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

Abstürzen des Wandarmes (nur Wandausführung)

- Keine zusätzlichen Lasten auf den **Wandarm** 35 hängen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Beschädigung / Funktionseinschränkungen

Dieses Gerät darf keinesfalls betrieben werden, wenn:

- die **Netzanschlussleitung** 14 oder der **Netzstecker** 15 beschädigt ist,
- es nicht korrekt funktioniert,
- es fallen gelassen oder beschädigt wurde,
- es ins Wasser gefallen ist,
- wenn Flüssigkeit oder Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen sind.

Das Gerät muss in jedem der genannten Fälle von einem von Wella autorisierten Kundendienst überprüft und Instand gesetzt werden.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Wella Kundendienst geöffnet und repariert werden.

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden!
- Elektrogeräte müssen während Reparaturarbeiten gegen unbefugtes Wiedereinschalten gesichert und auf Spannungsfreiheit geprüft werden.
- Gerät der Anschlussart Y: Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

1521126, Ausgabe 2012-11, Version 4

2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig

ACHTUNG

Schäden am Wasserkessel

- **Wasserkessel** [6] nicht im Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Wasserkessel** [6] nicht in die Spülmaschine legen.

Schäden am Gerät

- Es dürfen keine Aromen & Zusatzstoffe verwendet werden. Aromen & Zusatzstoffe können als heiße Flüssigkeit oder Schaum an der **Dampfbrause** [3] austreten.
- **Wasserkessel** [6] nicht ohne montierte Dichtungen in das Gerät einsetzen und betreiben.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN!

1521126, Ausgabe 2012-11, Version 4

3 Inbetriebnahme

3.1 Auspacken / Verpackung entsorgen

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr

Die Klarsichtfolie kann von Kindern übergestülpt werden und zum Erstickungstod führen:

- Die Verpackung von Kindern fernhalten.

Das Gerät wird im Karton in mit Styropor gefüllten Beuteln verpackt geliefert. Prüfen Sie zunächst, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind:

- Geräteoberteil Hairspa Ion
- **Wasserkessel** [6] befüllt mit **Keramikteilen** [7] gegen Kalkablagerungen
  - Ovale Dichtung (vormontiert)
  - Runde Dichtung (vormontiert)
- **Kondensatbehälter** [19]
- Gebrauchsanweisung Hairspa Ion

Stativfuß [16] und Stativrohr [17] bzw. Wandbügel WBP7 [34] und Wandarm [35] sind nicht Bestandteil des Hairspa Ion und müssen gesondert bestellt werden.

Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst. Wir empfehlen die Verpackung für die Zeit der Gewährleistung und einer möglichen Rücksendung aufzubewahren. Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte nach Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle.

3.2 Montage

3.2.1 Stativausführung

Nur Stativ Typ ST5 verwenden

Montieren Sie das Stativ gemäß der Montageanweisung für den **Stativfuß** [16] Typ ST5 und das **Stativrohr** [17] Typ ST5. Danach montieren Sie das Gerät auf das **Stativrohr** [17].

Stativ Typ ST3 nicht verwenden

Gerät keinesfalls mit dem alten Wella Stativ Typ ST3 verwenden. Das Gerät kann bei der Benutzung vom Stativ Typ ST3 fallen und den behandelten Kunden verletzen.

3.2.2 Wandausführung

Montage nur durch eine Fachkraft

Zur Montage der Wandausführung sind elektrotechnische und statische Fachkenntnisse erforderlich. Deshalb daf diese Ausführung ausschließlich von einer Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal gemäß den gültigen Montage- und Gebrauchsanweisungen montiert werden.

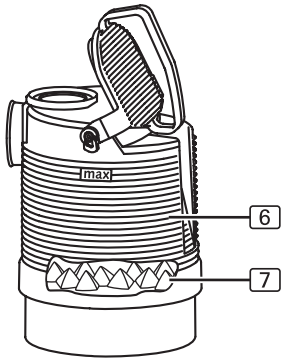
⚠ WARNUNG

Hochschnellender Federarm (nur Wandausführung)

- Der Federarm der Wandausführung steht unter einer hohen Federkraft. Wird das Gerät demontiert, schnellt der Federarm nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.

4 Gerät vorbereiten

Abbildung 1



4.1 Wichtige Hinweise zum Einsatz des Wasserkessels

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr

- Der **Wasserkessel** [6] ist ausschließlich für den Einsatz im Hairspa Ion Dampfgerät geeignet und zugelassen.

Der **Wasserkessel** [6] ist ein Verschleißteil. Zur Verlängerung seiner Lebensdauer sowie für ein optimales Arbeiten mit dem Gerät empfehlen wir die Verwendung von kalkfreiem / entmineralisiertem Wasser.
Mit der Verwendung von Leitungswasser kann die Lebensdauer eingeschränkt werden. Eine Füllung reicht für ca. 1 Stunde Behandlungszeit.

Im **Wasserkessel** [6] befinden sich kleine **Keramikteile** [7]. Die **Keramikteile** [7] bewirken eine erhebliche Verlangsamung des Verkalkungsprozesses. Sie dürfen deshalb nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernt werden.

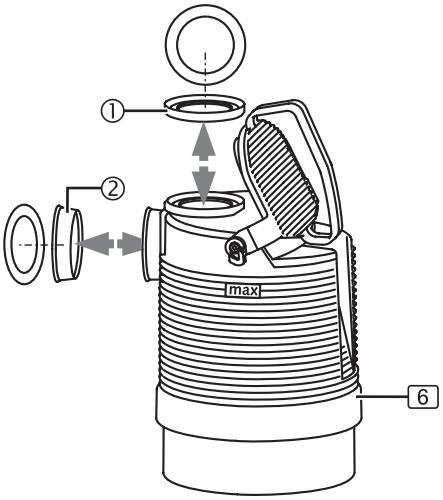
⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr

- **Keramikteile** [7] können von Kindern verschluckt oder eingeatmet werden.
- **Keramikteile** [7] nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernen.
- **Wasserkessel** [6] von Kindern fernhalten.

Wir empfehlen, täglich, nach dem Arbeitsende restliches Wasser aus dem **Wasserkessel** [6] zu leeren und anschließend den **Wasserkessel** [6] mit kaltem Wasser auszuspülen.

Abbildung 2



4.2 Dichtungen am Wasserkessel kontrollieren

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr – Schäden am Gerät

- Ohne montierte **Dichtungen** ①/② tritt heißer Dampf aus dem Gerät aus.
- Vor dem Einsetzen des **Wasserkessels** [6] in das Gerät die **Dichtungen** ①/② kontrollieren.

1. **Dichtungen** ①/② auf Risse oder Beschädigungen kontrollieren.

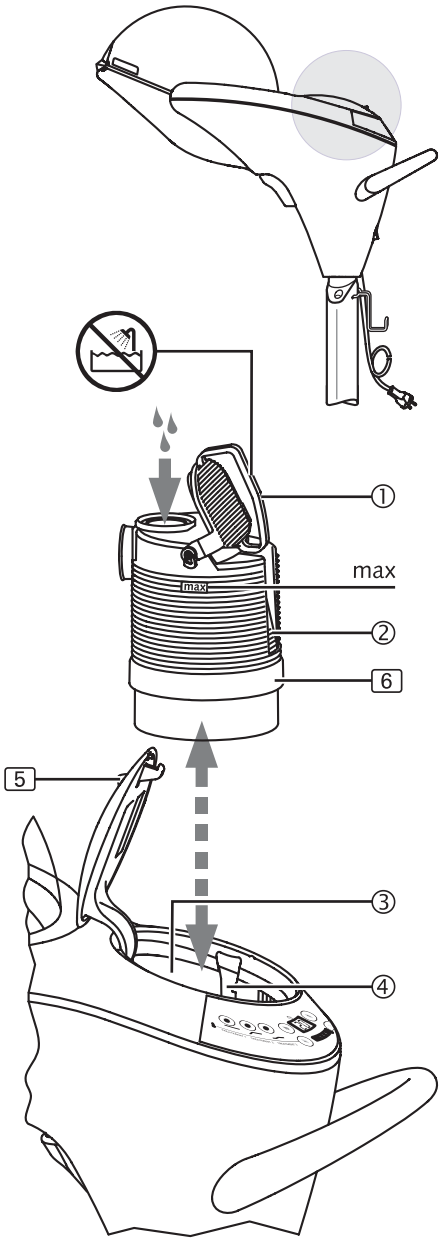
• Bei Verschmutzungen und Beschädigungen die **Dichtungen** ①/② gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 reinigen und gegebenenfalls austauschen.

2. Sicheren Sitz der **Dichtungen** ①/② prüfen:

– Die **ovale Dichtung** ② muss mit der breiten Seite nach außen in der Nut sitzen,
– die **runde Dichtung** ① muss in der Nut sitzen.

4 Gerät vorbereiten

Abbildung 3



4.3 Wasserkessel füllen

⚠WARNUNG

Stromschlag

- **Wasserkessel** [6] vor dem Füllen stets aus dem Gerät herausnehmen und dann immer außerhalb des Gerätes füllen.
- Kein Wasser in den **Schacht** ③ schütten, in den der **Wasserkessel** [6] eingesetzt wird.

ACHTUNG

Schäden am Gerät

- Bei Rissen oder Undichtigkeiten und nicht behebbarer Verkalkung muss der **Wasserkessel** [6] ausgetauscht werden.

Schäden am Wasserkessel

- **Wasserkessel** [6] nicht im Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Wasserkessel** [6] nicht in die Spülmaschine legen.

1. Verriegelung der **Abdeckung** [5] nach vorne schieben.
➥ Die **Abdeckung** [5] klappt selbsttätig nach oben.
2. **Wasserkessel** [6] am **Griff** ① aufklappen / entriegeln und nach oben aus dem **Schacht** ③ nehmen.

⚠WARNUNG

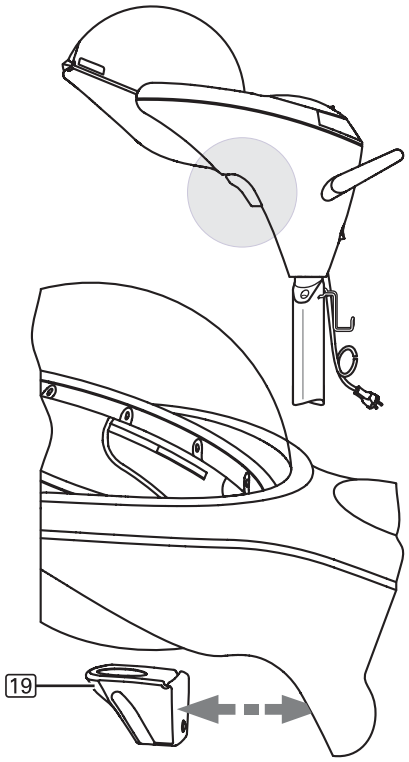
Verbrühungsgefahr

- **Wasserkessel** [6] nur mit Wasser füllen.
- Es dürfen keine Aromen & Zusatzstoffe verwendet werden. Aromen & Zusatzstoffe können das Behandlungsergebnis negativ beeinflussen, unter Umständen Gesundheitsschäden hervorrufen oder als heiße Flüssigkeit oder Schaum an der **Dampfbrause** [3] austreten.

3. **Wasserkessel** [6] bis zur Markierung **max** mit Wasser füllen.
➥ Die **Füllstandsanzeige** ② zeigt Ihnen den Wasserstand an.
4. **Wasserkessel** [6] in den seitlichen **Führungen** ④ senkrecht in den **Schacht** ③ einsetzen und langsam und vorsichtig nach unten schieben.
- Kein Wasser im **Schacht** ③ verschütten.
5. Deckel durch Herunterklappen des **Griffs** ① schließen.
➥ Dadurch wird der **Wasserkessel** [6] verriegelt.
6. **Abdeckung** [5] bis zum hörbaren Einrasten nach unten drücken.

4 Gerät vorbereiten

Abbildung 4



4.4 Kondensatbehälter leeren / einsetzen

Bei der Behandlung entsteht Kondenswasser, das mit den Resten von haarkosmetischen Produkten in einem **Kondensatbehälter** 19 an der Geräteunterseite aufgefangen wird.
Der **Kondensatbehälter** 19 ist aus transparentem Material und zeigt jederzeit die Füllmenge.

HINWEIS

Verunreinigung des Gerätes

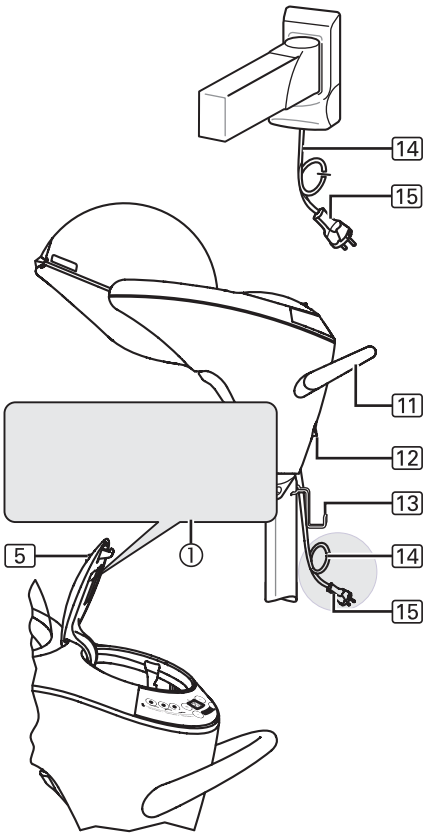
- Um ein Überlaufen und Verunreinigen des Gerätes durch haarkosmetische Produkte zu vermeiden, sollte der **Kondensatbehälter** 19 nach jeder Behandlung geleert werden.

1. **Kondensatbehälter** 19 aus dem Gerät herausziehen und leeren.
2. **Kondensatbehälter** 19 bis zum Anschlag einschieben.

4.5 Netzverbindung herstellen / lösen

Die verwendete Schutzkontakt-Steckdose muss mit mindestens 10 Ampere abgesichert sein. Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise in Ihrem Salon von Ihrem Elektrofachmann mit einer Fehlerstrom-Schutzschaltung (Auslösestrom maximal 30 mA) abzusichern.

Abbildung 5



4.5.1 Netzverbindung herstellen

1. **Netzstecker** [15] und **Netzanschlussleitung** [14] auf Schäden überprüfen.

HINWEIS

Angabe der Versorgungsspannung

- Die Versorgungsspannung des Gerätes finden Sie auf dem **Typenschild** ① auf der Unterseite der **Abdeckung** [5].

2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem **Typenschild** ① übereinstimmt.

- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an das für Sie zuständige Stromversorgungsunternehmen oder eine(n) örtliche(n) Elektrofachmann / Elektrofirma.

3. Stativgerät am **Handgriff** [11] zum Behandlungsort fahren..

⚠WARNUNG

Stromschlag

- Im Falle eines elektrischen Kurzschlusses reduziert eine elektrische Erdung das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Gerät (Schutzklasse I) darf nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose betrieben werden.

4. **Netzstecker** [15] in eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
5. **Netzanschlussleitung** [14] der Stativausführung stolperfrei auslegen.

4.5.2 Netzverbindung lösen

⚠WARNUNG

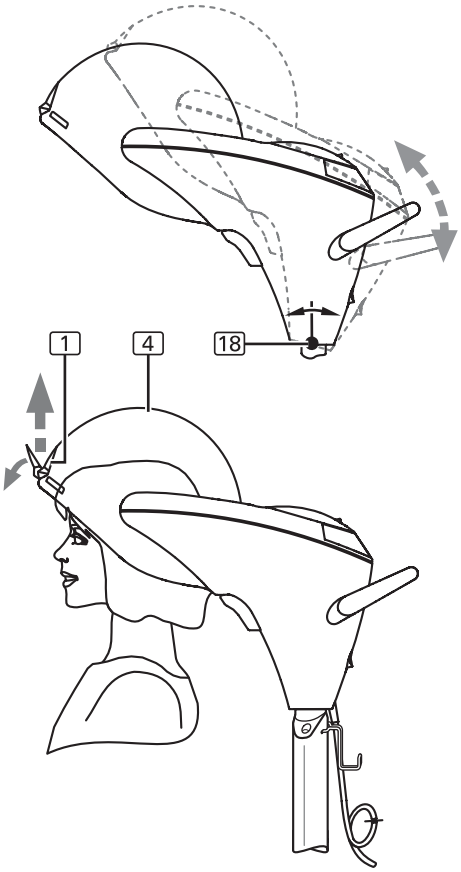
Stromschlag

- Nicht an der **Netzanschlussleitung** [14] ziehen.
- **Netzanschlussleitung** [14] nicht quetschen oder knicken.

1. Gerät am **ON-/OFF-Schalter** [12] ausschalten.
2. Netzverbindung durch Ziehen am **Netzstecker** [15] lösen.
3. **Netzanschlussleitung** [14] ausschliesslich am **Kabelhalter** [13] (nur Stativausführung) aufwickeln, damit niemand darüber stolpern und stürzen kann.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 6



5.1 Gerät am Kunden positionieren

Nachdem Sie das Gerät gemäß “Kapitel 4” Seite 20 vorbereitet haben, kann die Behandlung beginnen.

Das Gerät kann am **Kippgelenk** [18] zum Aufsetzen und Positionieren stufenlos um bis zu 12 Grad gekippt werden.

Gerät positionieren:

1. Gerät in die gewünschte Höhe stellen.

- Positionieren Sie das Gerät an der Stirn-Nackenlinie, sodass die **Dampfkuppel** [4] den Haarbereich des Kunden komplett umschließt.
- Gesicht und Augenpartie müssen sich ausserhalb der **Dampfkuppel** [4] befinden.

Damit sich Ihre Kunden wohlfühlen:
Zeigen Sie Ihren Kunden, wie sie Behandlung und Temperatur selbst regulieren können.

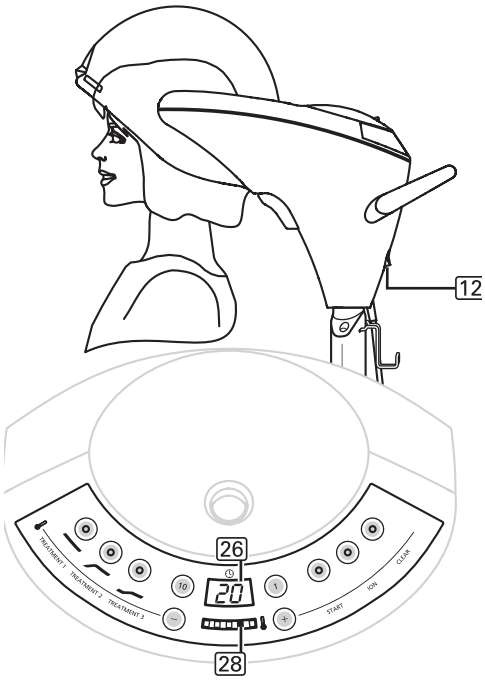
1. Durch das Öffnen der **Lüftungsklappe** [1]:

- kann die Temperatur im Stirnbereich gesenkt werden,
- Gerüche die bei der Farbbehandlung entstehen, können besser aus der **Dampfkuppel** [4] abgeführt werden.
- Wir empfehlen bei Behandlungen mit oxidativen Haarfarben und Blondierungen die **Lüftungsklappe** [1] vollständig zu öffnen (siehe “Kapitel 2.3” Seite 12).
- Informieren Sie Ihre Kunden, dass bei der Behandlung Brillengläser beschlagen können.
- Achtung, der Beschlag behindert die Sicht Ihrer Kunden (siehe “Kapitel 2.3” Seite 12).

2. Die Behandlung kann durch den Kunden unterbrochen werden, indem man die **Dampfkuppel** [4] mit beiden Händen nach oben schiebt und nach vorne aus dem Gerät geht.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 7



5.2 Gerät einschalten

Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im Kapitel 2.

Das Gerät bietet Ihnen für jedes Ergebnis die optimale Behandlung. Wählen Sie zwischen manuellem Betrieb und drei unterschiedlichen Programmen.

- Bei manuellem Betrieb legen Sie Temperatur und Behandlungszeit selbst fest. Die Temperatur bleibt während der gesamten Behandlungszeit konstant (siehe “Kapitel 5.6” Seite 27).
- Bei den Programmen steuern Vorgabewerte für Behandlungstemperatur und Behandlungsdauer den Behandlungsverlauf (siehe “Kapitel 5.7” Seite 28).

⚠WARNUNG

Stromschlag

- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Gerät vor Spritzwasser schützen.

HINWEIS

Wasserkessel vor jeder Behandlung füllen

- Vermeiden Sie eine Unterbrechung der Behandlung, indem Sie den **Wasserkessel** [6] vor jeder Behandlung füllen (siehe “Kapitel 4.3” Seite 21).

Grundstellung

1. Gerät am **ON-/OFF-Schalter** [12] einschalten.

- Das Gerät geht in Grundstellung:

➥ Die **Anzeige** [26] zeigt 0 Minuten Behandlungszeit

➥ Die **Anzeige** [28] zeigt die Temperaturstufe 4 auf der 5-stufigen Temperaturskala.

5.3 Meldungen / Akustische Signale

Ein E mit einer Nummer in der Anzeige [26]:

- signalisiert einen Fehler im Gerät. Es ertönen 10 Warntöne.
- Siehe “Kapitel 7” Seite 38 – Fehler und mögliche Abhilfe.

Fehlermeldung E 0 in der Anzeige [26]:

- signalisiert einen leeren **Wasserkessel** [6]. Es ertönen 10 Warntöne.
- **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 5.10” Seite 31 füllen.

Blinkendes Symbol in der Anzeige [26]:

- **Abdeckung** [5] ist offen.

Signaltöne:

10 Warntöne = Wasserkessel ist leer / Fehler im Gerät.

- Füllen Sie den **Wasserkessel** [6] wie im “Kapitel 4.3” Seite 21 beschrieben oder siehe “Kapitel 7” Seite 38 – Fehler und mögliche Abhilfe.

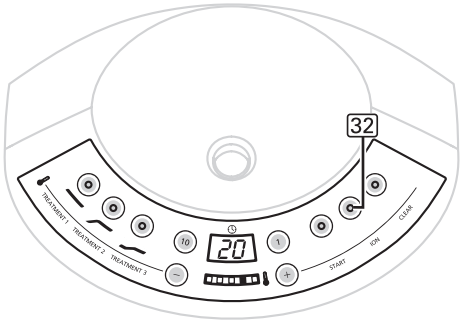
5 Warntöne = Eingabe der max. Behandlungszeit (60 Min.) überschritten.

- Geben Sie die Behandlungszeit (höchstens 60 Minuten) ein.

10 lauter werdende Töne = Behandlungsende.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 8



5.4 Die Ionisierung

Die Ionisierung wird bei Start des Gerätes automatisch aktiviert:
Die leuchtende Signallampe der **Ion-Taste** 32 zeigt einen aktivierten Ionenbetrieb an.
Wahlweise kann die Ionisierung durch Betätigen der **Ion-Taste** 32 ausgeschaltet werden. Ein erneutes Drücken der **Ion-Taste** 32w schaltet die Ionisierung wieder ein.

Im Manuellen- und im Programmbetrieb:
startet die Ionisierung nach einer 5-Minuten-Frist. Anschließend erfolgt eine pulsierende Ionenabgabe.

In der Nachbehandlungszeit:
war in der vorhergehenden Behandlung die Ionisierung eingeschaltet, setzt die Ionisierung sofort, ohne die 5-Minuten-Frist, wieder ein.

Abbildung 9

5.5 Arbeitsregeln

Für die sichere Bedienung des Gerätes – und um sich und Ihre Kunden vor Schaden zu bewahren – müssen die Sicherheitshinweise im Kapitel 2 gelesen und beim Gebrauch des Gerätes eingehalten werden.

Falls Sie das Kapitel 2 noch nicht gelesen haben, lesen Sie bitte jetzt die Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.

5.5.1 Wichtige Hinweise zu Behandlungsdauer- und temperatur

- Die gewählte Behandlungsdauer und -temperatur unterliegt Ihrer Verantwortung als friseurhandwerklichem Fachpersonal.
- Die Einwirkzeit der Produkte ist auch abhängig von der gewählten Behandlungstemperatur und muss von Ihnen als Fachpersonal bei der Festlegung der Temperaturstufe entsprechend dem verwendeten Produkt berücksichtigt werden.

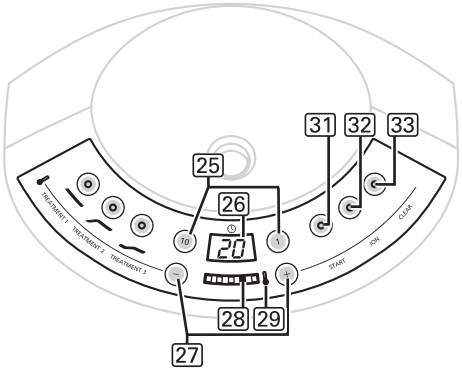
– Beachten Sie auch die Herstellerangaben der verwendeten Präparate.
– Berücksichtigen Sie, das sich die Einwirkzeiten der Präparate durch Wärme verändern können.

5.5.2 Behandlungsergebnis überwachen

- Überwachen Sie stets das bereits erreichte Behandlungsergebnis.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 10



5.6 Manueller Betrieb

5.6.1 Behandlungszeit einstellen

1. Mit den **Zeit-Tasten** 25 die gewünschte Behandlungszeit einstellen:
- 10er-Taste: Eingabe in 10-Minuten-Schritten,
- 1er-Taste: Eingabe in 1-Minuten-Schritten.

➥ Die **Anzeige** 26 zeigt die gewählte Behandlungszeit.

5.6.2 Behandlungstemperatur einstellen

⚠VORSICHT

Schädigung des Haares

- Die Einwirkzeit der Produkte ist auch abhängig von der gewählten Behandlungstemperatur und muss von Fachpersonal bei der Festlegung der Behandlungstemperatur entsprechend dem verwendeten Produkt berücksichtigt werden.
- Überwachen Sie stets das bereits erreichte Behandlungsergebnis.

2. Mit den **Plus-/Minus-Tasten** 27 die gewünschte Temperatur-Stufe einstellen.

➥ Die **Anzeige** 28 zeigt die gewählte Temperatur-Stufe auf der 5-stufigen Temperaturskala.

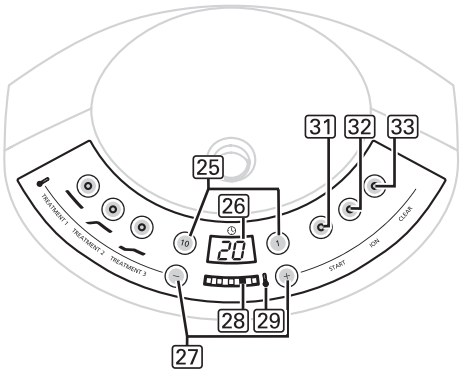
Grundstellung

Programm abwählen / in die Grundstellung zurücksetzen:

- Erforderlichenfalls können die eingegebenen Werte gelöscht und das Gerät mit der **CLEAR-Taste** 33 in die Grundstellung zurückgesetzt werden.

➥ Die Behandlung wird abgebrochen.

Abbildung 11



5.6.3 Behandlung starten

1. **START-Taste** 31 drücken.

➥ Vorheizphase: das **Temperatursymbol** 29 leuchtet (ca. 2 Minuten).

➥ Die **Anzeige** 26 zeigt die verbleibende Behandlungszeit an.

- Durch erneutes Drücken der **START-Taste** 31 wird die bereits abgelaufene Behandlungszeit angezeigt (MEMO Funktion).

➥ Die **Ion-Taste** 32 leuchtet – die Ionisierung ist eingeschaltet.

- Durch Drücken der **Ion-Taste** 32 wird die Ionisierung ausgeschaltet.

➥ Die Signallampe der **Ion-Taste** 32 erlischt.
Durch erneutes Drücken der **Ion-Taste** 32 wird die Ionisierung wieder eingeschaltet.

5.6.4 Behandlungseinstellungen ändern

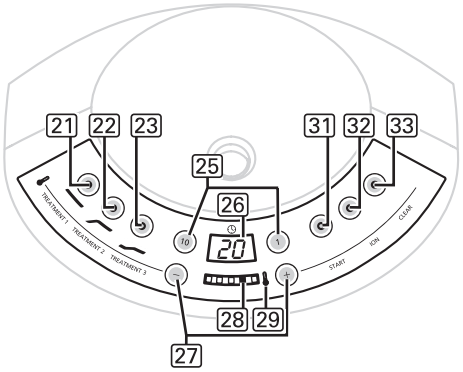
Siehe “Kapitel 5.8” Seite 29

5.6.5 Behandlungsende / Nachbehandlung starten

Siehe “Kapitel 5.9” Seite 30.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 12



5.7 Programmbetrieb

Die drei Programme steuern automatisch die auf ein Behandlungsziel abgestimmten Werte für Behandlungstemperatur und -dauer. Die Einstellungen können jederzeit gemäß “Kapitel 5.8” Seite 29 geändert werden.

Treatment 1	Voreinstellungen
	Empfohlen für Pflege (Care) Behandlungszeit: 10 Minuten. Temperatur: Konstante Temperatur auf Stufe 4 während der gesamten Behandlung bzw. gewählte Temperatur falls manuell eine andere Temperaturstufe gemäß “Kapitel 5.8.2” Seite 30 gewählt wurde.
Treatment 2	**Voreinstellungen**
	Empfohlen für Farbe (Color) Behandlungszeit: 20 Minuten. Temperatur: 3 Min. steigende Temperatur auf Stufe 4; Restzeit: Stufe 4 (Vorgabe) bzw. gewählte Temperatur falls manuell eine andere Temperaturstufe gemäß “Kapitel 5.8.2” Seite 30 gewählt wurde.
Treatment 3	**Voreinstellungen**
	Empfohlen für Aufhellung / Blondierung (Bleach) Behandlungszeit: 30 Minuten. Temperatur: 8 Min. konstant niedrige Temperatur; 5 Min. ansteigende Temperatur auf Stufe 3; Restzeit: Stufe 3 (Vorgabe) bzw. gewählte Temperatur falls manuell eine andere Temperaturstufe gemäß “Kapitel 5.8.2” Seite 30 gewählt wurde.

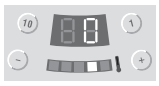
5.7.1 Programm wählen

1. Mit den **Programm-Tasten** 21, 22, 23 die gewünschte Behandlung wählen (z.B.: **Programm-Taste** 21 = Treatment 1 = Pflege = Care).

Programmkürzel

➥ mit dem Drücken der **Programm-Taste** 21 erscheint das **Programmkürzel CA** in der **Anzeige** 26,
➥ die voreingestellte Behandlungszeit von 10 Minuten wird in der **Anzeige** 26 angezeigt,
➥ Die **Anzeige** 28 zeigt die voreingestellte Endtemperatur-Stufe 4 (der Temperaturverlauf wird nicht angezeigt),
➥ Die **Ion-Taste** 32 leuchtet – die Ionisierung ist eingeschaltet.
• Durch Drücken der **Ion-Taste** 32 wird die Ionisierung ausgeschaltet.
➥ Die Signallampe der **Ion-Taste** 32 erlischt.

Grundstellung

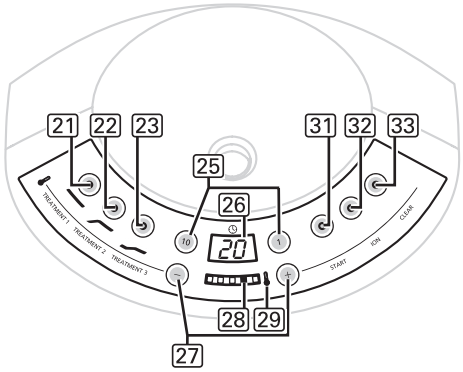


Programm abwählen / in die Grundstellung zurücksetzen:
• Mit der **CLEAR-Taste** 33 geht das Gerät in Grundstellung.
➥ Das gewählte Programm wird abgewählt.
➥ Die Behandlung wird abgebrochen.

Fortsetzung auf der nächsten Seite.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 13



5.7.2 Behandlung starten

1. **START-Taste** 31 drücken.

➥ Vorheizphase: das **Temperatursymbol** 29 leuchtet (ca. 2 Minuten).

➥ Die **Anzeige** 26 zeigt die verbleibende Behandlungszeit an.

- Durch erneutes Drücken der **START-Taste** 31 wird die bereits abgelaufene Behandlungszeit angezeigt (Memo-Funktion).

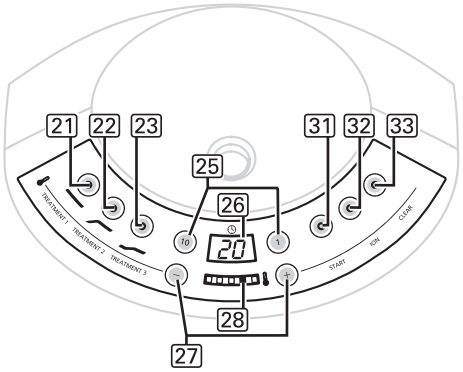
5.7.3 Behandlungseinstellungen ändern

Siehe “Kapitel 5.8” Seite 29.

5.7.4 Behandlungsende / Nachbehandlung starten

Siehe “Kapitel 5.9” Seite 30.

Abbildung 14



5.8 Behandlungseinstellungen ändern

Die Einstellungen für Behandlungszeit und -temperatur können vor oder während der laufenden Behandlung im manuellen Betrieb und im Programmbetrieb geändert werden.

Bitte beachten Sie, dass die Behandlungszeit für die Programme **Treatment 2 (Color)** und **Treatment 3 (Bleach)** für einen wirksamen Behandlungsverlauf 15 Minuten nicht unterschreiten sollten.

5.8.1 Behandlungszeit ändern

1. Mit den **Zeit-Tasten** 25 die gewünschte Behandlungszeit einstellen:

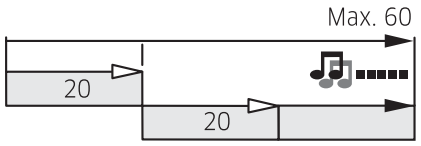
- 10er-Taste: Eingabe in 10-Minuten-Schritten,
- 1er-Taste: Eingabe in 1-Minuten-Schritten.

Beispiel:

- Es wurden 20 Minuten Behandlungszeit eingegeben.
- Nach Ablauf von 10 Minuten wird die Behandlungsdauer um 20 Minuten erhöht.

➥ Die **Anzeige** 26 zeigt die Summe der Restbehandlungszeit 10 Minuten + Verlängerung 20 Minuten = 30 Minuten.

- Durch erneutes Drücken der **START-Taste** 31 wird die bereits abgelaufene Behandlungszeit angezeigt (Memo-Funktion).



Die Summe der Behandlungszeit ist aus Sicherheitsgründen auf 60 Minuten beschränkt.

- Wird bei der Eingabe die max. Behandlungszeit von 60 Minuten überschritten, ertönen 5 kurze Warntöne.

Fortsetzung auf der nächsten Seite.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 15

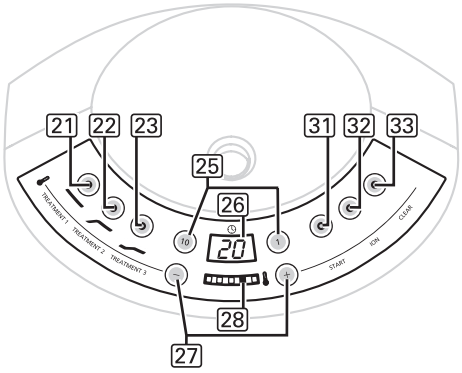
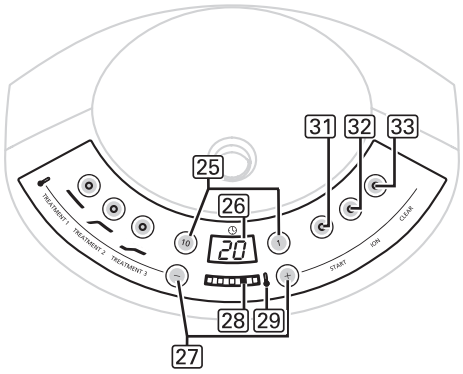
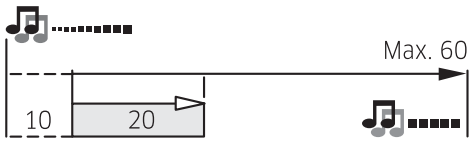


Abbildung 16



Grundstellung



5.8.2 Behandlungstemperatur ändern

1. Mit den **Plus-/Minus-Tasten** [27] die gewünschte Temperatur-Stufe ändern:

➥ Die **Anzeige** [28] zeigt die gewählte Temperatur-Stufe.

5.8.3 Ionisierung aus- und einschalten

1. Mit der **Ion-Taste** [32] die Ionisierung aus- bzw. einschalten:

➥ Die **Ion-Taste** [32] erlischt – die Ionisierung ist ausgeschaltet.

- Durch erneutes Drücken der **Ion-Taste** [32] wird die Ionisierung wieder eingeschaltet.

➥ Die Ionisierung startet sofort, ohne die 5-Minuten-Frist (siehe “Kapitel 5.4” Seite 26).

5.9 Behandlungsende / Nachbehandlung durchführen

5.9.1 Behandlungsende

Drei Minuten vor Ablauf der Behandlung beginnt die **Anzeige** [26] zu blinken.

➥ Mit dem Behandlungsende ertönen 10 lauter werdende Töne.

- Das Gerät startet eine Abkühlphase (ca. 3 Minuten):

➥ Das Haar wird abgekühlt.

➥ Verbleibender Dampf wird aus dem Gerät geblasen.

Das Gerät geht nach 10 Minuten ohne Eingabe in Grundstellung.

- Gerät gemäß “Kapitel 5.11” Seite 32 ausschalten bzw. neue Behandlung vorbereiten.

5.9.2 Ergebnis prüfen und bei Bedarf die Behandlung verlängern

Nach dem Behandlungsende (10 lauter werdende Töne) können Sie innerhalb von 10 Minuten die Behandlung mit der zuvor eingestellten Temperatur verlängern.
Die Nachbehandlungszeit kann maximal 60 Minuten betragen.

1. Mit den **Zeit-Tasten** [25] die gewünschte Behandlungszeit einstellen:

- 10er-Taste: Eingabe in 10-Minuten-Schritten,
- 1er-Taste: Eingabe in 1-Minuten-Schritten.

Die Nachbehandlungszeit und -temperatur kann, wie in “Kapitel 5.8” Seite 29 beschrieben verändert werden.

2. **START-Taste** [31] drücken.

➥ Vorheizphase: das **Temperatursymbol** [29] leuchtet (ca. 2 Minuten).

➥ Die **Anzeige** [26] zeigt die verbleibende Behandlungszeit an.

- Durch erneutes Drücken der **START-Taste** [31] wird die bereits abgelaufene Behandlungszeit angezeigt (Memo-Funktion).

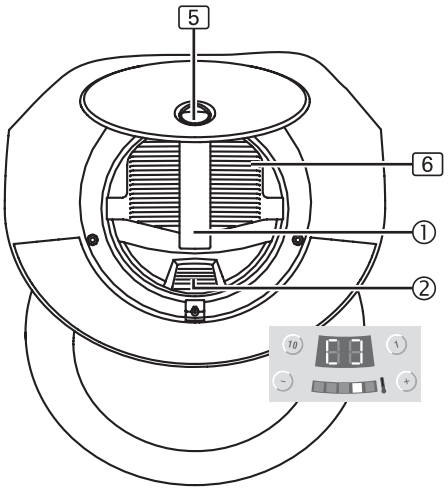
Fortsetzung auf der nächsten Seite.

➥ War in der vorhergehenden Behandlung die Ionisierung eingeschaltet, leuchtet die **Ion-Taste** [32] – die Ionisierung ist eingeschaltet.
• Durch Drücken der **Ion-Taste** [32] wird die Ionisierung ausgeschaltet.
➥ Die Signallampe der **Ion-Taste** [32] erlischt.
• Durch erneutes Drücken der **Ion-Taste** [32] wird die Ionisierung wieder eingeschaltet.

3. Nach Ende der Nachbehandlung Gerät gemäß “Kapitel 5.11” Seite 32 ausschalten bzw. neue Behandlung vorbereiten.

5.10 Wasserkessel während der laufenden Behandlung füllen

Abbildung 17



5.10.1 Füllstand des Wasserkessels prüfen

Der Füllstand des **Wasserkessels** [6] kann im eingesetzten Zustand leicht kontrolliert werden.

1. Verriegelung der **Abdeckung** [5] nach vorne schieben.
➥ Die **Abdeckung** [5] klappt selbsttätig nach oben.
➥ Bei eingeschaltetem Gerät erscheint ein blinkendes Symbol:
• **Abdeckung** [5] offen in der **Anzeige** [26].
➥ Die Behandlung wird angehalten.

HINWEIS

Berücksichtigen Sie die verlängerte Einwirkzeit der Präparate

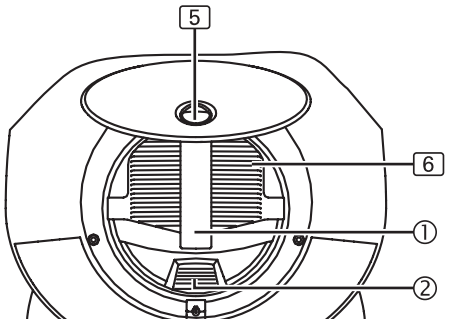
- Bitte vergessen Sie nicht, dass durch jede Unterbrechung und die darauf folgende Verzögerung bis zur Wiederaufnahme der Behandlung die Einwirkzeit der Haarbehandlung(en) verlängert wird.
- Dies kann unvorhergesehene und unbeabsichtigte Folgen haben und zu Ergebnissen führen, mit denen der Kunde nicht zufrieden ist.
- Berücksichtigen Sie die verlängerte Einwirkzeit der Präparate.

2. Füllstand an der **Füllstandsanzeige** ② ablesen.

Fortsetzung auf der nächsten Seite.

5 Behandlung durchführen

Abbildung 18



Grundstellung

5.10.2 Wasserkessel füllen

⚠ WARNUNG

Heißer Wasserdampf – Verbrühungsgefahr

- Der **Wasserkessel** [6] ist bei der Entnahme aus dem Gerät heiß. Der Deckel des **Wasserkessel** [6] schützt Ihre Hand vor eventuell entweichendem heißem Wasserdampf.
- **Wasserkessel** [6] nur am **Griff** ① aus dem Gerät nehmen!

HINWEIS

Füllen innerhalb von 5 Minuten

- Nach Ablauf von 5 Minuten schaltet das Gerät in die Grundstellung.
- Daher muss der **Wasserkessel** [6] innerhalb von 5 Minuten gefüllt und wieder in das Gerät eingesetzt werden; andernfalls wird die laufende Behandlung abgebrochen und kann nicht fortgesetzt werden.

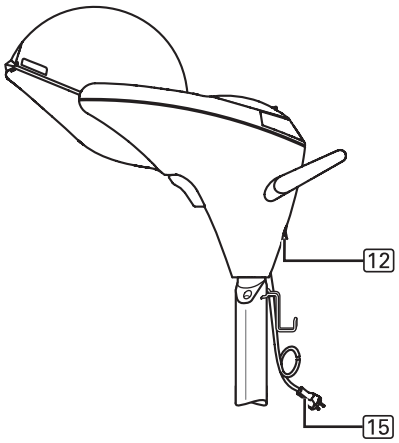
1. **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 füllen.
2. **Abdeckung** [5] bis zum hörbaren Einrasten nach unten drücken.

• Das Erlöschen der **Fehlermeldung E0** (= **Wasserkessel** [6] leer/nicht im Gerät) kann einige Minuten dauern.

➥ Danach wird die Behandlung automatisch fortgesetzt.

• Sollte die **Fehlermeldung E0** weiter angezeigt werden, siehe “Kapitel 7” Seite 38.

Abbildung 19



5.11 Gerät ausschalten (Ausser Betrieb nehmen) / Neue Behandlung vorbereiten

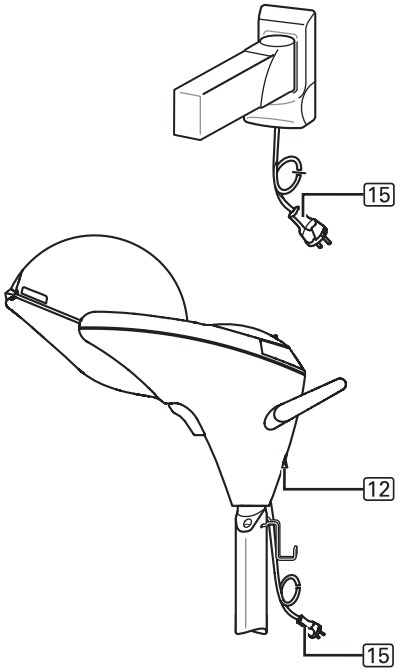
1. Gerät am **ON-/OFF-Schalter** [12] ausschalten.

• Nach dem Behandlungsende **Netzstecker** [15] gemäß “Kapitel 4.5.2” Seite 23 ziehen.

2. Gerät gemäß “Kapitel 6” Seite 33 reinigen.
3. Neue Behandlung gemäß “Kapitel 4” Seite 20 vorbereiten.

6 Wartung durch den Anwender

Abbildung 20



6.1 Vor dem Reinigen

Gehäuse und bewegliche Teile des Gerätes sind aus robusten, pflegeleichten Materialien hergestellt. Sie vermeiden Verfärbungen, wenn Sie Farbreste sofort vom Kunststoff entfernen.

⚠WARNUNG

Stromschlag

- Gerät nur bei gezogenem **Netzstecker** [15] reinigen.
- Gerät vor Spritzwasser schützen und nicht nass reinigen.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in Öffnungen gelangen. Keine Gegenstände in Geräteöffnungen einführen.
- Staub oder Fremdkörper nicht mit spitzen Gegenständen, z.B. einem Stielkamm, entfernen.

1. Gerät am **ON-/OFF-Schalter** [12] ausschalten.
2. **Netzstecker** [15] ziehen.

⚠WARNUNG

Feuergefahr / Schäden am Gerät

- Zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere leicht entzündliche Substanzen verwenden.
- Keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

⚠WARNUNG

Verbrühungsgefahr

- Schäumende Reinigungsmittel treten als heiße Flüssigkeit oder Schaum an der **Dampfbrause** [3] aus.
- **Wasserkessel** [6] und **Dampfbrause** [3] nicht mit schäumenden Reinigungsmitteln (z.B. Spülmittel) reinigen.
- Das Wasser im **Wasserkessel** [6] kann nach dem Betrieb heiß sein. Vor dem Reinigen, das Gerät und das Wasser im **Wasserkessel** [6] abkühlen lassen.

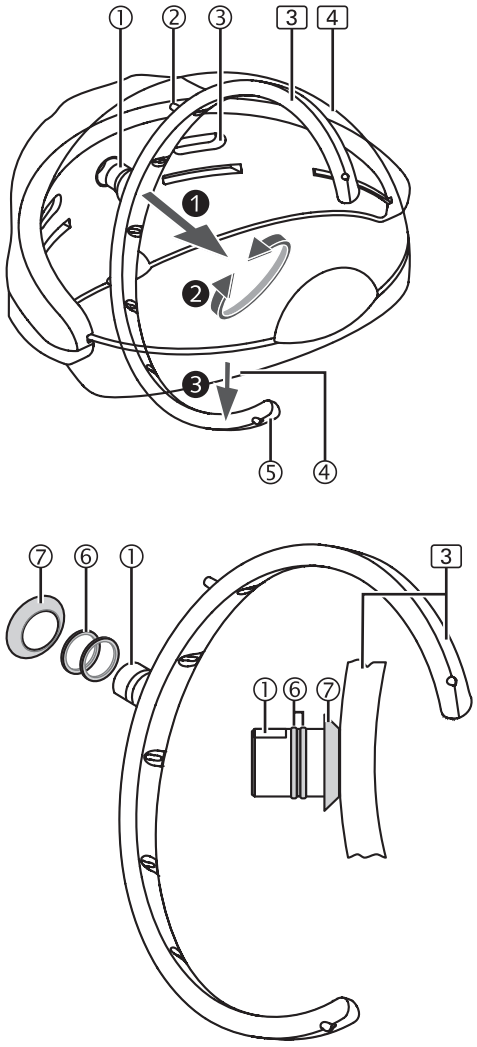
3. Das Gerät und das Wasser im **Wasserkessel** [6] abkühlen lassen.

6.2 Gehäuse, Stativ und Wandarm reinigen

1. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
2. Geräteoberflächen mit einem weichen Tuch reinigen, das zuvor mit Wasser und etwas Spülmittel-Zusatz leicht angefeuchtet und gut ausgedrückt wurde.
3. Geräteöffnungen mit einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz absaugen.

6 Wartung durch den Anwender

Abbildung 21



6.3 Dampfbrause reinigen

1. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
2. Für eine gründliche Reinigung **Dampfbrause** [3] herausnehmen.

6.3.1 Dampfbrause herausnehmen

3. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
4. **Dampfbrause** [3] an der **Aufnahme** ① herausziehen und entrasten.
5. **Dampfbrause** [3] bis zum **Rand der Dampfkuppel** ④ drehen.
6. **Endstück der Dampfbrause** ⑤ vorsichtig über den **Rand der Dampfkuppel** ④ führen und **Dampfbrause** [3] herausnehmen.
7. **Dampfbrause** [3] mit einer weichen Bürste reinigen und gründlich ausspülen.

6.3.2 Dichtungen kontrollieren

1. **Dichtungen** ⑥/⑦ auf Risse oder Beschädigungen kontrollieren.

• Bei Verschmutzungen und Beschädigungen die **Dichtungen** ⑥/⑦ gemäß “Kapitel 6.7.2” Seite 37 reinigen und gegebenenfalls austauschen.

2. Sicheren Sitz der **Dichtungen** ⑥/⑦ prüfen:

– die 2 runden **Dichtungen** ⑥ müssen in den Nuten sitzen.
– Die **Dichtung** ⑦ muss mit der kleinen Öffnung an der **Dampfbrause** [3] anliegen. Die große Öffnung zeigt von der **Dampfbrause** [3] weg.

6.3.3 Dampfbrause einsetzen

Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Dampfaustrittsöffnungen der **Dampfbrause** [3] nach unten zeigen. Die beiden **Stifte** ③ passen dann exakt in die **Führungen** ④.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr

- Ohne montierte **Dampfbrause** [3] kommt es im Betrieb zum Austritt von heißem Dampf.
- Die **Dampfbrause** [3] muss ordnungsgemäß eingesetzt sein, bevor mit der Behandlung begonnen werden kann!

Zum ordnungsgemäßen Einsetzen der Dampfbrause [3] folgendermaßen vorgehen:

1. **Dampfbrause** [3] in die **Dampfkuppel** [4] einführen.
2. **Endstück der Dampfbrause** ⑤ vorsichtig über den **Rand der Dampfkuppel** ④ führen.
3. **Dampfbrause** [3] waagerecht drehen und vollständig bis zum Anschlag in die **Aufnahme** ① einschieben.

• Die **Stifte** ② der **Dampfbrause** [3] müssen in den beiden **Führungen** ③ sitzen.

HINWEIS

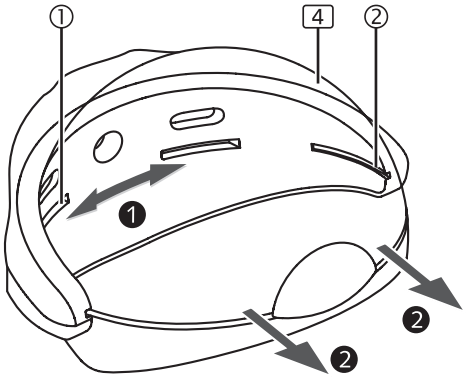
Wasseraustritt an der Dampfbrause [3]

- Bei einer falsch eingesetzten, oder nicht vollständig bis zum Anschlag eingeschobenen **Dampfbrause** [3] kann Wasser aus der **Dampfbrause** [3] austreten.

4. Sicheren Sitz der **Dampfbrause** [3] prüfen, bevor mit der Behandlung begonnen wird.

6 Wartung durch den Anwender

Abbildung 22



6.4 Dampfkuppel reinigen

1. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
2. Für eine gründliche Reinigung **Dampfkuppel** [4] herausnehmen.

6.4.1 Dampfkuppel herausnehmen

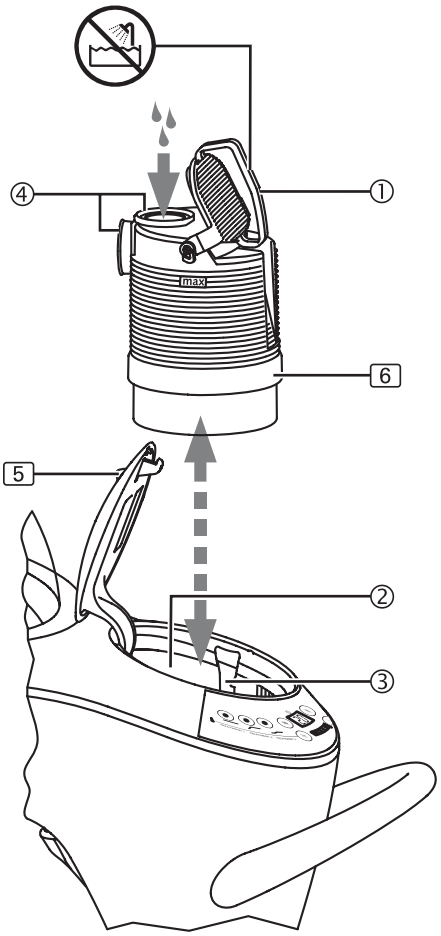
3. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
4. **Dampfbrause** [3] gemäß “Kapitel 6.3.1” Seite 34 herausnehmen.
5. **Dampfkuppel** [4] vorsichtig in den **mittigen Verriegelungen** ① um ca. 6 Grad nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen.
6. **Dampfkuppel** [4] mit beiden Händen fassen und vorsichtig nach vorne herausziehen.
7. **Dampfkuppel** [4] mit einem angefeuchtetem Tuch auswischen.

6.4.2 Dampfkuppel einsetzen

1. **Dampfkuppel** [4] vorsichtig in die **seitlichen Führungen** ② einführen und mit beiden Händen einschieben.
2. **Dampfkuppel** [4] in den **mittigen Verriegelungen** ① um ca. 6 Grad nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen.
3. **Dampfbrause** [3] gemäß “Kapitel 6.3.3” Seite 34 einsetzen.
4. Sicheren Sitz der **Dampfkuppel** [4] prüfen, bevor mit der Behandlung begonnen wird.

6 Wartung durch den Anwender

Abbildung 23



6.5 Wasserkessel reinigen / entkalken

Der **Wasserkessel** [6] ist ein Verschleißteil. Zur Verlängerung seiner Lebensdauer sowie für ein optimales Arbeiten mit dem Gerät empfehlen wir die Verwendung von kalkfreiem / entmineralisiertem Wasser.
Mit der Verwendung von Leitungswasser kann die Lebensdauer eingeschränkt werden. Leitungswasser mit hohem Härtegrad mit einem handelsüblichen Filter entkalken. **Wasserkessel** [6] auf Ablagerungen prüfen und je nach Härtegrad des Wassers regelmäßig, wie nachfolgend beschrieben, entkalken.

Im **Wasserkessel** [6] befinden sich kleine **Keramikteile** [7]. Die **Keramikteile** [7] bewirken eine erhebliche Verlangsamung des Verkalkungsprozesses. Sie dürfen deshalb nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernt werden.

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr

Keramikteile [7] **können von Kindern verschluckt oder eingeatmet werden:**
- **Keramikteile** [7] nicht aus dem **Wasserkessel** [6] entfernen.
- **Wasserkessel** [6] von Kindern fernhalten.

Wir empfehlen, täglich, nach dem Arbeitsende restliches Wasser aus dem **Wasserkessel** [6] zu leeren und anschließend den **Wasserkessel** [6] mit kaltem Wasser auszuspülen.

1. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
2. Verriegelung der **Abdeckung** [5] nach vorne schieben.

➥ Die **Abdeckung** [5] klappt selbsttätig nach oben.

3. **Wasserkessel** [6] am **Griff** ① aufklappen / entriegeln und nach oben aus dem **Schacht** ② nehmen.

ACHTUNG

Schäden am Wasserkessel
- **Wasserkessel** [6] nicht im Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Wasserkessel** [6] nicht in die Spülmaschine legen.

4. **Wasserkessel** [6] von außen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch reinigen.
5. Dichtungsflächen im **Schacht** ② mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch reinigen.

⚠ WARNUNG

Ätzende Dämpfe
- **Wasserkessel** [6] nicht im Gerät entkalken.

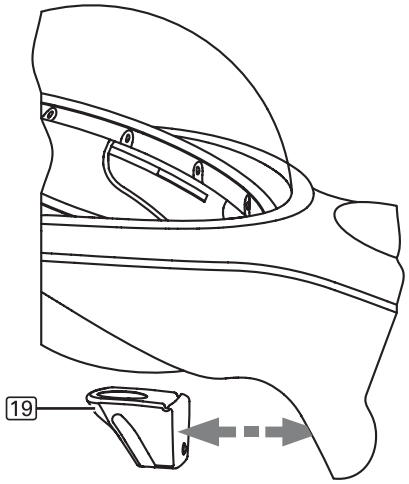
Wasserkessel vor dem Entkalken aus dem Gerät herausnehmen und dann folgendermaßen verfahren:

6. **Wasserkessel** [6] außerhalb des Gerätes mit heißem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Entkalkungsmittels füllen:
- Herstellerangaben des Entkalkungsmittels beachten.
- Entkalkerlösung über mehrere Stunden einwirken lassen.
- Vorgang bei Bedarf wiederholen.

7. **Wasserkessel** [6] mehrmals gründlich ausspülen.
8. **Dichtungen** ④ gemäß “Kapitel 6.7” Seite 37 reinigen / austauschen.

6 Wartung durch den Anwender

Abbildung 24



6.6 Gehäuse / Kondensatbehälter reinigen

Gehäuse und bewegliche Teile des Gerätes sind aus robusten, pflegeleichten Materialien hergestellt. Sie vermeiden Verfärbungen, wenn Sie Farbreste sofort oder unmittelbar nach der Behandlung entfernen.
Beim Reinigen des Gehäuses und des **Kondensatbehälters** [19] kein Benzin, Lackverdünner, scharfe Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

1. Sicherheitshinweise gemäß “Kapitel 6.1” Seite 33 beachten.
2. Gerät mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch reinigen.
3. **Kondensatbehälter** [19] aus dem Gerät nehmen, entleeren und ebenfalls reinigen.

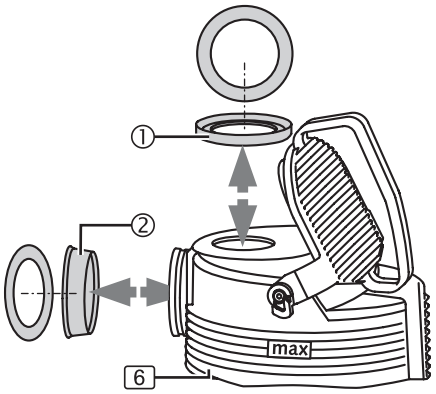
- Der **Kondensatbehälter** [19] ist spülmaschinenfest.

6.7 Dichtungen reinigen / austauschen

1. Verschmutzte / verkalkte Dichtungen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch vorsichtig reinigen.
2. Dichtungen auf Risse oder Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls austauschen.

- Keine beschädigten Dichtungen verwenden!

Abbildung 25



6.7.1 Dichtungen am Wasserkessel

1. Defekte oder stark verschmutzte **Dichtungen** ①/② abziehen.
2. Neue **runde Dichtung** ① aufsetzen und in die Nut drücken.
3. Neue **ovale Dichtung** ② mit der breiten Seite nach außen aufsetzen und in die Nut drücken.
4. Sicheren Sitz der **Dichtungen** ①/② prüfen.

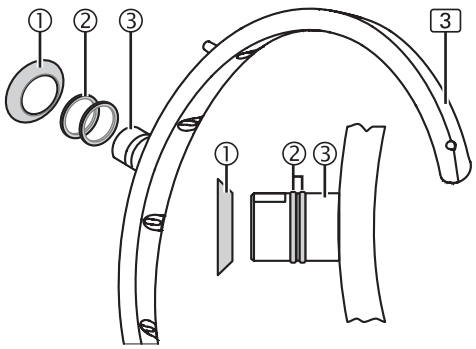
ACHTUNG

Schäden am Gerät

- **Wasserkessel** [6] nicht in das Gerät einsetzen und das Gerät nicht betreiben, wenn die **Dichtungen** ①, ② fehlen, nicht ordnungsgemäß montiert oder beschädigt sind.

5. **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 mit Wasser füllen und in das Gerät einsetzen.

Abbildung 26



6.7.2 Dichtungen an der Dampfbrause

1. Defekte oder stark verschmutzte **Dichtungen** ①/② von der **Aufnahme** ③ der **Dampfbrause** [3] abziehen.
2. Zwei neue runde **Dichtungen** ② in die Nuten der **Aufnahme** ③ einsetzen.
3. Neue **Dichtung** ① mit der kleinen Öffnung voran auf die **Aufnahme** ③ aufsetzen und bis zum Anschlag an die **Dampfbrause** [3] schieben.

- Die **Dichtung** ① muss mit der kleinen Öffnung an der **Dampfbrause** [3] anliegen. Die große Öffnung zeigt von der **Dampfbrause** [3] weg.

4. Sicheren Sitz der **Dichtungen** ①/② prüfen.

7 Fehler und mögliche Abhilfe

Die im folgenden aufgelisteten möglichen Abhilfen können von Ihnen unter Beachtung der Sicherheitshinweise selbst ausgeführt werden.

	Es erscheint ein E mit einer Nummer in der Anzeige [26]:	
Fehlermeldung E0	1. Kein **Wasserkessel** [6] eingesetzt.	➥ **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 einsetzen.
	2. Kein Wasser im **Wasserkessel** [6].	➥ Wasser gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 einfüllen. Das Erlöschen der Fehlermeldung E0 kann einige Minuten dauern.
	3. **Wasserkessel** [6] ist verkalkt.	➥ **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 6.5” Seite 36 entkalken.
	4. **Wasserkessel** [6] ist defekt!	➥ **Wasserkessel** [6] austauschen.
	5. Gerät defekt!	➥ Gerät ausschalten und **Netzstecker** [15] ziehen. Kundendienst verständigen.
Fehlermeldung E1	Vorheizphase dauert länger als 180 Sekunden.	➥ Warmes Wasser gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 einfüllen
	1. **Wasserkessel** [6] ist verkalkt	➥ **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 6.5” Seite 36 entkalken.
	2. Dichtungen sind verkalkt.	➥ Dichtungen gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 reinigen.
	3. Dichtungen sind defekt!	➥ Dichtungen gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 austauschen.
Fehlermeldung E2 bis E7	Gerät defekt!	➥ Gerät ausschalten und **Netzstecker** [15] ziehen. Kundendienst verständigen.
	Füllstandanzeige im Wasserkessel [6] kann schlecht abgelesen werden:	
	1. Füllstandsleuchte ist defekt!	➥ Das Gerät kann weiter betrieben werden. Kundendienst verständigen.
	2. **Wasserkessel** [6] ist verkalkt.	➥ **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 6.5” Seite 36 entkalken.
	Das Gerät heizt nicht:	
	1. **Wasserkessel** [6] ist falsch eingesetzt.	➥ Position des **Wasserkessel** [6] im Gerät gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 prüfen.
	2. **Wasserkessel** [6] ist verkalkt.	➥ **Wasserkessel** [6] gemäß “Kapitel 6.5” Seite 36 entkalken.
	3. **Wasserkessel** [6] ist defekt!	➥ **Wasserkessel** [6] austauschen.
	4. **Abdeckung** [5] ist offen.	➥ **Abdeckung** [5] gemäß “Kapitel 4.3” Seite 21 schliessen.
	5. Wasserkessel-Kupplung ist defekt!	➥ Gerät ausschalten und **Netzstecker** [15] ziehen. Kundendienst verständigen.
	Aus dem Gehäuse steigt Dampf:	
	1. Dichtungen sind verkalkt.	➥ Dichtungen gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 reinigen.
	2. Dichtungen sind defekt!	➥ Dichtungen gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 austauschen.
	3. Dichtungen fehlen.	➥ Dichtungen gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 einsetzen.
	4. **Wasserkessel** [6] ist defekt!	➥ **Wasserkessel** [6] austauschen.

7 Fehler und mögliche Abhilfe

Der Hairspa Ion tropft, das Stativ ST5 [16], [17] ist nass / Kondensatbehälter [19] läuft während der Behandlung über:	
1. **Kondensatbehälter [19]** falsch eingesetzt.	➥ Position des **Kondensatbehälters [19]** im Gerät gemäß “Kapitel 4.4” Seite 22 prüfen.
2. **Kondensatbehälter [19]** ist voll.	➥ **Kondensatbehälter [19]** gemäß “Kapitel 4.4” Seite 22 leeren.
3. **Wasserkessel [6]** ist defekt!	➥ **Wasserkessel [6]** austauschen.
4. Ovale Dichtung ist verkalkt.	➥ Dichtung gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 reinigen.
5. Ovale Dichtung ist defekt!	➥ Dichtung gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 austauschen.
6. Ovale Dichtung fehlt.	➥ Dichtung gemäß “Kapitel 6.7.1” Seite 37 einsetzen.

Sollten weitere Fehler oder Funktionsstörungen auftreten oder sollte die genannte Abhilfe den Fehler nicht beheben, notieren Sie auftretende Fehlermeldungen und verständigen Sie bitte den Wella Kundendienst.
Versuchen Sie um Ihrer eigenen Sicherheit willen nicht, andere Fehler selbst zu beheben.

8 Service und Wartung durch den Kundendienst

8.1 Service

Unser Kundendienst ist für Sie da

Für sämtliche Service- und Wartungsarbeiten ist der Wella Kundendienst oder ein autorisierter Partner der Wella zuständig.

Anschrift Wella Kundendienst

Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Wella Kundendienstes finden Sie unter www.wella.com.

8.2 Wartung und Reparaturen

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Wella Kundendienst geöffnet und repariert werden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden!
- Elektrogeräte müssen während Reparaturarbeiten gegen unbefugtes Wiedereinschalten gesichert und auf Spannungsfreiheit geprüft werden.
- Gerät der Anschlussart Y: Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Verschleiß

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.

Überprüfung

Um die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes über die gesamte Lebensdauer zu erhalten, muss eine regelmäßige Überprüfung gemäß den landesspezifischen, gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.
Sind keine gesetzlichen Bestimmungen anwendbar, ist das Gerät mindestens alle 2 Jahre zu überprüfen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Wella Kundendienst.

9 Verschleißteile

Wasserkessel, Kondensatbehälter, Dichtungen, Dampfbrause

Verschleißteile erhalten Sie über den Wella Kundendienst.

10 Entsorgung von Altgeräten

⚠VORSICHT

Umweltschäden

Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich, mit einer Materialkennung versehen und wieder verwertbar:

- Das Gerät gehört nicht in die Restabfalltonne. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über aktuelle Entsorgungswege.

Altgerät unbrauchbar machen

Machen Sie das Altgerät unbrauchbar, damit für andere, zum Beispiel spielende Kinder, keine Gefahr entsteht:

1. **Netzstecker** [15] ziehen.
2. **Netzanschlussleitung** [14] durchtrennen.

11 Technische Daten

Abmessungen	Länge (Handgriff bis Vorderkante Dampfkuppel)	ca. 640 mm
	Breite	ca. 420 mm
	Höhe	ca. 560 mm
	Maximale Stativhöhe inclusive Hairspa Ion	1660 mm
	Minimale Stativhöhe inclusive Hairspa Ion	1290 mm
	Länge der Netzanschlussleitung	2800 mm
Füllmengen	Füllmenge des Wasserkessels	560 ml
	Füllmenge des Kondensatbehälters	100 ml
Gewicht	Hairspa Ion mit Wasser	5,8 kg
	Hairspa Ion ohne Wasser	5,1 kg
Elektrische Daten	Netzspannung (Europaversion)	AC 220 V - 240 V
	Netzfrequenz (Europaversion)	50 / 60 Hz
	Nennleistung (Europaversion)	1350 W
	Sicherungsschutz der Steckdose	min. 10 A
	Isolationsart	Schutzklasse I
Umgebungsbedingungen	Umgebungstemperatur im Betrieb	15° C bis 40° C
	Relative Luftfeuchte	max. 95%
	Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aussetzen. Gerät nicht in der Nähe hoher Temperaturen, Heizungen oder in feuchten Räumen aufstellen.	

Angaben nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, LpA ≤ 70 dB(A).
Gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1.

Typenschild

Das Typenschild Ihres Gerätes finden Sie auf der Unterseite der **Abdeckung** [5] (siehe “Abbildung 5” Seite 23).

12 Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben. Der Name Wella steht seit Jahrzehnten für geprüfte Qualität und erstklassigen Service. Unseren Kunden bieten wir innovative, leistungsfähige Produkte, die überwiegend für den professionellen Einsatz konzipiert sind. Mit umfangreichen Maßnahmen zur Qualitätssicherung sorgen wir für einen gleich bleibend hohen Fertigungsstandard.

2 Jahre Gewährleistung
Die Verwendung hochwertiger Materialien und eine sorgfältige Verarbeitung sind Garant für die geprüfte Wella Qualität. Als Hersteller sichern wir Ihnen für unsere Produkte eine zweijährige Gewährleistung ab dem Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.
Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes Fehlerfreies zu ersetzen. Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalem Verschleiß verursacht sind. Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung,

Verschleißteile

Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Durch diese Herstellergewährleistung werden Ihre vertraglichen und gesetzlichen Ansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer nicht berührt. Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem autorisierten Wella Kundendienst, in Ihrer Nähe, in Verbindung.

Wella Kundendienst
Unsere Produkte sind auf ihre Zuverlässigkeit geprüft. Sollte dennoch ein Mangel an dem Gerät auftreten, ist unser Kundendienst gerne für Sie da. Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie bitte mithilfe des Kapitels „Fehler und mögliche Abhilfe“ in der Gebrauchsanweisung den Fehler zu beheben. Falls das Gerät auch jetzt nicht einwandfrei funktioniert, hilft Ihnen Ihr nationaler Kundendienst.

So geht es schneller: Bitte nennen Sie uns anhand der Service-Card dieses Gerätes folgende Informationen:
- An welchem Gerät liegt der Fehler vor (Gerätetyp)?
- Wie lautet die Gerätenummer?
- Wann wurde das Gerät gekauft? (Kaufdatum)
- Beschreiben Sie uns die Störung oder den Fehler.

Service-Card

Wichtig! Auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung befindet sich eine Servicekarte. Bitte tragen Sie folgende Angaben gleich in diese Karte ein, um bei Fragen zum Gerät oder im Falle einer Inanspruchnahme der Garantie eine schnellere Bearbeitung durch den Kundendienst zu ermöglichen.
- Kaufdatum
- Seriennummer

Sie finden die Seriennummer auf dem Typenschild (siehe “Abbildung 5” Seite 23).

Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.
Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Wella Kundendienstes finden Sie unter www.wella.com. Bitte beachten Sie, dass Reparaturen außerhalb der Gewährleistung zu ihren Lasten gehen.

Thank you very much

- for purchasing the new Hairspa Ion P71. Please read these operating instructions carefully before you use the appliance. This will allow you to take advantage of all the features of this new appliance and protect yourself and others from any possible harm.
- Keep these operating instructions in a safe place near the appliance so that you can look up information on its operation, safety instructions and other important information in the future.
- These operating instructions are part of the appliance. Please do not give the appliance to another user or location without the operating instructions. These operating instructions must be easily accessible to all users of the appliance at all times.

Welcome

Qualified staff

- The appliance and these instructions are designed for use by qualified hairdressers who are familiar with the purposes of hair treatment from their professional training and who have a corresponding approval (in states in which statutory regulations make such an approval necessary).
- The appliance is designed and constructed in accordance with the state of the art and is safe to operate provided that all the instructions and safety information contained in these operating instructions are complied with.
  Nevertheless, hazards may still occur with this appliance, in particular if it is used by staff without sufficient training and experience, if it is not used properly or contrary to the safety information contained in these operating instructions, or not in accordance with its intended purpose.
- Train staff in the operating, cleaning and care of the equipment, on the basis of these operating instructions.

Conversions or modifications

- Unauthorised changes or modifications to the appliance are not permitted for safety reasons.
  Unauthorised changes or modifications will void the manufacturer's guarantee for this appliance. The manufacturer hereby rejects any liability whatsoever for damage or injury resulting from unauthorised changes or modifications or from using spare parts from other manufacturers.
  The use of parts not supplied by the manufacturer or the manufacturer's agents will void the manufacturer's warranty for this appliance.
  ONLY USE GENUINE SPARE PARTS!

In the case of problems

- If you encounter problems that are not covered by these operating instructions, please contact your nearest Wella Customer Service immediately for your own safety and that of your customers.
  You can find the address and telephone number of your nearest Wella Customer Service Centre at www.wella.com.

Trademarks

- Hairspa® is a trademark of Wella.
  All other trademarks mentioned in these operating instructions are the sole property of the relevant manufacturers.

Copyright

- The information contained in these operating instructions or parts thereof is the intellectual property of Wella and is protected by national and international copyright law and other intellectual property laws.
  Any duplication, reproduction, translation, microfilming, storage in electronic or magnetic form, processing as electronically or magnetically stored media, copying or dissemination of this document and/or the information it contains, whether in whole or in part, without the prior written consent of Wella is hereby strictly prohibited.

Welcome

Wella shall have no liability whatsoever arising from or connected in any way to the so prohibited use of this information by any person or entity.
Wella reserves the right to change, delete or otherwise modify any information contained in this manual at any time and for any reason without prior notice.

How to contact us

Customer Service

Wella Customer Service is available for you
- if you have any questions on the appliance or its operation,
- if you would like to re-order wearing parts,
- for servicing or warranty claims.

You can find the address and telephone number of your nearest Wella Customer Service Centre at www.wella.com.

Published by

Published by

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Germany
© Wella
1521126, Edition 2012-11, Version 4
We reserve the right to make changes

Visit us on the Internet

www.wella.com

We wish you every success and enjoyment when using your new appliance.

The Wella team

Table of contents

1	**Description of appliance and functions**	**45**
1.1	Parts and controls	45
1.2	Description of appliance	46
1.3	Description of functions	46
2	**Your safety is important to us**	**47**
2.1	Areas of use	47
2.2	Safety components	48
2.3	Potential operational side effects	49
2.4	Symbols used in these operating instructions	50
2.5	Symbols on the appliance	50
2.6	Important safety information	51
3	**Putting the appliance into operation**	**56**
3.1	Unpacking / Disposing of packaging	56
3.2	Mounting	56
4	**Preparing appliance**	**57**
4.1	Important information on use of the water boiler	57
4.2	Checking seals on water boiler	57
4.3	Filling the water boiler	58
4.4	Emptying / inserting condensation container	59
4.5	Connecting to mains / Disconnecting	60
5	**Performing treatment**	**61**
5.1	Positioning appliance for customer	61
5.2	Switching on appliance	62
5.3	Messages / Audible signals	62
5.4	Ionization	63
5.5	Rules when working	63
5.6	Manual operation	64
5.7	Programmed operation	65
5.8	Changing the treatment settings	66
5.9	End of treatment / Performing after-treatment	67
5.10	Filling the water boiler during treatment	68
5.11	Switching off appliance (shutting down) / Preparing for a new treatment	69
6	**Maintenance by the user**	**70**
6.1	Before cleaning	70
6.2	Cleaning housing, pedestal and wall arm	70
6.3	Cleaning the steam distributor	71
6.4	Cleaning the steam dome	72
6.5	Cleaning / descaling the water boiler	73
6.6	Cleaning the housing / condensation container	74
6.7	Cleaning / replacing seals	74
7	**Errors and possible rectification**	**75**
8	**Servicing and maintenance by Customer Service**	**76**
8.1	Service	76
8.2	Maintenance and repairs	76
9	**Wearing parts**	**77**
10	**Disposing of old appliances**	**77**
11	**Technical Data**	**77**
12	**Guarantee**	**78**

1 Description of appliance and functions

1.1 Parts and controls

Please open the foldout page (see page 3).

1 Ventilation flap (infinitely adjustable)
2 Air vents (2x)
3 Steam distributor
4 Steam dome
5 Cover with locking button (rating plate on underside)
6 Water boiler with handle and level indicator “max”
7 Ceramic pieces: for reducing water boiler limescale
8 Safety symbol: do not immerse the appliance in water
9 Safety symbol: do not insert into appliance without seals
10 Control panel
11 Handle
12 ON/OFF switch (power switch)
13 Cable hook for mains cable
14 Mains cable
15 Power plug

Pedestal version (not included in scope of supply):
16 Pedestal base type ST5 with 3 castors
17 Pedestal tube type ST5

18 Tilting joint
19 Condensation container (transparent)

20 **Control panel: Programme selection**
21 TREATMENT 1 (recommended for care treatments)
22 TREATMENT 2 (recommended for colour treatments)
23 TREATMENT 3 (recommended for lightening / bleaching)
(for treatment time and treatment temperature, see “Section 5.7” page 65 Programmed operation)

24 **Control panel: Time and temperature settings / Displays**
25 Input: treatment time (10- and 1-minute increments)
26 Display: treatment time (in minutes)
27 Input: treatment temperature (Plus/Minus buttons)
28 Display: treatment temperature (levels 1 - 5)
29 Display: preheating period for water boiler active

30 **Control panel: Function buttons**
31 START
- Starting treatment
- During treatment: display of expired treatment time

32 ION (Preset: ionization switched on)
- Switch on and off steam ionization

33 CLEAR
- Deselect selected treatment
- Cancelling treatment
- Reset temperature and time to basic setting

Wall version (not included in scope of supply):
34 Wall adapter WBP7
35 Acrobat 2004 wall arm type WA04/75 or type WA04/95
(extension and spring arm)
36 Acrobat 2004 wall stop type AG04/10 or type AG04/30 for wall arm (optional)
37 Acrobat 2004 wall bracket type WL04 with plug

1 Description of appliance and functions

1.2 Description of appliance

Versions and power supply

The appliance can be installed in the pedestal or wall-mounted version. The operation and functioning of these versions are identical and are described on the basis of the pedestal version.
The pedestal version and the **wall bracket** [37] of the wall-mounted version are each equipped with a **power plug** [15] and a **mains cable** [14] for the power supply (see "Section 4.5" page 60).

Mobility

The appliance is mounted on a height-adjustable **pedestal ST5** [16], [17] with castors or with the **wall adapter WBP7** [34] on a pivoting, height-adjustable **wall arm** [35] (see "Section 3.1" page 56). The appliance is moved into position using the **handle** [11] and can be tilted up to 12 degrees at the **tilting joint** [18] with infinitely variable adjustment.

Steam dome

The appliance has an ergonomically shaped **steam dome** [4] with two **air vents** [2] and an infinitely variable **ventilation flap** [1]. The **steam dome** [4] can be removed for cleaning (see "Section 6.4" page 72).

Steam distributor

The **steam dome** [4] contains a **steam distributor** [3] with 14 steam jets to ensure even steam and temperature distribution. The **steam distributor** [3] can be removed for cleaning (see "Section 6.3" page 71).

Water boiler

Under the **cover** [5] there is a **water boiler** [6] which can be removed from the appliance for easy emptying/filling (see "Section 4.3" page 58) and cleaning. The capacity of approx 560 ml is sufficient for a treatment of approximately 1 hour.

Limescale inhibitor

The **water boiler** [6] contains small **ceramic pieces** [7] for reducing water boiler limescale (see "Section 2.3" page 49).

Condensation container

Water flowing back from the **steam dome** [4] is collected in a transparent **condensation container** [19]. The 100 ml capacity of the **condensation container** [19] can accommodate the quantity of water from one or more treatments.

Control panel

The **control panel** [20] contains the buttons for manual inputs and programme selection, as well as the displays for the temperature and treatment time (see "Section 2." page 61).

1.3 Description of functions

Operating principle

Treatment with warm steam of Hair Spa prepares and supports penetration of hair care ingredients into the cuticle.Tiny water droplets provide the hair with additional moisture.

Heating water

The **water boiler** [6] consists of a two-chamber system in which small amounts of water are fed to a heating unit and heated in a short time (within approx. 2 minutes).

Limescale inhibitor

The **water boiler** [6] contains small **ceramic pieces** [7]. These **ceramic pieces** [7] considerably delay the development of limescale. They must therefore not be removed from the **water boiler** [6].

Steam mixing system

Hot steam and cool air are mixed in the appliance to form a dry mixture at a pleasant temperature (AirSteam technology). Simultaneous temperature control reduces the accumulation of condensed water, so helping to prevent the treatment product dripping off the hair.

Ionization principle

The water/steam mixture is fed into an ionization zone, in which a pulsating voltage ionizes the water/steam mixture, and is then fed to the **steam dome** [4].

Distribution of steam

A **steam distributor** [3] with 14 jets ensures even distribution of the ionized steam in the **steam dome** [4]. The resulting condensation is collected inside the **steam dome** [4] and fed to the **condensation container** [19].

1 Description of appliance and functions

Settings

The variable settings for temperature, development times and ionization provide for customised treatment, which is rounded off by the use of integrated programmes.

2 Your safety is important to us

Important safety information
Please read all the safety instructions before use.

2.1 Areas of use

Cosmetic hair treatments

- The appliance is suitable for the following cosmetic hair treatments:
  - care (conditioners and pre-treatments for scalp and hair),
  - colouring (peroxide treatments, semi-permanent colour treatments and plant-based haircolours),
  - lightening / bleaching (peroxide treatments and bleaching agents).

Treatment time

- The treatment and after-treatment time selected is the responsibility of the qualified hair salon staff.
- It is extremely important to observe and precisely follow the information and safety instructions provided by the manufacturer of the hair treatment products used with the appliance.

Ambient conditions

- During operation an ambient temperature of 15°C to 40°C should be maintained.
- A relative humidity of 95% must not be exceeded.
- Do not set up the appliance in direct sunlight, near high temperatures, heaters or in damp rooms.

Proper use

- The appliance is only designed for commercial use indoors.
- The appliance is used for heat treatment of the hair with ionized steam for a positive effect on the development time and result when treating hair with cosmetic hair products.
- The appliance must be positioned above the head centred over the forehead/nape of the neck (see “Section 5.1” page 61).
- Switch off the appliance immediately after use at the **ON/OFF switch** 12. Remove the **power plug** 15 (only pedestal version).

Specifications according to the Machinery Directive 2006/42/EC

- A-weighted emission sound pressure level in the workplace at 1 m distance, LpA ≤ 70 dB(A).
- Measured maximum noise level including measurement uncertainty according to EN ISO 4871. Values determined according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1.

Do not leave the appliance unattended

- Under no circumstances should the appliance be left unattended as long as the **power plug** 15 is still inserted (only pedestal version).

2 Your safety is important to us

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance (see chapter “Maintenance by the User”) shall not be made by children without supervision.

Improper use

- Before treatment with the appliance, do not apply ointments designed to stimulate the blood circulation or similar products, as the heat given off by the appliance will increase the effect of such products.
- Aromas and additives may not be used. Aromas and additives may have an adverse effect on the treatment result, possibly even damage health or escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam.
- During a treatment, the hair must not be covered by a cloth, cap, film or aluminium foil.
- The appliance must not be operated without the **steam dome** [4] and the **steam distributor** [3].
- The appliance must not be covered by towels or similar items.
- Do not treat the face or other parts of the body.
- Do not treat animals.
- The appliance may not be used to heat up food.

Pedestal type

- The appliance may only be mounted on the **pedestal tube** [17] type ST5 and the **pedestal base** [16] type ST5.
- The appliance may not be used with the old Wella pedestal type ST3 under any circumstances. The appliance may fall off the pedestal type ST3 during use and injure the customer being treated.

Wall arm type and mounting elements

- The appliance may only be mounted on the **wall arm** [35] Acrobat 2004 type WA04/75 or WA04/95. The **wall arm** [35] may only be mounted on a **wall bracket** [37] type WL04 that has been installed as described in the currently valid installation instructions.

2.2 Safety components

Monitoring of steam temperature

- The steam temperature is monitored. The **water boiler** [6] heating will switch off automatically if the temperature rises too far. The appliance will show the error message E4 in the **display** [26].

Switch-off when cover is opened

- When the **cover** [5] is opened, the heating of the **water boiler** [6] switches off to stop further production of steam.

Monitoring of water boiler

- An overheat protection switch in the **water boiler** [6] switches off the heating of the **water boiler** [6] if there is insufficient water or the temperature limit is exceeded. The appliance will show the error message E0 in the **display** [26].

2 Your safety is important to us

2.3 Potential operational side effects

Fogged up glasses

- The appliance works using hot steam. Depending on room temperature, the customer's sitting position, the position of the appliance and the lens material, some customers' glasses may fog up. PLEASE NOTE, fogged up glasses impede your customers' vision.

Emission of odours during peroxide haircolour treatments

Open the ventilation flap

Position the steam dome correctly

Continue treatment with Climazon

- Peroxide haircolour treatments release ammonia. The steam under the steam dome of the appliance can increase sensitivity to the unpleasant ammonia odours:
- We recommend you open the **ventilation flap** [1] during peroxide haircolour treatments and when bleaching.
- Please also check that the **steam dome** [4] is correctly positioned (see “Section 5.1” page 61).
- In isolated cases, highly sensitive customers' eyes may water or sting. In such instances, we recommend stopping treatment with the appliance and using the Climazon® for the rest of treatment instead.

Sounds when heating up

- The **water boiler** [6] contains small **ceramic pieces** [7] for reducing water boiler limescale.
- When the appliance is heating up, these **ceramic pieces** [7] make an audible rustling sound.
- This noise is not a fault in the appliance and poses no danger whatsoever.

Formation of particles due to the limescale inhibitor

- The **ceramic pieces** [7] remove any limescale residues that build up in the **water boiler** [6].
- If the **water boiler** [6] is not rinsed out regularly, these limescale residues are visible on the surface of the water in the form of white particles.
- These particles do not affect the appliance's function and are therefore not harmful.
- We recommend you rinse out the **water boiler** [6] once a day with clean water.

2 Your safety is important to us

2.4 Symbols used in these operating instructions

Important information is shown in these operating instructions and on the equipment using symbols and signal words.

Signal words such as DANGER, WARNING or CAUTION show the severity of the risk of injury. The different triangle symbols emphasise these visually.

⚠ DANGER

DANGER indicates an immediate hazard, which, if not avoided, will cause death or serious injury.

⚠ WARNING

WARNING indicates a potential hazard, which, if not avoided, may cause death or serious injury.

⚠ CAUTION

CAUTION indicates a potential hazard, which, if not avoided, will cause minor or slight injury.

NOTICE

NOTICE indicates a potential hazard, which, if not avoided, will cause damage to property.

NOTE

NOTE gives you additional information and helpful tips for the safe and efficient use of the appliance.

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.

Electric shock

Warns of an electric shock hazard which can cause serious injury or even death.

Risk of fire

Warns of a fire risk with highly flammable materials and products.

Environmentally-friendly disposal

Warns of environmental damage as a result of the improper disposal of the appliance.

2.5 Symbols on the appliance

Warns against immersing the water boiler in water.

Warns against using the water boiler without seals.

CE conformity mark

2.6 Important safety information

When using electrical appliances, particularly in the presence of children, basic safety precautions should always be taken.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance (see chapter “Maintenance by the User”) shall not be made by children without supervision.
- The following applies in addition:

KEEP APPLIANCE AWAY FROM WATER

⚠ DANGER

Electric shock hazard

Even when the appliance is switched off at the ON/OFF switch [12], the electrical parts, as in most electrical appliances, are still live. As water is a very good conductor of electricity, it is especially important to comply with the following safety instructions:

- Do not use the appliance in the bathroom.
- If the appliance falls into water, do not reach into the water. Remove the **power plug** [15] immediately.
- Do not immerse or drop the appliance in water or other liquids.
- Do not put the appliance down or store it in a place where it can fall or be pulled into a washbasin or bathtub.
- After using the appliance remove the **power plug** [15] immediately.

2 Your safety is important to us

⚠ WARNING

Risk of fire

- Do not use benzine, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- The appliance must not be covered by towels or similar items.
- Do not use the appliance outdoors or in places where aerosols (sprays) are used.

⚠ WARNING

Electric shock hazard

- The appliance should only be used with a properly earthed socket outlet with earthing contact.
- Keep the **mains cable** [14] away from heated surfaces. Do not squash or kink the **mains cable** [14].
- Make sure that no foreign bodies can enter openings. Do not insert any objects into openings in the equipment.
- Do not use sharp objects, e.g. a tail comb, to remove dust or foreign bodies.
- Always fill the **water boiler** [6] away from appliance.
- Only clean the appliance with the **power plug** [15] removed, and do not use a wet cloth.
- Do not operate the appliance with wet hands and protect from splashing.

⚠ WARNING

Risk of scalding / Damage to health

- The **water boiler** [6] is solely intended and approved for use in the Hairspa Ion steam appliance.
- If the **seals on the water boiler** [6] are not in place, hot steam will escape from the appliance. Insert the **seals into the water boiler** [6] as described in “Section 4.2” page 57 before integrating the **water boiler** [6] into the appliance.
- Only fill the **water boiler** [6] with water. Aromas and additives may not be used. Aromas and additives may have an adverse effect on the treatment result, possibly even damage health or escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam.
- The water in the **water boiler** [6] may be hot after operation. Allow the appliance and the water in the **water boiler** [6] to cool down before cleaning.
- Foaming cleaning agents escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam. Do not clean the **water boiler** [6] and the **steam distributor** [3] with foaming cleaning agents.

- During the treatment, hot steam escapes from the **steam distributor** [3]. Do not touch the **steam distributor** [3] – especially the steam outlet nozzles.
- The **water boiler** [6] is hot when removed from the appliance. The lid of the **water boiler** [6] will protect your hand from any hot steam that might escape. Only remove the **water boiler** [6] from the appliance by grasping the handle.
- Only use the appliance on an even surface.

⚠ WARNING

Danger of suffocation

- The transparent plastic film poses a risk of suffocation to children. Keep the packaging away from children.
- The **ceramic pieces** [7] could be swallowed or inhaled by children.
- Do not remove the **ceramic pieces** [7] from the **water boiler** [6].
- Keep the **water boiler** [6] away from children.

⚠ WARNING

Risk of injury

- Under no circumstances should the appliance be left unattended as long as the **power plug** [15] is still inserted.
- The use of the appliance requires supervision. Special attention is required around children or infirm persons in particular.
- The appliance may not be used with the old Wella pedestal type ST3 under any circumstances. The appliance may fall off the pedestal type ST3 during use and injure the customer being treated.
- This appliance may only be used for the intended purpose specified in these operating instructions (see “Section 2.1” page 47).
- Only accessories approved by the manufacturer should be used.

1521126, Edition 2012-11, Version 4

2 Your safety is important to us

⚠ WARNING

Sudden release of spring arm (only wall-mounted version)

- The spring arm of the wall-mounted version contains a powerful spring. When the appliance is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The appliance may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.

Sudden drop of spring arm (only wall-mounted version)

- Do not place any additional loads on the **wall arm** [35].

⚠ WARNING

Risk of injury in case of damage / restrictions in function

This appliance may not be used under any circumstances if:

- the **mains cable** [14] or the **power plug** [15] is damaged,
- it is not functioning properly,
- it has been dropped or damaged,
- it has fallen into water,
- liquid or foreign bodies have got inside the appliance.

The appliance must be inspected and repaired by a Wella-authorised Customer Service Centre in each of the above cases.

⚠ WARNING

Risk of injury from improper repair

The appliance may only be opened and repaired by Wella Customer Service:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by qualified electricians.
- During repair work, electrical appliances must be tested to ensure they are carrying no current and precautions taken to ensure they cannot be switched on accidentally.
- Appliance with type Y attachment: If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Customer Service or by a similarly qualified person so as to prevent hazards.

1521126, Edition 2012-11, Version 4

2 Your safety is important to us

NOTICE

Damage to water boiler

- Do not immerse the **water boiler** [6] in water or other liquids.
- Do not put the **water boiler** [6] in the dishwasher.

Damage to the appliance

- Aromas and additives may not be used.
  Aromas and additives can escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam.

- Do not insert the **water boiler** [6] into the appliance or operate it without having fitted the seals.

KEEP THIS SAFETY INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE!

3 Putting the appliance into operation

3.1 Unpacking / Disposing of packaging

⚠WARNING

Danger of suffocation

The transparent plastic film poses a risk of suffocation to children:

- Keep the packaging away from children.

The appliance is delivered packed in a box, in bags filled with polystyrene.
First of all, check that all parts are included and undamaged:

- Upper part of Hairspa Ion appliance
- The **water boiler** [6] contains **ceramic pieces** [7] to safeguard against limescale deposits
  - Oval seal (pre-assembled)
  - Round seal (pre-assembled)
- **condensation container** [19]
- Hairspa Ion operating instructions

The pedestal base [16] and pedestal tube [17], wall adapter WBP7 [34] and wall arm [35] do not form part of the Hairspa Ion and must be ordered separately.

If the consignment has been damaged in transit, please contact Technical Customer Service. We recommend that you retain the packaging during the guarantee period in case the appliance needs to be returned. If you would like to dispose of the packaging, please ask at your local waste disposal site.

3.2 Mounting

3.2.1 Pedestal version

Only use pedestal type ST5

Assemble the pedestal as described in the installation instructions for the **pedestal base** [16] type ST5 and the **pedestal tube** [17] type ST5. Then mount the appliance on the **pedestal tube** [17].

Do not use pedestal type ST3

The appliance may not be used with the old Wella pedestal type ST3 under any circumstances. The appliance may fall off the pedestal type ST3 during use and injure the customer being treated.

3.2.2 Wall-mounted version

Installation only by a specialist

The wall-mounted version requires correct electrical installation and secure fixing to the wall. This version should therefore only be mounted by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid installation and operating instructions.

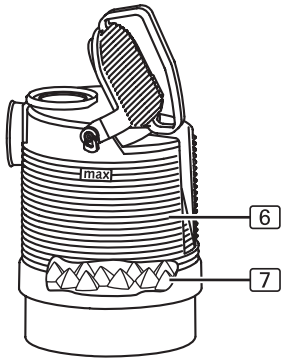
⚠WARNING

Sudden release of spring arm (only wall-mounted version)

- The spring arm of the wall-mounted version contains a powerful spring. When the appliance is dismantled, the spring arm is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The appliance may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.

4 Preparing appliance

Figure 1



4.1 Important information on use of the water boiler

⚠WARNING

Risk of scalding

- The **water boiler** [6] is solely intended and approved for use in the Hairspa Ion steam appliance.

The **water boiler** [6] is a wearing part. To prolong its service life and for best possible appliance performance we recommend using lime-free/distilled water.
The use of tap water may limit its life. It holds enough water for approx. 1 hour of treatment time.

The **water boiler** [6] contains small **ceramic pieces** [7]. These **ceramic pieces** [7] considerably delay the development of limescale. They must therefore not be removed from the **water boiler** [6].

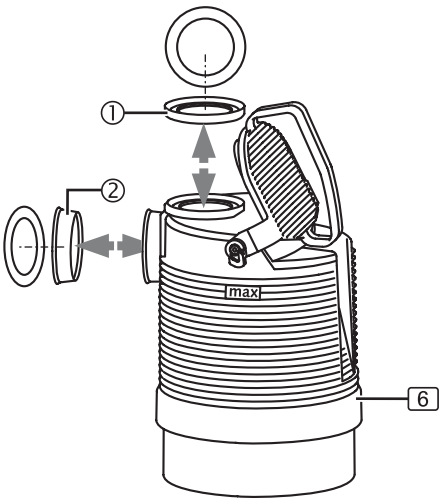
⚠WARNING

Danger of suffocation

- The **ceramic pieces** [7] could be swallowed or inhaled by children.
- Do not remove the **ceramic pieces** [7] from the **water boiler** [6].
- Keep the **water boiler** [6] away from children.

We recommend that the remaining water be emptied from the **water boiler** [6] at the end of each working day and the **water boiler** [6] then be rinsed out with cold water.

Figure 2



4.2 Checking seals on water boiler

⚠WARNING

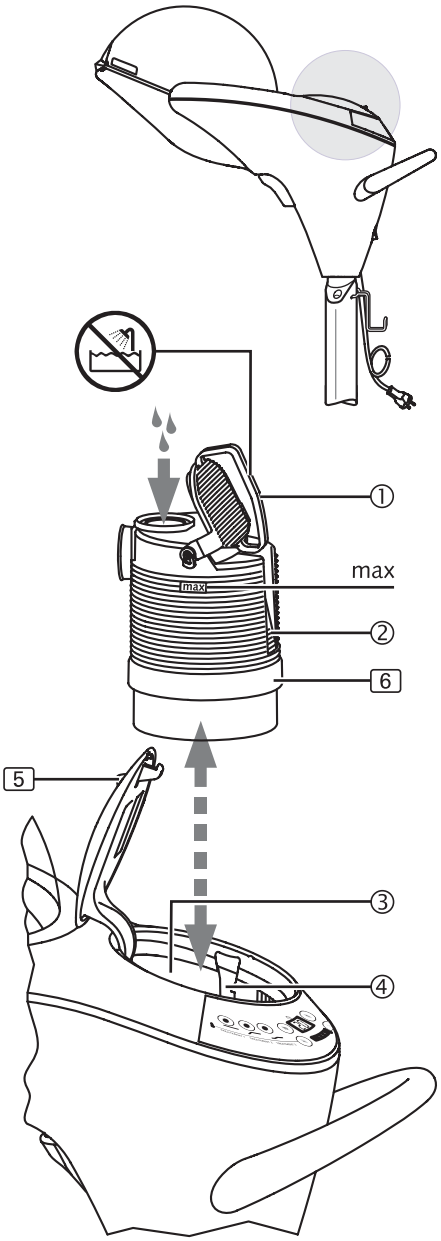
Risk of scalding – damage to the appliance

- If the **seals** ①/② are not in place, hot steam will escape from the appliance.
- Check **seals** ①/② before integrating the **water boiler** [6] into the appliance.

1. Check **seals** ①/② for cracks or damage.
- If you detect any dirt or damage, clean the **seals** ①/② as described in "Section 6.7.1" page 74 and replace them, if necessary.
2. Check that **seals** ①/② are securely in place:
- the **oval seal** ② must fit in the groove with the wide side facing outwards,
- the **round seal** ① must fit in the groove.

4 Preparing appliance

Figure 3



4.3 Filling the water boiler

⚠ WARNING

Electric shock hazard

- Always remove the **water boiler** [6] from the appliance before filling and always fill it away from the appliance.
- Do not pour water into the **compartment** ③, into which the **water boiler** [6] is inserted.

NOTICE

Damage to the appliance

- The **water boiler** [6] must be replaced in the case of cracks, leaks or irremovable limescale.

Damage to water boiler

- Do not immerse the **water boiler** [6] in water or other liquids.
- Do not put the **water boiler** [6] in the dishwasher.

1. Push the lock of the **cover** [5] forwards.

➥ The **cover** [5] automatically opens upwards.

2. Open / unlock the **water boiler** [6] with the **handle** ① and lift it out of the **compartment** ③.

⚠ WARNING

Risk of scalding

- Only fill the **water boiler** [6] with water.
- Aromas and additives may not be used.
  Aromas and additives may have an adverse effect on the treatment result, possibly even damage health or escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam.

3. Fill the **water boiler** [6] up to the **max** mark with water.

➥ The **level indicator** ② shows the water level.

4. Place the **water boiler** [6] vertically in the **compartment** ③ using the side **guideways** ④ and slide it down slowly and carefully.

• Do not spill any water into the **compartment** ③.

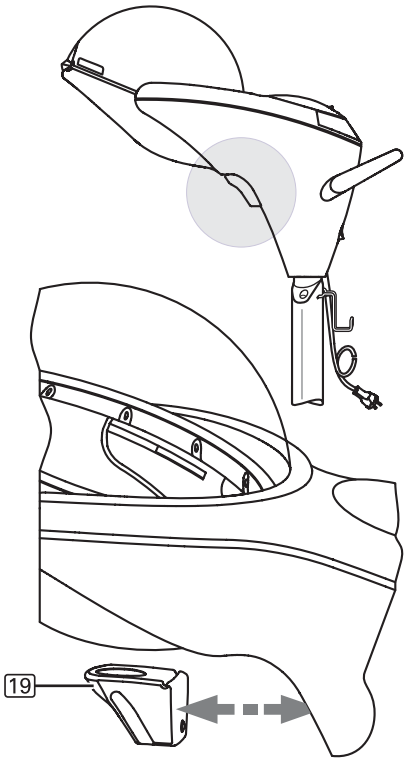
5. Close the lid by pulling down the **handle** ①.

➥ This locks the **water boiler** [6] into place.

6. Press the **cover** [5] down until it audibly snaps into place.

4 Preparing appliance

Figure 4



4.4 Emptying / inserting condensation container

During treatment, condensed water accumulates along with the residues of cosmetic hair products in a **condensation container** [19] under the appliance.
The **condensation container** [19] is made of transparent material so the liquid level can be seen at any time.

NOTE

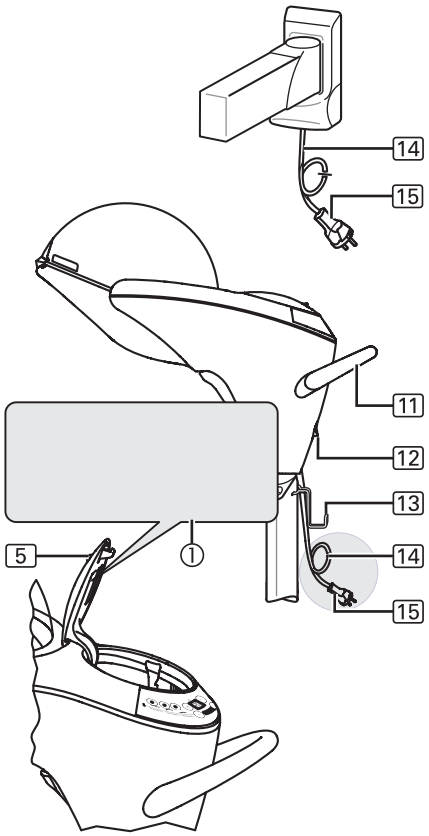
Soiling of appliance

- To prevent the appliance overflowing and becoming soiled by cosmetic hair products, the **condensation container** [19] should be emptied after every treatment.

1. Remove **condensation container** [19] from the appliance and empty it.
2. Insert the **condensation container** [19] as far as it will go.

4 Preparing appliance

Figure 5



4.5 Connecting to mains / Disconnecting

The socket outlet with earthing contact must have at least 10 ampere protection. We recommend that the wiring in your salon is protected with a residual current circuit breaker (release current of max. 30 mA) fitted by your electrician.

4.5.1 Connecting to mains

1. Check the **power plug** [15] and **mains cable** [14] for damage.

NOTE

Power supply voltage rating

- The power supply voltage of the appliance can be found on the **rating plate** ① on the underside of the **cover** [5].

2. Check that the mains voltage corresponds to the information on the **rating plate** ①.

- If in doubt, contact your electricity supply company or a local qualified electrician or electrical contractor.

3. Using the **handle** [11], move the pedestal appliance to the place where treatment is to be performed.

⚠ WARNING

Electric shock hazard

- In the event of an electrical short circuit, earthing reduces the risk of an electric shock.
- The appliance (protection class I) should only be used with a properly earthed socket outlet with earthing contact.

4. Insert the **power plug** [15] in a properly earthed socket outlet with earthing contact.
5. Arrange the **mains cable** [14] of pedestal version so no-one can trip over it.

4.5.2 Disconnecting from mains

⚠ WARNING

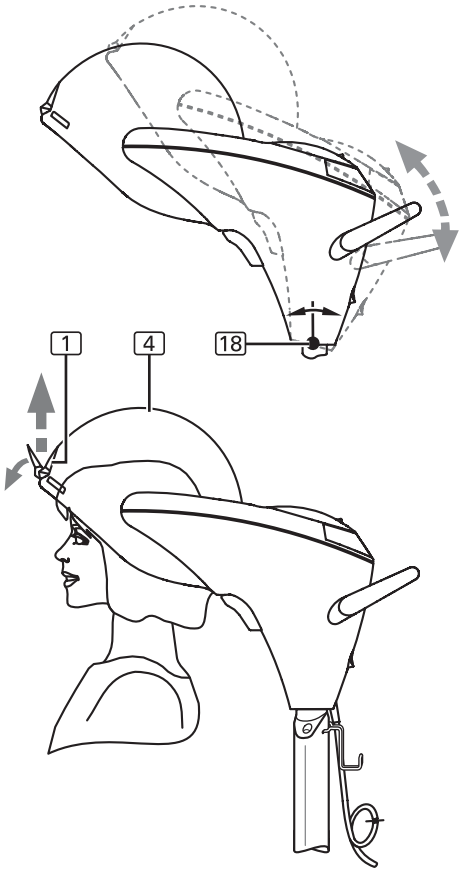
Electric shock hazard

- Do not pull on the **mains cable** [14].
- Do not squash or kink the **mains cable** [14].

1. Switch off appliance at the **ON/OFF switch** [12].
2. Disconnect from mains by gripping and pulling out the **power plug** [15].
3. Wind the **mains cable** [14] around the **cable hook** [13] (only pedestal version) to avoid tripping and falling.

5 Performing treatment

Figure 6



5.1 Positioning appliance for customer

After preparing the appliance as described in “Section 4” page 57, the treatment can commence.

To set up and position the appliance, it can be tilted up to 12 degrees at the **tilting joint** [18] with infinitely variable adjustment.

Position appliance:

1. Adjust appliance to required height.

- Position the appliance centrally over the forehead/nape of the neck so that the **steam dome** [4] completely covers the customer's hair.
- The face and eyes must be outside the **steam dome** [4].

To ensure customer comfort:

Show your customers how they can adjust treatment and temperature themselves.

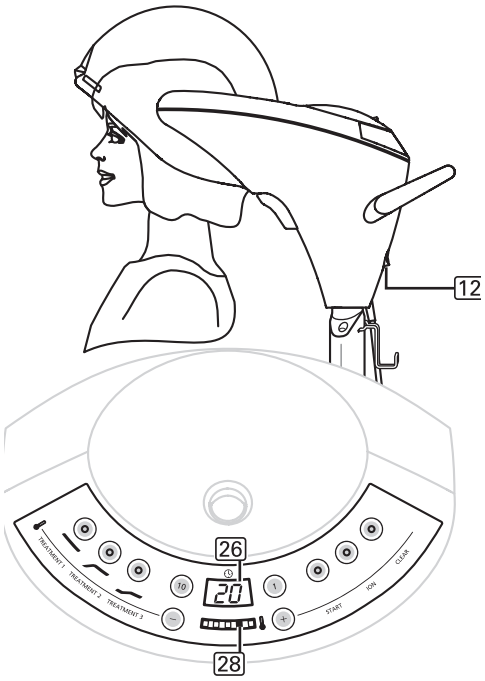
1. By opening the **ventilation flap** [1]:

– the temperature around the forehead can be reduced,
– odours arising during colour treatment can be more effectively extracted from the **steam dome** [4].
– We recommend you open the **ventilation flap** [1] fully during peroxide haircolour treatments and when bleaching (see “Section 2.3” page 49).
– Inform your customers that their glasses may fog up during treatment.
– Please note, fogged up glasses impede your customers' vision (see “Section 2.3” page 49).

2. The treatment can be interrupted by the customer by pushing the **steam dome** [4] upwards with both hands and moving out of the appliance to the front.

5 Performing treatment

Figure 7



5.2 Switching on appliance

Please be sure to observe the safety information in section 2.

The appliance offers optimum treatment for every result. You can choose between manual operation and three different programmes.

- With manual operation you select the temperature and treatment time yourself. The temperature remains constant during the entire treatment time (see “Section 5.6” page 64).
- With the programmes, treatment is controlled by preset values for the treatment temperature and time (see “Section 5.7” page 65).

⚠ WARNING

Electric shock hazard

- Do not operate the appliance with wet hands.
- Protect the appliance from splashing.

NOTE

Fill water boiler before each treatment

- Avoid any interruption in treatment by filling the **water boiler** [6] before every treatment (see “Section 4.3” page 58).

Basic setting

1. Switch on the appliance at the **ON/OFF switch** [12].
- The appliance adopts the basic setting:
➥ The **display** [26] shows a treatment time of 0 minutes
➥ The **display** [28] shows temperature level 4 on the 5-level temperature scale.

5.3 Messages / Audible signals

An E with a number in the display [26]:

- indicates an appliance error. 10 warning tones are heard.
- see “Section 7” page 75 – Errors and possible rectification.

Error message E 0 in the display [26]:

- indicates the **water boiler** [6] is empty. 10 warning tones are heard.
- Fill the **water boiler** [6] as described in “Section 5.10” page 68.

Flashing symbol in the display [26]:

- the **cover** [5] is open.

Signal tones:

10 warning tones = water boiler is empty / defect in appliance.

- Fill the **water boiler** [6] as described in “Section 4.3” page 58 or see “Section 7” page 75 – Errors and possible rectification.

5 warning tones = max. treatment time input (60 mins) exceeded.

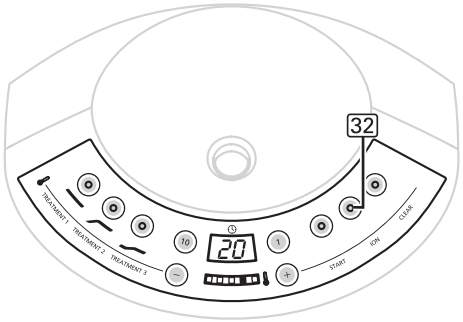
- Enter the treatment time (maximum 60 minutes).

10 tones with increasing volume = end of treatment.

1521126, Edition 2012-11, Version 4

5 Performing treatment

Figure 8



5.4 Ionization

Ionization is automatically activated when the appliance is turned on:
If the indicator light on the **Ion button** 32 is lit up, ionization mode is activated.
As desired, ionization can be switched off by pressing the **Ion button** 32.
Pressing the **Ion button** 32 again switches ionization on once more.

In manual and programmed operation:
Ionization starts up after a 5-minute delay. Thereafter ions are emitted intermittently.

During after-treatment time:
If ionization was switched on during prior treatment, ionization begins once more without the 5-minute delay.

Figure 9

5.5 Rules when working

To ensure safe operation of the appliance – and to protect you and your clients from harm – the safety instructions in section 2 must be read and followed when using the appliance.

If you have not yet read section 2, please read the safety instructions now before using the appliance.

5.5.1 Important information on treatment time and temperature

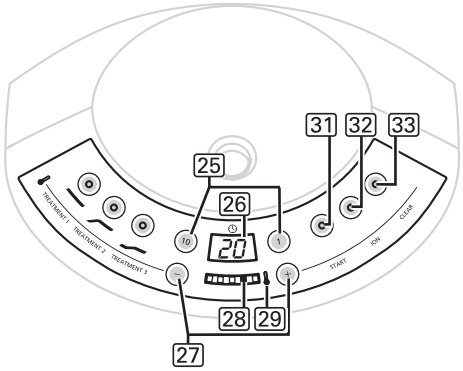
- You, the qualified hairdresser, are responsible for the selected treatment time and temperature.
- The development time of the products also depends on the treatment temperature selected and must be taken into account by you, a qualified hairdresser, when deciding on the temperature level according to the product used.
- Please also take note of the manufacturer's instructions for the products used.
- Please remember that heat may change the development times of the products.

5.5.2 Monitoring treatment progress

- You should always keep an eye on the treatment result already achieved.

5 Performing treatment

Figure 10



5.6 Manual operation

5.6.1 Setting the treatment time

1. Select the required treatment time using the **time buttons** 25:
- "10" button: input in 10-minute increments,
- "1" button: input in 1-minute increments.

➥ The **display** 26 shows the selected treatment time.

5.6.2 Setting the treatment temperature

⚠CAUTION

Damaging the hair

- The development time of the products also depends on the treatment temperature selected and must be taken into account by the qualified hairdresser when deciding on the temperature level according to the product used.
- You should always keep an eye on the treatment result already achieved.

2. Select the required temperature level using the **Plus/Minus buttons** 27.

➥ The **display** 28 shows the selected temperature level on the 5-level temperature scale.

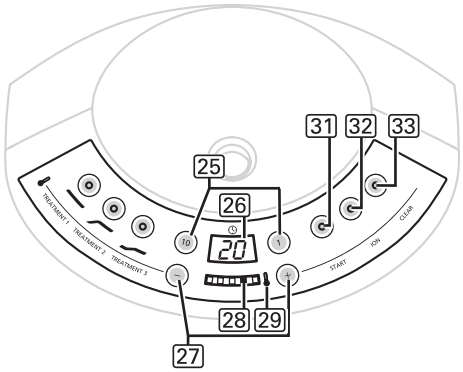
Basic setting

Deselecting a programme / returning to basic setting:

- If required, the chosen settings can be deleted and the appliance returned to the basic setting using the **CLEAR button** 33.

➥ The treatment is stopped.

Figure 11



5.6.3 Starting treatment

1. Press the **START button** 31.

➥ Preheating phase: the **temperature symbol** 29 lights up (approx. 2 minutes).

➥ The **display** 26 shows the remaining treatment time.

- Pressing the **START button** 31 again will display the already expired treatment time (MEMO function).

➥ The **Ion button** 32 is lit up – ionization is switched on.

- Pressing the **Ion button** 32 switches off ionization.

➥ The indicator light on the **Ion button** 32 goes out.

- Pressing the **Ion button** 32 again switches ionization on once more.

5.6.4 Changing the treatment settings

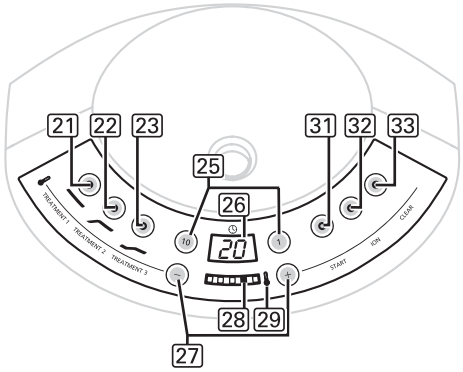
See "Section 5.8" page 66

5.6.5 End of treatment / Starting after-treatment

See "Section 5.9" page 67.

5 Performing treatment

Figure 12



5.7 Programmed operation

The three programmes automatically control the treatment temperature and time for a specific treatment result. The settings can be changed at any time as described in “Section 5.8” page 66.

Treatment 1	Presets
	Recommended for care (Hair care) Treatment time: 10 minutes. Temperature: Constant temperature at level 4 for whole of treatment or the selected temperature if another temperature level was selected manually as described in “Section 5.8.2” page 67.
Treatment 2	**Presets**
	Recommended for colouring (Colour) Treatment time: 20 minutes. Temperature: 3 mins temperature rising to level 4; Remainder of time: level 4 (preset) or the selected temperature if another temperature level was selected manually as described in “Section 5.8.2” page 67.
Treatment 3	**Presets**
	Recommended for lightening / bleaching (Bleach) Treatment time: 30 minutes. Temperature: 8 mins constant low temperature; 5 mins temperature rising to level 3; Remainder of time: level 3 (preset) or the selected temperature if another temperature level was selected manually as described in “Section 5.8.2” page 67.

5.7.1 Selecting a programme

1. Use the **programme buttons** 21, 22, 23 to select the required treatment (e.g.: **programme button** 21 = Treatment 1 = Care).

➥ By pressing the **programme button** 21, the **programme abbreviation CA** appears in the **display** 26.

Programme abbreviation

➥ The preset treatment time of 10 minutes is shown in the **display** 26.

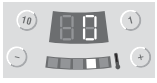
➥ The **display** 28 shows the preset end temperature level 4 (progression of temperature not shown).

➥ The **Ion button** 32 is lit up – ionization is switched on.

• Pressing the **Ion button** 32 switches off ionization.

➥ The indicator light on the **Ion button** 32 goes out.

Basic setting



Deselecting a programme / returning to basic setting:

• With the **CLEAR button** 33 the appliance adopts the basic setting.

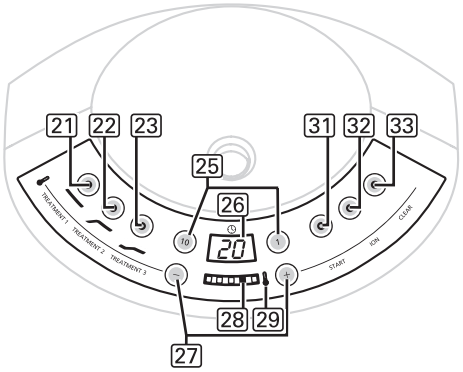
➥ The selected programme is deselected.

➥ The treatment is stopped.

Continued on next page.

5 Performing treatment

Figure 13



5.7.2 Starting treatment

1. Press the **START button** 31.

➥ Preheating phase: the **temperature symbol** 29 lights up (approx. 2 minutes).

➥ The **display** 26 shows the remaining treatment time.

- Pressing the **START button** 31 again will display the already expired treatment time (Memo function).

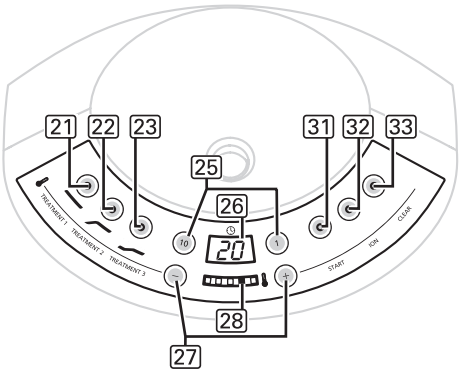
5.7.3 Changing the treatment settings

See “Section 5.8” page 66.

5.7.4 End of treatment / Starting after-treatment

See “Section 5.9” page 67.

Figure 14



5.8 Changing the treatment settings

The settings for the treatment time and temperature can be changed prior to or during treatment in manual and programmed operation.

Please note that to ensure effective treatment the treatment time for the programmes **Treatment 2 (Colour)** and **Treatment 3 (Bleach)** should not be less than 15 minutes.

5.8.1 Changing the treatment time

1. Select the required treatment time using the **time buttons** 25:

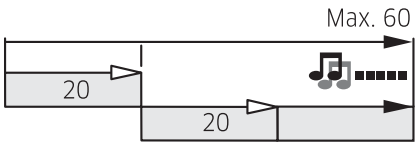
- “10” button: input in 10-minute increments,
- “1” button: input in 1-minute increments.

Example:

- A treatment time of 20 minutes has been entered.
- After 10 minutes, the treatment period is increased by 20 minutes.

➥ The **display** 26 shows the total treatment time remaining: 10 minutes + the extension of 20 minutes = 30 minutes.

- Pressing the **START button** 31 again will display the already expired treatment time (Memo function).



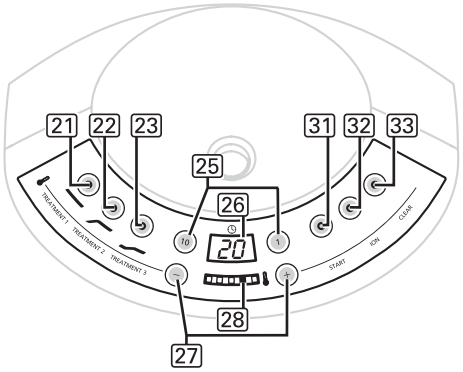
The total treatment time is limited to 60 minutes for safety reasons.

- If the max. treatment time of 60 minutes is exceeded during input, 5 short warning tones are heard.

Continued on next page.

5 Performing treatment

Figure 15



5.8.2 Changing the treatment temperature

1. Change the required temperature level using the **Plus/Minus buttons** 27:

➥ The **display** 28 shows the temperature level selected.

5.8.3 Switching ionization on and off

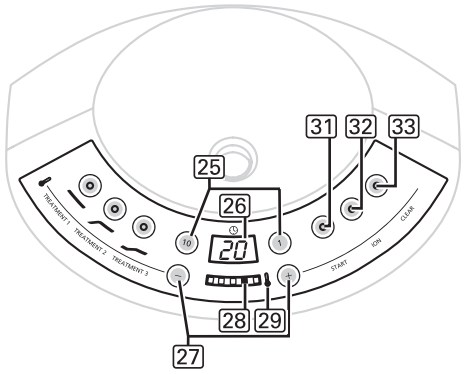
1. Switch ionization on and off using the **Ion button** 32:

➥ The **Ion button** 32 is lit up – ionization is switched off.

- Pressing the **Ion button** 32 again switches ionization on once more.

➥ Ionization begins immediately without the 5-minute delay (see "Section 5.4" page 63).

Figure 16



5.9 End of treatment / Performing after-treatment

5.9.1 End of treatment

The **display** 26 starts to flash three minutes before expiry of the treatment time.

➥ 10 tones with increasing volume are heard at the end of treatment.

- The appliance enters a cooling-down phase (approx. 3 minutes):

➥ The hair is cooled down.

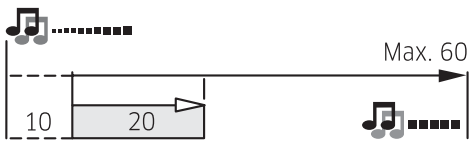
➥ Remaining steam is ejected from the appliance.

Basic setting

The appliance adopts the basic setting after 10 minutes if no setting is entered.

- Switch off appliance as described in "Section 5.11" page 69 or prepare for new treatment.

5.9.2 Check result and extend treatment if necessary



After the end of treatment (10 tones with increasing volume) you can extend the treatment with the temperature previously selected within a period of 10 minutes.
An after-treatment time of up to 60 minutes can be set.

1. Select the required treatment time using the **time buttons** 25:

- "10" button: input in 10-minute increments,
- "1" button: input in 1-minute increments.

The after-treatment time and temperature can be extended as described in "Section 5.8" page 66.

2. Press the **START button** 31.

➥ Preheating phase: the **temperature symbol** 29 lights up (approx. 2 minutes).

➥ The **display** 26 shows the remaining treatment time.

- Pressing the **START button** 31 again will display the already expired treatment time (Memo function).

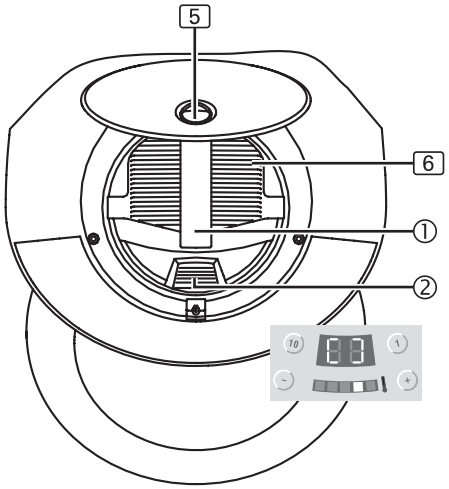
Continued on next page.

5 Performing treatment

➥ If ionization was switched on during prior treatment, the **Ion button** 32 lights up – ionization is switched on.
• Pressing the **Ion button** 32 switches off ionization.
➥ The indicator light on the **Ion button** 32 goes out.
• Pressing the **Ion button** 32 again switches ionization on once more.

3. At the end of the after-treatment, switch off the appliance as described in “Section 5.11” page 69 or prepare for new treatment.

Figure 17



5.10 Filling the water boiler during treatment

5.10.1 Checking the water level in the water boiler

The water level in the **water boiler** 6 can easily be checked during use.

1. Push the lock of the **cover** 5 forwards.
➥ The **cover** 5 automatically opens upwards.
➥ If the appliance is switched on, a flashing symbol appears:
• **cover** 5 open in **display** 26.
➥ The treatment is interrupted.

NOTE

Take the extended development time of the products into consideration

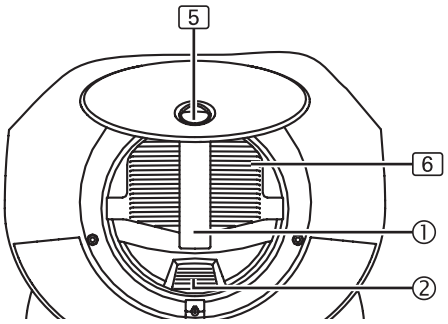
- Please bear in mind that every interruption and the resulting delay in the resumption of the treatment will extend the development time of the hair treatment(s).
- This may lead to unforeseen and unintended consequences and results with which the customers are not satisfied.
- Take the extended development time of the products into consideration.

2. Read the level on the **level indicator** ②.

Continued on next page.

5 Performing treatment

Figure 18



Basic setting

5.10.2 Filling the water boiler

⚠WARNING

Hot steam – risk of scalding

- The **water boiler** [6] is hot when removed from the appliance. The lid of the **water boiler** [6] will protect your hand from any hot steam that might escape.
- Only remove the **water boiler** [6] from the appliance by grasping the **handle** ①!

NOTE

Fill within 5 minutes

- After 5 minutes the appliance adopts the basic setting.
- For this reason, the **water boiler** [6] must be filled within 5 minutes and reinserted into the appliance; otherwise, the current treatment will be stopped and cannot be continued.

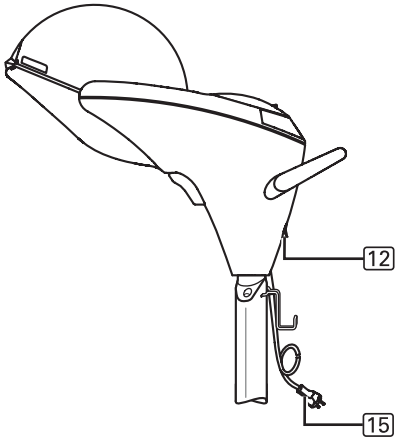
1. Fill the **water boiler** [6] as described in "Section 4.3" page 58.
2. Press the **cover** [5] down until it audibly snaps into place.

• It may take several minutes for the **error message E0 (= water boiler** [6] is empty/not in appliance) to extinguish.

➥ Treatment will then continue automatically.

• If the error **message E0** does not extinguish, see "Section 7" page 75.

Figure 19



5.11 Switching off appliance (shutting down) / Preparing for a new treatment

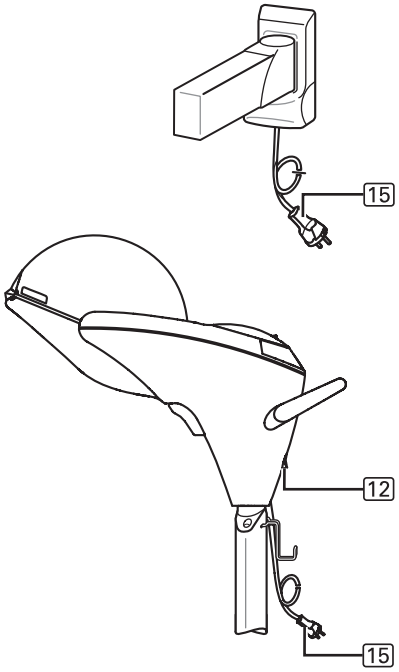
1. Switch off appliance at the **ON/OFF switch** [12].

• After the end of treatment, remove the **power plug** [15] as described in "Section 4.5.2" page 60.

2. Clean the appliance as described in "Section 6" page 70.
3. Prepare for a new treatment as described in "Section 4" page 57.

6 Maintenance by the user

Figure 20



6.1 Before cleaning

The housing and moving parts of the appliance are made of sturdy materials that are easy to clean. You will avoid discolouration if you immediately remove traces of colouring products from the plastic.

⚠ WARNING

Electric shock hazard

- Only clean the appliance with the **power plug** [15] removed.
- Protect the appliance from splashing and do not use a wet cloth for cleaning.
- Make sure that no foreign bodies can enter openings. Do not insert any objects into openings in the equipment.
- Do not use sharp objects, e.g. a tail comb, to remove dust or foreign bodies.

1. Switch off appliance at the **ON/OFF switch** [12].
2. Remove the **power plug** [15].

⚠ WARNING

Risk of fire / damage to the appliance

- Do not use benzine, paint thinners or other highly flammable substances for cleaning.
- Do not use harsh cleaning agents or scouring products.

⚠ WARNING

Risk of scalding

- Foaming cleaning agents escape from the **steam distributor** [3] as hot liquid or foam.
- Do not clean the **water boiler** [6] or **steam distributor** [3] with foaming cleaning agents (e.g. washing-up liquid).
- The water in the **water boiler** [6] may be hot after operation. Allow the appliance and the water in the **water boiler** [6] to cool down before cleaning.

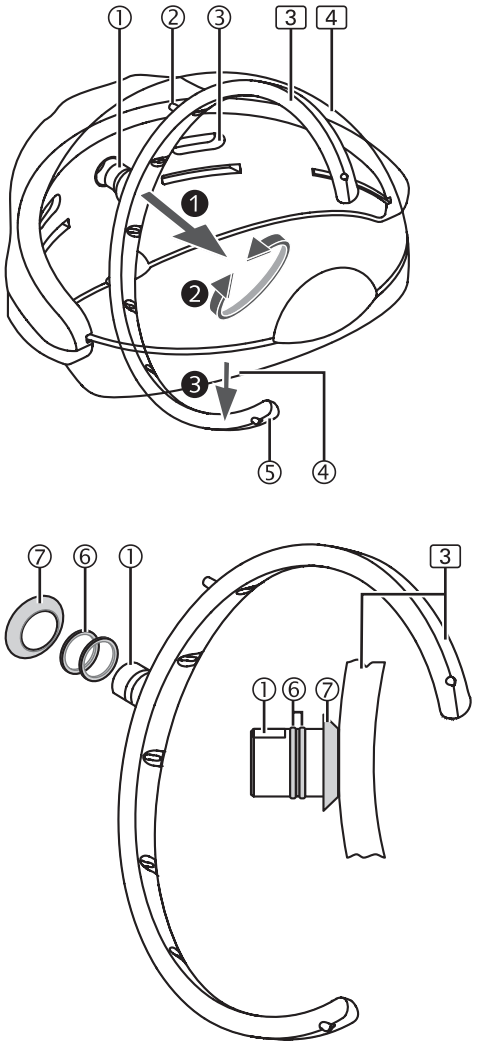
3. Allow the appliance and the water in the **water boiler** [6] to cool down.

6.2 Cleaning housing, pedestal and wall arm

1. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
2. Clean appliance surfaces with a soft cloth that has been slightly moistened in water with a little washing-up liquid added and well wrung out beforehand.
3. Use a vacuum cleaner with a brush attachment to clean the openings in the appliance.

6 Maintenance by the user

Figure 21



6.3 Cleaning the steam distributor

1. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
2. Remove the **steam distributor** [3] to clean thoroughly.

6.3.1 Removing the steam distributor

3. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
4. Pull out the **steam distributor** [3] from the **mount** ① and disengage.
5. Turn the **steam distributor** [3] to the **edge of the steam dome** ④.
6. Carefully guide the **endpiece of the steam distributor** ⑤ over the **edge of the steam dome** ④ and remove the **steam distributor** [3].
7. Clean the **steam distributor** [3] with a soft brush and rinse well.

6.3.2 Checking the seals

1. Check **seals** ⑥/⑦ for cracks or damage.

• If you detect any dirt or damage, clean the **seals** ⑥/⑦ as described in “Section 6.7.2” page 74 and replace them, if necessary.

2. Check that **seals** ⑥/⑦ are securely in place:

– the 2 round **seals** ⑥ must fit in the grooves.
– The small opening of the **seal** ⑦ must be placed against the **steam distributor** [3]. The large opening must point away from the **steam distributor** [3].

6.3.3 Fitting the steam distributor

While fitting, make sure that the steam outlet nozzles of the **steam distributor** [3] face downwards. The two **pins** ③ should then fit exactly into the **guideways** ④.

⚠ WARNING

Risk of scalding

- If the **steam distributor** [3] has not been fitted, hot steam will escape during operation.
- The **steam distributor** [3] must be fitted properly before treatment can begin!

For the proper fitting of the steam distributor [3], proceed as follows:

1. Insert the **steam distributor** [3] into the **steam dome** [4].
2. Carefully guide the **endpiece of the steam distributor** ⑤ over the **edge of the steam dome** ④.
3. Turn the **steam distributor** [3] horizontally and insert it as far as it will go into the **mount** ①.

• The **pins** ② of the **steam distributor** [3] must fit in the two **guideways** ③.

NOTE

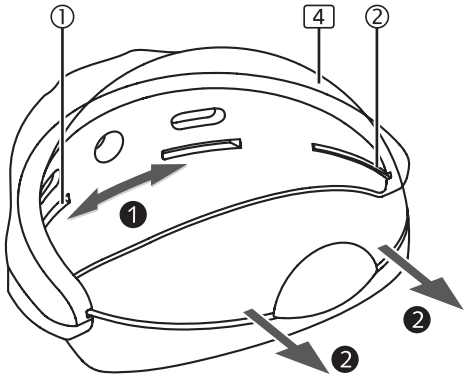
Water leaking from the steam distributor [3]

- If the **steam distributor** [3] is incorrectly inserted or not placed as far as it will go, water may leak from the **steam distributor** [3].

4. Check that the **steam distributor** [3] is securely in place before beginning treatment.

6 Maintenance by the user

Figure 22



6.4 Cleaning the steam dome

1. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
2. Remove the **steam dome** [4] to clean thoroughly.

6.4.1 Removing the steam dome

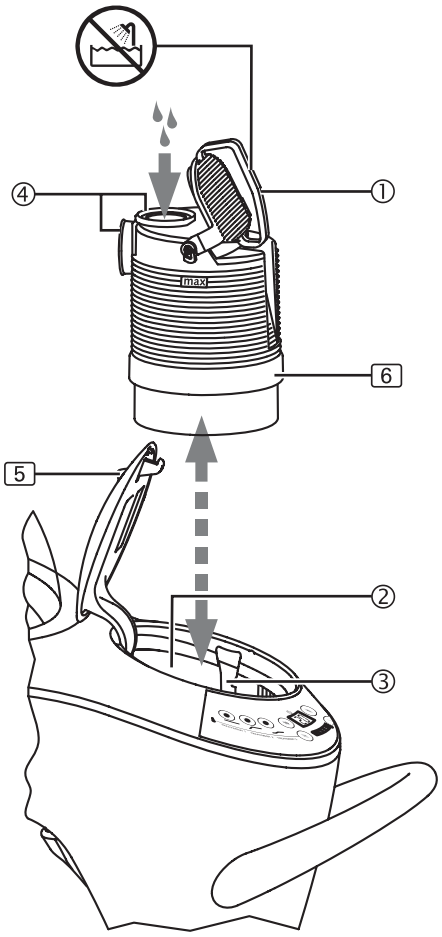
3. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
4. Remove the **steam distributor** [3] as described in “Section 6.3.1” page 71.
5. Carefully turn the **steam dome** [4] to the left (anticlockwise) approx. 6 degrees in the **middle locking devices** ①.
6. Grasp the **steam dome** [4] with both hands and carefully pull forwards to remove.
7. Wipe down the **steam dome** [4] with a moistened cloth.

6.4.2 Fitting the steam dome

1. Carefully insert the **steam dome** [4] in the **side guideways** ② and push in with both hands.
2. Turn the **steam dome** [4] to the right (clockwise) approx. 6 degrees in the **middle locking devices** ①.
3. Mount the **steam distributor** [3] as described in “Section 6.3.3” page 71.
4. Check that the **steam dome** [4] is securely in place before beginning treatment.

6 Maintenance by the user

Figure 23



6.5 Cleaning / descaling the water boiler

The **water boiler** [6] is a wearing part. To prolong its service life and for best possible appliance performance we recommend using lime-free/distilled water.
The use of tap water may limit its life. Use a commercially available filter to treat hard tap water. Check the **water boiler** [6] for limescale deposits and descale at regular intervals depending on the degree of water hardness, as described below.

The **water boiler** [6] contains small **ceramic pieces** [7]. These **ceramic pieces** [7] considerably delay the development of limescale. They must therefore not be removed from the **water boiler** [6].

⚠ WARNING

Danger of suffocation

The ceramic pieces [7] **could be swallowed or inhaled by children:**

- Do not remove the **ceramic pieces** [7] from the **water boiler** [6].
- Keep the **water boiler** [6] away from children.

We recommend that the remaining water be emptied from the **water boiler** [6] at the end of each working day and the **water boiler** [6] then be rinsed out with cold water.

1. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
2. Push the lock of the **cover** [5] forwards.

➥ The **cover** [5] automatically opens upwards.

3. Open / unlock the **water boiler** [6] with the **handle** ① and lift it out of the **compartment** ②.

NOTICE

Damage to water boiler

- Do not immerse the **water boiler** [6] in water or other liquids.
- Do not put the **water boiler** [6] in the dishwasher.

4. Clean the **water boiler** [6] outside with a moist (not wet) cloth.
5. Clean the seal surfaces in the **compartment** ② with a moist (not wet) cloth.

⚠ WARNING

Caustic vapours

- Do not descale the **water boiler** [6] in the appliance.

Remove the water boiler from the appliance before descaling and then proceed as follows:

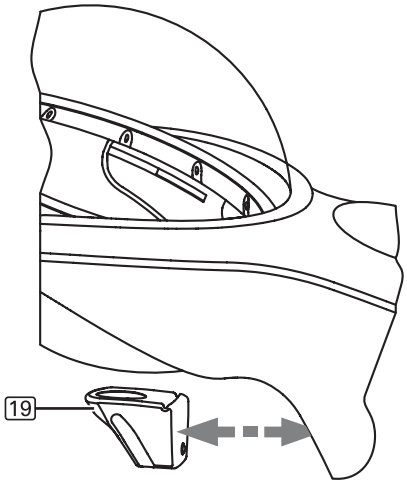
6. Away from the appliance, fill the **water boiler** [6] with hot water, adding a commercial descaling product:

- Follow the manufacturer's instructions for the descaling product.
- Leave the descaling solution to work for several hours.
- Repeat procedure if necessary.

7. Rinse the **water boiler** [6] thoroughly several times.
8. Clean / replace the **seals** ④ as described in “Section 6.7” page 74.

6 Maintenance by the user

Figure 24



6.6 Cleaning the housing / condensation container

The housing and moving parts of the appliance are made of sturdy materials that are easy to clean. You will avoid discolouration if you remove traces of colouring products immediately or directly after treatment.
Do not use benzine, paint thinners, harsh cleaning agents or scouring products to clean the housing and the **condensation container** [19].

1. Comply with the safety instructions in “Section 6.1” page 70.
2. Clean the appliance with a moist (not wet) cloth.
3. Remove the **condensation container** [19] from the appliance, empty and also clean it.

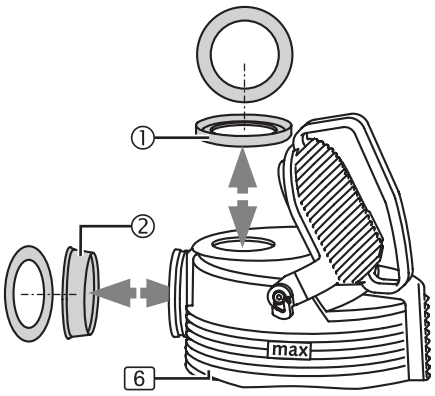
- The **condensation container** [19] can be cleaned in a dishwasher.

6.7 Cleaning / replacing seals

1. Carefully clean the soiled / furred seals with a moist (not wet) cloth.
2. Check the seals for cracks or damage and replace if necessary.

- Do not use any damaged seals!

Figure 25



6.7.1 Seals on the water boiler

1. Remove defective or heavily soiled **seals** ①/②.
2. Position new **round seal** ① and press into groove.
3. Position new **oval seal** ② with wide side facing outwards and press into groove.
4. Check that **seals** ①/② are securely in place.

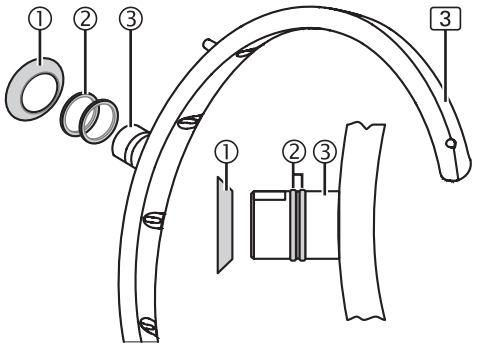
NOTICE

Damage to the appliance

- Do not insert the **water boiler** [6] into the appliance and do not operate the appliance if the **seals** ①/② are missing, are not properly mounted or are damaged.

5. Fill the **water boiler** [6] with water as described in “Section 4.3” page 58 and insert it into the appliance.

Figure 26



6.7.2 Seals on the steam distributor

1. Remove defective or heavily soiled **seals** ①/② from the **mount** ③ of the **steam distributor** [3].
2. Insert two new round **seals** ② into the grooves of the **mount** ③.
3. Fit the new **seal** ① with the small opening facing the **mount** ③ and push it as far as it will go onto the **steam distributor** [3].

- The small opening of the **seal** ① must be placed against the **steam distributor** [3]. The large opening must point away from the **steam distributor** [3].

4. Check that **seals** ①/② are securely in place.

7 Errors and possible rectification

You can perform the rectification measures listed below yourself, making sure you follow the safety instructions.

An E appears with a number in the display [26]:		
Error message E0	1. No **water boiler** [6] inserted.	➥ Mount the **water boiler** [6] as described in "Section 4.3" page 58.
	2. No water in **water boiler** [6].	➥ Fill in water as described in "Section 4.3" page 58. It may take several minutes for the error message E0 to extinguish.
	3. The **water boiler** [6] is furred.	➥ Descale the **water boiler** [6] as described in "Section 6.5" page 73.
	4. The **water boiler** [6] is defective!	➥ Replace the **water boiler** [6].
	5. Appliance is defective!	➥ Switch off appliance and remove **power plug** [15]. Contact Customer Service.
Error message E1	Preheating phase longer than 180 sec.	➥ Fill in warm water as described in "Section 4.3" page 58.
	1. The **water boiler** [6] is furred.	➥ Descale the **water boiler** [6] as described in "Section 6.5" page 73.
	2. Seals are furred.	➥ Clean the seals as described in "Section 6.7.1" page 74.
	3. Seals are defective!	➥ Replace the seals as described in "Section 6.7.1" page 74.
Error messages E2 to E7	Appliance is defective!	➥ Switch off appliance and remove **power plug** [15]. Contact Customer Service.
Level indicator on water boiler [6] is difficult to read:		
	1. Level lamp is defective!	➥ The appliance may remain in use. Contact Customer Service.
	2. The **water boiler** [6] is furred.	➥ Descale the **water boiler** [6] as described in "Section 6.5" page 73.
The appliance does not heat up:		
	1. The **water boiler** [6] is incorrectly fitted.	➥ Check the position of the **water boiler** [6] in the appliance as described in "Section 4.3" page 58.
	2. The **water boiler** [6] is furred.	➥ Descale the **water boiler** [6] as described in "Section 6.5" page 73.
	3. The **water boiler** [6] is defective!	➥ Replace the **water boiler** [6].
	4. The **cover** [5] is open.	➥ Close the **cover** [5] as described in "Section 4.3" page 58.
	5. Water boiling coupling is defective!	➥ Switch off appliance and remove **power plug** [15]. Contact Customer Service.
Steam is escaping from housing:		
	1. Seals are furred.	➥ Clean the seals as described in "Section 6.7.1" page 74.
	2. Seals are defective!	➥ Replace the seals as described in "Section 6.7.1" page 74.
	3. Seals are missing.	➥ Fit the seals as described in "Section 6.7.1" page 74.

7 Errors and possible rectification

4.	The **water boiler** [6] is defective!	➥ Replace the **water boiler** [6].
Water drips from the Hairspa Ion, the pedestal ST5 [16], [17] is wet / the condensation container [19] overflows during treatment:		
1.	The **condensation container** [19] is incorrectly fitted.	➥ Check the position of the **condensation container** [19] in the appliance as described in "Section 4.4" page 59.
2.	The **condensation container** [19] is full.	➥ Empy the **condensation container** [19] as described in "Section 4.4" page 59.
3.	The **water boiler** [6] is defective!	➥ Replace the **water boiler** [6].
4.	Oval seal is furred.	➥ Clean the seal as described in "Section 6.7.1" page 74.
5.	Oval seal is defective!	➥ Replace the seal as described in "Section 6.7.1" page 74.
6.	Oval seal is missing.	➥ Fit the seal as described in "Section 6.7.1" page 74.

Should further errors or malfunctions occur or the rectification measures listed fail to eliminate the error, write down the error messages displayed and contact the Wella Customer Service Centre.
For your own safety, do not try to correct other problems yourself!

8 Servicing and maintenance by Customer Service

8.1 Service

Wella Customer Service is available for you

Wella Customer Service or an authorised partner of Wella is responsible for all servicing and maintenance work.

Wella Customer Service

You can find the address and telephone number of your nearest Wella Customer Service Centre at www.wella.com.

8.2 Maintenance and repairs

⚠WARNING

Risk of injury from improper repair

The appliance may only be opened and repaired by Wella Customer Service:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by qualified electricians.
- During repair work, electrical appliances must be tested to ensure they are carrying no current and precautions taken to ensure they cannot be switched on accidentally.
- Appliance with type Y attachment: If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Customer Service or by a similarly qualified person so as to prevent hazards.

Wear

In accordance with the current state of the art, electrical appliance parts are subject to a certain degree of wear over time.

Inspection

To ensure the proper functioning and safety of your appliance during its entire service life, regular inspections must be carried out in accordance with the statutory regulations in the country of use.
If no statutory regulations are applicable, the appliance must be inspected at least every 2 years. Please contact Wella Customer Service for further information.

9 Wearing parts

Water boiler, condensation container, seals, steam distributor

Wearing parts are available from Wella Customer Service.

10 Disposing of old appliances

⚠ CAUTION

Damage to environment

All materials used are environmentally compatible, carry an identification marking and can be recycled:

- The appliance cannot be disposed of as residual waste. Valuable raw materials can be recovered from environmentally friendly disposal.
- Please ask your local authority about the latest disposal arrangements.

Rendering old appliance unusable

Render your appliance unusable so it presents no risk to others, for example, children playing with it.

1. Remove the **power plug** [15].
2. Cut through the **mains cable** [14].

11 Technical Data

Dimensions	Length (handle to front edge of steam dome) ..... approx. 640 mm Width ..... approx. 420 mm Height ..... approx. 560 mm
	Maximum pedestal height incl. Hairspa Ion ..... 1660 mm Minimum pedestal height incl. Hairspa Ion ..... 1290 mm Mains cable length ..... 2800 mm
Capacities	Capacity of water boiler ..... 560 ml Capacity of condensation container ..... 100 ml
Weight	Hairspa Ion with water ..... 5.8 kg Hairspa Ion without water ..... 5.1 kg
Electrical data	Mains voltage (European version) ..... AC 220 V - 240 V Mains frequency (European version) ..... 50 / 60 Hz Rated power (European version) ..... 1350 W Socket rating ..... min. 10 A Insulation classification ..... Protection class I
Ambient conditions	Ambient temperature in operation ..... 15°C to 40°C Relative humidity ..... max. 95% Appliance must not be exposed to direct sunlight. Do not set up the appliance in the vicinity of high temperatures, heaters or in damp rooms.
Specifications according to the Machinery Directive 2006/42/EC	A-weighted emission sound pressure level in the workplace at 1 m distance, LpA ≤ 70 dB(A). Measured maximum noise level including measurement uncertainty according to EN ISO 4871. Values determined according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1.
Manufacturer's rating plate	The appliance rating plate can be found on the underside of the **cover** [5] (see "Figure 5" Seite 60).

12 Guarantee

Dear Customer,
Thank you for choosing a product from our company. The name Wella has stood for certified quality and first-class service for decades. We offer our customers innovative, high-performance products which are designed primarily for professional use. We ensure a constantly high standard of production by means of extensive quality assurance measures.

2 Years' Guarantee
The use of high-quality materials and careful workmanship are a guarantee of the tested Wella quality. As the manufacturer, we provide a guarantee period of two years from the date of purchase on our products for all defects which result from material or manufacturing flaws.
If, contrary to expectations, a defect occurs in this appliance during this period, we promise that the appliance will, at our discretion, either be repaired or replaced by a defect-free appliance. This guarantee can be performed only upon submission of the original invoice or the purchase receipt.

Any damage resulting from improper use or normal wear and tear is excepted from the guarantee. The guarantee expires immediately if unauthorised persons work on the appliance or if third-party products are used during installation.
Defects which have only a minor effect on the value and usability of the product do not fall under the guarantee.

Wearing parts

Wearing parts are excluded from the guarantee.

Your contractual and statutory claims against the seller are not affected by this manufacturer's guarantee. In the event that a guarantee claim arises, please contact the authorised Wella Customer Service in your area.

Wella Customer Service
Our products have been tested for reliability. If a defect should occur in spite of this, our Customer Service will be glad to help. Before calling the Customer Service, try to eliminate the problem with the help of the section "Errors and possible rectification" in the operating instructions. If the appliance still does not function trouble-free, your national Customer Service Centre will be glad to help.

Help us to speed up processing of your enquiry: please provide us the following information from the Service Card of the appliance:
- What appliance is defective (appliance model)?
- What is the serial number of the appliance?
- When was the appliance purchased? (purchase date)
- Describe the failure or defect to us.

Service Card

Important! You will find the Service Card on the back page of these operating instructions. Please fill in the following information on this Card to enable the Customer Service to answer your questions about the appliance or process your guarantee claims more quickly.
- Purchase date
- Serial number

You will find the serial number on the rating plate (see “Figure 5” Seite 60).

Keep the purchase receipt as proof of date of purchase in a safe place.
You can find the address and telephone number of your nearest Wella Customer Service Centre at www.wella.com. Please note that repairs not covered by the guarantee will be at your expense.

1521126, Edition 2012-11, Version 4

Merci

- d'avoir acheté le nouveau casque à vapeur Hairspa Ion P71. Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi profiter de tous les avantages que ce nouvel appareil vous apporte et éviter les risques éventuels pour vous et pour votre entourage.
- Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil de façon à pouvoir vous y reporter en cas de questions relatives à l'utilisation de l'appareil, à la sécurité ou pour rechercher toute autre information importante.
- Il fait partie intégrante de l'appareil. Ne cédez jamais l'appareil à un autre utilisateur ou à un autre salon de coiffure sans fournir le mode d'emploi. Chaque utilisateur de l'appareil doit, à tout moment, pouvoir accéder facilement au mode d'emploi.

Bienvenue

Personnel qualifié

- L'appareil et le présent mode d'emploi sont destinés à des professionnels de la coiffure qui ont acquis, au cours de leur formation professionnelle, les connaissances nécessaires pour le métier de coiffeur et qui disposent des autorisations correspondantes (pour les pays dans lesquels une autorisation est requise conformément aux prescriptions légales).
- La conception et le modèle de l'appareil sont conformes aux connaissances techniques les plus récentes et son fonctionnement ne comporte pas de risques en soi, dès lors qu'il est utilisé conformément aux instructions et aux consignes de sécurité du présent mode d'emploi.
  La sécurité peut toutefois être compromise si l'appareil est utilisé par un personnel ne possédant pas la qualification ou l'expérience nécessaire ou ne respectant pas les règles, ignorant les consignes de sécurité précisées dans le présent manuel, ou encore s'il sert à d'autres usages que ceux pour lesquels il a été conçu.
- Le personnel doit se familiariser, à l'aide du présent mode d'emploi, avec l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

Modifications ou transformations

- Il est interdit aux utilisateurs, pour des raisons de sécurité, d'apporter de leur propre initiative des modifications ou des transformations à l'appareil.
  Toute modification ou transformation en propre régie entraîne l'annulation de la garantie accordée par le fabricant de cet appareil. Le fabricant décline par ailleurs toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels résultant de modifications ou de transformations apportées par les utilisateurs de leur propre initiative, ou du fait de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine.
  L'utilisation de pièces ne provenant pas du fabricant ou de l'un de ses représentants entraîne l'annulation de la garantie pour cet appareil.
  UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE !

En cas de problèmes

- Veuillez vous adresser sans attendre au service après-vente de Wella le plus proche, pour votre propre sécurité et pour celle de vos clients, si vous rencontrez des problèmes particuliers pour lesquels ce mode d'emploi n'apporte pas d'explications suffisamment précises.
  Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente Wella le plus proche sur www.wella.com.

Marques

- Hairspa® est une marque de la société Wella.
  Toutes les autres marques citées sont la propriété exclusive de leur fabricant.

Copyright

- Les informations contenues dans tout ou partie de ce mode d'emploi sont la propriété intellectuelle de la société Wella et sont protégées par le droit d'auteur national et international et par les autres lois régissant la protection de la propriété intellectuelle.

Bienvenue

Toute duplication, reproduction, traduction, tout microfilmage ou enregistrement, sous forme électronique ou magnétique, ainsi que toute utilisation des données enregistrées sur support électronique ou magnétique, copie et diffusion de tout ou partie de ces documents et/ou des informations qu'ils comportent est strictement interdite sans l'accord écrit préalable de la société Wella.
La société Wella décline toute responsabilité en cas d'utilisation prohibée de ces informations par des personnes physiques ou morales.
La société Wella se réserve le droit de modifier, de supprimer ou d'adapter de quelque manière que ce soit les informations contenues dans le présent document et ce, à tout moment et sans préavis.

Comment nous joindre

Service après-vente

Le service après-vente de Wella a été créé à votre intention pour répondre
- à vos questions sur l'appareil et son utilisation,
- à vos commandes de pièces d'usure,
- aux questions de réparation et de garantie.

Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente Wella le plus proche sur www.wella.com.

Éditeur responsable

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Allemagne
© Wella
1521126, Édition 2012-11, Version 4
Sous réserve de modifications

Retrouvez-nous sur Internet

www.wella.com

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de plaisir avec votre nouvel appareil.

Votre équipe Wella

Sommaire

1	**Description de l'appareil et de son fonctionnement**		**82**
	1.1	Composants et commandes	82
	1.2	Description de l'appareil	83
	1.3	Fonctionnement	83
2	**Votre sécurité avant tout**		**84**
	2.1	Emploi	84
	2.2	Composants de sécurité	86
	2.3	Effets secondaires possibles dus au fonctionnement	86
	2.4	Symboles utilisés dans ce mode d'emploi	87
	2.5	Symboles utilisés sur l'apparei	88
	2.6	Consignes de sécurité importantes	88
3	**Mise en service**		**93**
	3.1	Déballage / Élimination de l'emballage	93
	3.2	Montage	93
4	**Préparation de l'appareil**		**94**
	4.1	Consignes importantes pour l'utilisation du réservoir d'eau	94
	4.2	Contrôle des joints du réservoir d'eau	94
	4.3	Remplissage du réservoir d'eau	95
	4.4	Mise en place / Vidange du réservoir de condensat	96
	4.5	Branchement / Débranchement	97
5	**Traitement**		**98**
	5.1	Position de travail de l'appareil	98
	5.2	Mise sous tension de l'appareil	99
	5.3	Messages / Signaux acoustiques	99
	5.4	Ionisation	100
	5.5	Directives de travail	100
	5.6	Fonctionnement manuel	101
	5.7	Mode programmé	102
	5.8	Modification des paramètres d'un traitement	103
	5.9	Fin du traitement / Prolongation du traitement	104
	5.10	Recharge d'eau en cours de traitement	105
	5.11	Mise hors tension de l'appareil (mise hors service) / Préparation d'un nouveau traitement	106
6	**Maintenance incombant à l'utilisateur**		**107**
	6.1	Avant le nettoyage	107
	6.2	Nettoyage du boîtier, de la colonne et du bras mural	107
	6.3	Nettoyage de la douche de vapeur	108
	6.4	Nettoyage de la coupole de vapeur	109
	6.5	Nettoyage / Détartrage du réservoir d'eau	110
	6.6	Nettoyage du boîtier / réservoir de condensat	111
	6.7	Nettoyage / Remplacement des joints	111
7	**Dérangements et solutions possibles**		**112**
8	**Service technique et maintenance incombant au service après-vente**		**113**
	8.1	Service après-vente	113
	8.2	Entretien et réparations	113
9	**Pièces d'usure**		**114**
10	**Élimination des appareils hors d'usage**		**114**
11	**Caractéristiques techniques**		**114**
12	**Garantie**		**115**

1 Description de l'appareil et de son fonctionnement

1.1 Composants et commandes

Veuillez ouvrir la page dépliante (voir page 3).

1 Volet d'aération (réglage en continu)
2 Fentes d'aération (2 fentes)
3 Douche de vapeur
4 Coupole de vapeur
5 Capot avec bouton de verrouillage (plaque signalétique en dessous)
6 Réservoir d'eau avec poignée et indicateur de niveau « maxi. »
7 Pièces de céramique : pour la réduction de l'entartrage du réservoir d'eau
8 Symbole de sécurité : Ne pas plonger l'appareil dans l'eau
9 Symbole de sécurité : Ne pas mettre dans l'appareil sans joints
10 Pupitre de commande
11 Poignée
12 Interrupteur MARCHE / ARRÊT (interrupteur principal)
13 Support pour câble électrique
14 Câble électrique
15 Connecteur secteur

Modèle de colonne (non fourni avec l'appareil) :
16 Pied Type ST5 avec 3 roulettes
17 Colonne Type ST5

18 Articulation
19 Réservoir de condensat (transparent)

20 **Pupitre de commande : sélection du programme**
21 TRAITEMENT 1 (recommandé pour les soins)
22 TRAITEMENT 2 (recommandé pour les colorations)
23 TRAITEMENT 3 (recommandé pour l'éclaircissement / la décoloration)
(Durée de traitement et évolution de la température, « Chapitre 5.7 » page 102 Mode programmé)

24 **Pupitre de commande : saisie / affichage des durées et des températures**
25 Saisie : durée de traitement (par tranches de 10 minutes et de 1 minute)
26 Affichage : durée de traitement (en minutes)
27 Saisie : température de traitement (touches + / -)
28 Affichage : température de traitement (niveaux 1 à 5)
29 Affichage : durée de préchauffage du réservoir d'eau activée

30 **Pupitre de commande : touches de commande**
31 START
- Lancement du traitement
- Pendant le traitement : affichage du temps de traitement écoulé

32 ION (préréglage : ionisation activée)
- Marche / Arrêt de l'ionisation de la vapeur

33 CLEAR
- Annulation du traitement sélectionné
- Interruption du traitement
- Réinitialisation des réglages de température et de durée

Modèle de fixation murale (non fourni avec l'appareil) :
34 Fixation murale WBP7
35 Bras mural Acrobat 2004 Type WA04/75 ou WA04/95
(flèche télescopique et bras à ressort)
36 Butée pour bras mural Acrobat 2004 Type AG04/10 ou AG04/30 (en option)
37 Support mural Acrobat 2004 Type WL04 avec connecteur secteur

1 Description de l'appareil et de son fonctionnement

1.2 Description de l'appareil

Modèles et alimentation électrique

L'appareil peut être monté sur colonne et ou en version murale. La commande et le fonctionnement de ces deux modèles sont identiques, et décrits ici à l'aide de l'appareil sur colonne.
L'appareil sur colonne, comme le **support mural** [37] du modèle mural, est équipé d'un **connecteur secteur** [15] et d'un **câble électrique** [14] assurant son alimentation électrique (voir « Chapitre 4.5 » page 97).

Mobilité

L'appareil peut être monté sur une **colonne ST5** [16], [17] à roulettes réglable en hauteur ou fixé à un **bras mural** [35] pivotant et réglable en hauteur à l'aide de la **fixation murale WBP7** [34] (voir« Chapitre 3.1 » page 93). L'appareil est amené dans la position souhaitée au moyen de la **poignée** [11] et peut être basculé jusqu'à 12 degrés en continu autour de l'**articulation** [18].

Coupole de vapeur

L'appareil est équipé d'une **coupole de vapeur** [4] de forme ergonomique avec deux **fentes d'aération** [2] et un **volet d'aération** [1] réglable en continu. La **coupole de vapeur** [4] peut être démontée pour le nettoyage (voir « Chapitre 6.4 » page 109).

Douche de vapeur

La **coupole de vapeur** [4] abrite une **douche de vapeur** [3] dont les 14 buses assurent une répartition homogène de la vapeur et de la température. La **douche de vapeur** [3] peut être démontée pour le nettoyage (voir « Chapitre 6.3 » page 108).

Réservoir d'eau

Sous le **capot** [5] se trouve un **réservoir d'eau** [6]. Ce dernier est amovible de manière à simplifier la vidange / le remplissage du réservoir (voir « Chapitre 4.3 » page 95) et son nettoyage en dehors de l'appareil. Son volume d'environ 560 ml est suffisant pour environ 1 heure de traitement.

Inhibiteur d'entartrage

Le **réservoir d'eau** [6] contient de petites **pièces de céramique** [7] qui permettent de réduire la formation de calcaire à l'intérieur de ce dernier (voir « Chapitre 2.3 » page 86).

Réservoir de condensat

L'eau refluant de la **coupole de vapeur** [4] est recueillie dans un **réservoir de condensat** [19] transparent. Ce **réservoir de condensat** [19], d'une contenance de 100 ml, peut donc récupérer la quantité d'eau d'un ou plusieurs traitements.

Pupitre de commande

Le **pupitre de commande** [20] comprend des touches de réglage manuel et de sélection de programme ainsi que les écrans d'affichage de la température et de la durée de traitement (voir « Chapitre 2. » page 98).

1.3 Fonctionnement

Principe

Le traitement à la vapeur chaude avec le Hairspa prépare et favorise la pénétration des ingrédients de soin dans la cuticule du cheveu. De minuscules gouttelettes d'eau fournissent une hydratation supplémentaire au cheveu.

Chauffage de l'eau

Le **réservoir d'eau** [6] se compose d'un système à deux chambres qui permet le chauffage rapide de petites quantités d'eau (en 2 minutes environ).

Inhibiteur d'entartrage

Le **réservoir d'eau** [6] contient de petites **pièces de céramique** [7]. Les **pièces de céramique** [7] ralentissent considérablement la formation de calcaire. Dès lors, il convient de ne pas les retirer du **réservoir d'eau** [6].

Principe de mélange vapeur

Dans l'appareil, la vapeur d'eau et l'air froid se mélangent pour former un mélange sec, à une température agréable (technologie AirSteam). Le contrôle simultané de température réduit la formation de condensation d'eau. Ainsi, les produits capillaires utilisés gouttent moins de la chevelure.

Principe de l'ionisation

Le mélange eau / vapeur parvient dans une zone d'ionisation dans laquelle il est ionisé par une tension à impulsions, puis guidé dans la **coupole de vapeur** [4].

1 Description de l'appareil et de son fonctionnement

Répartition de la vapeur

La répartition régulière de la vapeur ionisée sous la **coupole de vapeur** [4] est assurée par une **douche de vapeur** [3] comptant 14 buses. L'eau de condensation générée est récupérée dans la **coupole de vapeur** [4] et évacuée vers le **réservoir de condensat** [19].

Réglages

Les réglages de température, de temps d'application et d'ionisation permettent de personnaliser les traitements, encore améliorés par l'emploi de programmes intégrés.

2 Votre sécurité avant tout

Consignes de sécurité importantes
Lire toutes les consignes de sécurité avant emploi.

2.1 Emploi

Traitements capillaires

- Cet appareil a été conçu pour favoriser les traitements capillaires suivants :
  - soins (cures et prétraitements du cuir chevelu et de la chevelure),
  - colorations (colorations d'oxydation, teintures et colorants végétaux),
  - éclaircissement / décoloration (colorations d'oxydation et décolorants).

Durée du traitement

- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée choisie pour le traitement, ou pour la prolongation du traitement.
- Il est très important de respecter et de suivre scrupuleusement les informations et consignes de sécurité du fabricant des produits de soins capillaires utilisés avec l'appareil.

Conditions ambiantes

- Respecter une température ambiante qui doit se situer entre 15 °C et 40 °C pour se servir de l'appareil.
- L'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 95 %.
- Ne pas exposer l'appareil en plein soleil, ne pas l'installer auprès de sources de chaleur élevée ni de chauffages et ne pas le placer dans des pièces humides.

Utilisation conforme

- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation professionnelle et pour servir à l'intérieur.
- L'appareil favorise, lors du traitement à chaud des cheveux à la vapeur ionisée, la durée et le résultat du traitement sur le cheveu avec les produits capillaires.
- Il doit être placé au-dessus de la tête du client, centré sur la ligne front-nuque (voir « Chapitre 5.1 » page 98).
- Déconnecter l'appareil immédiatement après emploi avec l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** [12], retirer le **connecteur secteur** [15] de la prise (uniquement pour le modèle sur colonne).

1521126, Édition 2012-11, Version 4

2 Votre sécurité avant tout

Indications selon la directive relative aux machines 2006/42/CE

- Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A au poste de travail à 1 m de distance, LpA ≤ 70 dB(A).
- Valeur d'émission sonore maximale mesurée, incertitude de mesure comprise, conforme à EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance

- L'appareil ne doit en aucun cas rester sans surveillance tant que le **connecteur secteur** [15] est branché (modèle sur colonne uniquement).
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser l'appareil s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à l'emploi sûr de l'appareil et s'ils en ont compris les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer les opérations de nettoyage et de maintenance incombant à l'utilisateur (voir chapitre « Maintenance incombant à l'utilisateur »), sauf s'ils sont sous surveillance.

Emploi non conforme

- Ne pas appliquer avant le traitement avec l'appareil des crèmes favorisant l'irrigation sanguine ou autres produits semblables. En effet, l'action de la chaleur dégagée par l'appareil accentue l'effet des produits.
- Ne pas utiliser de parfums ni d'additifs. L'emploi de parfums et d'additifs peut nuire aux bons résultats du traitement, voire dans certaines conditions se révéler dangereux pour la santé ou s'écouler de la **douche de vapeur** [3] sous forme de liquide brûlant ou de mousse.
- Pour le traitement, les cheveux ne doivent pas être recouverts d'une serviette, d'un bonnet, ni d'une feuille de plastique ou d'aluminium.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans **coupole de vapeur** [4] ni **douche de vapeur** [3].
- Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni d'autres objets semblables.
- Ne pas traiter le visage ni d'autres parties du corps avec l'appareil.
- Ne pas employer l'appareil pour des animaux.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer des aliments.

Type de colonne

- L'appareil ne doit être monté que sur la **colonne** [17] Type ST5 et le **pied** [16] Type ST5.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec l'ancienne colonne Type ST3 de Wella. Il risquerait en l'occurrence de tomber et de blesser le client au cours du traitement.

Type de bras mural et systèmes de fixation

- L'appareil ne doit être fixé que sur le **bras mural** [35] Acrobat 2004 Type WA04/75 ou WA04/95. Le **bras mural** [35] doit être installé sur un **support mural** [37] Type WL04 conformément aux instructions de montage actuellement en vigueur.

2 Votre sécurité avant tout

2.2 Composants de sécurité

Surveillance de la température de la vapeur

- La température de la vapeur est régulée. En cas de surchauffe, le chauffage du **réservoir d'eau** [6] est automatiquement désactivé. Le message d'erreur E4 apparaît alors à l'**affichage** [26] de l'appareil.

Coupure après ouverture du capot

- L'ouverture du **capot** [5] provoque la désactivation du chauffage du **réservoir d'eau** [6] de façon à interrompre la production de vapeur.

Surveillance du réservoir d'eau

- Si l'eau manque dans le **réservoir d'eau** [6] ou en cas de dépassement d'un certain seuil de température, un disjoncteur thermique coupe le chauffage du **réservoir d'eau** [6]. L'**affichage** [26] de l'appareil signale alors le message d'erreur E0.

2.3 Effets secondaires possibles dus au fonctionnement

Verres de lunettes embués

- L'appareil fonctionne avec de la vapeur chaude. En fonction de la température environnante, de la posture assise de la cliente, du positionnement de l'appareil et du matériau composant les verres des lunettes, il est possible que dans certains cas ceux-ci se couvrent de buée. ATTENTION : la buée gêne la vue de vos clients.

Émission d'odeur lors du traitement avec des colorations oxydantes

- Les traitements à base de teintures oxydantes peuvent libérer de l'ammoniac. L'atmosphère à forte teneur en vapeur d'eau de la coupole de vapeur de l'appareil peut renforcer cette perception d'odeur ammoniaquée désagréable.

Ouverture du volet d'aération

– Nous recommandons, pour les traitements avec des teintures oxydantes et pour les décolorations, d'ouvrir le **volet d'aération** [1].

Positionnement correct de la coupole de vapeur

– Contrôler le positionnement correct de la **coupole de vapeur** [4] (voir « Chapitre 5.1 » page 98).

Prolongation du traitement avec Climazon

– Dans des cas rares, chez des clients particulièrement sensibles, ce traitement peut provoquer larmes et brûlures au niveau des yeux. Dans ce cas, nous recommandons d'interrompre le traitement avec l'appareil et de poursuivre le Climazon®.

Bruits pendant la phase de chauffage

- Le **réservoir d'eau** [6] contient de petites **pièces de céramique** [7] qui permettent de réduire la formation de calcaire à l'intérieur de ce dernier.

– Au cours de la phase de chauffage de l'appareil, ces **pièces de céramique** [7] peuvent être à l'origine de bruits perceptibles.

– Ceux-ci sont tout à fait normaux et ne sont en aucun cas signes d'un quelconque danger.

Formation de flocons sous l'action de l'inhibiteur d'entartrage

- Les **pièces de céramique** [7] dissolvent les résidus de calcaire à l'intérieur du **réservoir d'eau** [6].

– Si le **réservoir d'eau** [6] n'est pas rincé régulièrement, ces résidus de calcaire se manifestent sous la forme de flocons blancs à la surface de l'eau.

– Ces flocons n'ont aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil et ne peuvent donc pas l'endommager.

– Nous recommandons de rincer le **réservoir d'eau** [6] une fois par jour à l'eau claire.

2 Votre sécurité avant tout

2.4 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Des consignes importantes sont mises en relief dans ce mode d'emploi et sur l'appareil au moyen de symboles et de termes spécifiques.

Ces termes, tels que DANGER, AVERTISSEMENT et PRUDENCE, indiquent le degré de risque de blessure corporelle. Les divers symboles triangulaires soulignent ce risque au niveau optique.

⚠ DANGER

DANGER indique une situation dangereuse imminente, qui, si elle n'est pas évitée, peut être source de blessures graves voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, sera susceptible d'entraîner des blessures graves voire mortelles

⚠ PRUDENCE

PRUDENCE indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut être source de blessures légères voire modérées.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut être à l'origine de dommages matériels.

REMARQUE

REMARQUE introduit des informations supplémentaires et des conseils utiles pour utiliser l'appareil de manière sûre et efficace.

Les symboles et termes suivants précisent le risque possible.

Décharge électrique

Met en garde contre une décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

Met en garde contre le risque d'incendie dû à des matières ou des produits facilement inflammables.

Élimination écologique

Indique un danger pour l'environnement en cas de non-respect des réglementations relatives à l'élimination de l'appareil.

2 Votre sécurité avant tout

2.5 Symboles utilisés sur l'apparei

Interdit de plonger le réservoir d'eau dans de l'eau.

Met en garde contre un emploi du réservoir d'eau sans joints.

Marquage CE de conformité

2.6 Consignes de sécurité importantes

L'emploi d'appareils électriques, notamment en présence d'enfants, nécessite toujours des mesures de sécurité fondamentales.

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser l'appareil s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à l'emploi sûr de l'appareil et s'ils en ont compris les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer les opérations de nettoyage et de maintenance incombant à l'utilisateur (voir chapitre « Maintenance incombant à l'utilisateur »), sauf s'ils sont sous surveillance.
- Ainsi, il convient de :

TENIR L'APPAREIL À L'ÉCART DE L'EAU

⚠ DANGER

Décharge électrique

Même lorsque l'appareil a été déconnecté avec l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (12), ses composants électriques continuent de conduire du courant, comme dans la plupart des appareils électriques. L'eau étant très bonne conductrice de courant, il est essentiel de suivre les instructions de sécurité suivantes :

- Ne pas utiliser l'appareil dans une salle de bains.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, ne pas essayer de l'en ressortir. Débrancher immédiatement le **connecteur secteur** (15).
- Ne pas immerger ni laisser tomber l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas déposer ni conserver l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être tiré dans un lavabo ou une baignoire.

- Débrancher le **connecteur secteur** [15] immédiatement après emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

- Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas recouvrir l'appareil de serviettes ni d'autres objets semblables.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur ou dans des endroits où sont employés des vaporisateurs (sprays).

⚠ AVERTISSEMENT

Décharge électrique

- Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
- Tenir le **câble électrique** [14] à l'écart des surfaces chauffées. Ne pas écraser ni plier le **câble électrique** [14].
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher des corps étrangers de s'infiltrer dans les ouvertures. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas essayer d'enlever la poussière ou un corps étranger avec des objets pointus, un manche de peigne par exemple.
- Toujours remplir le **réservoir d'eau** [6] en dehors de l'appareil.
- Débrancher le **connecteur secteur** [15] avant de nettoyer l'appareil, et ne le nettoyer qu'à sec.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées; protéger l'appareil des projections d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures / Risques pour la santé

- Le **réservoir d'eau** [6] est conçu et homologué uniquement pour servir avec le casque à vapeur Hairspa Ion.
- Si les **joints du réservoir d'eau** [6] ne sont pas montés, de la vapeur brûlante s'échappe de l'appareil. Avant d'installer le **réservoir d'eau** [6] dans l'appareil, placer les **joints dans le réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 4.2 » page 94.
- Ne remplir le **réservoir d'eau** [6] qu'avec de l'eau. Ne pas utiliser de parfums ni d'additifs. L'emploi de parfums et d'additifs peut nuire aux bons résultats du traitement, voire dans certaines conditions se révéler dangereux pour la santé ou

s'écouler de la **douche de vapeur** [3] sous forme de liquide brûlant ou de mousse.
- L'eau du **réservoir d'eau** [6] peut rester brûlante même une fois l'appareil hors tension. Avant de procéder au nettoyage, laisser refroidir l'appareil et l'eau du **réservoir d'eau** [6].
- Les produits de nettoyage moussants s'échappent de la **douche de vapeur** [3] sous forme de jets de mousse ou de liquide brûlants. Ne pas nettoyer le **réservoir d'eau** [6] ni la **douche de vapeur** [3] avec des produits de nettoyage moussants.
- Au cours du traitement, la **douche de vapeur** [3] émet de la vapeur brûlante. Ne pas toucher la **douche de vapeur** [3], et notamment les sorties de vapeur.
- Le **réservoir d'eau** [6] est brûlant lorsque vous le sortez de l'appareil. Le couvercle du **réservoir d'eau** [6] protège vos mains des fuites éventuelles de vapeur brûlante. Maintenir impérativement le **réservoir d'eau** [6] au niveau de la poignée pour l'extraire de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que s'il se trouve sur une surface plane.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

- Les enfants risquent de se couvrir la tête avec le film transparent et de s'asphyxier. Tenir l'emballage hors de portée des enfants.
- Les **pièces de céramique** [7] peuvent être avalées ou aspirées dans les voies respiratoires par les enfants.
- Ne jamais retirer les **pièces de céramique** [7] du **réservoir d'eau** [6].
- Tenir le **réservoir d'eau** [6] hors de portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

Accidents corporels

- L'appareil ne doit en aucun cas rester sans surveillance tant que le **connecteur secteur** [15] est branché.
- L'appareil doit être surveillé pendant son utilisation. Il convient de se montrer particulièrement attentif en présence d'enfants ou de personnes invalides.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec l'ancienne colonne Type ST3 de Wella. Il risquerait en l'occurrence de tomber et de blesser le client au cours du traitement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu et décrit dans ce mode d'emploi (voir « Chapitre 2.1 » page 84).
- N'utiliser que des accessoires homologués par le fabricant.

1521126, Édition 2012-11, Version 4

⚠ AVERTISSEMENT

Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural)

- Le bras à ressort du modèle mural est soumis à une très forte pression. Il remonte en flèche lorsque l'on démonte l'appareil, pouvant provoquer des blessures graves.
- L'appareil doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente qui respectera les instructions de montage valides.

Chute du bras mural (uniquement pour le modèle mural)

- Ne pas suspendre de charge supplémentaire sur le **bras mural** 35.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de dommages / fonctionnement restreint

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé :

- si le **câble électrique** 14 ou le **connecteur secteur** 15 est endommagé,
- s'il ne fonctionne pas correctement,
- s'il s'est renversé ou a subi des dommages,
- s'il est tombé dans l'eau,
- si du liquide ou un corps étranger a pénétré à l'intérieur.

Dans tous les cas susmentionnés, l'appareil doit être contrôléet réparé par une personne agréée par le service après-vente de Wella.

⚠ AVERTISSEMENT

Une réparation incorrecte peut être la source de blessures.

L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par le service après-vente de Wella.

- Ne confier les réparations d'appareils électriques qu'à des électriciens qualifiés.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher que les appareils électriques ne soient remis accidentellement sous tension pendant des réparations et s'assurer qu'ils ne sont plus conducteurs de tension.
- Appareil raccordé en étoile (Y) : si le câble électrique de cet appareil devait être endommagé, il est impératif de le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une autre personne dotée de qualifications comparables pour éviter tout danger.

1521126, Édition 2012-11, Version 4

2 Votre sécurité avant tout

ATTENTION

Endommagement au niveau du réservoir d'eau

- Ne pas immerger le **réservoir d'eau** [6] dans de l'eau ni d'autres liquides.
- Ne pas mettre le **réservoir d'eau** [6] dans une machine à laver la vaisselle.

Endommagement de l'appareil

- Ne pas utiliser de parfums ni d'additifs.
  Les parfums et additifs peuvent s'échapper de la **douche de vapeur** [3] sous forme de liquide ou de mousse brûlant.
- Ne pas monter ni utiliser le **réservoir d'eau** [6] dans l'appareil si les joints ne sont pas installés.

CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À PORTÉE DE MAIN !

3 Mise en service

3.1 Déballage / Élimination de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

Les enfants risquent de se couvrir la tête avec le film transparent et de s'asphyxier :

- Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

L'appareil est livré dans un carton et protégé par des sachets remplis de polystyrène expansé.
Commencer par vérifier si la livraison est complète et en parfait état :

- Partie supérieure de l'appareil Hairspa Ion
- **Réservoir d'eau** [6] contenant des **pièces de céramique** [7] pour éviter les dépôts calcaires
  - Joint ovale (prémonté)
  - Joint rond (prémonté)
- **Réservoir de condensat** [19]
- Mode d'emploi Hairspa Ion

Le pied [16] **et la colonne** [17] **ou la fixation murale WBP7** [34] **et le bras mural** [35] **ne font pas partie intégrante du Hairspa Ion et doivent, par conséquent, être commandés séparément.**

S'adresser au service technique après-vente en cas de constatation de dommages dus au transport. Nous recommandons de conserver l'emballage pendant la période de garantie pour un retour éventuel de l'appareil. Si vous souhaitez vous débarrasser de l'emballage, renseignez-vous auprès de votre décharge municipale.

3.2 Montage

3.2.1 Modèle sur colonne

Utiliser uniquement la colonne Type ST5.

Monter la colonne en suivant les instructions du mode d'emploi du **pied** [16] Type ST5 et de la **colonne** [17] Type ST5. Puis installer l'appareil sur la **colonne** [17].

Ne pas utiliser la colonne Type ST3

Ne jamais utiliser l'appareil avec l'ancienne colonne Type ST3 de Wella. Il risquerait en l'occurrence de tomber et de blesser le client au cours du traitement.

3.2.2 Modèle mural

Montage uniquement par un spécialiste

Le montage du modèle mural exige des connaissances électrotechniques et statiques de professionnel. Ainsi, seul le personnel spécialisé (électriciens, techniciens) ou des personnes disposant de qualifications comparables sont autorisés à procéder à l'installation de ce modèle conformément aux instructions de montage et modes d'emploi en vigueur.

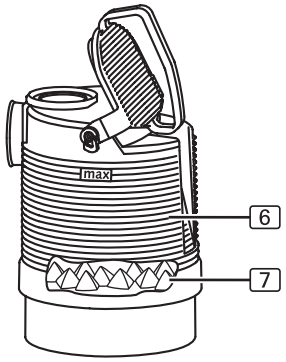
⚠ AVERTISSEMENT

Remontée en flèche du bras à ressort (uniquement pour le modèle mural)

- Le bras à ressort du modèle mural est soumis à une très forte pression. Il remonte en flèche lorsque l'on démonte l'appareil, pouvant provoquer des blessures graves.
- L'appareil doit être monté / démonté uniquement par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente qui respectera les instructions de montage valides.

4 Préparation de l'appareil

Figure 1



4.1 Consignes importantes pour l'utilisation du réservoir d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

- Le **réservoir d'eau** [6] est conçu et homologué uniquement pour servir avec le casque à vapeur Hairspa Ion.

Le **réservoir d'eau** [6] est une pièce d'usure. Pour prolonger sa durée de vie et optimiser le travail avec l'appareil, nous recommandons d'utiliser de l'eau déminéralisée / ne contenant pas de calcaire.
L'utilisation d'eau du robinet peut réduire la durée de vie. Un plein suffit pour 1 heure environ de traitement.

Le **réservoir d'eau** [6] contient de petites **pièces de céramique** [7]. Les **pièces de céramique** [7] ralentissent considérablement la formation de calcaire. Dès lors, il convient de ne pas les retirer du **réservoir d'eau** [6].

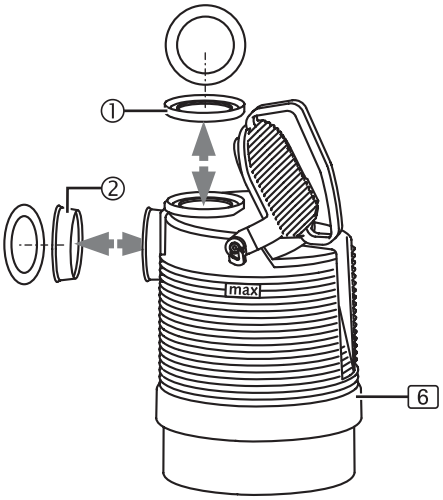
⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

- Les **pièces de céramique** [7] peuvent être avalées ou aspirées dans les voies respiratoires par les enfants.
- Ne jamais retirer les **pièces de céramique** [7] du **réservoir d'eau** [6].
- Tenir le **réservoir d'eau** [6] hors de portée des enfants.

Nous recommandons par ailleurs de toujours vider en fin de journée le reste d'eau qui se trouve encore dans le **réservoir d'eau** [6] puis de rincer le **réservoir d'eau** [6] à l'eau froide.

Figure 2



4.2 Contrôle des joints du réservoir d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

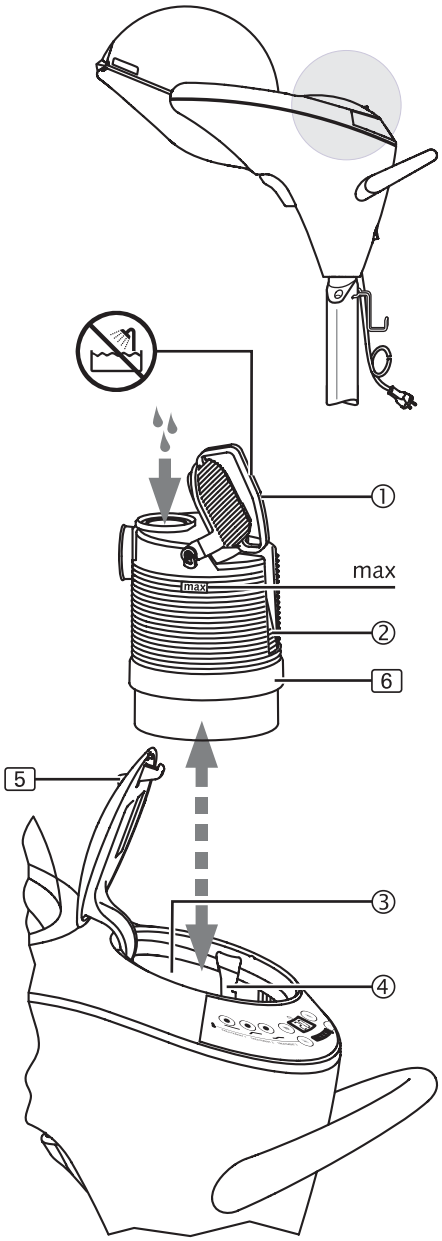
Risque de brûlure – Endommagement de l'appareil

- Si les **joints** ①/② ne sont pas montés, de la vapeur brûlante s'échappera de l'appareil.
- Avant de monter le **réservoir d'eau** [6] dans l'appareil, contrôler les **joints** ①/②.

1. S'assurer que les **joints** ①/② ne sont ni fissurés ni abîmés.
- En cas d'encrassement ou d'endommagement, nettoyer les **joints** ①/② et, le cas échéant, les remplacer en respectant les instructions du « Chapitre 6.7.1 » page 111.
2. S'assurer que les **joints** ①/② sont correctement mis en place :
- le **joint ovale** ② doit être placé dans la gorge, face large vers l'extérieur,
- le **joint rond** ① doit s'insérer dans la gorge correspondante

4 Préparation de l'appareil

Figure 3



4.3 Remplissage du réservoir d'eau

⚠AVERTISSEMENT

Décharge électrique

- Toujours démonter le **réservoir d'eau** [6] avant de le remplir en dehors de l'appareil.
- Ne jamais verser d'eau dans le **réceptacle** ③ du **réservoir d'eau** [6].

ATTENTION

Endommagement de l'appareil

- Il faut remplacer le **réservoir d'eau** [6] s'il présente des fissures ou des fuites, ou s'il est impossible de le détartrer.

Endommagement au niveau du réservoir d'eau

- Ne pas immerger le **réservoir d'eau** [6] dans de l'eau ni d'autres liquides.
- Ne pas mettre le **réservoir d'eau** [6] dans une machine à laver la vaisselle.

1. Pousser le dispositif de verrouillage du **capot** [5] vers l'avant.
➥ Le **capot** [5] se relève automatiquement.
2. Déverrouiller / Relever le **réservoir d'eau** [6] au niveau de la **poignée** ① et l'extraire du **réceptacle** ③ par le haut.

⚠AVERTISSEMENT

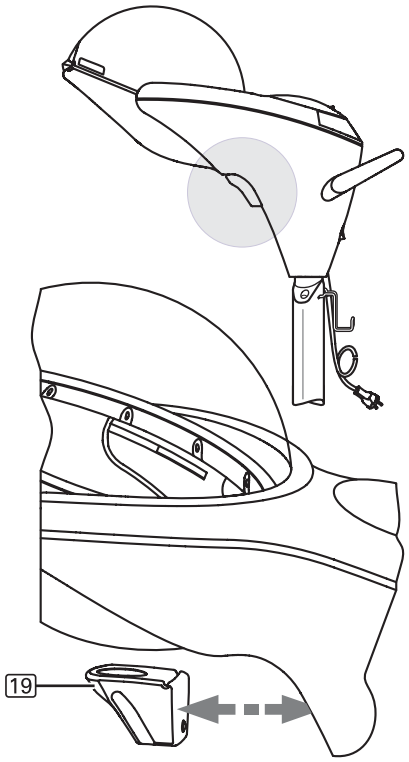
Risque de brûlures

- Ne remplir le **réservoir d'eau** [6] qu'avec de l'eau.
- Ne pas utiliser de parfums ni d'additifs.
  L'emploi de parfums et d'additifs peut nuire aux bons résultats du traitement, voire dans certaines conditions se révéler dangereux pour la santé ou s'écouler de la **douche de vapeur** [3] sous forme de liquide brûlant ou de mousse.

3. Remplir le **réservoir d'eau** [6] jusqu'au repère **maxi.**
➥ L'**indicateur de niveau** ② montre le niveau de l'eau.
4. Introduire le **réservoir d'eau** [6] à la verticale dans les **glissières latérales** ④ du **réceptacle** ③ et le faire glisser lentement et avec précaution vers le bas.
- Ne pas renverser d'eau dans le **réceptacle** ③.
5. Refermer le couvercle en rabattant la **poignée** ①.
➥ Cette opération permet de verrouiller le **réservoir d'eau** [6].
6. Appuyer sur le **capot** [5]. Celui-ci doit s'enclencher de manière audible.

4 Préparation de l'appareil

Figure 4



4.4 Mise en place / Vidange du réservoir de condensat

Le traitement produit de l'eau de condensation, récupérée avec les résidus de produits capillaires dans un **réservoir de condensat** [19] placé dans la partie inférieure de l'appareil.
Le **réservoir de condensat** [19] est transparent et son niveau est toujours visible.

REMARQUE

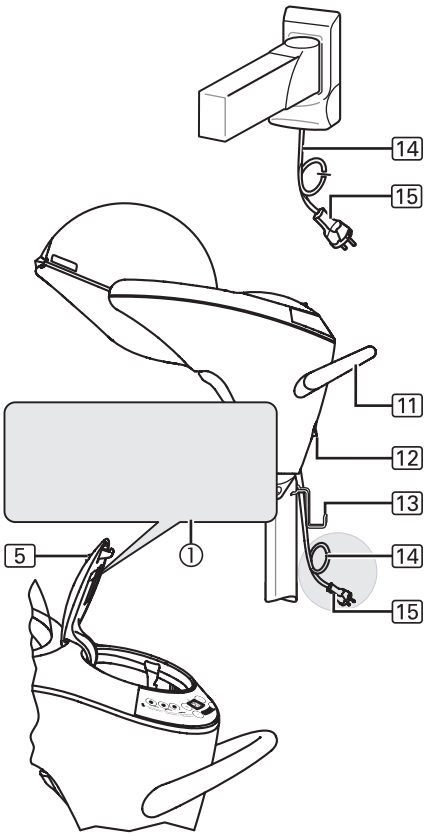
Encrassement de l'appareil

- Il est recommandé, pour éviter que les produits capillaires ne débordent ou n'encrassent l'appareil, de vider le **réservoir de condensat** [19] après chaque traitement.

1. Sortir le **réservoir de condensat** [19] de l'appareil et le vider.
2. Replacer le **réservoir de condensat** [19] en le poussant jusqu'en butée.

4 Préparation de l'appareil

Figure 5



4.5 Branchement / Débranchement

La prise de courant de sécurité utilisée doit être dotée d'un fusible de 10 ampères au minimum. Nous vous recommandons de faire installer, par un électricien professionnel, un disjoncteur différentiel pour protéger les circuits électriques de votre salon de coiffure (courant de déclenchement maxi. de 30 mA).

4.5.1 Branchement sur le secteur

1. Vérifier l'absence de dommage au niveau du **connecteur secteur** [15] et du **câble électrique** [14].

REMARQUE

Caractéristiques de la tension d'alimentation

- La tension d'alimentation de l'appareil est indiquée sur la **plaque signalétique** ① située sur la face inférieure du **capot** [5].

2. Vérifier que la tension du secteur correspond aux indications de la **plaque signalétique** ①.

- En cas de doute, s'adresser au fournisseur d'électricité compétent, à une entreprise d'électricité ou à un électricien local.

3. Conduire l'appareil sur pied en le dirigeant avec sa **poignée** [11] jusqu'au lieu d'utilisation.

⚠AVERTISSEMENT

Décharge électrique

- Une terre électrique réduit, en cas de court-circuit, les risques de décharge électrique.
- L'appareil (classe de protection I) ne doit être branché que sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.

4. Brancher le **connecteur secteur** [15] sur une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre.
5. Positionner le **câble électrique** [14] du modèle sur colonne de façon à ce qu'il ne gêne pas le passage et ne soit pas source de chute.

4.5.2 Débranchement

⚠AVERTISSEMENT

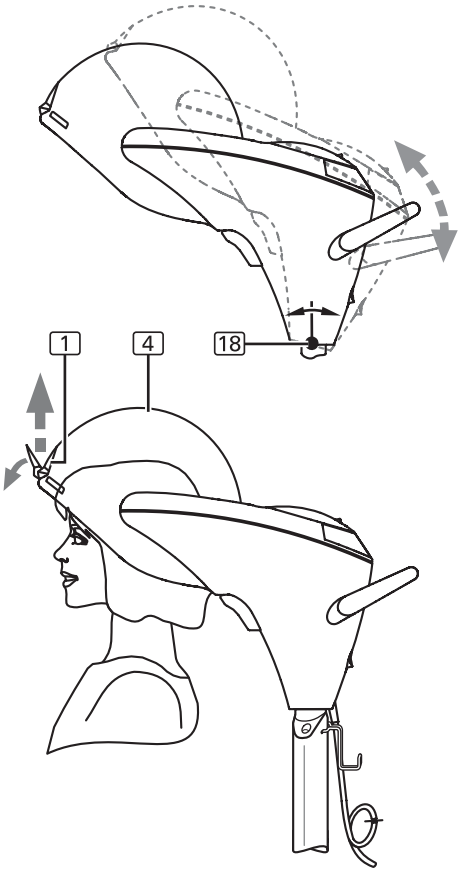
Décharge électrique

- Ne pas tirer sur le **câble électrique** [14].
- Ne pas écraser ni plier le **câble électrique** [14].

1. Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** [12].
2. Débrancher l'appareil en tirant sur le **connecteur secteur** [15].
3. Enrouler uniquement le **câble électrique** [14] sur le **support de câble** [13] (modèle sur colonne uniquement) de manière à ce qu'il n'entrave pas le passage des personnes et ne puisse pas être source de chute.

5 Traitement

Figure 6



5.1 Position de travail de l'appareil

Une fois les préparatifs terminés, voir « Chapitre 4 » page 94, le traitement peut commencer.

Il est possible de faire basculer en continu l'appareil de 12 degrés maximum autour de l'**articulation** 18 pour le mettre en position.

Mise en position de l'appareil :

1. Régler l'appareil à la hauteur souhaitée.

- Placer l'appareil dans l'axe front-nuque, la **coupole de vapeur** 4 devant couvrir complètement la chevelure du client.
- Le visage et les yeux doivent se trouver en dehors de la **coupole de vapeur** 4.

Pour le confort de vos clients :
Montrer à vos clients comment ils peuvent eux-mêmes régler le traitement et la température.

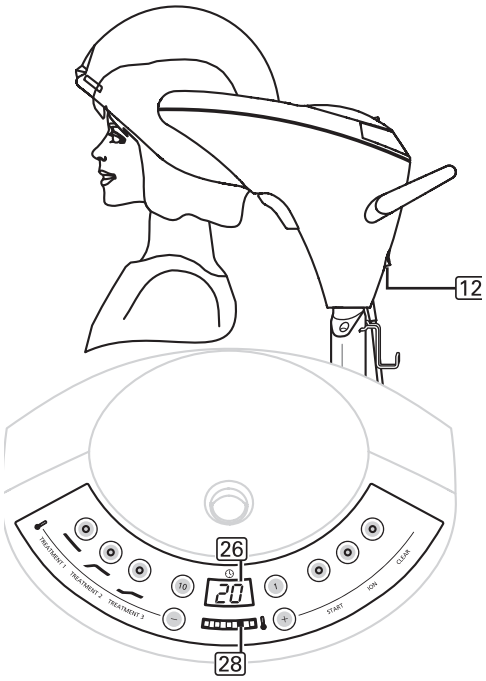
1. L'ouverture du **volet d'aération** 1 permet :

- d'abaisser la température dans la région du front,
- d'évacuer plus efficacement les odeurs qui émanent lors de la coloration hors de la **coupole de vapeur** 4.
- Pour les traitements avec des teintures oxydantes et les décolorations, nous recommandons d'ouvrir complètement le **volet d'aération** 1 (voir « Chapitre 2.3 » page 86).
- Informer les clients que les verres des lunettes peuvent s'embuer au cours du traitement.
- Attention : la buée gêne la vue des clients (voir « Chapitre 2.3 » page 86).

2. Le client peut interrompre le traitement en repoussant la **coupole de vapeur** 4 vers le haut des deux mains et en sortant vers l'avant.

5 Traitement

Figure 7



5.2 Mise sous tension de l'appareil

Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans le chapitre 2.

L'appareil vous offre un traitement optimal quel que soit le résultat recherché. Vous avez le choix entre un fonctionnement manuel et trois programmes différents.

- En fonctionnement manuel, vous définissez vous-même température et durée de traitement. La température reste constante pendant toute la durée du traitement (voir « Chapitre 5.6 » page 101).
- En mode programmé, des valeurs prédéfinies de température et de durée commandent le déroulement du traitement (voir « Chapitre 5.7 » page 102).

⚠AVERTISSEMENT

Décharge électrique

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Protéger l'appareil des projections d'eau.

REMARQUE

Remplir le réservoir d'eau avant chaque traitement.

- Pour éviter d'avoir à interrompre un traitement en cours, remplir le **réservoir d'eau** [6] avant chaque traitement (voir « Chapitre 4.3 » page 95).

Position de base

1. Mettre l'appareil sous tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** [12].

- L'appareil se met en position de base :

➥ L'**affichage** [26] indique une durée de traitement de 0 minutes.

➥ L'**affichage** [28] indique le niveau de température 4 sur l'échelle des températures à 5 niveaux.

5.3 Messages / Signaux acoustiques

À l'affichage [26]**, un E suivi d'un numéro :**

- signale un dérangement dans l'appareil. 10 signaux acoustiques retentissent.
- Voir « Chapitre 7 » page 112 - Dérangements et solutions possibles.

À l'affichage [26]**, le message d'erreur E 0 :**

- signale que le **réservoir d'eau** [6] est vide. 10 signaux acoustiques retentissent.
- Remplir le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 5.10 » page 105.

À l'affichage [26]**, un symbole clignotant :**

- signale que le **capot** [5] est ouvert.

Signaux acoustiques :

10 signaux acoustiques = réservoir d'eau vide / dérangement de l'appareil.

- Remplir le **réservoir d'eau** [6] comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95 ou voir le « Chapitre 7 » page 112 – Dérangements et solutions possibles.

5 signaux acoustiques = réglage de la durée maximum (60 mn) de traitement dépassé.

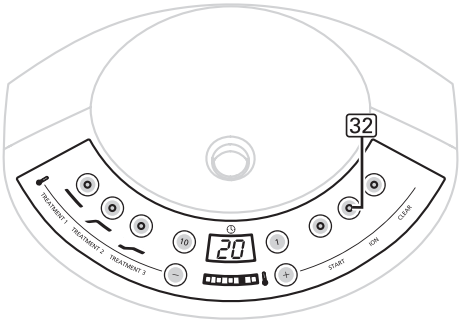
- Régler la durée de traitement (60 minutes au maximum).

10 signaux de plus en plus forts = fin du traitement.

1521126, Édition 2012-11, Version 4

5 Traitement

Figure 8



5.4 Ionisation

L'ionisation est automatiquement activée à la mise en service de l'appareil.
Lorsque la lampe témoin de la **touche Ion** 32 est allumée, cela signifie que l'appareil fonctionne en mode ionisation.
Il est possible de désactiver l'ionisation en appuyant sur la **touche Ion** 32. Une nouvelle pression sur la **touche Ion** 32 permet de réactiver l'ionisation.

En mode manuel et programmé :
L'ionisation commence après un délai de 5 minutes. L'appareil produit ensuite une émission d'ions par impulsions.

Pendant la prolongation de traitement :
Si, au cours du traitement précédent, l'ionisation était en service, elle reprend immédiatement sans attendre le délai de 5 minutes.

Figure 9

5.5 Directives de travail

Afin de garantir un fonctionnement fiable de l'appareil et d'éviter tout risque pour les clients, il est impératif de lire et de respecter les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 2.

Si l'utilisateur n'a pas encore lu le chapitre 2, il doit dès à présent se familiariser avec les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

5.5.1 Remarques importantes à propos de la durée et de la température de traitement

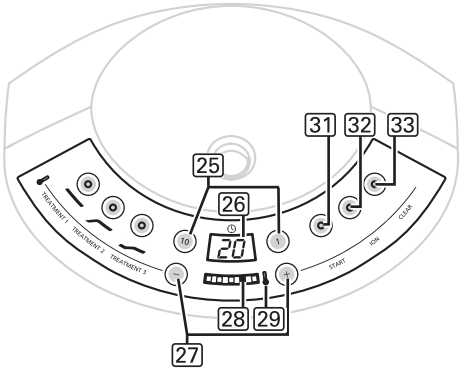
- Le personnel coiffeur qualifié est responsable de la durée et de la température choisies pour le traitement.
- Le temps d'application des produits dépend également de la température de traitement choisie. Le personnel coiffeur est ainsi tenu de respecter le temps d'application prescrit du produit utilisé lors du choix du niveau de température.
- Respecter les instructions du fabricant des produits utilisés.
- Ne pas oublier que l'action des produits utilisés peut être modifiée sous l'effet de la chaleur.

5.5.2 Contrôle du résultat

- Toujours contrôler le résultat obtenu.

5 Traitement

Figure 10



5.6 Fonctionnement manuel

5.6.1 Réglage de la durée du traitement

1. Les **touches de temps** 25 servent à régler la durée du traitement souhaitée :
- Touche des dizaines : réglage par pas de 10 minutes
- Touche des unités : réglage par pas de 1 minute.

➥ La durée de traitement sélectionnée apparaît à l'**affichage** 26.

5.6.2 Réglage de la température de traitement

⚠PRUDENCE

Altération des cheveux

- Le temps d'application des produits dépend également de la température de traitement choisie. Le personnel coiffeur est ainsi tenu de respecter le temps d'application prescrit du produit utilisé lors du choix du niveau de température.
- Toujours contrôler le résultat obtenu.

2. Les **touches plus/moins** 27 servent à régler le niveau de température voulu :

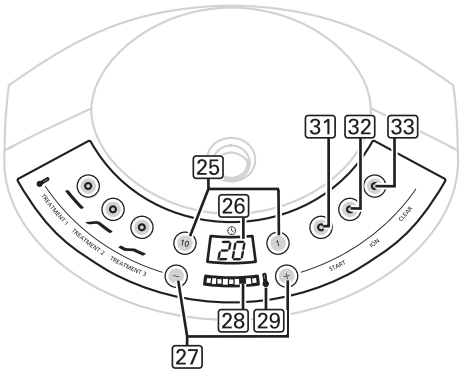
➥ L'**affichage** 28 indique le niveau de température sélectionné sur l'échelle des températures à 5 niveaux.

Position de base

Annulation de la programmation / Remise en position de base :
- En cas de besoin, il est possible de supprimer les valeurs programmées et de remettre l'appareil dans la position de base en actionnant la **touche CLEAR** 33.

➥ Le traitement est interrompu.

Figure 11



5.6.3 Lancement du traitement

1. Appuyer sur la **touche START** 31.

➥ Phase de préchauffage : le **symbole de température** 29 s'allume (env. 2 minutes).

➥ L'**affichage** 26 indique le temps de traitement restant.
- Une nouvelle pression sur la **touche START** 31 permet d'afficher le temps de traitement écoulé (fonction MEMO).

➥ La **touche Ion** 32 s'allume – l'ionisation est activée.
- L'actionnement de la **touche Ion** 32 permet de désactiver l'ionisation.

➥ La lampe témoin de la **touche Ion** 32 s'éteint.
- Une nouvelle pression sur la **touche Ion** 32 permet de réactiver l'ionisation.

5.6.4 Modification des paramètres d'un traitement

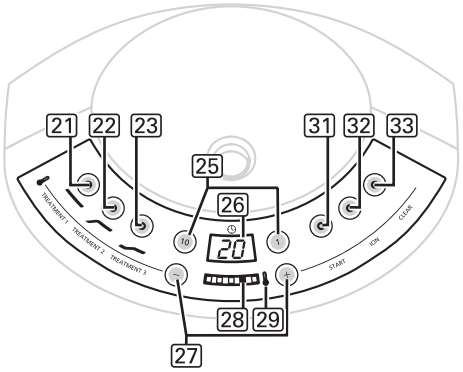
Voir « Chapitre 5.8 » page 103.

5.6.5 Fin du traitement / Prolongation du traitement

Voir « Chapitre 5.9 » page 104.

5 Traitement

Figure 12



5.7 Mode programmé

Les trois programmes commandent automatiquement les températures et durées réglées pour un traitement donné. Les réglages peuvent être modifiés à tout instant, comme spécifié dans le « Chapitre 5.8 » page 103.

Treatment 1	Préréglages
	Recommandé pour le soin (Care) Durée de traitement : 10 minutes. Température : température constante, réglée sur le niveau 4 pendant toute la durée du traitement ou niveau de température éventuellement sélectionné manuellement (voir « Chapitre 5.8.2 » page 104).
Treatment 2	**Préréglages**
	Recommandé pour la coloration (Color) Durée de traitement : 20 minutes. Température : température croissante pendant 3 minutes, pour atteindre le niveau 4. Temps restant : niveau 4 (préréglé) ou niveau de température éventuellement sélectionné manuellement (voir « Chapitre 5.8.2 » page 104).
Treatment 3	**Préréglages**
	Recommandé pour l'éclaircissement / la décoloration (Bleach) Durée de traitement : 30 minutes. Température : 8 minutes, température basse constante. Température croissante pendant 5 minutes, pour atteindre le niveau 3. Temps restant : niveau 3 (préréglé) ou niveau de température éventuellement sélectionné manuellement (voir « Chapitre 5.8.2 » page 104).

5.7.1 Sélection d'un programme

1. Sélectionner le traitement désiré à l'aide des **touches de programme** 21, 22, 23 (par ex. : **touche de programme** 21 = Treatment 1 = Soin = Care).

Abréviation du programme

➥ Lorsque la **touche de programme** 21 est actionnée, l'**abréviation CA** apparaît à l'**affichage** 26,
➥ et la durée de traitement préréglée de 10 minutes est indiquée à l'**affichage** 26.
➥ L'**affichage** 28 indique en outre le niveau 4 de température finale préréglé (l'évolution de la température n'est pas affichée).
➥ La **touche Ion** 32 s'allume – l'ionisation est activée.
• L'actionnement de la **touche Ion** 32 permet de désactiver l'ionisation.
➥ La lampe témoin de la **touche Ion** 32 s'éteint.

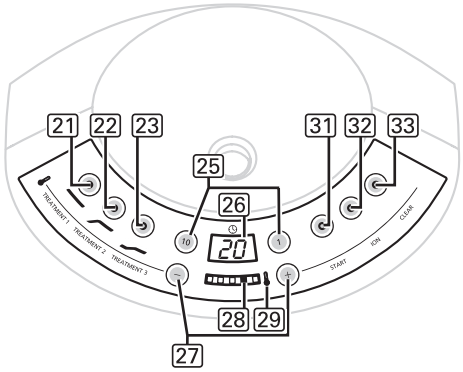
Position de base

Annulation de la programmation / remise en position de base :
• La **touche CLEAR** 33 permet de remettre l'appareil en position de base.
La programmation sélectionnée est annulée.
Le traitement est interrompu.

Suite page suivante.

5 Traitement

Figure 13



5.7.2 Lancement du traitement

1. Appuyer sur la **touche START** 31.

➥ Phase de préchauffage : le **symbole de température** 29 s'allume (env. 2 minutes).

➥ L'**affichage** 26 indique le temps de traitement restant.

- Une nouvelle pression sur la **touche START** 31 permet d'afficher le temps de traitement écoulé (fonction Mémo).

5.7.3 Modification des paramètres d'un traitement

Voir « Chapitre 5.8 » page 103.

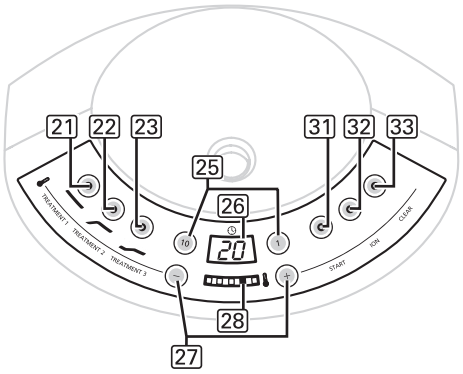
5.7.4 Fin du traitement / Lancement de prolongation du traitement

Voir « Chapitre 5.9 » page 104.

5.8 Modification des paramètres d'un traitement

Vous pouvez modifier les paramètres de durée et de température de traitement avant de lancer un traitement en mode manuel ou programmé, ou en cours de traitement.

Figure 14



Noter que la durée de traitement des programmes **Treatment 2 (Color / coloration)** et **Treatment 3 (Bleach / décoloration)** ne doit pas être inférieure à 15 minutes pour que le traitement soit efficace.

5.8.1 Modification de la durée de traitement

1. Les **touches de temps** 25 servent à régler la durée du traitement souhaitée :

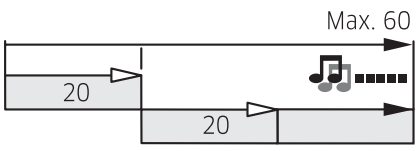
- Touche des dizaines : réglage par pas de 10 minutes
- Touche des unités : réglage par pas de 1 minute.

Exemple :

- Le coiffeur a réglé la durée de traitement sur 20 minutes.
- Au bout de 10 minutes, il augmente la durée du traitement de 20 minutes.

➥ L'**affichage** 26 indique la somme des durées restantes du traitement, soit
10 minutes + la prolongation de 20 minutes = 30 minutes.

- Une nouvelle pression sur la **touche START** 31 permet d'afficher le temps de traitement écoulé (fonction Mémo).



Pour des raisons de sécurité, la somme des durées de traitement ne peut pas dépasser 60 minutes.

- Si les différents réglages totalisent une durée maximale de traitement supérieure à 60 minutes, l'appareil émet 5 bips brefs.

Suite page suivante.

5 Traitement

Figure 15

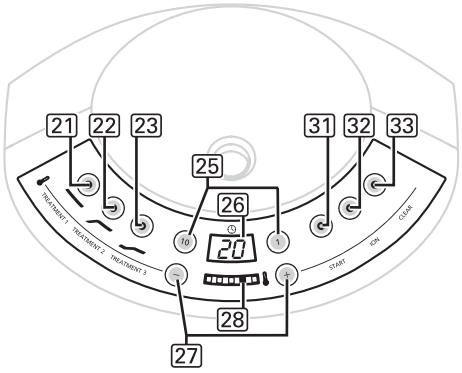
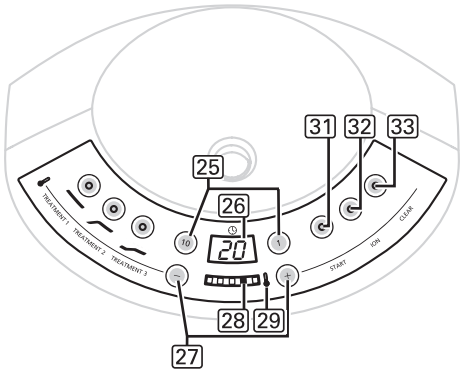
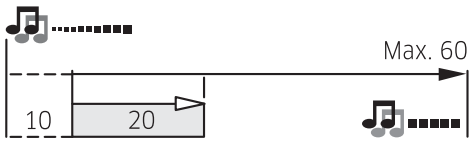


Figure 16



Position de base



5.8.2 Modification de la température de traitement

1. Les **touches plus/moins** [27] servent à modifier le niveau de température voulu :

➥ L'**affichage** [28] indique le niveau de température sélectionné.

5.8.3 Activation et désactivation de l'ionisation

1. Activer ou désactiver l'ionisation au moyen de la **touche Ion** [32] :

➥ La **touche Ion** [32] s'éteint – l'ionisation est désactivée.

- Une nouvelle pression sur la **touche Ion** [32] permet de réactiver l'ionisation.

➥ L'ionisation démarre immédiatement, sans attendre le délai de 5 minutes (voir « Chapitre 5.4 » page 100).

5.9 Fin du traitement / Prolongation du traitement

5.9.1 Fin du traitement

L'**affichage** [26] commence à clignoter 3 minutes avant la fin du traitement.

➥ La fin du traitement est annoncée par 10 signaux acoustiques de plus en plus forts.

- L'appareil lance une phase de refroidissement (d'environ 3 minutes) :

➥ les cheveux refroidissent ;

➥ la vapeur restante est évacuée de l'appareil.

L'appareil revient dans sa position de base au bout de 10 minutes si aucun nouveau réglage n'est fait entre-temps.

- Déconnecter l'appareil comme expliqué au « Chapitre 5.11 » page 106 ou préparer un nouveau traitement.

5.9.2 Vérification du résultat du traitement, et prolongation si nécessaire

Il est possible, une fois le traitement terminé (10 signaux acoustiques de plus en plus forts), de prolonger le traitement dans les 10 minutes qui suivent en conservant la température préalablement réglée.
La prolongation du traitement ne peut toutefois pas dépasser 60 minutes.

1. Les **touches de temps** [25] servent à régler la durée du traitement souhaitée :

- Touche des dizaines : réglage par pas de 10 minutes
- Touche des unités : réglage par pas de 1 minute.

Il est possible de prolonger la durée et de modifier la température pour la prolongation du traitement, comme décrit au « Chapitre 5.8 » page 103.

2. Appuyer sur la **touche START** [31].

➥ Phase de préchauffage : le **symbole de température** [29] s'allume (env. 2 minutes).

➥ L'**affichage** [26] indique le temps de traitement restant.

- Une nouvelle pression sur la **touche START** [31] permet d'afficher le temps de traitement écoulé (fonction Mémo).

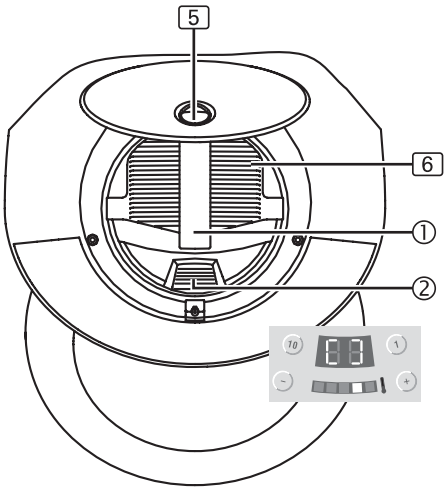
Suite page suivante.

➥ Si l'ionisation était activée lors du traitement précédent, la **touche Ion** [32] est allumée – l'ionisation est en service.
• L'actionnement de la **touche Ion** [32] permet de désactiver l'ionisation.
➥ La lampe témoin de la **touche Ion** [32] s'éteint.
• Une nouvelle pression sur la **touche Ion** [32] permet de réactiver l'ionisation.

3. Une fois la prolongation du traitement terminée, mettre l'appareil hors tension conformément aux instructions du « Chapitre 5.11 » page 106 ou préparer un nouveau traitement.

5.10 Recharge d'eau en cours de traitement

Figure 17



5.10.1 Vérification du niveau du réservoir d'eau

Il est possible de contrôler aisément le niveau du **réservoir d'eau** [6] mis en place.

1. Pousser le dispositif de verrouillage du **capot** [5] vers l'avant.
➥ Le **capot** [5] se relève automatiquement.
➥ Un symbole clignote lorsque l'appareil est sous tension :
• l'**affichage** [26] indique que le **capot** [5] est ouvert.
➥ Le traitement s'arrête.

REMARQUE

Tenir compte du temps supplémentaire d'application des produits.

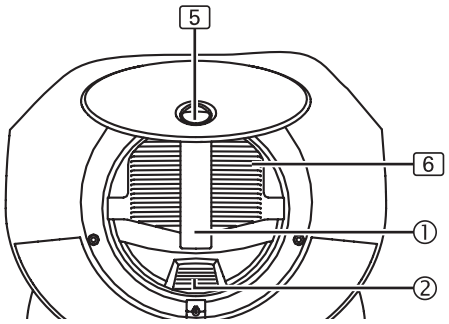
- Ne pas oublier que chaque interruption et le délai qui s'ensuit avant que le traitement ne reprenne prolongent le temps d'application du ou des soins capillaires.
- Cela peut avoir des conséquences imprévues et involontaires et mener à des résultats insatisfaisants aux yeux du client.
- Tenir compte du temps supplémentaire d'application des produits.

2. Lire le niveau sur **l'indicateur de niveau** ②.

Suite page suivante.

5 Traitement

Figure 18



Position de base

5.10.2 Remplir le réservoir d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Vapeur d'eau brûlante – Risque de brûlures

- Le **réservoir d'eau** [6] est brûlant lorsque vous le sortez de l'appareil. Le couvercle du **réservoir d'eau** [6] protège vos mains des fuites éventuelles de vapeur brûlante.
- Ne saisir le **réservoir d'eau** [6] qu'au niveau de la **poignée** ① pour l'extraire de l'appareil !

REMARQUE

Remplissage dans un délai de 5 minutes

- L'appareil se remet en position de base au bout de 5 minutes.
- C'est pourquoi il convient de remplir le **réservoir d'eau** [6] et de le remettre dans l'appareil dans les 5 minutes qui suivent ; dans le cas contraire, le traitement en cours sera interrompu et ne pourra être repris.

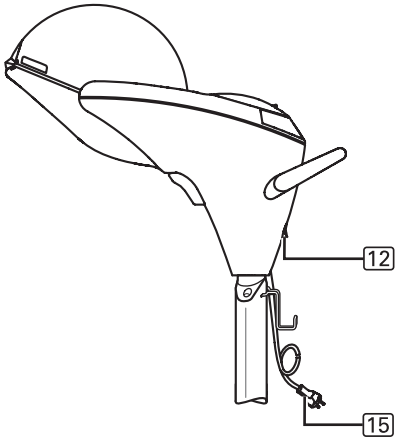
1. Remplir le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 4.3 » page 95.
2. Appuyer sur le **capot** [5]. Celui-ci doit s'enclencher de manière audible.

- La suppression du **message d'erreur E0 (= réservoir d'eau** [6] vide / pas dans l'appareil) peut prendre quelques minutes.

➥ Le traitementreprend automatiquement.

- Si le **message d'erreur E0** reste affiché, se reporter au « Chapitre 7 » page 112.

Figure 19



5.11 Mise hors tension de l'appareil (mise hors service) / Préparation d'un nouveau traitement

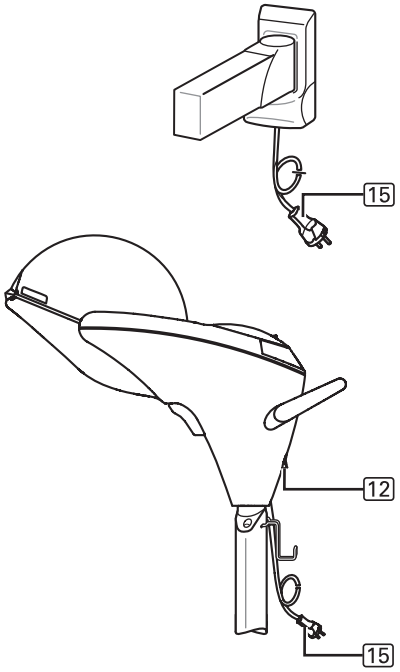
1. Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** [12].

- Une fois le traitement terminé, débrancher le **connecteur secteur** [15] conformément aux instructions du « Chapitre 4.5.2 » page 97.

2. Nettoyer l'appareil comme décrit au « Chapitre 6 » page 107.
3. Préparer un nouveau traitement en suivant les instructions du « Chapitre 4 » page 94.

6 Maintenance incombant à l'utilisateur

Figure 20



6.1 Avant le nettoyage

Le boîtier de l'appareil et ses pièces mobiles sont fabriqués avec des matériaux robustes et faciles à entretenir. Pour éviter les tâches, éliminer immédiatement les résidus de colorants sur le plastique.

⚠AVERTISSEMENT

Décharge électrique

- Toujours débrancher le **connecteur secteur** [15] avant de nettoyer l'appareil.
- Mettre l'appareil à l'abri des projections d'eau et ne le nettoyer qu'à sec.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher des corps étrangers de s'infiltrer dans les ouvertures. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas essayer d'enlever la poussière ou un corps étranger avec des objets pointus, un manche de peigne par exemple.

1. Mettre l'appareil hors tension via l'**interrupteur MARCHE / ARRÊT** [12].
2. Débrancher le **connecteur secteur** [15].

⚠AVERTISSEMENT

Risque d'incendie / endommagement de l'appareil

- Ne pas utiliser d'essence, de solvants, ni d'autres substances facilement inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de produit nettoyant agressif ni de détergent.

⚠AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

- Les produits de nettoyage moussants s'échappent de la **douche de vapeur** [3] sous forme de jets de mousse ou de liquide brûlants.
- Ne pas nettoyer le **réservoir d'eau** [6] ni la **douche de vapeur** [3] avec un produit de nettoyage moussant (liquide vaisselle, par exemple).
- L'eau du **réservoir d'eau** [6] peut rester brûlante même une fois l'appareil hors tension. Avant de procéder au nettoyage, laisser refroidir l'appareil et l'eau du **réservoir d'eau** [6].

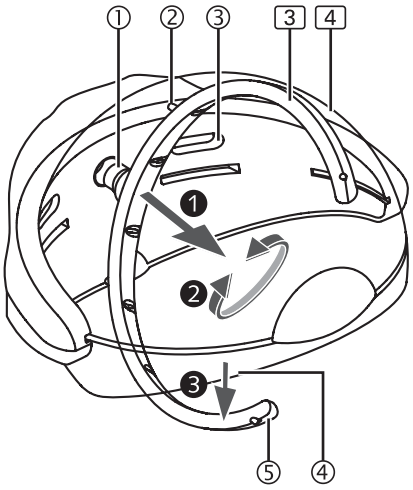
3. Laisser refroidir l'appareil et l'eau du **réservoir d'eau** [6].

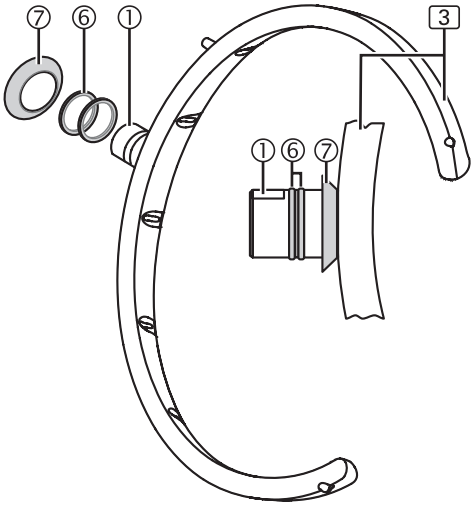
6.2 Nettoyage du boîtier, de la colonne et du bras mural

1. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
2. Nettoyer les surfaces de l'appareil en utilisant un chiffon doux, préalablement humidifié avec un peu d'eau mélangée à du liquide vaisselle et bien essoré.
3. Nettoyer les ouvertures de l'appareil avec un aspirateur et l'embout brosse.

6 Maintenance incombant à l'utilisateur

Figure 21





6.3 Nettoyage de la douche de vapeur

1. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
2. Retirer la **douche de vapeur** [3] pour la nettoyer soigneusement.

6.3.1 Démontage de la douche de vapeur

3. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
4. Tirer la **douche de vapeur** [3] par la **prise** ① et la libérer.
5. Tourner la **douche de vapeur** [3] jusqu'au **bord de la coupole de vapeur** ④.
6. Faire passer avec précaution **l'extrémité de la douche de vapeur** ⑤ par-dessus le **bord de la coupole de vapeur** ④ puis extraire la **douche de vapeur** [3].
7. Nettoyer la **douche de vapeur** [3] avec une brosse souple et la rincer abondamment.

6.3.2 Contrôle des joints

1. S'assurer que les **joints** ⑥/⑦ ne sont ni fissurés ni abîmés.

• En cas d'encrassement ou d'endommagement, nettoyer les **joints** ⑥/⑦ et, le cas échéant, les remplacer en respectant les instructions du « Chapitre 6.7.2 » page 111.

2. S'assurer que les **joints** ⑥/⑦ sont correctement mis en place :

– les 2 **joints ronds** ⑥ doivent être installés dans les gorges correspondantes.
– La petite ouverture du **joint** ⑦ doit être placée contre la **douche de vapeur** [3]. La grande ouverture est orientée dans la direction opposée à la **douche de vapeur** [3].

6.3.3 Remontage de la douche de vapeur

Veiller, pour le remontage, à ce que les ouvertures de la **douche de vapeur** [3] soient orientées vers le bas. Les deux **broches** ③ s'insèrent alors exactement dans les **glissières** ④.

⚠AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

- Si la **douche de vapeur** [3] n'est pas montée, l'appareil dégage de la vapeur brûlante.
- La **douche de vapeur** [3] doit être mise en place correctement avant que le traitement puisse commencer.

Pour monter correctement la douche de vapeur [3], procéder comme suit :

1. Introduire la **douche de vapeur** [3] dans la **coupole de vapeur** [4].
2. Faire passer prudemment **l'extrémité de la douche de vapeur** ⑤ par-dessus le **bord de la coupole de vapeur** ④.
3. Tourner la **douche de vapeur** [3] en position horizontale et la pousser jusqu'en butée dans la **prise** ①.

• Les **broches** ② de la **douche de vapeur** [3] doivent être correctement positionnées dans les deux **glissières** ③.

REMARQUE

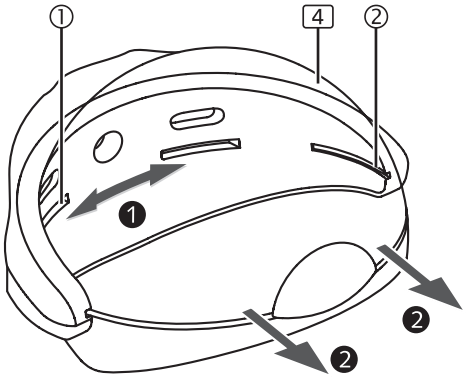
Fuite d'eau au niveau de la douche de vapeur [3]

- Si la **douche de vapeur** [3] n'est pas correctement montée ou si elle n'est pas introduite complètement jusqu'en butée, il est possible que de l'eau jaillisse de la **douche de vapeur** [3].

4. S'assurer que la **douche de vapeur** [3] est correctement positionnée avant de commencer le traitement.

6 Maintenance incombant à l'utilisateur

Figure 22



6.4 Nettoyage de la coupole de vapeur

1. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
2. Retirer la **coupole de vapeur** [4] pour la nettoyer soigneusement.

6.4.1 Démontage de la coupole de vapeur

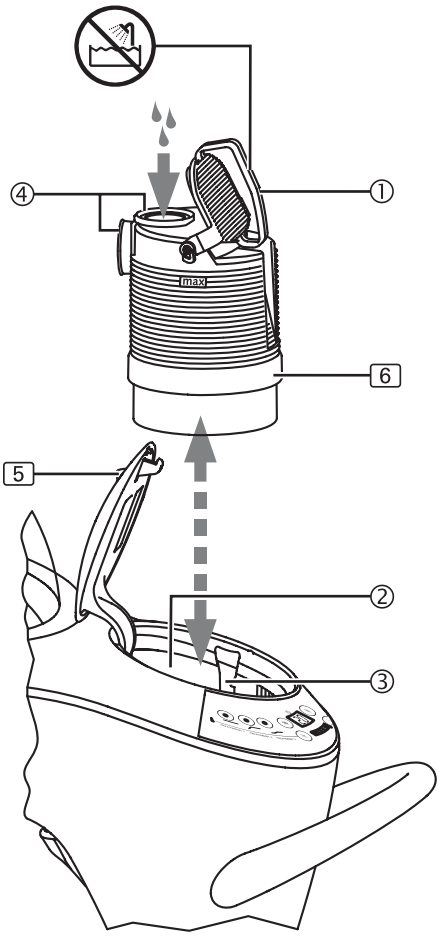
3. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
4. Démonter la **douche de vapeur** [3] comme décrit au « Chapitre 6.3.1 » page 108.
5. Tourner prudemment la **coupole de vapeur** [4] dans les **dispositifs de verrouillage centraux** ① de 6 degrés env. vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
6. Saisir la **coupole de vapeur** [4] des deux mains et la tirer doucement vers l'avant pour la sortir.
7. Essuyer la **coupole de vapeur** [4] avec un chiffon humide.

6.4.2 Remontage de la coupole de vapeur

1. Introduire prudemment la **coupole de vapeur** [4] dans les **glissières latérales** ② et la pousser des deux mains.
2. Tourner prudemment la **coupole de vapeur** [4] dans les **dispositifs de verrouillage centraux** ① de 6 degrés env. vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
3. Installer le **douche de vapeur** [3] comme décrit au « Chapitre 6.3.3 » page 108.
4. S'assurer que la **coupole de vapeur** [4] est correctement positionnée avant de commencer le traitement.

6 Maintenance incombant à l'utilisateur

Figure 23



6.5 Nettoyage / Détartrage du réservoir d'eau

Le **réservoir d'eau** [6] est une pièce d'usure. Pour prolonger sa durée de vie et optimiser le travail avec l'appareil, nous recommandons d'utiliser de l'eau déminéralisée / ne contenant pas de calcaire.
L'utilisation d'eau du robinet peut réduire la durée de vie. Si l'eau du robinet est trop calcaire, l'adoucir avec un filtre courant dans le commerce. Vérifier l'absence de dépôts dans le **réservoir d'eau** [6] et, selon la dureté de l'eau, le détartrer régulièrement comme décrit ci-après.

Le **réservoir d'eau** [6] contient de petites **pièces de céramique** [7]. Les **pièces de céramique** [7] ralentissent considérablement la formation de calcaire. Dès lors, il convient de ne pas les retirer du **réservoir d'eau** [6].

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

Les pièces de céramique [7] **peuvent être avalées ou aspirées dans les voies respiratoires par les enfants.**

- Ne jamais retirer les **pièces de céramique** [7] du **réservoir d'eau** [6].
- Tenir le **réservoir d'eau** [6] hors de portée des enfants.

Nous recommandons par ailleurs de toujours vider en fin de journée le reste d'eau qui se trouve encore dans le **réservoir d'eau** [6] puis de rincer le **réservoir d'eau** [6] à l'eau froide.

1. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
2. Pousser le dispositif de verrouillage du **capot** [5] vers l'avant.

➥ Le **capot** [5] se relève automatiquement.

3. Déverrouiller / relever le **réservoir d'eau** [6] au niveau de la **poignée** ① et l'extraire du **réceptacle** ② par le haut.

ATTENTION

Endommagement au niveau du réservoir d'eau

- Ne pas immerger le **réservoir d'eau** [6] dans de l'eau ni d'autres liquides.
- Ne pas mettre le **réservoir d'eau** [6] dans une machine à laver la vaisselle.

4. Nettoyer l'extérieur du **réservoir d'eau** [6] avec un chiffon humide (non mouillé).
5. Nettoyer la surface des joints du **réceptacle** ② avec un chiffon humide (non mouillé).

⚠ AVERTISSEMENT

Vapeurs corrosives

- Ne pas détartrer le **réservoir d'eau** [6] lorsqu'il se trouve dans l'appareil.

Retirer le réservoir d'eau de l'appareil avant de commencer le détartrage, puis procéder comme suit.

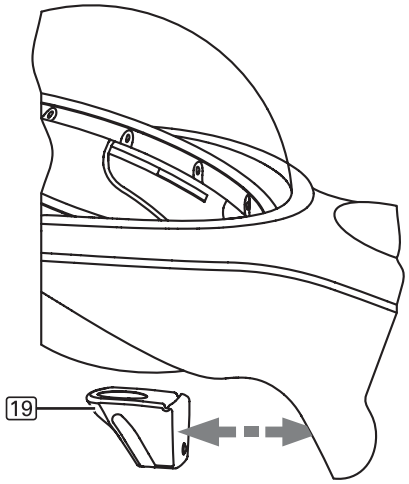
6. Sortir le **réservoir d'eau** [6] de l'appareil pour le remplir d'eau bouillante additionnée d'un produit de détartrage courant dans le commerce.

- Se conformer aux instructions du fabricant du détartrant.
- Laisser le produit de détartrage agir plusieurs heures.
- Renouveler au besoin la procédure.

7. Rincer le **réservoir d'eau** [6] plusieurs fois abondamment.
8. Nettoyer ou remplacer les **joints** ④ comme décrit au « Chapitre 6.7 » page 111.

6 Maintenance incombant à l'utilisateur

Figure 24



6.6 Nettoyage du boîtier / réservoir de condensat

Le boîtier de l'appareil et ses pièces mobiles sont fabriqués avec des matériaux robustes et faciles à entretenir. Ils ne se tacheront pas si les restes de colorants sont éliminés immédiatement, ou aussitôt après le traitement. Ne pas utiliser d'essence, de solvants, de produits nettoyants agressifs ni de détergents pour nettoyer le boîtier et le **réservoir de condensat** [19].

1. Respecter les consignes de sécurité du « Chapitre 6.1 » page 107.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide (non mouillé).
3. Retirer le **réservoir de condensat** [19] de l'appareil, le vider et le nettoyer également.

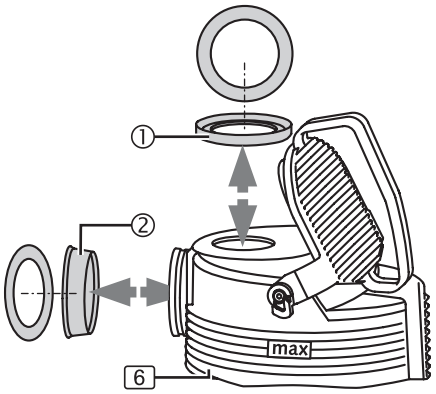
- Le **réservoir de condensat** [19] est lavable en machine.

6.7 Nettoyage / Remplacement des joints

1. Nettoyer avec précaution des joints encrassés ou entartrés avec un chiffon humide (non mouillé).
2. S'assurer que les joints ne sont ni fissurés ni abîmés et les remplacer au besoin.

- Ne pas utiliser de joints en mauvais état.

Figure 25



6.7.1 Joints du réservoir d'eau

1. Retirer des **joints** ①/② abîmés ou fortement encrassés.
2. Poser le nouveau **joint rond** ① et l'enfoncer dans la gorge.
3. Poser le nouveau **joint ovale** ②, son côté large tourné vers l'extérieur, et l'enfoncer dans la gorge.
4. S'assurer que les **joints** ①/② sont correctement mis en place.

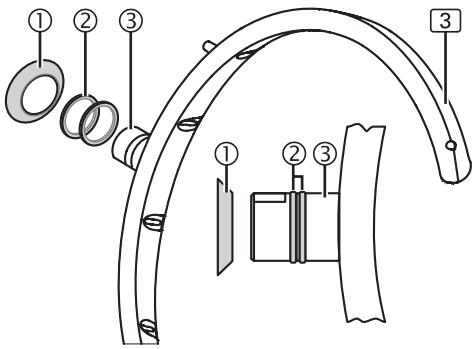
ATTENTION

Endommagement de l'appareil

- Ne pas utiliser le **réservoir d'eau** [6] ni l'appareil si les **joints** ① et ② ne sont pas installés, ne sont pas correctement montés ou sont en mauvais état.

5. Remplir le **réservoir d'eau** [6] avec de l'eau en respectant les instructions du « Chapitre 4.3 » page 95, puis le remonter dans l'appareil.

Figure 26



6.7.2 Joints de la douche de vapeur

1. Retirer des **joints** ①/② abîmés ou fortement encrassés de la **prise** ③ de la **douche de vapeur** [3].
2. Insérer deux nouveaux **joints ronds** ② dans les gorges de la **prise** ③.
3. Placer les nouveaux **joints** ① en orientant la petite ouverture vers la **prise** ③ et en poussant jusqu'en butée contre la **douche de vapeur** [3].

- La petite ouverture du **joint** ① doit être placée contre la **douche de vapeur** [3]. La grande ouverture est orientée dans la direction opposée à la **douche de vapeur** [3].

4. S'assurer que les **joints** ①/② sont correctement mis en place.

7 Dérangements et solutions possibles

Les solutions proposées dans la suite du document peuvent être mises en œuvre par l'utilisateur lui-même dans la mesure où ce dernier respecte les consignes de sécurité.

	L'**affichage** [26] indique la lettre E suivie d'un numéro :	
Message d'erreur E0	1. Absence de **réservoir d'eau** [6].	➥ Installer le **réservoir d'eau** [6] comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95.
	2. **Réservoir d'eau** [6] vide.	➥ Faire le plein d'eau comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95. L'effacement du message d'erreur E0 peut prendre quelques minutes.
	3. **Réservoir d'eau** [6] entartré.	➥ Détartrer le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 6.5 » page 110.
	4. **Réservoir d'eau** [6] défectueux.	➥ Remplacer le **réservoir d'eau** [6].
	5. Appareil défectueux.	➥ Mettre l'appareil hors tension et débrancher le **connecteur secteur** [15]. Aviser le service après-vente.
Message d'erreur E1	Phase de préchauffage supérieure à 180 secondes.	➥ Faire le plein d'eau chaude comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95.
	1. **Réservoir d'eau** [6] entartré.	➥ Détartrer le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 6.5 » page 110.
	2. Joints entartrés.	➥ Nettoyer les joints comme décrit au « Chapitre 6.7.1 » page 111.
	3. Joints défectueux.	➥ Remplacer les joints en respectant les instructions du « Chapitre 6.7.1 » page 111.
Messages d'erreur E2 à E7	Appareil défectueux.	➥ Mettre l'appareil hors tension et débrancher le **connecteur secteur** [15]. Aviser le service après-vente.
	L'indicateur de niveau du réservoir d'eau [6] **est difficile à lire :**	
	1. Le voyant de niveau est défectueux.	➥ L'appareil peut rester en service. Aviser le service après-vente.
	2. **Réservoir d'eau** [6] entartré.	➥ Détartrer le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 6.5 » page 110.
	L'appareil ne chauffe pas :	
	1. Montage incorrect du **réservoir d'eau** [6].	➥ Vérifier la position du **réservoir d'eau** [6] dans l'appareil comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95.
	2. **Réservoir d'eau** [6] entartré.	➥ Détartrer le **réservoir d'eau** [6] conformément aux instructions du « Chapitre 6.5 » page 110.
	3. **Réservoir d'eau** [6] défectueux.	➥ Remplacer le **réservoir d'eau** [6].
	4. **Capot** [5] ouvert.	➥ Fermer le **capot** [5] comme décrit au « Chapitre 4.3 » page 95.
	5. Raccord du réservoir d'eau défectueux.	➥ Mettre l'appareil hors tension et débrancher le **connecteur secteur** [15]. Aviser le service après-vente.
	De la vapeur s'échappe du boîtier :	
	1. Joints entartrés.	➥ Nettoyer les joints comme décrit au « Chapitre 6.7.1 » page 111.
	2. Joints défectueux.	➥ Remplacer les joints en respectant les instructions du « Chapitre 6.7.1 » page 111.
	3. Joints manquants.	➥ Installer les joints comme décrit au « Chapitre 6.7.1 » page 111.

7 Dérangements et solutions possibles

4.	**Réservoir d'eau** [6] défectueux.	➥ Remplacer le **réservoir d'eau** [6].

Le Hairspa Ion goutte, la colonne ST5 [16], [17] est mouillée / de l'eau s'échappe du réservoir de condensat [19] pendant le traitement :

1.	Montage incorrect du **réservoir de condensat** [19].	➥ Vérifier la position du **réservoir de condensat** [19] dans l'appareil comme décrit au « Chapitre 4.4 » page 96.
2.	**Réservoir de condensat** [19] plein.	➥ Vider le **réservoir de condensat** [19] comme décrit au « Chapitre 4.4 » page 96.
3.	**Réservoir d'eau** [6] défectueux.	➥ Remplacer le **réservoir d'eau** [6].
4.	Joint ovale entartré.	➥ Nettoyer le joint comme décrit au « Chapitre 6.7.1 » page 111.
5.	Joint ovale défectueux.	➥ Remplacer le joint en respectant les instructions du « Chapitre 6.7.1 » page 111.
6.	Joint ovale absent.	➥ Installer le joint comme décrit au « Chapitre 6.7.1 » page 111.

Si d'autres dérangements ou dysfonctionnements devaient se produire, ou si les solutions proposées ne permettaient pas de résoudre le problème, noter les messages d'erreur affichés et aviser le service après-vente de Wella.
Pour des raisons de sécurité, l'utilisateur ne doit en aucun cas tenter de résoudre lui-même les autres problèmes.

8 Service technique et maintenance incombant au service après-vente

8.1 Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition

Tous les travaux de service technique et de maintenance doivent être confiés au service après-vente de Wella ou à un partenaire autorisé par la société Wella.

Adresse du service après-vente de Wella

Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente Wella le plus proche sur www.wella.com.

8.2 Entretien et réparations

⚠AVERTISSEMENT

Une réparation incorrecte peut être la source de blessures.

L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par le service après-vente de Wella.

- Ne confier les réparations d'appareils électriques qu'à des électriciens qualifiés.
- Prendre les mesures nécessaires pour empêcher que les appareils électriques ne soient remis accidentellement sous tension pendant des réparations et s'assurer qu'ils ne sont plus conducteurs de tension.
- Appareil raccordé en étoile (Y) : si le câble électrique de cet appareil devait être endommagé, il est impératif de le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une autre personne dotée de qualifications comparables pour éviter tout danger.

Usure

Dans l'état actuel de la technique, les pièces des appareils électriques subissent avec le temps une certaine usure.

Vérification

Des contrôles réguliers, réalisés en conformité avec les réglementations légales nationales, sont indispensables pour garantir le parfait fonctionnement et l'absolue sécurité de votre appareil pendant toute sa vie utile.
S'il n'existe pas d'autre cadre légal en vigueur, l'appareil doit être contrôlé au moins tous les deux ans. Pour de plus amples informations, s'adresser au service après-vente de Wella.

9 Pièces d'usure

Réservoir d'eau, réservoir de condensat, joints, douche de vapeur

Vous pouvez vous procurer les pièces d'usure auprès du service après-vente de Wella.

10 Élimination des appareils hors d'usage

⚠ PRUDENCE

Danger pour l'environnement

Tous les matériaux utilisés sont non polluants, présentent un code permettant de les identifier et sont recyclables.

- L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Une élimination selon les règles permet de recycler des matières premières précieuses.
- Veuillez vous informer auprès des services municipaux de votre ville sur les possibilités données d'élimination.

Mise hors service des vieux appareils

Rendre inutilisable tout appareil hors d'usage pour éviter les accidents, par exemple pour des enfants qui jouent :

1. Débrancher le **connecteur secteur** [15].
2. Sectionner le **câble électrique** [14].

11 Caractéristiques techniques

Dimensions	Longueur (de la poignée au bord antérieur de la coupole de vapeur) ..... env. 640 mm Largeur ..... env. 420 mm Hauteur ..... env. 560 mm
	Hauteur de colonne maximale, avec le Hairspa Ion ..... 1 660 mm Hauteur de colonne minimale, avec le Hairspa Ion ..... 1 290 mm Longueur du câble électrique ..... 2 800 mm
Volumes	Volume du réservoir d'eau ..... 560 ml Volume du réservoir de condensat ..... 100 ml
Poids	Hairspa Ion rempli d'eau ..... 5,8 kg Hairspa Ion sans eau ..... 5,1 kg
Données électriques	Tension du secteur (version européenne) ..... 220 - 240 V CA Fréquence du secteur (version européenne) ..... 50 / 60 Hz Puissance nominale (version européenne) ..... 1 350 W Fusible de la prise de courant ..... mini. 10 A Type d'isolation ..... Classe de protection I
Conditions ambiantes	Température ambiante en service ..... de 15 °C à 40 °C Humidité relative de l'air ..... 95 % maxi. Ne pas exposer directement l'appareil aux rayons du soleil. Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur élevées, d'appareils de chauffage, et ne pas le placer dans des pièces humides !
Indications selon la directive relative aux machines 2006/42/CE	Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A au poste de travail à 1 m de distance, LpA ≤ 70 dB(A). Valeur d'émission sonore maximale mesurée, incertitude de mesure comprise, conforme à EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1.
Plaque signalétique	La plaque signalétique de l'appareil se trouve sur la face inférieure du **capot** [5] (voir “Figure 5” page 97).

12 Garantie

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre marque. Le nom Wella est depuis des décennies synonyme de qualité contrôlée et de service de premier choix. Nous proposons à nos clients des produits innovants et performants, conçus essentiellement pour une utilisation professionnelle. Nous assurons par nos mesures étendues d'assurance qualité des standards de fabrication élevés et constants.

Garantie 2 ans
L'utilisation de matières premières de haute qualité et une finition soignée sont les garants de la qualité Wella contrôlée. En tant que fabricant, nous accordons pour nos produits une garantie de deux ans à compter de la date d'achat couvrant tous les vices de fabrication ou défauts matériels.
Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur l'appareil, il est laissé à notre discrétion de remplacer l'appareil par un autre dépourvu de défaut ou de procéder à une réparation. Ces prestations ne sont toutefois assurées que sur présentation de la facture originale ou du bon d'achat.

Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. La validité de la garantie accordée est par ailleurs annulée si le produit a subi des interventions réalisées par des tiers non autorisés ou si des produits étrangers ont été utilisés pour son montage.
Des vices n'ayant qu'un effet mineur sur la valeur et la fonctionnalité de l'appareil ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Pièces d'usure

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Cette garantie du fabricant n'exclut pas vos exigences contractuelles ou légales vis-à-vis de votre revendeur. Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter le service après-vente de Wella agréé de votre région.

Service après-vente de Wella
La fiabilité de nos produits a été contrôlée. Toutefois, si un défaut devait survenir, notre service après-vente se tient volontiers à votre disposition. Avant de nous contacter, veuillez tenter de résoudre le dérangement à l'aide des solutions proposées dans le chapitre « Dérangements et solutions possibles » du présent mode d'emploi. Si après cela, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, notre service après-vente établi dans votre pays vous assistera.

Comment gagner du temps : veuillez nous fournir les informations suivantes en vous fondant sur la Service-Card de cet appareil :
- Sur quel appareil se produit le dérangement (type d'appareil) ?
- Quel est le numéro de l'appareil ?
- Quand l'appareil a-t-il été acheté ? (date d'achat)
- Décrivez le dérangement ou le défaut.

Service-Card

Important : vous trouverez une carte Service à la dernière page de ce mode d'emploi. Afin de faciliter l'intervention du service après-vente en cas de question concernant l'appareil ou de demande de réparation sous garantie, inscrivez les informations suivantes sur cette carte :
- Date d'achat
- Numéro de série

Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique (voir “Figure 5” page 97).

Conservez précieusement le bon d'achat comme preuve de la date d'achat.
Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente Wella le plus proche sur www.wella.com. Veuillez noter que les réparations qui n'entrent pas dans le cadre de la garantie sont à votre charge.

Gracias

- por haber adquirido el nuevo Hairspa Ion P71. Antes de utilizar el aparato, lea con atención el presente manual de instrucciones. De este modo aprovechará todas las ventajas que le ofrece el nuevo aparato y evitará daños propios y a terceros.
- Guarde el manual de instrucciones cerca del aparato para poder consultar las indicaciones de seguridad y demás información relevante en caso de duda sobre la utilización del aparato.
- Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato. No ponga el aparato a disposición de otros usuarios ni lo cambie de emplazamiento si no va acompañado de este manual. Este manual de instrucciones debe estar siempre al alcance de cualquier usuario del aparato.

Bienvenida

Qualified staffPersonal

- El aparato y este manual de instrucciones están destinados al personal especializado de peluquería familiarizado con el tratamiento del cabello a través de una formación profesional y dotado de la correspondiente habilitación (en aquellos países en los que la legislación exija tal habilitación).
- El aparato ha sido diseñado y fabricado conforme al estado actual de la técnica, ofreciendo una aplicación segura siempre que se utilice observando todas las indicaciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.
  No obstante, el aparato puede implicar riesgos, sobre todo si es utilizado por personal sin suficiente formación o experiencia, o si se usa de forma inadecuada, sin atender a las advertencias de seguridad contenidas en este manual de instrucciones, o para fines distintos de aquéllos a los que está destinado.
- Utilice el presente manual de instrucciones para familiarizar al personal con el manejo, la limpieza y el cuidado del aparato.

Modificaciones o transformaciones

- Por motivos de seguridad no está permitido realizar modificaciones ni transformaciones en el aparato.
  Si realiza modificaciones o transformaciones en el aparato, se extinguirá la garantía del fabricante. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por los daños o las lesiones que pudieran derivarse de modificaciones o transformaciones o de la utilización de piezas de recambio no originales.
  La utilización de piezas que no hayan sido suministradas por el fabricante o por representantes del fabricante comporta la extinción de la garantía del aparato.
  UTILICE SÓLO PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES.

En caso de problemas

- En caso de problemas sobre los que este manual de instrucciones no contenga indicaciones, diríjase inmediatamente, por su propia seguridad y la de sus clientes, al Servicio Postventa de Wella más cercano.
  Encontrará la dirección y el número de teléfono del Servicio Postventa de Wella más próximo en www.wella.com.

Marcas

- Hairspa® es una marca de Wella.
  Todas las demás marcas mencionadas en este manual de instrucciones son propiedad exclusiva de su respectivo fabricante.

Copyright

- La información contenida en este manual de instrucciones y en las distintas partes del mismo es propiedad intelectual de Wella y está protegida por las normas nacionales e internacionales sobre derechos de autor y por las demás normas que protegen la propiedad intelectual.
  Queda rigurosamente prohibido fotocopiar, reproducir, traducir, filmar, almacenar – en formato electrónico o magnético –, tratar en forma de datos almacenados electrónica o magnéticamente, copiar y distribuir esta documentación y/o la información contenida en ella o en las distintas partes de la misma sin el consentimiento previo y por escrito de Wella.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

Bienvenida

Wella no asume ninguna responsabilidad, directa o indirecta, por el uso prohibido que se haga de esta información por parte de cualquier persona o empresa.
Wella se reserva el derecho a modificar, anular o cambiar de cualquier otra forma la información contenida en este manual en cualquier momento, sin previo aviso y por cualquier motivo.

Cómo ponerse en contacto con nosotros

Asistencia técnica

El Servicio Postventa de Wella está a su disposición
- para responder sus consultas acerca del aparato y su uso,
- para facilitarle piezas de desgaste,
- en caso de asistencia técnica y garantía.

Encontrará la dirección y el número de teléfono del Servicio Postventa de Wella más próximo en www.wella.com.

Pie de imprenta

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Alemania
© Wella
1521126, Edición 2012-11, Versión 4
Reservado el derecho de efectuar modificaciones

Visítenos en Internet

www.wella.com

Para finalizar, permítanos expresarle nuestros deseos de éxito y satisfacción con su nuevo aparato.

Su equipo Wella

ÍNDICE

1 Descripción del aparato y su funcionamiento 119

1.1 Componentes y elementos de mando 119
1.2 Descripción del aparato 120
1.3 Descripción del funcionamiento 120

2 Su seguridad es lo importante 121

2.1 Ámbito de aplicación 121
2.2 Elementos de seguridad 123
2.3 Posibles efectos secundarios debidos al empleo 123
2.4 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones 124
2.5 Símbolos utilizados en el aparato 124
2.6 Indicaciones importante de seguridad 125

3 Puesta en funcionamiento 130

3.1 Desembalaje / Gestión de desecho del embalaje 130
3.2 Montaje 130

4 Preparar el aparato 131

4.1 Observaciones importantes acerca del hervidor de agua 131
4.2 Controlar las juntas en el hervidor de agua 131
4.3 Llenar el hervidor de agua 132
4.4 Vaciar y colocar el depósito de condensado 133
4.5 Conectar a la red / Desconectar 134

5 Realización del tratamiento 135

5.1 Posicionar el aparato sobre el cliente 135
5.2 Poner en funcionamiento el aparato 136
5.3 Mensajes / Señales acústicas 136
5.4 La ionización 137
5.5 Normas de uso 137
5.6 Funcionamiento manual 138
5.7 Funcionamiento con los programas 139
5.8 Modificar la configuración de tratamiento 140
5.9 Finalizar el tratamiento / Realizar tratamiento adicional 141
5.10 Llenar el hervidor de agua durante el tratamiento en curso 142
5.11 Apagar el aparato / Preparar un nuevo tratamiento 143

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario 144

6.1 Antes de la limpieza 144
6.2 Limpieza de la carcasa, el soporte y el brazo mural 144
6.3 Limpiar el rociador de vapor 145
6.4 Limpiar la cúpula de vapor 146
6.5 Limpiar / descalcificar el hervidor de agua 147
6.6 Limpiar la carcasa / el depósito de condensado 148
6.7 Limpiar / cambiar juntas 148

7 Errores y posibles soluciones 149

8 Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa 150

8.1 Asistencia técnica 150
8.2 Mantenimiento y reparaciones 150

9 Componentes sujetos a desgaste 151

10 Eliminación de aparatos viejos 151

11 Datos técnicos 151

12 Garantía 152

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

1 Descripción del aparato y su funcionamiento

1.1 Componentes y elementos de mando

Por favor, abra la cara plegable (véase pág. 3).

1 Válvula de ventilación (con ajuste de progresión continua)
2 Ranuras de ventilación (2 unidades)
3 Rociador de vapor
4 Cúpula de vapor
5 Tapa con bloqueo (placa de características en la parte inferior)
6 Hervidor de agua con mango e indicador de nivel "max"
7 Piezas cerámicas: para reducir la calcificación del hervidor de agua
8 Símbolo de seguridad: no sumergir el aparato en agua
9 Símbolo de seguridad: no colocar en el aparato sin las juntas
10 Consola de mando
11 Empuñadura
12 Interruptor de ON / OFF (interruptor principal)
13 Gancho para el cable de conexión a la red
14 Cable de conexión a la red
15 Enchufe de red

Versiones de pie soporte (no incluidas en el equipo básico):
16 Pie soporte ST5 con 3 ruedas
17 Tubo soporte ST5

18 Articulación basculante
19 Depósito de condensado (transparente)

20 **Consola de mando: Selección de programa**
21 TREATMENT 1 (recomendado para tratamientos de cuidado del cabello)
22 TREATMENT 2 (recomendado para tratamientos de coloración)
23 TREATMENT 3 (recomendado para aclarado / decoloración)
(Tiempo de tratamiento y evolución de la temperatura, véase “Capítulo 5.7” página 139 Funcionamiento con los programas)

24 **Consola de mando: Selección del tiempo y la temperatura / Indicadores**
25 Valor introducido: tiempo de tratamiento (en etapas de 10 y de 1 minuto)
26 Indicador: tiempo de tratamiento (en minutos)
27 Valor introducido: temperatura de tratamiento (teclas + / -)
28 Indicador: temperatura de tratamiento (niveles 1 - 5)
29 Indicador: precalentamiento del hervidor de agua activo

30 **Consola de mando: Teclas de función**
31 START
- Iniciar tratamiento
- Durante el tratamiento: mostrar el tiempo de tratamiento transcurrido

32 ION (preajuste: ionización activada)
- Desactivar / activar la ionización del vapor

33 CLEAR
- Cancelar el tratamiento seleccionado
- Interrumpir el tratamiento
- Restablecer la configuración básica del selector de temperatura y tiempo

Versión mural (no incluida en el equipo básico):
34 Arco mural WBP7
35 Brazo mural Acrobat 2004, modelos WA04/75 ó WA04/95
(brazo de extensión y brazo de resorte)
36 Limitador de tope Acrobat 2004, modelos AG04/10 ó AG04/30 para brazo mural (opcional)
37 Soporte mural Acrobat 2004, modelo WL04 con enchufe

1 Descripción del aparato y su funcionamiento

1.2 Descripción del aparato

Versiones y suministro de corriente

El aparato se puede montar como modelo mural, o bien con pie soporte. El manejo y el funcionamiento son idénticos en ambas versiones y vienen explicados en la versión de pie soporte.
La versión de pie soporte y el **soporte mural** [37] de la versión mural están provistos de un **enchufe** [15] y de un **cable de conexión a la red** [14] para el suministro de corriente (véase "Capítulo 4.5" página 134).

Movilidad

El aparato se monta sobre un **pie soporte ST5** [16], [17] con ruedas regulable en altura o bien con el **arco mural WBP7** [34] sobre un **brazo mural** [35] giratorio y regulable en altura (véase "Capítulo 3.1" página 130). El aparato se pone en posición deslizando la **empuñadura** [11], pudiéndose inclinar en progresión continua hasta 12 grados con la **articulación basculante** [18].

Cúpula de vapor

El aparato está equipado con una **cúpula de vapor** [4] de diseño ergonómico con dos **rejillas de ventilación** [2] y una **válvula de ventilación** [1] de ajuste continuo. La **cúpula de vapor** [4] puede extraerse para su limpieza (véase "Capítulo 6.4" página 146).

Rociador de vapor

En la **cúpula de vapor** [4] se encuentra un **rociador de vapor** [3] con 14 boquillas que permiten distribuir de forma uniforme el vapor y la temperatura. El **rociador de vapor** [3] puede extraerse para su limpieza (véase "Capítulo 6.3" página 145).

Hervidor de agua

Debajo de la **tapa** [5] se encuentra un **hervidor de agua** [6] extraíble para vaciarlo y llenarlo con facilidad (véase "Capítulo 4.3" página 132), así como para limpiarlo fuera del aparato. Un volumen de 560 ml de agua es suficiente para aprox. una hora de tratamiento.

Inhibidores de la calcificación

El **hervidor de agua** [6] contiene pequeñas **piezas cerámicas** [7] que sirven para reducir la calcificación en el hervidor de agua (véase "Capítulo 2.3" página 123).

Depósito de condensado

El agua que va saliendo de la **cúpula de vapor** [4] se acumula en un **depósito de condensado** [19] transparente. Los 100 ml de capacidad del **depósito de condensado** [19] son suficientes para recoger el agua sobrante de uno o varios tratamientos.

Consola de mando

En la **consola de mando** [20] encontrará las teclas para introducir manualmente datos y seleccionar programas, además de los indicadores de temperatura y tiempo de tratamiento (véase "Capítulo 2." página 135).

1.3 Descripción del funcionamiento

Principio de eficacia

El tratamiento con vapor caliente de Hair Spa prepara y favorece la penetración de sustancias para el cuidado del cabello en el cuero cabelludo. Finísimas gotas de agua aportan al cabello una humedad adicional.

Calentamiento del agua

El **hervidor de agua** [6] consta de un sistema de dos cámaras: el agua va llegando en pequeñas cantidades a una cámara de calentamiento y tarda muy poco tiempo (unos 2 minutos) en calentarse.

Inhibidores de la calcificación

El **hervidor de agua** [6] contiene pequeñas **piezas cerámicas** [7]. Las **piezas cerámicas** [7] ralentizan considerablemente el proceso de calcificación. Por esta razón, no deben ser retiradas del **hervidor de agua** [6].

Principio de mezcla del vapor

En el aparato, el vapor de agua caliente se mezcla con aire frío con el fin de obtener una mezcla seca y agradable (Tecnología AirSteam). El control simultáneo de la temperatura consigue reducir la formación de agua de condensación, con lo cual se reduce la posibilidad de que el preparado aplicado en el cabello llegue a gotear.

Principio de ionización

La mezcla de agua y vapor se conduce a una zona de ionización, en la cual es ionizada por efecto de una tensión pulsante y, a continuación, pasa a la **cúpula de vapor** [4].

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

1 Descripción del aparato y su funcionamiento

Distribución del vapor

La distribución uniforme del vapor ionizado en la **cúpula de vapor** [4] se obtiene mediante un **rociador de vapor** [3] con 14 boquillas. El agua de condensación que se forma va siendo recogida en el interior de la **cúpula de vapor** [4] y se conduce al **depósito de condensado** [19].

Opciones de configuración

Las diferentes opciones de configuración de temperatura, periodo de exposición e ionización permiten individualizar el tratamiento, optimizándolo mediante la utilización de programas integrados.

2 Su seguridad es lo importante

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD
Lea todas las indicaciones de seguridad antes de usar el aparato.

2.1 Ámbito de aplicación

Tratamientos cosméticos capilares

- El aparato es adecuado para tratamientos cosméticos capilares:
  - cuidado del cabello (mascarillas y productos que preparan el cabello y el cuero cabelludo para el tratamiento),
  - coloración (tintes oxidativos, reflejos y tintes vegetales),
  - aclarado / decoloración (tintes oxidativos y agentes decolorantes).

Duración del tratamiento

- La selección de la duración del tratamiento y del tratamiento adicional es responsabilidad de los profesionales de la peluquería.
- Es muy importante observar y seguir estrictamente las informaciones e indicaciones de seguridad del fabricante de los productos de tratamiento capilar que se usen en combinación con el aparato.

Condiciones del entorno

- Mantenga el entorno del aparato a una temperatura de entre 15 °C y 40 °C mientras esté en funcionamiento.
- La humedad relativa del aire no debe superar el 95%.
- No exponga el aparato a la radiación solar directa; no lo coloque cerca de fuentes de calor, ni de calefactores, ni en habitaciones húmedas.

Uso previsto

- Este aparato está concebido para su uso profesional en espacios interiores.
- El Hairspa Ion se utiliza para el tratamiento térmico del cabello mediante vapor ionizado, a fin de mejorar el periodo de exposición y el resultado del tratamiento del cabello con productos de cosmética capilar.
- El aparato debe colocarse encima de la cabeza, siguiendo la línea que va de la nuca a la frente (véase “Capítulo 5.1” página 135).
- Inmediatamente después de su uso apague el aparato con el **interruptor ON / OFF** [12]. Extraiga el **enchufe** [15] (sólo en la versión de pie soporte).

2 Su seguridad es lo importante

Datos según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE

- Nivel de presión acústica de emisión ponderado “A”, en el puesto de trabajo a 1 m de distancia, LpA ≤ 70 dB(A).
- Máximo valor de emisión sonora medido, con incertidumbre de la medición conforme a EN ISO 4871. Determinación de los valores según la norma EN 60704-2-9 y con referencia a la norma EN 60704-1.

Mantener el aparato bajo vigilancia en todo momento

- El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras el **enchufe** [15] esté conectado (sólo en la versión de pie soporte).
- El aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años, así como por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial y personas sin experiencia y/o conocimientos acerca de su utilización, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el manejo seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que comporta un manejo incorrecto del mismo.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato (véase el capítulo “Mantenimiento del aparato a cargo del usuario”) no han de ser efectuadas por niños, a menos que estén bajo la supervisión de un adulto.

Uso inadecuado

- Se recomienda no aplicar pomadas, ni productos similares que estimulen la circulación sanguínea antes del tratamiento con el aparato, ya que la aplicación de calor mediante el aparato intensifica el efecto de dichos productos.
- No utilice aromas ni aditivos. Los aromas y los aditivos pueden menoscabar el resultado del tratamiento, resultar nocivos para la salud en determinadas circunstancias o salir en forma de líquido caliente o espuma por el **rociador de vapor** [3].
- Durante el tratamiento no debe cubrirse el cabello con toallas, redecillas, plásticos, ni aluminio.
- El aparato no debe utilizarse sin **cúpula de vapor** [4] o sin **rociador de vapor** [3].
- No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.
- No utilice el aparato para el tratamiento del rostro ni de otras partes del cuerpo.
- No utilice el aparato con animales.
- No utilice el aparato para calentar alimentos.

Modelo de pie soporte

- El aparato sólo se puede montar con el **tubo soporte** [17] modelo ST5 y el **pie soporte** [16] modelo ST5.
- No utilice en ningún caso este aparato con la versión antigua del pie soporte ST3 de Wella. Si se utilizara el pie ST3, el aparato podría caer estando en funcionamiento y lesionar al cliente.

Modelo de brazo mural y variantes de fijación

- El aparato sólo debe montarse en el **brazo mural** [35] Acrobat 2004, modelos WA04/75 ó WA04/95. El **brazo mural** [35] sólo se puede montar en un **soporte mural** [37], modelo WL04, instalado según las instrucciones de montaje actuales.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

2 Su seguridad es lo importante

2.2 Elementos de seguridad

Control de la temperatura del vapor

- La temperatura del vapor se regula. En caso de exceso de temperatura la calefacción del **hervidor de agua** [6] se apaga automáticamente. El aparato muestra el mensaje de error E4 en el **indicador** [26].

Desconexión al abrir la tapa

- Si se abre la **tapa** [5], el calentamiento del **hervidor de agua** [6] se detiene para evitar que siga generándose vapor.

Control del hervidor de agua

- El **hervidor de agua** [6] cuenta con un interruptor de protección contra el exceso de temperatura que interrumpe el calentamiento si falta agua o si se supera la temperatura límite. El aparato muestra el mensaje de error E0 en el **indicador** [26].

2.3 Posibles efectos secundarios debidos al empleo

Cristales de gafas empañados

- El aparato trabaja con vapor caliente. Los cristales de las gafas de algunas clientes pueden quedar empañados por razones relacionadas con la temperatura ambiente, la posición de asiento del cliente, la colocación del aparato o el material de los cristales. ATENCIÓN: las gafas con cristales empañados impiden la visión.

Generación de olores durante el tratamiento con tintes oxidativos

- En los tratamientos con tintes oxidativos se libera amoniaco. La atmósfera de vapor existente bajo la cúpula del aparato puede intensificar la percepción del olor desagradable a amoniaco:

Abrir la válvula de ventilación

- Para los tratamientos con tintes oxidativos y las decoloraciones recomendamos abrir la **válvula de ventilación** [1].

Colocar correctamente la cúpula de vapor

- Controle también que esté bien posicionada la **cúpula de vapor** [4] (véase “Capítulo 5.1” página 135).

Continuar el tratamiento con Climazon

- En casos aislados, los clientes hipersensibles pueden acusar lagrimeo o picor de los ojos. En este caso se recomienda interrumpir el tratamiento con el aparato y, en su lugar, continuar el tratamiento utilizando el Climazon®.

Ruidos durante la fase de calentamiento

- El **hervidor de agua** [6] contiene pequeñas **piezas cerámicas** [7] que sirven para reducir la calcificación en el hervidor de agua.
- Durante la fase de calentamiento del aparato se oye un ruido producido por las **piezas cerámicas** [7].
- Este ruido no constituye fallo alguno del aparato, y no conlleva riesgos.

Formación de copos por inhibidores de calcificación

- Las **piezas cerámicas** [7] eliminan los residuos calcáreos, impidiendo la formación de cal en el **hervidor de agua** [6].
- Si el **hervidor de agua** [6] no se enjuaga periódicamente, dichos residuos de cal aparecen en la superficie del agua en forma de copos blancos.
- Estos copos no influyen en el funcionamiento del aparato y no son nocivos.
- Recomendamos enjuagar el **hervidor de agua** [6] con agua clarificada una vez al día.

2 Su seguridad es lo importante

2.4 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

Las indicaciones importantes vienen marcadas con símbolos y términos de aviso, tanto en este manual de instrucciones como en el aparato.

Los términos de aviso, tales como PELIGRO, ADVERTENCIA o CUIDADO, indican el nivel de riesgo personal, y vienen destacados por diferentes pictogramas.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo inmediato que, si no es evitada, puede provocar la muerte o graves lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación de riesgo potencial que, si no es evitada, puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

⚠ CUIDADO

CUIDADO indica una situación de riesgo potencial que, si no es evitada, puede provocar lesiones leves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no es evitada, puede provocar daños materiales.

INDICACIÓN

INDICACIÓN sirve para ofrecerle información adicional y consejos prácticos para un uso seguro y eficaz del aparato.

Los siguientes símbolos y términos de aviso precisan el tipo de riesgo.

Descarga eléctrica

Peligro de descarga eléctrica con el consiguiente riesgo de lesiones graves o incluso mortales.

Peligro de incendio

Advierte contra el riesgo de incendio por el uso de productos y materiales fácilmente inflamables.

Gestión respetuosa con el medio ambiente

Peligro de daños ambientales por la gestión irregular del aparato como residuo.

2.5 Símbolos utilizados en el aparato

No sumergir el hervidor en agua.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

2 Su seguridad es lo importante

No utilizar el hervidor sin haber montado las juntas.

Distintivo de conformidad CE

2.6 Indicaciones importante de seguridad

El uso de aparatos eléctricos, particularmente en presencia de niños, requiere siempre la adopción de algunas medidas de seguridad fundamentales.

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años, así como por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial y personas sin experiencia y/o conocimientos acerca de su utilización, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el manejo seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que comporta un manejo incorrecto del mismo.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato (véase el capítulo “Mantenimiento del aparato a cargo del usuario”) no han de ser efectuadas por niños, a menos que estén bajo la supervisión de un adulto.
- Adicionalmente, observe las siguientes medidas:

MANTENER EL APARATO ALEJADO DEL AGUA

⚠ PELIGRO

Descarga eléctrica

Incluso después de apagar el aparato con el interruptor ON / OFF [12], las piezas eléctricas siguen transmitiendo corriente, como ocurre en la mayoría de los aparatos eléctricos. Dado que el agua es un buen conductor de electricidad, es muy importante observar las siguientes medidas de seguridad:

- No utilice el aparato en el baño.
- Si el aparato cae al agua, no entre en contacto con el agua. Extraiga inmediatamente el **enchufe** [15] de la red.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos, ni lo deje caer en ellos.
- No coloque ni guarde el aparato en lugares desde los que pueda caer dentro de un lavabo o de una bañera.
- Después de utilizar el aparato, extraiga inmediatamente el **enchufe** [15] de la red.

2 Su seguridad es lo importante

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio

- No utilice gasolina, disolventes ni otras sustancias fácilmente inflamables para limpiar el aparato.
- No cubra el aparato con toallas ni objetos similares.
- No coloque el aparato al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (sprays).

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- El aparato debe conectarse únicamente a un enchufe con una correcta toma de tierra.
- Mantenga el **cable de conexión a la red** [14] alejado de superficies calientes. No aplaste ni doble el **cable de conexión a la red** [14].
- Asegúrese de que no se introducen cuerpos extraños en los orificios. No introduzca objetos en los orificios del aparato.
- No intente quitar el polvo ni los cuerpos extraños usando objetos puntiagudos, p. ej., un peine con mango.
- Rellene siempre el **hervidor de agua** [6] extrayéndolo antes del aparato.
- Para limpiar el aparato, extraiga antes el **enchufe** [15], y no utilice líquidos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas y protéjalo de las salpicaduras.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras / efectos perjudiciales para la salud

- El **hervidor de agua** [6] es adecuado y está autorizado exclusivamente para ser utilizado en el vaporizador Hairspa Ion.
- Si las **juntas del hervidor de agua** [6] no están montadas, se producirán fugas de vapor del aparato. Antes de colocar el **hervidor de agua** [6] en el aparato, coloque las **juntas en el hervidor de agua** [6] según se explica en el “Capítulo 4.2” página 131.
- Llene el **hervidor de agua** [6] sólo con agua. No utilice aromas ni aditivos. Los aromas y los aditivos pueden menoscabar el resultado del tratamiento, resultar nocivos para la salud en determinadas circunstancias o salir en forma de líquido caliente o espuma por el **rociador de vapor** [3].
- El agua contenida en el **hervidor de agua** [6] puede estar caliente después del tratamiento. Antes de efectuar la limpieza, espere a que se enfríen el aparato y el agua del **hervidor de agua** [6].

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

- Los productos de limpieza que producen espuma salen del **rociador de vapor** [3] en forma de líquido caliente o espuma. No limpie el **hervidor de agua** [6] ni el **rociador de vapor** [3] con productos de limpieza que produzcan espuma.
- Durante el tratamiento sale vapor caliente del **rociador de vapor** [3]. No toque el **rociador de vapor** [3] ni, en particular, los orificios de salida del vapor.
- El **hervidor de agua** [6] está muy caliente cuando se extrae del aparato. La tapa del **hervidor de agua** [6] protege las manos contra eventuales fugas de vapor caliente. Sujete el **hervidor de agua** [6] por el mango para sacarlo del aparato.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie plana.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de asfixia

- Los niños podrían envolver su cabeza con la lámina transparente y morir por asfixia. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.
- Existe riesgo de inhalación o ingestión de las **piezas cerámicas** [7] por niños.
- No retire las **piezas cerámicas** [7] del **hervidor de agua** [6].
- Mantenga el **hervidor de agua** [6] fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras el **enchufe** [15] esté conectado.
- El uso del aparato debe realizarse bajo vigilancia. Al utilizar el aparato con niños o personas físicamente frágiles es necesario redoblar la atención prestada.
- No utilice en ningún caso este aparato con la versión antigua del pie soporte ST3 de Wella. Si se utilizara el pie ST3, el aparato podría caer estando en funcionamiento y lesionar al cliente.
- Este aparato solo debe usarse para los fines previstos en el presente manual de instrucciones (véase “Capítulo 2.1” página 121).
- Utilice únicamente accesorios que hayan sido autorizados por el fabricante.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

2 Su seguridad es lo importante

⚠ ADVERTENCIA

Elevación repentina del brazo de resorte (sólo en la versión mural)

- El brazo de resorte en la versión mural está sometido a una gran fuerza de resorte. Si se desmonta el aparato, el brazo de resorte ascenderá rápidamente con fuerza, pudiendo causar lesiones graves.
- El aparato debe ser montado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por personal con una cualificación equivalente, según las instrucciones de montaje pertinentes.

Caída repentina del brazo mural (sólo en la versión mural)

- No cuelgue peso adicional en el **brazo mural** 35.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones en caso de deterioros / limitaciones de funcionamiento

No debe utilizar nunca este aparato si:

- el **cable de conexión a la red** 14 o el **enchufe** 15 están deteriorados,
- el aparato no funciona correctamente,
- se ha caído al suelo o presenta desperfectos,
- se ha caído al agua,
- han penetrado líquidos o cuerpos extraños en el interior del aparato.

En cada uno de los casos mencionados, el aparato deberá ser inspeccionado y reparado por un Servicio Postventa autorizado por Wella.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por reparaciones inadecuadas

Sólo el Servicio Postventa de Wella está autorizado a abrir y reparar el aparato:

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos deben encargarse siempre a electricistas profesionales.
- En el transcurso de las reparaciones hay que asegurarse de evitar que los aparatos eléctricos se pongan en marcha de forma indebida y se debe comprobar que no reciben suministro eléctrico.
- Aparato del tipo de conexión Y: si el cable de conexión a la red de este aparato está deteriorado, dicho cable de conexión debe ser reemplazado por el fabricante o el servicio pos-

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

tventa del mismo, o bien por un profesional debidamente cualificado, a fin de evitar riesgos.

ATENCIÓN

Evite el deterioro del hervidor de agua

No sumerja el hervidor de agua [6] en agua u otros líquidos.
No coloque el hervidor de agua [6] en el lavavajillas.

Evite daños en el aparato

- No utilice aromas ni aditivos.
  Los aromas y los aditivos pueden salir por el **rociador de vapor** [3] en forma de líquido caliente o de espuma.
- No monte el **hervidor de agua** [6] en el aparato ni lo ponga en funcionamiento sin haber montado las juntas.

¡GUARDE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD!

3 Puesta en funcionamiento

3.1 Desembalaje / Gestión de desecho del embalaje

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de asfixia

Los niños podrían envolver su cabeza con la lámina transparente y morir por asfixia:

- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.

El aparato se suministra en embalaje de cartón, en bolsas rellenas de poliestireno expandido.
Compruebe en primer lugar que están todas las piezas y que ninguna tiene desperfectos:

- Parte superior del Hairspa Ion
- **hervidor de agua** [6] relleno de **piezas cerámicas** [7] para evitar la formación de incrustaciones de cal
  - Junta ovalada (premontada)
  - Junta circular (premontada)
- **depósito de condensado** [19]
- Manual de instrucciones del Hairspa Ion

El pie soporte [16] y el tubo soporte [17], así como el arco mural WBP7 [34] y el brazo mural [35], no son piezas integrantes del Hairspa Ion y se suministran por separado.

Si se hubieran producido deterioros durante el transporte, diríjase al Servicio Técnico de Postventa. Le aconsejamos que conserve el embalaje durante el periodo de la garantía por si fuera necesario devolver el producto. Si desea desechar el material de embalaje, infórmese en el organismo municipal encargado de la recogida de desechos.

3.2 Montaje

3.2.1 Versión de pie soporte

Utilice sólo el pie soporte modelo ST5

Monte el pie conforme a las instrucciones de montaje del **pie soporte** [16] ST5 y el **tubo soporte** [17] ST5. A continuación monte el aparato sobre el **tubo soporte** [17].

No utilice el pie soporte modelo ST3

No utilice en ningún caso este aparato con la versión antigua del pie soporte ST3 de Wella. Si se utilizara el pie ST3, el aparato podría caer estando en funcionamiento y lesionar al cliente.

3.2.2 Versión mural

Montaje sólo por personal especializado

Para montar la versión mural se requieren conocimientos técnicos de electricidad y estática. Por esta razón, dicha versión debe ser instalada exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por personal con una cualificación equivalente, de acuerdo con las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones pertinentes.

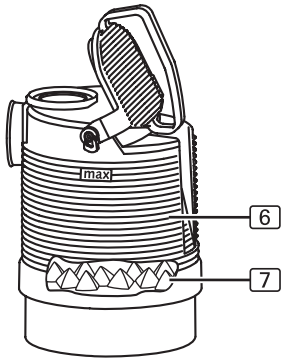
⚠ ADVERTENCIA

Elevación repentina del brazo de resorte (sólo en la versión mural)

- El brazo de resorte en la versión mural está sometido a una gran fuerza de resorte. Si se desmonta el aparato, el brazo de resorte ascenderá rápidamente con fuerza, pudiendo causar lesiones graves.
- El aparato debe ser montado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por personal con una cualificación equivalente, según las instrucciones de montaje pertinentes.

4 Preparar el aparato

Ilustración 1



4.1 Observaciones importantes acerca del hervidor de agua

⚠ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras

- El **hervidor de agua** [6] es adecuado y está autorizado exclusivamente para ser utilizado en el vaporizador Hairspa Ion.

El **hervidor de agua** [6] es una pieza sometida a desgaste. Con el fin de prolongar la vida útil del aparato y optimizar los procesos de trabajo con el mismo recomendamos el uso de agua sin cal / desmineralizada.
El empleo de agua del grifo puede acortar la vida útil del aparato. El contenido del hervidor de agua es suficiente para aprox. una hora de tratamiento.

El **hervidor de agua** [6] contiene pequeñas **piezas cerámicas** [7]. Las **piezas cerámicas** [7] ralentizan considerablemente el proceso de calcificación. Por esta razón, no deben ser retiradas del **hervidor de agua** [6].

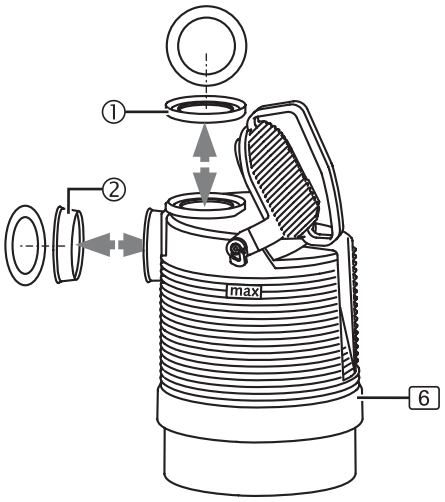
⚠ADVERTENCIA

Peligro de asfixia

- Existe riesgo de inhalación o ingestión de las **piezas cerámicas** [7] por niños.
- No retire las **piezas cerámicas** [7] del **hervidor de agua** [6].
- Mantenga el **hervidor de agua** [6] fuera del alcance de los niños.

Una vez finalizado el trabajo, es aconsejable vaciar diariamente el agua restante del **hervidor de agua** [6] y, a continuación, enjuagar el **hervidor de agua** [6] con agua fría.

Ilustración 2



4.2 Controlar las juntas en el hervidor de agua

⚠ADVERTENCIA

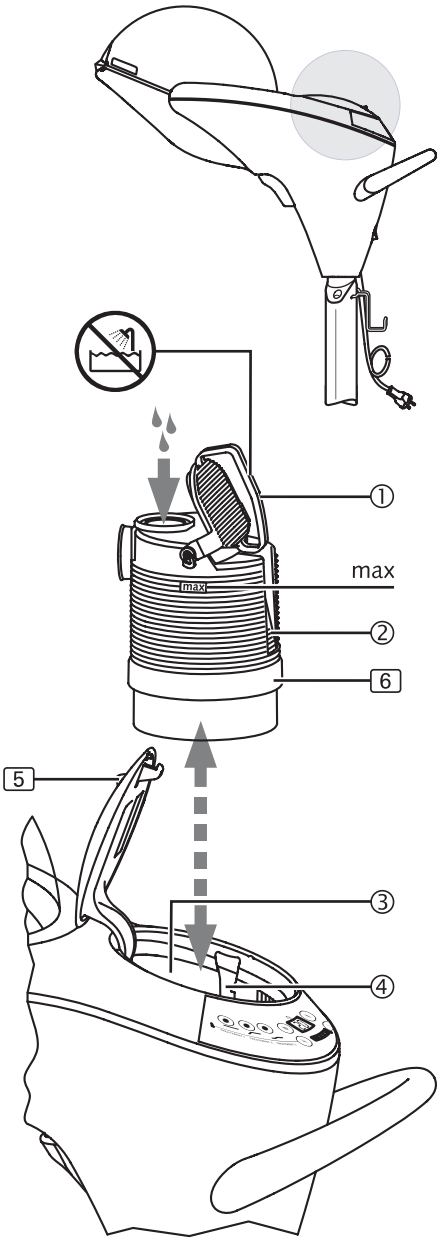
Peligro de escaldaduras – Evite daños en el aparato

- Si las **juntas** ①/② no están montadas, se producirán fugas de vapor del aparato.
- Antes de colocar el **hervidor de agua** [6] en el aparato, verifique las **juntas** ①/②.

1. Compruebe que las **juntas** ①/② no presentan fisuras ni deterioros.
- Si las **juntas** ①/② están sucias o dañadas, límpielas según lo indicado en el “Capítulo 6.7.1” página 148, o sustitúyalas en su caso.
2. Compruebe que las **juntas** ①/② se encuentren bien asentadas:
- la **junta ovalada** ② debe quedar asentada en la ranura con la parte ancha hacia fuera,
- la **junta circular** ① debe descansar en la ranura.

4 Preparar el aparato

Ilustración 3



4.3 Llenar el hervidor de agua

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- No llene el **hervidor de agua** [6] sin haberlo extraído previamente del aparato.
- No vierta agua dentro del **compartimento** ③, en el que se coloca el **hervidor de agua** [6].

ATENCIÓN

Evite daños en el aparato

- Deberá cambiar el **hervidor de agua** [6] por otro nuevo si aquél presenta fisuras o fugas, o si no es posible eliminar las incrustaciones de cal.

Evite el deterioro del hervidor de agua

- No sumerja el **hervidor de agua** [6] en agua u otros líquidos.
- No coloque el **hervidor de agua** [6] en el lavavajillas.

1. Deslice hacia adelante el bloqueo de la **tapa** [5].

➥ La **tapa** [5] se levantará de forma automática.

2. Abra / desbloquee el **hervidor de agua** [6] sujetándolo por el **mango** ① y sáquelo del **compartimento** ③ tirando hacia arriba.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras

- Llene el **hervidor de agua** [6] sólo con agua.
- No utilice aromas ni aditivos.
  Los aromas y los aditivos pueden menoscabar el resultado del tratamiento, resultar nocivos para la salud en determinadas circunstancias o salir en forma de líquido caliente o espuma por el **rociador de vapor** [3].

3. Vierta agua en el **hervidor de agua** [6] hasta alcanzar la marca **máx.**

➥ El nivel de agua viene indicado en el **verificador del nivel** ②.

4. Introduzca verticalmente despacio y con cuidado el **hervidor de agua** [6] en el **compartimento** ③ a lo largo de las **guías laterales** ④.

- Evite verter agua en el **compartimento** ③.

5. Cierre la tapa bajando el **mango** ①.

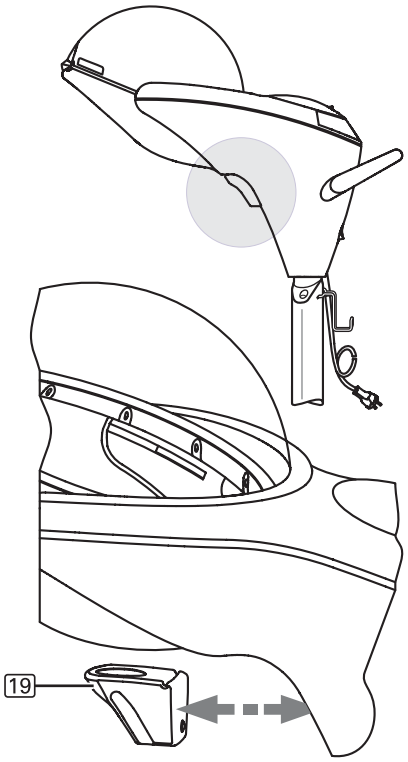
➥ De este modo se bloquea el **hervidor de agua** [6].

6. Presione la **tapa** [5] hacia abajo hasta oír que encastra.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

4 Preparar el aparato

Ilustración 4



4.4 Vaciar y colocar el depósito de condensado

Durante el tratamiento se genera agua de condensación, que se acumula junto con los restos de productos cosméticos en un **depósito de condensado** 19 situado en la parte inferior del aparato.
El **depósito de condensado** 19 está fabricado con un material transparente, y la cantidad almacenada permanece siempre visible.

INDICACIÓN

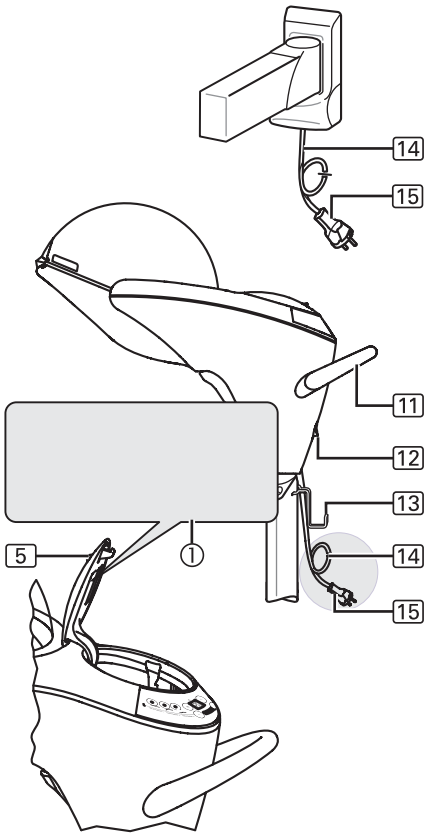
Suciedad del aparato

- Para evitar que el aparato rebose o se ensucie con los productos de cosmética capilar, el **depósito de condensado** 19 debe vaciarse después de cada tratamiento.

1. Extraiga el **depósito de condensado** 19 del aparato y vacíelo.
2. Introduzca el **depósito de condensado** 19 hasta el tope.

4 Preparar el aparato

Ilustración 5



4.5 Conectar a la red / Desconectar

La toma de corriente con puesta a tierra utilizada debe estar asegurada con al menos 10 amperios. Es recomendable asegurar los circuitos eléctricos del salón de peluquería, encargando a un técnico electricista la instalación de un interruptor de corriente de falla (corriente de disparo máx. 30 mA).

4.5.1 Conectar a la red

1. Compruebe que el **enchufe** [15] y el **cable de conexión a la red** [14] no estén deteriorados.

INDICACIÓN

Datos de la tensión de alimentación

- La tensión de suministro del aparato se indica en la **placa de características** ① en la parte inferior de la **tapa** [5].

2. Compruebe que la tensión de alimentación coincide con la especificada en la **placa de características** ①.

- En caso de duda, consulte a la empresa suministradora de electricidad o bien a un electricista o empresa especializada local.

3. Traslade el aparato hasta el lugar donde vaya a realizarse el tratamiento sujetándolo por la **empuñadura** [11].

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- En caso de cortocircuito eléctrico la puesta a tierra disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- El aparato (clase de protección I) debe conectarse únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra adecuada.

4. Introduzca el **enchufe** [15] de red en una toma de corriente con contacto protector.
5. Tienda el **cable de conexión a la red** [14] de forma que no se pueda tropezar con él (sólo en la versión de pie soporte).

4.5.2 Desconectar de la red

⚠ ADVERTENCIA

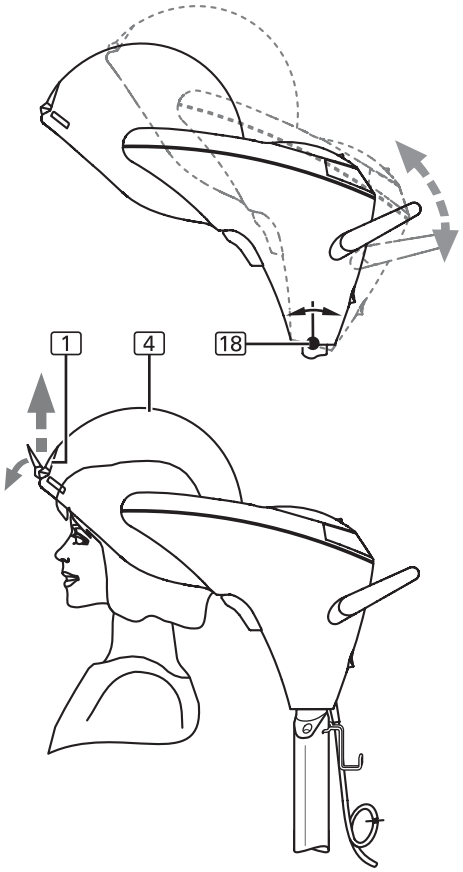
Descarga eléctrica

- No tire del **cable de conexión a la red** [14].
- No aplaste ni doble el **cable de conexión a la red** [14].

1. Apague el aparato con el **interruptor ON / OFF** [12].
2. Desconecte el aparato tirando del **enchufe** [15].
3. Enrolle el **cable de conexión a la red** [14] en el **gancho para cables** [13] (sólo en la versión de pie soporte), para que nadie pueda tropezar con él y caerse.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 6



5.1 Posicionar el aparato sobre el cliente

Una vez preparado el aparato conforme a las indicaciones del "Capítulo 4" página 131, puede iniciar el tratamiento.

Para colocar y ajustar la posición del aparato puede inclinarlo sin escalonamientos hasta unos 12 grados utilizando la **articulación basculante** [18].

Colocación del aparato:

1. Coloque el aparato a la altura deseada.

- Posicione el aparato siguiendo la línea que va de la nuca a la frente, de modo que la **cúpula de vapor** [4] cubra todo el cabello del cliente.
- La zona del rostro y de los ojos debe quedar fuera de la **cúpula de vapor** [4].

Para que sus clientes se sientan a gusto:
Muestre a sus clientes cómo pueden regular el tratamiento y la temperatura por sí mismos.

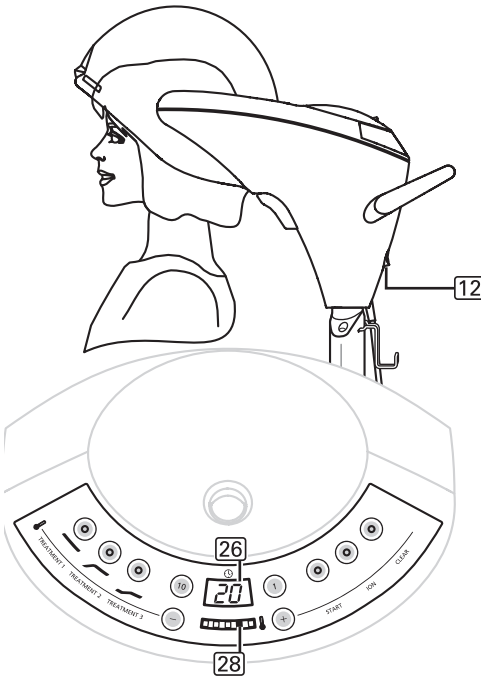
1. Abriendo la **válvula de ventilación** [1]:

- se puede reducir la temperatura en la zona de la frente,
- se eliminan mejor de la **cúpula de vapor** [4] los olores que se forman durante el tratamiento de coloración.
- Para los tratamientos con tintes oxidativos y las decoloraciones recomendamos abrir por completo la **válvula de ventilación** [1] (véase "Capítulo 2.3" página 123).
- Informe a sus clientes de que los cristales de las gafas pueden empañarse durante el tratamiento.
- Atención: Las gafas con cristales empañados impiden la visión (véase "Capítulo 2.3" página 123).

2. El cliente puede interrumpir el tratamiento empujando hacia arriba la **cúpula de vapor** [4] con las dos manos y sacando la cabeza por delante.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 7



5.2 Poner en funcionamiento el aparato

Observe estrictamente las indicaciones de seguridad del Capítulo 2.

El aparato le ofrece el mejor tratamiento posible para lograr el resultado que desee. Seleccione el modo de empleo manual o uno de los tres programas disponibles.

- En el modo manual usted mismo selecciona la temperatura y el tiempo de tratamiento. La temperatura se mantendrá constante durante todo el tratamiento (véase "Capítulo 5.6" página 138).
- En los programas, el tratamiento se lleva a cabo según los valores de temperatura y duración preestablecidos (véase "Capítulo 5.7" página 139).

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Proteja el aparato de las salpicaduras.

INDICACIÓN

Llene el hervidor de agua antes de empezar cada tratamiento

- Para no tener que interrumpir el trabajo, llene siempre el **hervidor de agua** [6] antes de empezar un nuevo tratamiento (véase "Capítulo 4.3" página 132).

Configuración básica

1. Ponga en marcha el aparato con el **interruptor ON / OFF** [12].

- El aparato funcionará en su configuración básica:

➥ El **indicador** [26] mostrará 0 minutos de tratamiento.

➥ El **indicador** [28] mostrará el nivel de temperatura 4 en una escala de 5 niveles.

5.3 Mensajes / Señales acústicas

Una E con un número en el indicador [26]:

- advierte de un error en el aparato. Suenan 10 tonos de aviso.
- véase "Capítulo 7" página 149 – Errores y posibles soluciones.
-

Mensaje de error E 0 en el indicador [26]:

- advierte que el **hervidor de agua** [6] está vacío. Suenan 10 tonos de aviso.
- Llene el **hervidor de agua** [6] siguiendo las instrucciones del "Capítulo 5.10" página 142.

Símbolo intermitente en el indicador [26]:

- La **tapa** [5] está abierta.

Tonos de aviso:

10 tonos de aviso = el hervidor de agua está vacío / error del aparato.

- Llene el **hervidor de agua** [6] como se describe en el "Capítulo 4.3" página 132 o véase el "Capítulo 7" página 149 – Errores y posibles soluciones.

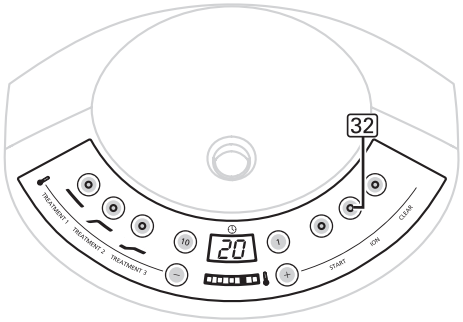
5 tonos de aviso = el tiempo de tratamiento seleccionado supera el máximo permitido (60 minutos).

- Introduzca el tiempo de tratamiento (máximo 60 minutos).

10 tonos que van aumentando de volumen = el tratamiento ha finalizado.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 8



5.4 La ionización

La ionización se activa automáticamente al poner en marcha el aparato:
El indicador luminoso encendido de la **tecla Ion** 32 indica que la ionización está activada.
La ionización puede ser desactivada opcionalmente pulsando la **tecla Ion** 32. Y se vuelve a activar pulsando de nuevo la **tecla Ion** 32.

En el modo de funcionamiento manual y programado:
la ionización se pone en funcionamiento después de un periodo de espera de 5 minutos. A continuación se produce una emisión iónica pulsante.

En el periodo de tratamiento adicional:
si la ionización ha estado activada durante el tratamiento anterior, la misma vuelve a arrancar inmediatamente sin los 5 minutos de espera.

Ilustración 9

5.5 Normas de uso

Antes de usar el aparato, es necesario leer y observar las indicaciones de seguridad contenidas en el Capítulo 2, con el fin de permitir una utilización segura del mismo y de proteger tanto su seguridad como la de sus clientes.

Si todavía no ha leído el Capítulo 2, proceda a la lectura del mismo antes de utilizar el aparato.

5.5.1 Indicaciones importantes sobre la duración y la temperatura del tratamiento

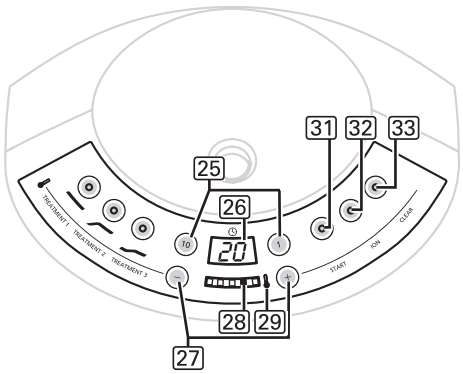
- La selección de la duración y de la temperatura del tratamiento es responsabilidad de los profesionales de la peluquería.
- El tiempo de incidencia de los productos depende, entre otros factores, de la temperatura de tratamiento seleccionada y debe ser tenido en cuenta por el personal de peluquería al determinar la temperatura de tratamiento adecuada para el producto utilizado.
- Observe también las indicaciones del fabricante de los productos utilizados.
- Tenga en cuenta que el calor puede modificar los tiempos de exposición de los productos.

5.5.2 Control del resultado del tratamiento

- Compruebe regularmente el avance del tratamiento.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 10



5.6 Funcionamiento manual

5.6.1 Programar el tiempo de tratamiento

1. Seleccione el tiempo de tratamiento deseado con las **teclas de tiempo** 25.
- Tecla de 10: permite introducir el tiempo en intervalos de 10 minutos.
- Tecla de 1: permite introducir el tiempo en intervalos de 1 minuto.

➥ El **indicador** 26 muestra la duración de tratamiento seleccionada.

5.6.2 Programar la temperatura de tratamiento

⚠CUIDADO

Deterioro del cabello

- El tiempo de efecto de los productos depende también de la temperatura de tratamiento seleccionada y debe ser tenido en cuenta por el personal de peluquería al determinar la temperatura de tratamiento adecuada al producto utilizado.
- Compruebe regularmente el avance del tratamiento.

2. Ajuste el nivel de temperatura deseado usando las **teclas + / -** 27.

➥ El **indicador** 28 mostrará el nivel de temperatura seleccionado en la escala de 5 niveles.

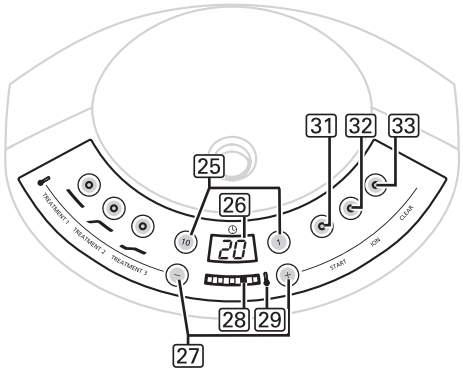
Configuración básica

Cancelar programa / Volver a la configuración básica:

- Si es necesario, se pueden cancelar los valores introducidos y llevar el aparato a su configuración básica, pulsando la **tecla CLEAR (BORRAR)** 33.

➥ El tratamiento se interrumpe.

Ilustración 11



5.6.3 Iniciar tratamiento

1. Presione la **tecla START** 31.

➥ Fase de precalentamiento: se enciende el **símbolo de la temperatura** 29 (durante unos 2 minutos).

➥ El **indicador** 26 muestra el tiempo de tratamiento restante.

- Al apretar nuevamente la **tecla START** 31, aparece indicado el tiempo de tratamiento ya transcurrido (función MEMO).

➥ La **tecla Ion** 32 se enciende: la ionización está activada.

- La ionización se desactiva pulsando la **tecla Ion** 32.

➥ El indicador luminoso de la **tecla Ion** 32 se apaga.

- La ionización se activa de nuevo volviendo a pulsar la **tecla Ion** 32.

5.6.4 Modificar la configuración de tratamiento

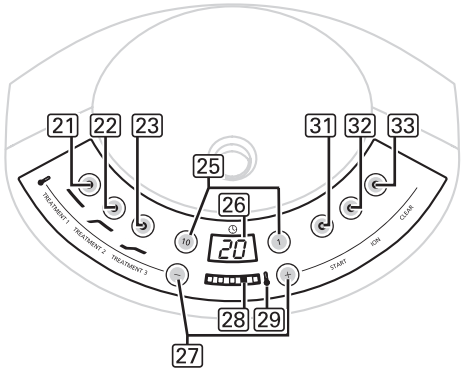
Véase “Capítulo 5.8” página 140

5.6.5 Finalización del tratamiento / Iniciar tratamiento adicional

Véase “Capítulo 5.9” página 141.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 12



5.7 Funcionamiento con los programas

Los tres programas controlan automáticamente los valores de temperatura y de duración preconfigurados según el objetivo del tratamiento. Las configuraciones pueden modificarse en todo momento siguiendo las instrucciones del “Capítulo 5.8” página 140.

Treatment 1	Preajustes
	Recomendado para el cuidado del cabello (Care) Duración del tratamiento: 10 minutos. Temperatura: temperatura constante en el nivel 4 durante todo el tratamiento o bien la temperatura seleccionada en caso de que se seleccionara otro nivel de temperatura según lo indicado en el “Capítulo 5.8.2” página 141.
Treatment 2	**Preajustes**
	Recomendado para la coloración del cabello (Color) Duración del tratamiento: 20 minutos. Temperatura: 3 minutos con aumento de la temperatura hasta el nivel 4; Tiempo restante: temperatura en el nivel 4 (preconfigurada) o la temperatura seleccionada en caso de que se seleccionara otro nivel de temperatura según lo indicado en el “Capítulo 5.8.2” página 141.
Treatment 3	**Preajustes**
	Recomendado para aclarado / decoloración (Bleach) Duración del tratamiento: 30 minutos. Temperatura: 8 min. con una temperatura baja constante; 5 min. con temperatura en aumento hasta el nivel 3; Tiempo restante: temperatura en el nivel 3 (preconfigurada) o la temperatura seleccionada en caso de que se seleccionara otro nivel de temperatura según lo indicado en el “Capítulo 5.8.2” página 141.

5.7.1 Seleccionar programa

1. Seleccione el tratamiento deseado usando las **teclas de programa** 21, 22, 23 (p. ej.: **tecla de programa** 21 = Treatment 1 = cuidado del cabello = Care).

Iniciales del programa

➥ Al apretar la **tecla de programa** 21 se muestran las **iniciales del programa CA** en el **indicador** 26.
➥ En el **indicador** 26 se muestra el tiempo de tratamiento preconfigurado de 10 minutos.
➥ El **indicador** 28 muestra el nivel 4 preconfigurado de temperatura final (la evolución de la temperatura no se muestra).
➥ La **tecla Ion** 32 se enciende: la ionización está activada.
• La ionización se desactiva pulsando la **tecla Ion** 32.
➥ El indicador luminoso de la **tecla Ion** 32 se apaga.

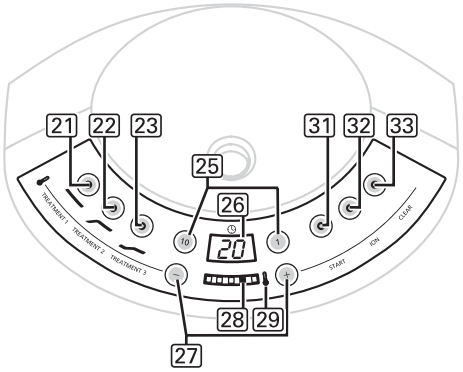
Configuración básica

Cancelar programa / Volver a la configuración básica
• Con la **tecla CLEAR (BORRAR)** 33 pasa el aparato a la configuración básica.
➥ El programa elegido se cancela.
➥ El tratamiento se interrumpe.

Continúa en la página siguiente.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 13



5.7.2 Iniciar tratamiento

1. Presione la **tecla START** 31.

➥ Fase de precalentamiento: se enciende el **símbolo de la temperatura** 29 (durante unos 2 minutos).

➥ El **indicador** 26 muestra el tiempo de tratamiento restante.

- Al apretar de nuevo la **tecla START** 31, aparece indicado el tiempo de tratamiento ya transcurrido (función Memo).

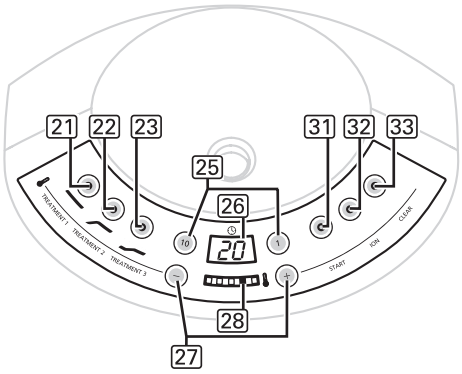
5.7.3 Modificar la configuración de tratamiento

Véase “Capítulo 5.8” página 140.

5.7.4 Finalización del tratamiento / Iniciar tratamiento adicional

Véase “Capítulo 5.9” página 141.

Ilustración 14



5.8 Modificar la configuración de tratamiento

Las configuraciones de tiempo y de temperatura de tratamiento pueden modificarse antes o durante el tratamiento, tanto en el modo de empleo manual, como en el funcionamiento con programas.

Recuerde que, en los programas **Treatment 2 (Color)** y **Treatment 3 (Bleach)**, el tiempo de tratamiento no debe ser inferior a 15 minutos a fin de lograr un tratamiento eficaz.

5.8.1 Modificar el tiempo de tratamiento

1. Seleccione el tiempo de tratamiento deseado con las **teclas de tiempo** 25.

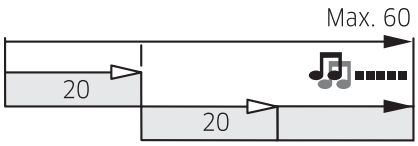
- Tecla de 10: permite introducir el tiempo en intervalos de 10 minutos.
- Tecla de 1: permite introducir el tiempo en intervalos de 1 minuto.

Ejemplo:

- Se ha programado un tiempo de tratamiento de 20 minutos.
- Transcurridos 10 minutos se incrementa la duración del tratamiento en 20 minutos.

➥ El **indicador** 26 muestra la suma del tiempo restante de tratamiento: 10 minutos + prolongación de 20 minutos = 30 minutos.

- Al apretar de nuevo la **tecla START** 31, aparece indicado el tiempo de tratamiento ya transcurrido (función Memo).



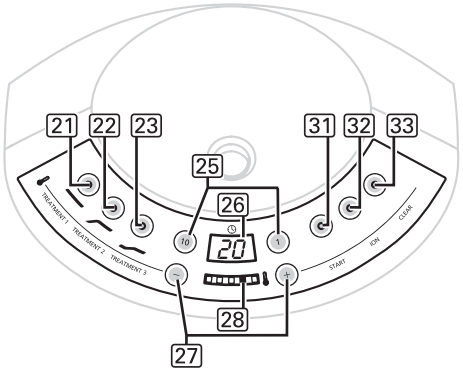
Por motivos de seguridad, el tiempo total de tratamiento está limitado a 60 minutos.

- Si se sobrepasa el tiempo máximo de tratamiento de 60 minutos, suenan 5 tonos de aviso cortos.

Continúa en la página siguiente.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 15



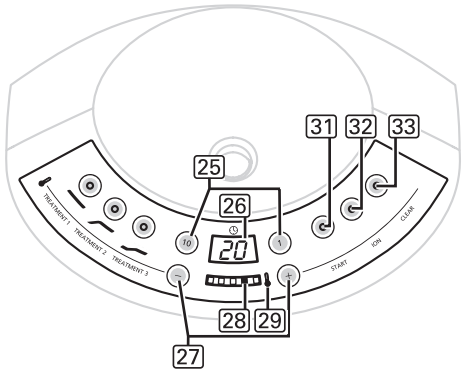
5.8.2 Modificar la temperatura de tratamiento

1. Modifique el nivel de temperatura usando las **teclas + / -** 27:
➥ el **indicador** 28 muestra el nivel de temperatura seleccionado.

5.8.3 Activar y desactivar la ionización

1. Pulse la **tecla Ion** 32 para activar y desactivar la ionización:
➥ La **tecla Ion** 32 se apaga: la ionización está desactivada.
• La ionización se activa de nuevo volviendo a pulsar la **tecla Ion** 32.
➥ La ionización arranca inmediatamente sin los 5 minutos de espera (véase “Capítulo 5.4” página 137).

Ilustración 16



5.9 Finalizar el tratamiento / Realizar tratamiento adicional

5.9.1 Finalizar el tratamiento

Tres minutos antes de que finalice el tratamiento, el **indicador** 26 comienza a parpadear.
➥ Al finalizar el tratamiento suenan 10 tonos que van aumentando de volumen.

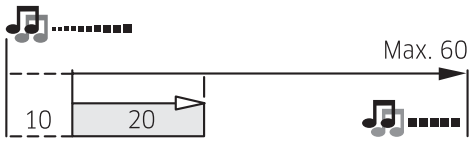
• El aparato inicia una fase de enfriamiento (aprox. 3 minutos):
➥ Se procede a enfriar el cabello.
➥ El vapor restante es expulsado del aparato.

Configuración básica

Después de 10 minutos sin pulsar ninguna tecla, el aparato pasa a la configuración básica.

• Apague el aparato conforme a las indicaciones del “Capítulo 5.11” página 143 o prepare un nuevo tratamiento.

5.9.2 Comprobar el resultado y prolongar el tratamiento, si es necesario



Una vez finalizado el tratamiento (10 tonos que van aumentando de volumen), y dentro de los 10 minutos siguientes, puede usted prolongar el tratamiento a la temperatura previamente programada.
El tratamiento adicional puede tener una duración máxima de 60 minutos.

1. Seleccione el tiempo de tratamiento deseado con las **teclas de tiempo** 25.
• Tecla de 10: permite introducir el tiempo en intervalos de 10 minutos.
• Tecla de 1: permite introducir el tiempo en intervalos de 1 minuto.
El tiempo y la temperatura del tratamiento adicional pueden modificarse como se describe en el “Capítulo 5.8” página 140.

2. Presione la **tecla START** 31.
➥ Fase de precalentamiento: se enciende el **símbolo de la temperatura** 29 (durante unos 2 minutos).
➥ El **indicador** 26 muestra el tiempo de tratamiento restante.
• Al apretar de nuevo la **tecla START** 31, aparece indicado el tiempo de tratamiento ya transcurrido (función Memo).

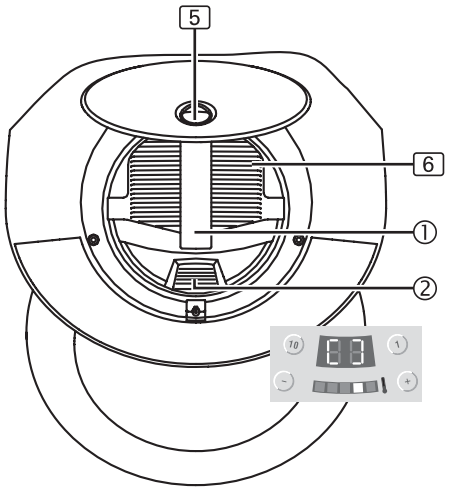
Continúa en la página siguiente.

5 Realización del tratamiento

➥ Si la ionización ha estado activada durante el tratamiento anterior, la **tecla Ion** [32] se enciende: la ionización esta activada.
• La ionización se desactiva pulsando la **tecla Ion** [32].
➥ El indicador luminoso de la **tecla Ion** [32] se apaga.
• La ionización se activa de nuevo volviendo a pulsar la **tecla Ion** [32].

3. Una vez finalizado el tratamiento adicional, apague el aparato según las indicaciones del “Capítulo 5.11” página 143 o prepare un nuevo tratamiento.

Ilustración 17



5.10 Llenar el hervidor de agua durante el tratamiento en curso

5.10.1 Comprobar el nivel de llenado del hervidor de agua

El nivel de llenado del **hervidor de agua** [6] es fácil de comprobar aun cuando el mismo esté dentro del aparato.

1. Deslice hacia adelante el bloqueo de la **tapa** [5].
➥ La **tapa** [5] se levantará de forma automática.
➥ Si el Hairspa Ion está conectado, aparecerá un símbolo intermitente:
• **tapa** [5] abierta en el **indicador** [26].
➥ El tratamiento se interrumpe.

INDICACIÓN

Tenga en cuenta que el período de efecto de los productos se prolongará

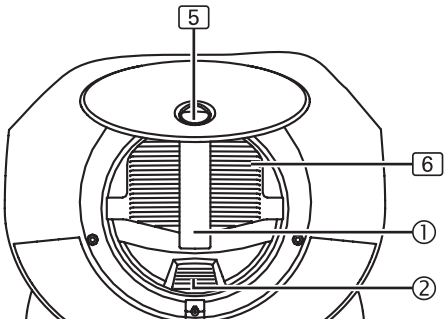
- No olvide que el periodo de efecto del tratamiento capilar se prolongará por cualquier interrupción y por el consiguiente retraso hasta restablecer el tratamiento.
- Ello puede implicar consecuencias imprevistas y no deseadas y unos resultados no satisfactorios para el cliente.
- Tenga en cuenta que el período de efecto de los productos se prolongará.

2. Compruebe el nivel de llenado en el **verificador de nivel** ②.

Continúa en la página siguiente.

5 Realización del tratamiento

Ilustración 18



Configuración básica

5.10.2 Llenar el hervidor de agua

⚠ADVERTENCIA

Vapor muy caliente – Peligro de escaldaduras

- El **hervidor de agua** [6] está muy caliente cuando se extrae del aparato. La tapa del **hervidor de agua** [6] protege las manos contra eventuales fugas de vapor caliente.
- ¡Extraiga el **hervidor de agua** [6] del aparato sirviéndose únicamente del **mango** ①!

INDICACIÓN

Llenar antes de que transcurran 5 minutos

- Una vez transcurridos 5 minutos, el aparato vuelve a la configuración básica.
- Por eso, es preciso llenar el **hervidor de agua** [6] antes de que transcurran 5 minutos y volver a introducirlo en el aparato; si no se procede de este modo, se interrumpirá el tratamiento en curso y no podrá continuarse.

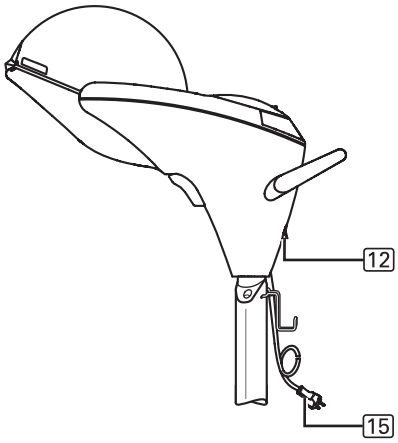
1. Llene el **hervidor de agua** [6] siguiendo las instrucciones del “Capítulo 4.3” página 132.
2. Presione la **tapa** [5] hacia abajo hasta oír que encastra.

- El **mensaje de error E0 (= hervidor de agua** [6] vacío / fuera del aparato) puede tardar unos minutos en apagarse.

➥ A continuación, el tratamiento continuará de forma automática.

- En caso de que el **mensaje de error E0** continúe encendido, véase el “Capítulo 7” página 149.

Ilustración 19



5.11 Apagar el aparato / Preparar un nuevo tratamiento

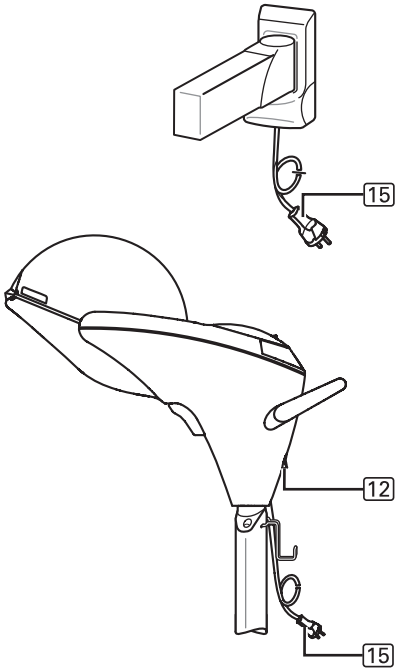
1. Apague el aparato con el **interruptor ON / OFF** [12].

- Una vez finalizado el tratamiento, desconecte el **enchufe** [15] como se explica en el “Capítulo 4.5.2” página 134.

2. Limpie el aparato conforme a las indicaciones del “Capítulo 6” página 144.
3. Prepare un nuevo tratamiento siguiendo las indicaciones del “Capítulo 4” página 131.

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario

Ilustración 20



6.1 Antes de la limpieza

La carcasa y las partes móviles del aparato están fabricadas con materiales resistentes y fáciles de limpiar. Evitará las manchas de color limpiando al instante los restos de tinte adheridos al material sintético.

⚠ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

- No limpie el aparato sin haber extraído antes el **enchufe** [15].
- Proteja el aparato de las salpicaduras y no use líquidos para limpiarlo.
- Asegúrese de que no se introducen cuerpos extraños en los orificios. No introduzca objetos en los orificios del aparato.
- No intente quitar el polvo ni los cuerpos extraños usando objetos puntiagudos, p. ej., un peine con mango.

1. Apague el aparato con el **interruptor ON / OFF** [12].
2. Extraiga el **enchufe** [15] de la red.

⚠ADVERTENCIA

Peligro de incendio – Evite daños en el aparato

- No utilice gasolina, disolventes ni otras sustancias fácilmente inflamables para limpiar el aparato.
- No utilice limpiadores agresivos ni abrasivos.

⚠ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras

- Los productos de limpieza que producen espuma salen del **rociador de vapor** [3] en forma de líquido caliente o espuma.
- No limpie el **hervidor de agua** [6] ni el **rociador de vapor** [3] con productos de limpieza que produzcan espuma (p. ej., detergente).
- El agua contenida en el **hervidor de agua** [6] puede estar caliente después del tratamiento. Antes de efectuar la limpieza, espere a que se enfríen el aparato y el agua del **hervidor de agua** [6].

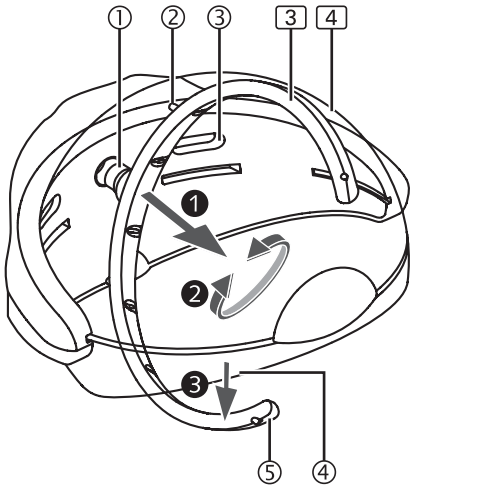
3. Deje que se enfríen el aparato y el agua contenida en el **hervidor de agua** [6].

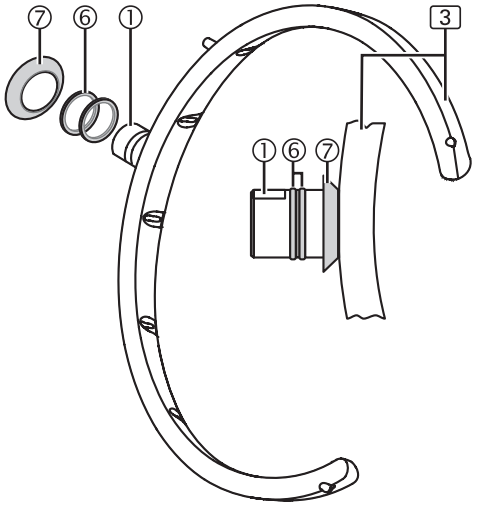
6.2 Limpieza de la carcasa, el soporte y el brazo mural

1. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
2. Limpie las superficies del aparato con un paño suave bien escurrido después de humedecerlo ligeramente en agua con un poco de detergente.
3. Limpie los orificios del aparato aspirando con el accesorio de cepillo del aspirador.

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario

Ilustración 21





6.3 Limpiar el rociador de vapor

1. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
2. Para una limpieza a fondo extraiga el **rociador de vapor** [3].

6.3.1 Extraer el rociador de vapor

3. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
4. Retire el **rociador de vapor** [3] desbloqueándolo del **alojamiento** ①.
5. Gire el **rociador de vapor** [3] hasta el **borde de la cúpula de vapor** ④.
6. Pase el **extremo del rociador de vapor** ⑤ con cuidado por encima del **borde de la cúpula de vapor** ④ y retire el **rociador de vapor** [3].
7. Limpie el **rociador de vapor** [3] con un cepillo suave y enjuáguelo minuciosamente.

6.3.2 Comprobar las juntas

1. Compruebe que las **juntas** ⑥/⑦ no presentan fisuras ni deterioros.

• Si las **juntas** ⑥/⑦ están sucias o dañadas, límpielas según lo indicado en el “Capítulo 6.7.2” página 148, o sustitúyalas en su caso.

2. Compruebe que las **juntas** ⑥/⑦ se encuentren bien asentadas:

– las 2 **juntas circulares** ⑥ deben descansar en las ranuras.
– La **junta** ⑦ debe quedar perfectamente ajustada al **rociador de vapor** [3], apuntando hacia éste con la abertura más estrecha. La abertura más ancha debe estar orientada hacia fuera.

6.3.3 Montar el rociador de vapor

Al montarlo, asegúrese de que los orificios de salida de vapor del **rociador de vapor** [3] estén orientados hacia abajo. Las dos **clavijas** ③ encajarán perfectamente en las **guías** ④.

⚠ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras

- Si el **rociador de vapor** [3] no está montado, se producirán fugas de vapor caliente al utilizar el aparato.
- ¡El **rociador de vapor** [3] debe estar debidamente colocado antes de poder iniciar el tratamiento!

Proceda del siguiente modo para colocar debidamente el rociador de vapor [3]:

1. Introduzca el **rociador de vapor** [3] en la **cúpula de vapor** [4].
2. Pase el **extremo del rociador de vapor** ⑤ con cuidado por encima del **borde de la cúpula de vapor** ④.
3. Gire horizontalmente el **rociador de vapor** [3] e introdúzcalo completamente en el **alojamiento** ① hasta el tope.

• Las **espigas** ② del **rociador de vapor** [3] deben quedar ajustadas en las dos **guías** ③.

INDICACIÓN

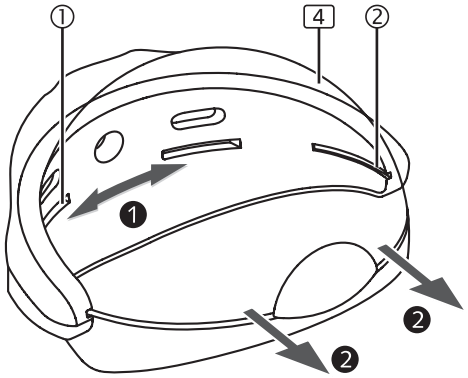
Salida de agua por el rociador de vapor [3]

- Si el **rociador de vapor** [3] está mal colocado, o no está introducido hasta el tope, puede salir agua del **rociador de vapor** [3].

4. Compruebe que el **rociador de vapor** [3] asienta correctamente, antes de iniciar el tratamiento.

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario

Ilustración 22



6.4 Limpiar la cúpula de vapor

1. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
2. Para una limpieza a fondo extraiga la **cúpula de vapor** [4].

6.4.1 Extraer la cúpula de vapor

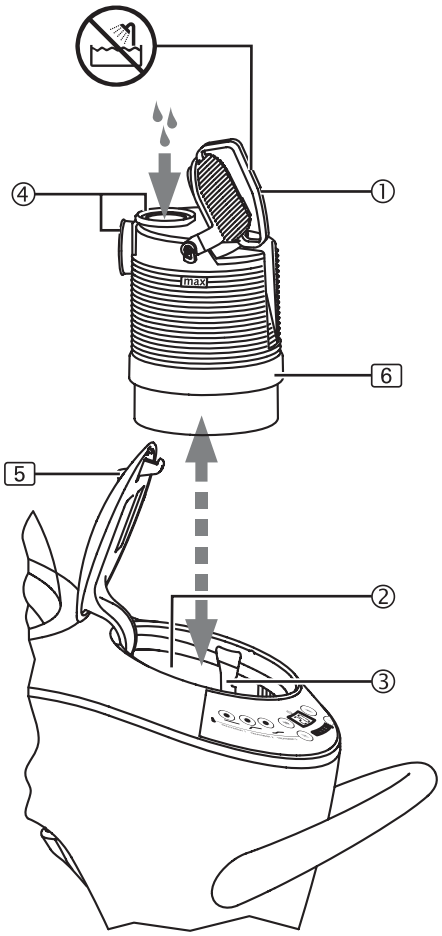
3. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
4. Extraiga el **rociador de vapor** [3] siguiendo las instrucciones del “Capítulo 6.3.1” página 145.
5. Gire cuidadosamente la **cúpula de vapor** [4] en los **bloqueos centrales** ① unos 6 grados hacia la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
6. Sujete la **cúpula de vapor** [4] con ambas manos y extráigala hacia delante con cuidado.
7. Limpie la **cúpula de vapor** [4] con un paño húmedo.

6.4.2 Colocar la cúpula de vapor

1. Introduzca con cuidado la **cúpula de vapor** [4] en las **guías laterales** ② y empújela con cuidado hacia adentro con ambas manos.
2. Gire cuidadosamente la **cúpula de vapor** [4] en los **bloqueos centrales** ① unos 6 grados hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
3. Introduzca el **rociador de vapor** [3] siguiendo las instrucciones del “Capítulo 6.3.3” página 145.
4. Compruebe que la **cúpula de vapor** [4] asienta correctamente, antes de iniciar el tratamiento.

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario

Ilustración 23



6.5 Limpiar / descalcificar el hervidor de agua

El **hervidor de agua** [6] es una pieza sometida a desgaste. Con el fin de prolongar la vida útil del aparato y optimizar los procesos de trabajo con el mismo recomendamos el uso de agua sin cal / desmineralizada.
El empleo de agua del grifo puede acortar la vida útil del aparato. Si el agua corriente presenta un grado de dureza muy elevado, elimine la cal con un filtro común. Compruebe si existen sedimentos en el **hervidor de agua** [6] y, según el grado de dureza del agua, limpie periódicamente la cal del aparato como se describe a continuación.

El **hervidor de agua** [6] contiene pequeñas **piezas cerámicas** [7]. Las **piezas cerámicas** [7] ralentizan considerablemente el proceso de calcificación. Por esta razón, no deben ser retiradas del **hervidor de agua** [6].

⚠ADVERTENCIA

Peligro de asfixia

Existe riesgo de inhalación o ingestión de las piezas cerámicas [7] por niños:
- No retire las **piezas cerámicas** [7] del **hervidor de agua** [6].
- Mantenga el **hervidor de agua** [6] fuera del alcance de los niños.

Una vez finalizado el trabajo, es aconsejable vaciar diariamente el agua restante del **hervidor de agua** [6] y, a continuación, enjuagar el **hervidor de agua** [6] con agua fría.

1. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
2. Deslice hacia adelante el bloqueo de la **tapa** [5].
➥ La **tapa** [5] se levantará de forma automática.
3. Abra / desbloquee el **hervidor de agua** [6] sujetándolo por el **mango** ① y sáquelo del **compartimento** ② tirando hacia arriba.

ATENCIÓN

Evite el deterioro del hervidor de agua
- No sumerja el **hervidor de agua** [6] en agua u otros líquidos.
- No coloque el **hervidor de agua** [6] en el lavavajillas.

4. Limpie el **hervidor de agua** [6] por fuera con un paño húmedo (no empapado).
5. Limpie las superficies de las juntas del **compartimento** ② utilizando un paño húmedo (no empapado).

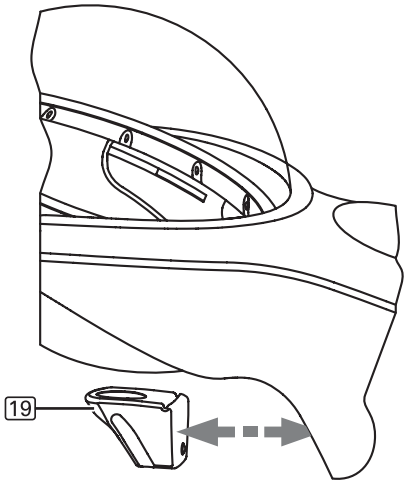
⚠ADVERTENCIA

Vapores irritantes
- No elimine la cal del **hervidor de agua** [6] sin haber extraído éste previamente del aparato.

Antes de descalcificar el hervidor de agua extráigalo del aparato y siga los pasos siguientes:
6. Llene el **hervidor de agua** [6] con agua caliente, después de haberlo extraído del aparato, y añada un producto antical convencional.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto antical.
- Deje actuar la solución antical durante varias horas.
- Repita el procedimiento si fuera necesario.
7. Enjuague a fondo varias veces el **hervidor de agua** [6].
8. Limpie / cambie las **juntas** ④ siguiendo las instrucciones del “Capítulo 6.7” página 148.

6 Mantenimiento del aparato a cargo del usuario

Ilustración 24



6.6 Limpiar la carcasa / el depósito de condensado

La carcasa y las partes móviles del aparato están fabricadas con materiales resistentes y fáciles de limpiar. Evite las manchas de color limpiando los restos de tinte inmediatamente o después de cada tratamiento.
Para limpiar la carcasa y el **depósito de condensado** [19] no utilice gasolina, disolventes ni limpiadores agresivos o abrasivos.

1. Observe las indicaciones de seguridad descritas en el “Capítulo 6.1” página 144.
2. Limpie el aparato con un paño húmedo (no empapado).
3. Saque el **depósito de condensado** [19] del aparato, vacíelo y límpielo también.

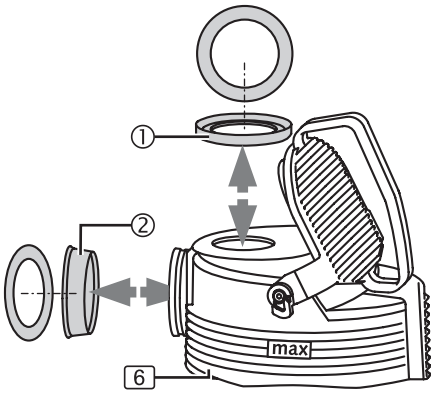
• El **depósito de condensado** [19] puede lavarse en el lavavajillas.

6.7 Limpiar / cambiar juntas

1. Limpie las juntas cuidadosamente con un paño húmedo (no empapado) cuando presenten suciedad o cal.
2. Compruebe que las juntas no presentan fisuras ni deterioros, y, si así fuera, cámbielas por otras.

• ¡No utilice juntas deterioradas!

Ilustración 25



6.7.1 Juntas en el hervidor de agua

1. Retire las **juntas** ①/② que estén deterioradas o muy sucias.
2. Coloque y presione en la ranura una **junta circular** ① nueva.
3. Coloque y presione en la ranura una nueva **junta ovalada** ② con la parte ancha hacia fuera.
4. Compruebe que las **juntas** ①/② se encuentren bien asentadas.

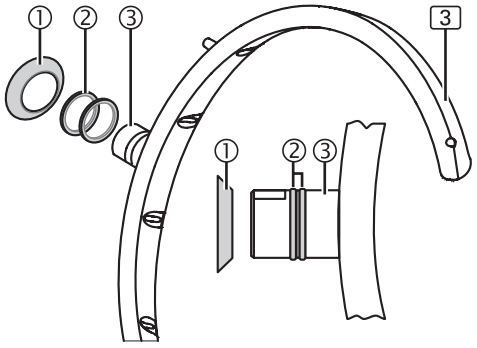
ATENCIÓN

Evite daños en el aparato

• No introduzca el **hervidor de agua** [6] en el aparato ni ponga éste en funcionamiento si faltan las **juntas** ①/②, si no están debidamente montadas o presentan desperfectos.

5. Llene el **hervidor de agua** [6] con agua conforme a las indicaciones del “Capítulo 4.3” página 132 y colóquelo en el aparato.

Ilustración 26



6.7.2 Juntas en el rociador de vapor

1. Retire las **juntas** ①/② deterioradas o muy sucias de su **alojamiento** ③ en el **rociador de vapor** [3].
2. Coloque dos nuevas **juntas** ② redondas en las ranuras del **alojamiento** ③.
3. Coloque una nueva **junta** ① en el **alojamiento** ③,con la abertura estrecha por delante, y desplácela hasta el tope hacia el **rociador de vapor** [3].

• La **junta** ① debe quedar perfectamente ajustada al **rociador de vapor** [3], apuntando hacia éste con la abertura más estrecha. La abertura más ancha debe estar orientada hacia fuera.

4. Compruebe que las **juntas** ①/② se encuentren bien asentadas.

7 Errores y posibles soluciones

Las siguientes posibles soluciones puede aplicarlas usted mismo siempre que respete las medidas de seguridad.

Aparece una E con un número en el indicador [26]:

Mensaje de error E0

1. El **hervidor de agua** [6] no está colocado.	➥ Introduzca el **hervidor de agua** [6] siguiendo las instrucciones del "Capítulo 4.3" página 132.
2. No hay agua en el **hervidor de agua** [6].	➥ Llenar con agua según el "Capítulo 4.3" página 132. El mensaje de error E0 puede tardar unos minutos en apagarse.
3. El **hervidor de agua** [6] tiene cal.	➥ Proceda a descalcificar el **hervidor de agua** [6] siguiendo las instrucciones del "Capítulo 6.5" página 147.
4. El **hervidor de agua** [6] está averiado.	➥ Cambiar el **hervidor de agua** [6].
5. El aparato está averiado.	➥ Apague el aparato y extraiga el **enchufe** [15]. Avise al Servicio Postventa.

Mensaje de error E1

Fase de precalentamiento superior a 180 segundos.	➥ Llenar con agua templada según el "Capítulo 4.3" página 132.
1. El **hervidor de agua** [6] tiene cal.	➥ Proceda a descalcificar el **hervidor de agua** [6] según el "Capítulo 6.5" página 147.
2. Las juntas tienen cal.	➥ Limpie las juntas según el "Capítulo 6.7.1" página 148.
3. Las juntas presentan desperfectos.	➥ Cambie las juntas según el "Capítulo 6.7.1" página 148.

Mensajes de error E2 a E7

4. El aparato está averiado.	➥ Apague el aparato y extraiga el **enchufe** [15]. Avise al Servicio Postventa.

No se puede leer bien el verificador de nivel de llenado del hervidor de agua [6]:

1. La luz del verificador de nivel de llenado está averiada.	➥ **El aparato puede seguir siendo utilizado. Avise al Servicio Postventa.**
2. El **hervidor de agua** [6] tiene cal.	➥ **Proceda a descalcificar el hervidor de agua** [6] **según el** "Capítulo 6.5" página 147**.**

El aparato no calienta:

1. El **hervidor de agua** [6] está mal colocado.	➥ **Compruebe la posición del hervidor de agua** [6] **según se indica en el** "Capítulo 4.3" página 132**.**
2. El **hervidor de agua** [6] tiene cal.	➥ **Proceda a descalcificar el hervidor de agua** [6] **según el** "Capítulo 6.5" página 147**.**
3. El **hervidor de agua** [6] está averiado.	➥ **Cambiar el hervidor de agua** [6]**.**
4. La **tapa** [5] está abierta.	➥ **Cierre la tapa** [5] **según se indica en el** "Capítulo 4.3" página 132**.**
5. El dispositivo de acoplamiento del hervidor de agua está averiado.	➥ **Apague el aparato y extraiga el enchufe** [15]**. Avise al Servicio Postventa.**

Sale vapor de la carcasa:

1. Las juntas tienen cal.	➥ Limpie las juntas según el "Capítulo 6.7.1" página 148.
2. Las juntas presentan desperfectos.	➥ Cambie las juntas según el "Capítulo 6.7.1" página 148.
3. Faltan juntas.	➥ Coloque las juntas según el "Capítulo 6.7.1" página 148.

7 Errores y posibles soluciones

4.	El **hervidor de agua** [6] está averiado.	➥ Cambiar el **hervidor de agua** [6].

El Hairspa Ion gotea, el pie soporte ST5 [16], [17] está mojado / el depósito de condensado [19] rebosa durante el tratamiento:

1.	El **depósito de condensado** [19] está mal colocado.	➥ Verifique la posición del **depósito de condensado** [19] según se indica en el “Capítulo 4.4” página 133.
2.	El **depósito de condensado** [19] está lleno.	➥ Vacíe el **depósito de condensado** [19] según lo indicado en el “Capítulo 4.4” página 133.
3.	El **hervidor de agua** [6] está averiado.	➥ Cambiar el **hervidor de agua** [6].
4.	La junta ovalada tiene cal.	➥ Limpie la junta conforme a las indicaciones del “Capítulo 6.7.1” página 148.
5.	La junta ovalada presenta desperfectos.	➥ Cambie la junta según lo descrito en el “Capítulo 6.7.1” página 148.
6.	Falta la junta ovalada.	➥ Coloque la junta conforme a las indicaciones del “Capítulo 6.7.1” página 148.

Si aparecen otros errores o fallos de funcionamiento, o si la solución propuesta no subsana el error, tome nota de los mensajes de error y póngase en contacto con su Servicio Postventa de Wella.
Por su propia seguridad, no intente solucionar por sí mismo otros errores.

8 Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa

8.1 Asistencia técnica

Nuestro Servicio Postventa está a su disposición

El Servicio Postventa de Wella o el concesionario autorizado de Wella se encargarán de realizar todas las tareas de servicio y mantenimiento.

Dirección del Servicio Postventa Wella

Encontrará la dirección y el número de teléfono del Servicio Postventa de Wella más próximo en www.wella.com.

8.2 Mantenimiento y reparaciones

⚠ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por reparaciones inadecuadas

Sólo el Servicio Postventa de Wella está autorizado a abrir y reparar el aparato:

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos deben encargarse siempre a electricistas profesionales.
- En el transcurso de las reparaciones hay que asegurarse de evitar que los aparatos eléctricos se pongan en marcha de forma indebida y se debe comprobar que no reciben suministro eléctrico.
- Aparato del tipo de conexión Y: si el cable de conexión a la red de este aparato está deteriorado, dicho cable de conexión debe ser reemplazado por el fabricante o el servicio postventa del mismo, o bien por un profesional debidamente cualificado, a fin de evitar riesgos.

Desgaste

Conforme al estado actual de la técnica, los aparatos electrónicos están sujetos a un cierto desgaste con el paso del tiempo.

Revisión

Para mantener en perfecto estado el funcionamiento y la seguridad de su aparato a lo largo de toda la vida útil del mismo, debe llevarse a cabo una revisión periódica conforme a las disposiciones legales específicas de cada región.
A falta de disposiciones legales al respecto, el aparato debe ser revisado al menos cada 2 años. Para cualquier otra información, diríjase al Servicio Postventa de Wella.

9 Componentes sujetos a desgaste

Hervidor de agua, depósito de condensado, juntas, rociador de vapor

El Servicio Postventa de Wella le proporcionará los componentes sujetos a desgaste..

10 Eliminación de aparatos viejos

⚠CUIDADO

Daños ambientales

Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente, están provistos de identificación de material y son reutilizables:

- El aparato no debe desecharse juntamente con los residuos domésticos. La eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato permite reciclar materias primas valiosas.
- Por favor, infórmese en su administración municipal sobre los métodos de eliminación de desechos.

Inutilización de aparatos viejos

Inutilice el aparato viejo para evitar que pueda causar peligro a otras personas, p. ej., a niños jugando:

1. Extraiga el **enchufe** [15] de la red.
2. Separe el **cable de conexión a la red** [14].

11 Datos técnicos

Dimensiones

Longitud (desde la empuñadura hasta el borde delantero de la cúpula de vapor) ..... aprox. 640 mm
Anchura ..... aprox. 420 mm
Altura ..... aprox. 560 mm

Altura máxima del soporte incluyendo el Hairspa Ion ..... 1.660 mm
Altura mínima del soporte incluyendo el Hairspa Ion ..... 1.290 mm
Longitud del cable de conexión a la red ..... 2.800 mm

Capacidades

Capacidad del hervidor de agua ..... 560 ml
Capacidad del depósito de condensado ..... 100 ml

Peso

Hairspa Ion con agua ..... 5,8 kg
Hairspa Ion sin agua ..... 5,1 kg

Datos eléctricos

Tensión de red (variante europea) ..... 220 V CA - 240 V
Frecuencia de red (variante europea) ..... 50/60 Hz
Potencia nominal (variante europea) ..... 1.350 W
Toma de corriente con puesta a tierra ..... mín. 10 A
Tipo de aislamiento ..... Clase de protección I

Condiciones del entorno

Temperatura del entorno del aparato en funcionamiento ..... 15 °C - 40 °C
Humedad relativa ..... máx. 95%
No exponga el aparato a la radiación solar directa. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor y calefacciones, ni en habitaciones húmedas.

Datos según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Nivel de presión acústica de emisión ponderado “A”, en el puesto de trabajo a 1 m de distancia, LpA ≤ 70 dB(A). Máximo valor de emisión sonora medido, con incertidumbre de la medición conforme a EN ISO 4871. Determinación de los valores según la norma EN 60704-2-9 y con referencia a la norma EN 60704-1.

Placa de características

La placa de características de su aparato se encuentra en la parte inferior de la **tapa** [5] (véase “Ilustración 5” página 134).

12 Garantía

Estimado/a cliente:
Le expresamos nuestro agradecimiento por haber adquirido un producto de nuestra empresa. La marca Wella viene siendo sinónimo, desde hace décadas, de una calidad probada y un servicio de primerísima clase. De este modo conseguimos ofrecer a nuestros clientes productos innovadores y eficaces, concebidos principalmente para aplicaciones profesionales. Adoptamos medidas de gran alcance con vistas al aseguramiento de la calidad, proporcionando de este modo un elevado estándar de calidad constante de fabricación.

Garantía de 2 años
El empleo de materiales de gran calidad y el minucioso acabado de nuestros productos constituyen la garantía de la calidad comprobada de Wella. Como fabricante, concedemos para nuestros productos una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, la cual cubre cualquier defecto atribuible a fallos del material o de fabricación.
Si, en contra de lo esperado, el aparato presentara cualquier defecto dentro del periodo indicado, procederemos a reparar o, a nuestra elección, a cambiar el aparato por otro nuevo en perfecto estado. Estos servicios se prestan siempre y cuando se presente la factura original o el comprobante de compra.

Quedan excluidos de la garantía aquellos defectos causados por el uso indebido y el desgaste normal del producto. Los derechos de garantía se extinguen asimismo en caso de que se produzcan intentos de reparación por parte de servicios no autorizados, o si se han utilizado productos ajenos para el montaje.
Aquellos defectos que sólo influyen de modo insignificante sobre el valor y la operatividad del producto no están sujetos a garantía.

Componentes sujetos a desgaste

Los componentes sujetos a desgaste están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de sus derechos contractuales y legales frente al vendedor. En caso de garantía, le rogamos ponerse en contacto con el Servicio Postventa autorizado por Wella más próximo.

Servicio Postventa Wella
Nuestros productos se someten a un control para comprobar su fiabilidad de funcionamiento. Si, pese a ello, el aparato presenta cualquier defecto, nuestro Servicio Postventa le atenderá con mucho gusto. Antes de ponerse en contacto telefónico con el Servicio Postventa, intente subsanar el fallo con ayuda del capítulo "Errores y posibles soluciones" del manual de instrucciones. Si, no obstante, el aparato continúa presentando defectos de funcionamiento, el Servicio Postventa de su país le ayudará con mucho gusto.

El método más rápido es el siguiente: Comuníquenos los siguientes datos del aparato, consultando a tal efecto la Service Card.
- ¿Qué aparato presenta el defecto (tipo del aparato)?
- ¿Cuál es el número del aparato?
- ¿Cuándo fue adquirido el aparato? (fecha de compra)
- Descríbanos la avería o el fallo.

Service-Card

¡Observación importante! En la contraportada de este Manual de instrucciones figura una tarjeta de servicio. Anote en ella los siguientes datos, a fin de agilizar la tramitación por parte del Servicio Postventa de cualquier pregunta sobre el aparato o de una eventual reclamación de garantía:
- Fecha de compra
- Número de serie

El número de serie figura en la placa de características (véase “Ilustración 5” página 134).

Conserve la factura de compra como comprobante de la fecha de adquisición.
Encontrará la dirección y el número de teléfono del Servicio Postventa de Wella más próximo en www.wella.com. Tenga en cuenta que las reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía corren a su cargo.

1521126, Edición 2012-11, Versión 4

Vi ringraziamo vivamente

- per aver acquistato il nuovo Hairspa Ion P71. Vi invitiamo a leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo potrete sfruttare tutti i vantaggi del nuovo apparecchio e proteggere voi e le altre persone da eventuali danni.
- Conservate le presenti istruzioni per l'uso in prossimità dell'apparecchio per poterle consultare in caso di quesiti sull'uso dell'apparecchio, per questioni di sicurezza ed altre informazioni importanti.
- Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Non cedete l'apparecchio a un altro utente o a un'altra sede senza istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre facilmente accessibili a qualsiasi utente del presente apparecchio.

Benvenuti

Personale qualificato

- L'apparecchio e le presenti istruzioni per l'uso sono destinati a personale qualificato nelle tecniche di acconciatura, che abbia acquisito la conoscenza della pratica del trattamento dei capelli nel quadro di una formazione adeguata e disponga della necessaria autorizzazione (negli stati in cui è necessaria una simile autorizzazione sulla base di disposizioni di legge).
- L'apparecchio è realizzato secondo l'attuale livello della tecnica e il suo funzionamento è sicuro, se utilizzato in conformità a tutte le indicazioni per l'uso contenute nelle istruzioni ed alle avvertenze per la sicurezza.
  Tuttavia, il suo utilizzo può comportare dei pericoli, in particolare se l'apparecchio viene manovrato da personale non sufficientemente qualificato o inesperto oppure se viene utilizzato in modo improprio, in violazione delle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso o non conforme alle disposizioni.
- Istruire il personale seguendo le istruzioni per l'uso per quanto riguarda le operazioni di comando, pulizia e cura dell'apparecchio.

Modifiche o variazioni strutturali

- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa.
  In caso di modifiche o trasformazioni di propria iniziativa, la garanzia del produttore per questo apparecchio si estingue. Il produttore non assicura in tal modo alcuna garanzia per eventuali danni o lesioni causati da modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa o dall'impiego di pezzi di ricambio non originali.
  L'uso di parti non fornite dal produttore o dai suoi rappresentanti comporta l'estinzione della garanzia.
  UTILIZZARE SOLAMENTE PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI!

In caso di problemi

- In caso di problemi non trattati nelle presenti istruzioni per l'uso, rivolgersi immediatamente al più vicino centro di assistenza clienti Wella per la propria sicurezza e per la sicurezza dei propri clienti.
  L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti Wella di pertinenza più vicino a voi sono riportati all'indirizzo www.wella.com.

Marchi

- Hairspa® è un marchio Wella.
  Tutti gli altri marchi citati nelle presenti istruzioni per l'uso sono di proprietà esclusiva dei rispettivi produttori.

Copyright

- Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e le loro parti sono una proprietà intellettuale di Wella e sono protette dai diritti di autore nazionali e internazionali e da altre leggi sulla protezione della proprietà intellettuale.

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

Benvenuti

Qualsiasi copia, riproduzione, traduzione, microfilm, memorizzazione - in forma elettronica o magnetica -, elaborazione come dati memorizzati elettronicamente o magneticamente, copia o diffusione di questa documentazione e/o delle informazioni in essa contenute o di parti di essa senza la previa autorizzazione scritta di Wella sono rigorosamente vietate.
Wella non si assume alcuna responsabilità per o connessa all'uso delle informazioni vietato in questo modo da parte di qualsiasi persona o azienda.
Wella si riserva la facoltà di modificare, cancellare o cambiare in altro modo le informazioni contenute nella presente documentazione in qualsiasi momento e per qualsiasi ragione senza preavviso.

Come mettersi in contatto con noi

Servizio clienti

Il servizio clienti Wella è a vostra disposizione
- qualora abbiate domande sull'apparecchio e sul suo utilizzo,
- qualora desideriate ordinare ricambi per i componenti soggetti a usura,
- per questioni di assistenza e garanzia.

L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti Wella di pertinenza più vicino a voi sono riportati all'indirizzo www.wella.com.

Stampa

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Germania
© Wella
1521126, Edizione 2012-11, Versione 4
Con riserva di modifiche

Visitateci in Internet

www.wella.com

Desideriamo augurarvi grandi soddisfazioni e successi con il vostro nuovo apparecchio.

Il vostro Team Wella

Indice

1	**Descrizione dell'apparecchio e del funzionamento**	**156**
1.1	Componenti ed elementi di comando	156
1.2	Descrizione dell'apparecchio	157
1.3	Descrizione del funzionamento	157
2	**Importanza della sicurezza personale**	**158**
2.1	Ambito di impiego	158
2.2	Componenti di sicurezza	159
2.3	Possibili effetti collaterali connessi con il funzionamento	160
2.4	Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso	161
2.5	Simboli grafici sull'apparecchio	161
2.6	Disposizioni di sicurezza importanti	162
3	**Messa in funzione**	**167**
3.1	Apertura/smaltimento dell'imballo	167
3.2	Montaggio	167
4	**Preparazione dell'apparecchio**	**168**
4.1	Disposizioni importanti per l'utilizzo del bollitore dell'acqua	168
4.2	Controllo delle guarnizioni del bollitore dell'acqua	168
4.3	Riempimento del bollitore dell'acqua	169
4.4	Svuotamento/inserimento del raccoglitore di condensa	170
4.5	Collegamento/scollegamento alla/dalla rete	171
5	**Esecuzione del trattamento**	**172**
5.1	Posizionamento dell'apparecchio sul cliente	172
5.2	Accensione dell'apparecchio	173
5.3	Messaggi/segnali acustici	173
5.4	La ionizzazione	174
5.5	Regole di lavoro	174
5.6	Modalità manuale	175
5.7	Modalità programmata	176
5.8	Modifica delle impostazioni del trattamento	177
5.9	Fine del trattamento / Esecuzione del post-trattamento	178
5.10	Riempimento del bollitore dell'acqua durante il trattamento	179
5.11	Spegnimento dell'apparecchio (messa fuori servizio) / Preparazione di un nuovo trattamento	180
6	**Manutenzione da parte dell'utilizzatore**	**181**
6.1	Prima della pulizia	181
6.2	Pulizia della sede, del treppiede e del braccio a muro	181
6.3	Pulizia della doccia di vapore	182
6.4	Pulizia della cupola del vapore	183
6.5	Pulizia / rimozione del calcare dal bollitore dell'acqua	184
6.6	Pulizia dell'alloggiamento/del raccoglitore della condensa	185
6.7	Pulizia/sostituzione delle guarnizioni	185
7	**Guasti e possibili rimedi**	**186**
8	**Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti**	**187**
8.1	Assistenza	187
8.2	Manutenzione e riparazioni	187
9	**Componenti soggetti ad usura**	**188**
10	**Smaltimento degli apparecchi vecchi**	**188**
11	**Dati tecnici**	**188**
12	**Garanzia**	**189**

1 Descrizione dell'apparecchio e del funzionamento

1.1 Componenti ed elementi di comando

Aprire la pagina ripiegata (vedere pagina 3).

[1] Bocchetta di ventilazione a cerniera (a regolazione continua)
[2] Feritoie di ventilazione (2x)
[3] Doccia di vapore
[4] Cupola del vapore
[5] Coperchio con pulsante di chiusura (targhetta segnaletica sul lato inferiore)
[6] Bollitore dell'acqua con maniglia e indicatore di livello "max"
[7] Frammenti di ceramica: per la riduzione della formazione di calcare nel bollitore dell'acqua
[8] Simbolo di sicurezza: non immergere l'apparecchio in acqua
[9] Simbolo di sicurezza: non inserire nell'apparecchio senza aver montato le guarnizioni
[10] Pannello di controllo
[11] Maniglia
[12] Interruttore ON/OFF (interruttore generale)
[13] Supporto per cavi per linea di allacciamento alla rete
[14] Linea di allacciamento alla rete
[15] Spina

Versione del treppiede (non compresa nella dotazione):
[16] Base del treppiede tipo ST5 con 3 rotelle
[17] Tubo del treppiede tipo ST5

[18] Giunto articolato
[19] Raccoglitore della condensa (trasparente)

[20] **Pannello di controllo: selezione programmi**
[21] TREATMENT 1 (consigliato per trattamenti di cura)
[22] TREATMENT 2 (consigliato per trattamenti di colore)
[23] TREATMENT 3 (consigliato per schiarimento/ossigenazione)
(per il tempo di trattamento e il decorso termico, vedere “Capitolo 5.7” Pagina 176 Modalità programmata)

[24] **Pannello di controllo: inserimento dati tempo e temperatura/visualizzazioni**
[25] Inserimento: tempo di trattamento (scatti da 1 e 10 minuti)
[26] Display: tempo di trattamento (in minuti)
[27] Inserimento: temperatura di trattamento (pulsanti Più/Meno)
[28] Display: temperatura di trattamento (livello 1 - 5)
[29] Display: tempo di preriscaldamento del bollitore dell'acqua attivo

[30] **Pannello di controllo: Tasti funzione**
[31] START
- Avvio del trattamento
- Durante il trattamento: visualizzazione del tempo di trattamento trascorso

[32] ION (preimpostazione: la ionizzazione è attivata)
- Attivazione e disattivazione della ionizzazione del vapore

[33] CLEAR
- Abbandono del trattamento selezionato
- Interruzione del trattamento
- ripristina le indicazioni di tempo e temperatura sull'impostazione di base

Versione da muro (non compresa nella dotazione):
[34] Staffa a muro WBP7
[35] Braccio a muro Acrobat 2004 tipo WA04/75 o tipo WA04/95 (braccio e braccio ammortizzato)
[36] Limitatore di battuta a muro Acrobat 2004 tipo AG04/10 o tipo AG04/30 per braccio a muro (optional)
[37] Supporto a muro Acrobat 2004 tipo WL04 con spina

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

1 Descrizione dell'apparecchio e del funzionamento

1.2 Descrizione dell'apparecchio

Versioni ed erogazione di corrente

L'apparecchio può essere montato nella versione a treppiede e a muro. Le modalità di comando e funzionamento delle due versioni sono identiche e sono descritte sul modello a treppiede.
La versione a treppiede e il **supporto a muro** [37] della versione a muro sono dotati rispettivamente di una **spina** [15] e di un **cavo di allacciamento alla rete** [14] per l'erogazione della corrente (vedere “Capitolo 4.5” Pagina 171).

Mobilità

L'apparecchio viene montato su un **treppiede ST5** [16], [17] con rotelle regolabile in altezza o con una **staffa a muro WBP7** [34] su un **braccio a muro** [35] orientabile e regolabile in altezza (ved.“Capitolo 3.1” Pagina 167). L'apparecchio viene portato in posizione con la **maniglia** [11] e può essere inclinato grazie al **giunto articolato** [18] in maniera continua fino a 12 gradi.

Cupola del vapore

L'apparecchio è dotato di una **cupola del vapore** [4] ergonomica con due **feritoie di ventilazione** [2] e una **bocchetta di ventilazione** [1] a regolazione continua. La **cupola del vapore** [4] può essere tolta per le operazioni di pulizia (vedere “Capitolo 6.4” Pagina 183).

Doccia di vapore

Nella **cupola del vapore** [4] si trova una **doccia di vapore** [3] con 14 ugelli per una regolare distribuzione del vapore e della temperatura. La **doccia di vapore** [3] può essere tolta per le operazioni di pulizia (vedere “Capitolo 6.3” Pagina 182).

Bollitore dell'acqua

Sotto il **coperchio** [5] si trova un **bollitore dell'acqua** [6] estraibile per eseguire facili operazioni di svuotamento/riempimento (vedere “Capitolo 4.3” Pagina 169) e pulizia al di fuori dell'apparecchio. Il rifornimento di ca. 560 ml è sufficiente per un tempo di trattamento di un'ora circa.

Accorgimento anticalcare

Nel **bollitore dell'acqua** [6] sono presenti piccoli **frammenti di ceramica** [7] per la riduzione della formazione di calcare nel bollitore dell'acqua (vedere “Capitolo 2.3” Pagina 160).

Raccoglitore della condensa

L'acqua di riflusso della **cupola del vapore** [4] viene fatta confluire in un **raccoglitore della condensa** [19] trasparente. La capacità di raccolta di 100 ml del **raccoglitore della condensa** [19] accoglie la quantità d'acqua di uno o più trattamenti.

Pannello di controllo

Nel **pannello di controllo** [20] ci sono i pulsanti per l'inserimento manuale dei dati e per la scelta dei programmi e i display per il tempo e la temperatura del trattamento (vedere “Capitolo 2.” Pagina 172).

1.3 Descrizione del funzionamento

Principio d'azione

Il trattamento con vapore caldo di Hair Spa prepara e supporta la penetrazione degli ingredienti per la cura dei capelli nel cuoio capelluto. Piccolissime gocce d’acqua forniscono ai capelli ulteriore umidità.

Riscaldamento dell'acqua

Il **bollitore dell'acqua** [6] si compone di un sistema a due camere che prevede l'introduzione di piccole quantità d'acqua in una camera di riscaldamento e il loro rapido riscaldamento (entro 2 minuti circa).

Accorgimento anticalcare

Nel **bollitore dell'acqua** [6] si trovano piccoli **frammenti di ceramica** [7]. I **frammenti di ceramica** [7] rallentano notevolmente il processo di formazione del calcare. Per questo motivo non devono essere rimossi dal **bollitore dell'acqua** [6].

Principio di miscelatura del vapore

Nell'apparecchio vengono mescolati vapore bollente e aria fredda a formare una miscela asciutta e piacevolmente termostata (tecnologia AirSteam). Il contemporaneo controllo della temperatura riduce la formazione di condensa, riducendo così la sgocciolatura dai capelli del preparato di trattamento.

Principio di ionizzazione

La miscela di acqua/vapore viene condotta in una zona di ionizzazione, nella quale una tensione pulsante ionizza la miscela di acqua/vapore, conducendola successivamente nella **cupola del vapore** [4].

1 Descrizione dell'apparecchio e del funzionamento

Distribuzione del vapore

La regolare distribuzione del vapore ionizzato nella **cupola del vapore** [4] viene tramite una **doccia di vapore** [3] con 14 ugelli. La condensa prodotta viene catturata nella **cupola del vapore** [4] e incanalata nel **raccoglitore della condensa** [19].

Impostazioni

Le impostazioni variabili di temperatura, tempi di posa e ionizzazione consentono di eseguire trattamenti individuali che vengono completati con l'impiego dei programmi integrati.

2 Importanza della sicurezza personale

Disposizioni di sicurezza importanti
Prima dell'uso, leggere tutte le disposizioni di sicurezza.

2.1 Ambito di impiego

Trattamenti di tricocosmesi

- L'apparecchio è previsto per facilitare i trattamenti tricocosmetici:
  - cura (prodotti di cura e di pre-trattamento per il cuoio capelluto e i capelli),
  - colore (colori ossidanti, tinture e colorazioni vegetali),
  - schiarimento/ossigenazione (colori ossidanti e prodotti ossigenanti).

Durata del trattamento

- La durata prescelta per il trattamento e il post-trattamento è soggetta alla responsabilità del personale qualificato nelle tecniche di acconciatura.
- È molto importante che le informazioni e le disposizioni di sicurezza dei produttori dei prodotti di trattamento utilizzati in associazione con l'apparecchio vengano rispettate e seguite in modo esatto.

Condizioni ambientali

- Durante il funzionamento, la temperatura ambiente deve essere compresa tra 15 °C e 40 °C.
- L'umidità relativa dell'aria non deve superare il 95%.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti, né montarlo nelle vicinanze di temperature elevate, termosifoni o in locali umidi.

Uso conforme alle norme

- L'apparecchio è concepito per l'utilizzo professionale al chiuso.
- L'apparecchio serve per il trattamento termico dei capelli con vapore ionizzato per favorire positivamente il tempo di posa e il risultato durante il trattamento dei capelli con prodotti di tricocosmesi.
- L'apparecchio deve essere sistemato al di sopra della testa nella linea fronte-nuca (vedere “Capitolo 5.1” Pagina 172).
- Spegnere l'apparecchio immediatamente dopo l'uso con l'**interruttore ON/OFF** [12]. Staccare la **spina** [15] (solo nella versione con treppiede).

Dati conformi alla direttiva macchine 2006/42/CE

- Livello di pressione acustica dell’emissione ponderato A sul posto di lavoro alla distanza di 1 m, LpA ≤ 70 dB(A).
- Livello massimo di emissioni acustiche misurate, compresa l’incertezza di misurazione, conforme a EN ISO 4871. Misurazione dei valori secondo EN 60704-2-9 con riferimento alla norma EN 60704-1.

2 Importanza della sicurezza personale

Non lasciare incustodito l'apparecchio

- Non lasciare in alcun caso l'apparecchio incustodito finché la **spina** [15] è inserita (solo nella versione con treppiede).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o con esperienza e/o conoscenze in merito, a condizione che vengano sorvegliati o ricevano istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli conseguenti. Impedire che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione effettuabili dall'utente (ved. capitolo "Manutenzione da parte dell'utilizzatore") non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non vengano sorvegliati.

Uso non conforme alle norme

- Prima di eseguire il trattamento con l'apparecchio non devono essere applicate pomate iperemizzanti o prodotti analoghi, poiché l'emissione di calore da parte dell'apparecchio aumenta l'effetto di questi prodotti.
- Non devono essere utilizzati aromi e additivi. Gli aromi e gli additivi possono influenzare negativamente il risultato del trattamento, in determinate circostanze provocare danni alla salute oppure fuoriuscire dalla **doccia di vapore** [3] come liquido o schiuma bollenti.
- Durante un trattamento i capelli non devono essere coperti con panni, cuffie, pellicole o fogli di alluminio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza **cupola del vapore** [4] e **doccia di vapore** [3].
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- Non sottoporre a trattamento il viso o altre parti del corpo.
- Non sottoporre a trattamento animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare alimenti.

Tipo di treppiede

- Montare l'apparecchio solo con il **tubo di supporto** [17] tipo ST5 e la **base di supporto** [16] tipo ST5.
- Non utilizzare l'apparecchio con il vecchio treppiede di Wella tipo ST3 in nessun caso. L'apparecchio può cadere in caso d'impiego del treppiede tipo ST3 e ferire il cliente su cui si sta eseguendo il trattamento.

Tipo di braccio a muro e fissaggi

- L'apparecchio può essere montato solamente sul **braccio a muro** [35] Acrobat 2004 tipo WA04/75 o WA04/95. Il **braccio a muro** [35] può essere montato soltanto su un **supporto a muro** [37] tipo WL04, montato in base alle istruzioni per il montaggio attualmente valide.

2.2 Componenti di sicurezza

Controllo della temperatura del vapore

- La temperatura del vapore è regolata. In caso di sovratemperatura, il riscaldamento del **bollitore dell'acqua** [6] si spegne automaticamente. L'apparecchio indica il messaggio di errore E4 nel **display** [26].

Spegnimento all'apertura del coperchio

- Aprendo il **coperchio** [5] il riscaldamento del **bollitore dell'acqua** [6] si spegne per interrompere l'ulteriore produzione di vapore.

2 Importanza della sicurezza personale

Controllo del bollitore dell'acqua

- In caso di mancanza d'acqua o di superamento della temperatura limite, il riscaldamento dell'acqua nel **bollitore dell'acqua** [6] viene spento per mezzo di un interruttore automatico del **bollitore dell'acqua** [6]. L'apparecchio indica il messaggio di errore E0 nel **display** [26].

2.3 Possibili effetti collaterali connessi con il funzionamento

Appannamento delle lenti degli occhiali

- L'apparecchio funziona con vapore caldo. La temperatura ambiente, la posizione a sedere della cliente, il posizionamento dell'apparecchio e il materiale delle lenti degli occhiali possono provocare l'appannamento delle lenti di alcune clienti. PRUDENZA, l'appannamento impedisce alla cliente di vedere.

Emissione di odori nel trattamento con colori ossidativi per capelli

- Durante i trattamenti a base di colori ossidativi per capelli viene liberata ammoniaca. Il vapore sotto la cupola di vapore dell'apparecchio può acuire la percezione di spiacevoli odori di ammoniaca:

Aprire la bocchetta di ventilazione

- Consigliamo, durante i trattamenti con colori ossidativi per capelli e durante le ossigenazioni, di aprire la **bocchetta di ventilazione** [1].

Corretto posizionamento della cupola del vapore

- Controllare anche il corretto posizionamento della **cupola del vapore** [4] (vedere “Capitolo 5.1” Pagina 172).

Continuazione del trattamento con il Climazon

- In singoli casi, clienti particolarmente sensibili possono avvertire una lacrimazione degli occhi oppure una sensazione di bruciore agli occhi. In tal caso, consigliamo di interrompere il trattamento con l'apparecchio e, al suo posto, di utilizzare il Climazon® per proseguire il trattamento.

Rumori durante la fase di riscaldamento

- Nel **bollitore dell'acqua** [6] sono presenti piccoli **frammenti di ceramica** [7] per la riduzione della formazione di calcare nel bollitore dell'acqua.
- Durante la fase di riscaldamento dell'apparecchio questi **frammenti di ceramica** [7] provocano un fruscio percettibile.
- Questo rumore non è un'anomalia dell'apparecchio e non rappresenta alcun tipo di pericolo.

Formazione di macchie prodotta dall'accorgimento anticalcare

- I **frammenti di ceramica** [7] staccano i residui di calcare presenti nel **bollitore dell'acqua** [6].
- Se il **bollitore dell'acqua** [6] non viene risciacquato regolarmente, questi residui di calcare sono visibili come macchie bianche sulla superficie dell'acqua.
- Queste macchie non influiscono sul funzionamento dell'apparecchio e non sono pertanto dannose.
- Consigliamo di pulire una volta al giorno il **bollitore dell'acqua** [6] con acqua pulita.

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

2 Importanza della sicurezza personale

2.4 Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso

Nelle presenti istruzioni per l'uso e sull'apparecchio sono contrassegnate importanti disposizioni mediante simboli e parole segnaletiche.

Parole di segnalazione come PERICOLO, AVVERTENZA o PRUDENZA indicano la classificazione di un pericolo relativo a lesioni personali. Ciò viene evidenziato visivamente con i diversi simboli triangolari.

⚠ PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di immediato pericolo, che se non evitata causa morte o lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA segnala una situazione di potenziale pericolo, che se non evitata potrebbe comportare la morte o lesioni gravi.

⚠ PRUDENZA

PRUDENZA indica una situazione di potenziale pericolo, che se non evitata causa lesioni minime o lievi.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa, che se non evitata determina danni materiali.

NOTA

NOTA fornisce informazioni aggiuntive e utili per l'utilizzo sicuro ed efficace dell'apparecchio.

I seguenti simboli e parole segnaletiche precisano gli eventuali pericoli.

Scossa elettrica

Segnala il rischio di scosse elettriche, che possono provocare gravi lesioni oppure persino la morte.

Pericolo di incendio

Segnala il rischio di incendio a causa di materiali o prodotti facilmente infiammabili.

Smaltimento ecocompatibile

Segnala il rischio di danni ambientali provocati da uno smaltimento dell'apparecchio non conforme alle regole.

2.5 Simboli grafici sull'apparecchio

Segnala il pericolo di immersione nell'acqua del bollitore.

2 Importanza della sicurezza personale

Segnala il pericolo derivante dall'uso del bollitore dell'acqua senza guarnizioni.

Marchio di conformità CE

2.6 Disposizioni di sicurezza importanti

In caso di impiego di apparecchi elettrici, in particolare in presenza di bambini, è necessario adottare sempre le misure di sicurezza basilari.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o con esperienza e/o conoscenze in merito, a condizione che vengano sorvegliati o ricevano istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli conseguenti. Impedire che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione effettuabili dall'utente (ved. capitolo "Manutenzione da parte dell'utilizzatore") non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non vengano sorvegliati.
- Inoltre vale quanto segue:

TENERE L'APPARECCHIO LONTANO DALL'ACQUA

⚠ PERICOLO

Scossa elettrica

Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF (12), i componenti elettrici continuano a condurre elettricità, come avviene per la maggior parte delle apparecchiature elettriche. Poiché l'acqua è un ottimo conduttore di elettricità, è particolarmente importante rispettare le seguenti disposizioni di sicurezza:

- Non utilizzare l'apparecchio nella stanza da bagno.
- Se l'apparecchio cade in acqua, non entrare in contatto con l'acqua. Staccare immediatamente la **spina** (15).
- Non immergere né lasciare cadere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non posizionare né riporre l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in un lavandino o una vasca da bagno.
- Dopo l'uso dell'apparecchio, estrarre immediatamente la **spina** (15).

2 Importanza della sicurezza personale

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio

- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio con asciugamani o oggetti analoghi.
- Non usare l'apparecchio all'aperto o in luoghi in cui vengono utilizzate bombolette spray.

⚠ AVVERTENZA

Scossa elettrica

- Azionare l'apparecchio solo dopo averlo collegato ad una presa dotata di una messa a terra adeguata.
- Tenere il **cavo di allacciamento alla rete** [14] lontano dalle superfici riscaldate. Non schiacciare né piegare il **cavo di allacciamento alla rete** [14].
- Assicurarsi che nelle aperture non penetrino corpi estranei. Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non rimuovere la polvere o i corpi estranei con oggetti appuntiti, ad es. un pettine a coda.
- Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] sempre all'esterno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo dopo aver estratto la **spina** [15] e non bagnarlo a fondo.
- Non manovrare l'apparecchio con mani bagnate e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di scottatura / Danni alla salute

- Il **bollitore dell'acqua** [6] è indicato e approvato esclusivamente per l'impiego con il vaporizzatore Hairspa Ion.
- Se le **guarnizioni del bollitore dell'acqua** [6] non sono montate, dall'apparecchio fuoriesce vapore bollente. Prima di inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nell'apparecchio, inserire le **guarnizioni nel bollitore dell'acqua** [6] come descritto al "Capitolo 4.2" Pagina 168.
- Riempire il **frammenti di ceramica** [7] solo con acqua. Non devono essere utilizzati aromi e additivi. Gli aromi e gli additivi possono influenzare negativamente il risultato del trattamento, in determinate circostanze provocare danni alla salute oppure fuoriuscire dalla **doccia di vapore** [3] come liquido o schiuma bollenti.
- Dopo l'uso l'acqua del **bollitore dell'acqua** [6] può essere bollente. Prima della pulizia, lasciar raffreddare l'apparecchio e l'acqua nel **bollitore dell'acqua** [6].

2 Importanza della sicurezza personale

- I detergenti schiumosi fuoriescono dalla **doccia di vapore** [3] sotto forma di liquidi/schiuma bollenti. Non pulire il **bollitore dell'acqua** [6] e la **doccia di vapore** [3] con detergenti schiumosi.
- Durante il trattamento fuoriesce vapore bollente dalla **doccia di vapore** [3]. Non toccare la **doccia di vapore** [3], soprattutto le aperture di uscita del vapore.
- Al momento dell'estrazione dall'apparecchio il **bollitore dell'acqua** [6] è bollente. Il coperchio del **bollitore dell'acqua** [6] protegge le mani dell'utilizzatore da eventuali fughe di vapore bollente. Estrarre il **bollitore dell'acqua** [6] dall'apparecchio esclusivamente afferrandolo per la maniglia.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento

- La pellicola trasparente può costituire un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere la confezione lontano dalla portata dei bambini.
- I **frammenti di ceramica** [7] potrebbero essere ingeriti o respirati dai bambini.
- Non rimuovere i **frammenti di ceramica** [7] dal **bollitore dell'acqua** [6].
- Tenere il **bollitore dell'acqua** [6] lontano dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTENZA

Pericoli di lesioni

- Non lasciare in alcun caso l'apparecchio incustodito finché la **spina** [15] è inserita.
- L'uso dell'apparecchio richiede sorveglianza. In particolare in presenza di bambini o persone deboli, è necessario prestare particolare attenzione.
- Non utilizzare l'apparecchio con il vecchio treppiede di Wella tipo ST3 in nessun caso. L'apparecchio può cadere in caso d'impiego del treppiede tipo ST3 e ferire il cliente su cui si sta eseguendo il trattamento.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato solo per l'impiego conforme citato nelle presenti istruzioni per l'uso (vedere “Capitolo 2.1” Pagina 158).
- È possibile utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore.

⚠ AVVERTENZA

Scatto rapido del braccio ammortizzato (solo versione a muro)

- Il braccio ammortizzato della versione a muro è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se l'apparecchio viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e potrebbe provocare gravi lesioni.
- L'apparecchio può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle istruzioni di montaggio valide.

Braccio a muro a discesa (solo versione a muro):

- Non appendere carichi supplementari al **braccio a muro** 35.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni in caso di danni/limitazioni di funzionamento

Non azionare in alcun caso il presente apparecchio qualora:

- il **cavo di allacciamento alla rete** 14 o la **spina** 15 siano danneggiati,
- l'apparecchio non funzioni correttamente,
- l'apparecchio sia stato fatto cadere o sia stato danneggiato,
- l'apparecchio sia caduto in acqua,
- all'interno dell'apparecchio siano penetrati liquidi o corpi estranei.

In ciascuno dei casi indicati l'apparecchio deve essere ispezionato e riparato da un servizio clienti autorizzato Wella.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di riparazioni non conformi

L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente dal servizio clienti Wella:

- I lavori di riparazione delle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati!
- Durante le operazioni di riparazione, le apparecchiature elettriche devono essere protette dall'accensione non autorizzata e deve esserne verificata l'assenza di tensione.
- Apparecchio del tipo di collegamento Y: se il cavo di allacciamento dell'apparecchio risulta danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti o da personale ugualmente qualificato, per evitare pericoli.

2 Importanza della sicurezza personale

ATTENZIONE

Danni al bollitore dell'acqua

- Non immergere il **bollitore dell'acqua** [6] in acqua o altri liquidi.
- Non inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nella lavastoviglie.

Danni all'apparecchio

- Non devono essere utilizzati aromi e additivi.
  Gli aromi e gli additivi fuoriescono dalla **doccia di vapore** [3] sotto forma di liquidi o schiuma bollenti.

- Non utilizzare né inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nell'apparecchio senza aver montato le guarnizioni.

CONSERVARE LE PRESENTI DISPOSIZIONI DI SICUREZZA!

3 Messa in funzione

3.1 Apertura/smaltimento dell'imballo

⚠AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento

La pellicola trasparente può costituire un pericolo di soffocamento per i bambini:

- Tenere la confezione lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio viene consegnato in un imballo di cartone con all'interno sacchetti riempiti di polistirolo espanso.
Per prima cosa, controllare che tutte le parti siano presenti e siano intatte:

- Parte superiore dell'apparecchio Hairspa Ion
- **Bollitore dell'acqua** [6] riempito con **frammenti di ceramica** [7] per prevenire i depositi calcarei
  - Guarnizione ovale (già montata)
  - Guarnizione tonda (già montata)
- **Raccoglitore della condensa** [19]
- Istruzioni per l'uso dell'Hairspa Ion

Base di supporto [16] **e tubo di supporto** [17]**, staffa a muro WBP7** [34] **e braccio a muro** [35] **non fanno parte della dotazione dell'apparecchio Hairspa Ion e devono essere ordinati separatamente.**

Qualora si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi al servizio clienti per l'assistenza tecnica. Consigliamo di conservare l'imballo per tutta la durata della garanzia in considerazione di una possibile restituzione. Qualora si desideri smaltire l'imballo, contattare l'ufficio comunale competente.

3.2 Montaggio

3.2.1 Versione a treppiede

Utilizzare solo il treppiede tipo ST5

Montare il treppiede come indicato nelle istruzioni per l'uso della **base di supporto** [16] tipo ST5 e del **tubo di supporto** [17] tipo ST5. Successivamente, montare l'apparecchio sul **tubo di supporto** [17].

Non utilizzare il treppiede ST3

Non utilizzare l'apparecchio con il vecchio treppiede di Wella tipo ST3 in nessun caso. L'apparecchio può cadere in caso d'impiego del treppiede tipo ST3 e ferire il cliente su cui si sta eseguendo il trattamento.

3.2.2 Versione a muro

Far eseguire il montaggio esclusivamente da personale specializzato

Per il montaggio della versione a muro, è necessario possedere conoscenze specialistiche in materia di elettrotecnica e statica. Pertanto tale versione può essere montata esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle istruzioni per il montaggio e l'uso valide.

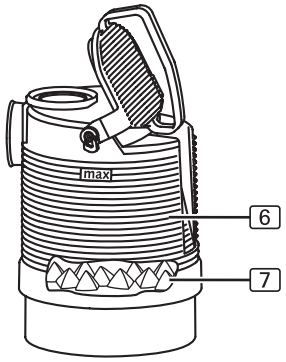
⚠AVVERTENZA

Braccio ammortizzato a scatto rapido (solo versione a muro)

- Il braccio ammortizzato della versione a muro è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se l'apparecchio viene smontato, il braccio ammortizzato scatta rapidamente verso l'alto e potrebbe provocare gravi lesioni.
- L'apparecchio può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle istruzioni di montaggio valide.

4 Preparazione dell'apparecchio

Figura 1



4.1 Disposizioni importanti per l'utilizzo del bollitore dell'acqua

⚠AVVERTENZA

Rischio di scottatura

- Il **bollitore dell'acqua** [6] è indicato e approvato esclusivamente per l'impiego con il vaporizzatore Hairspa Ion.

Il **bollitore dell'acqua** [6] è un componente soggetto ad usura. Per prolungarne la durata utile e per un lavoro ottimale con l'apparecchio consigliamo l'impiego di acqua senza calcare/demineralizzata.
Se si impiega acqua di rubinetto, la durata utile potrebbe essere limitata.
Un riempimento è sufficiente per circa un'ora di trattamento.

Nel **bollitore dell'acqua** [6] si trovano piccoli **frammenti di ceramica** [7]. I **frammenti di ceramica** [7] rallentano notevolmente il processo di formazione del calcare. Per questo motivo non devono essere rimossi dal **bollitore dell'acqua** [6].

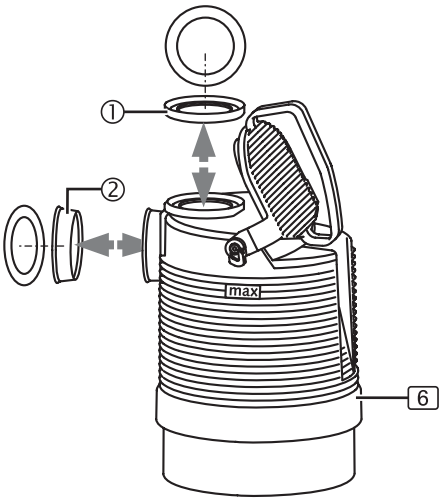
⚠AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento

- I **frammenti di ceramica** [7] potrebbero essere ingeriti o respirati dai bambini.
- Non rimuovere i **frammenti di ceramica** [7] dal **bollitore dell'acqua** [6].
- Tenere il **bollitore dell'acqua** [6] lontano dalla portata dei bambini.

Consigliamo, al termine del lavoro, di svuotare quotidianamente l'acqua restante dal **bollitore dell'acqua** [6], quindi di risciacquare il **bollitore dell'acqua** [6] con acqua fredda.

Figura 2



4.2 Controllo delle guarnizioni del bollitore dell'acqua

⚠AVVERTENZA

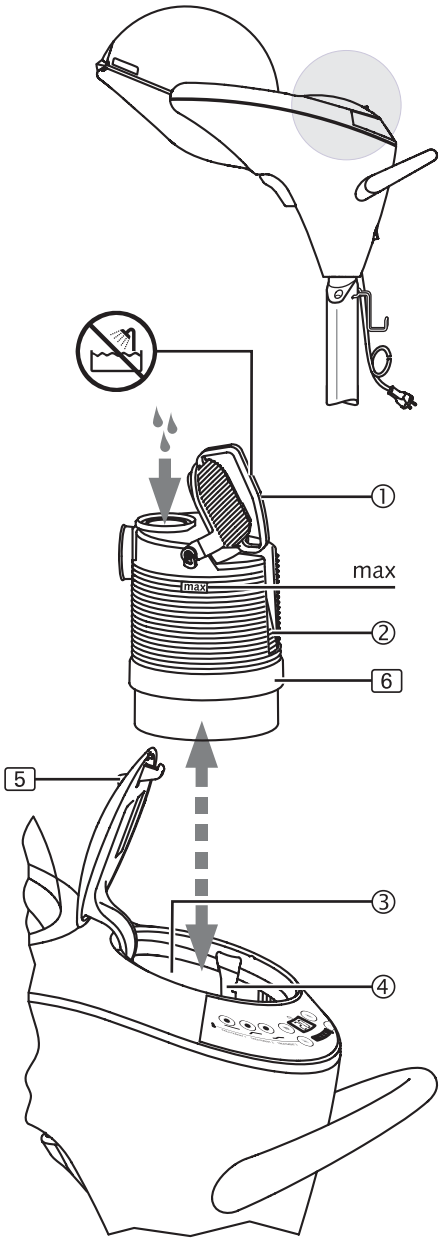
Rischio di scottatura – Danni all'apparecchio:

- Se le **guarnizioni** ①/② non sono montate, dall'apparecchio fuoriesce vapore bollente.
- Prima di inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nell'apparecchio controllare le **guarnizioni** ①/②.

1. **Verificare che le guarnizioni** ①/② non presentino crepe o danneggiamenti ed eventualmente sostituirle.
- In caso di imbrattamento e di danni pulire ed eventualmente sostituire le **guarnizioni** ①/② come descritto al “Capitolo 6.7.1” Pagina 185.
2. Assicurarsi che le **guarnizioni** ①/② siano state applicate saldamente:
- La **guarnizione ovale** ② deve alloggiare nella scanalatura con il lato largo rivolto all'esterno,
- la **guarnizione tonda** ① deve alloggiare nella scanalatura.

4 Preparazione dell'apparecchio

Figura 3



4.3 Riempimento del bollitore dell'acqua

⚠AVVERTENZA

Scossa elettrica

- Estrarre sempre il **bollitore dell'acqua** [6] dall'apparecchio prima del riempimento ed effettuare il riempimento sempre all'esterno dell'apparecchio.
- Non versare acqua nel **vano** ③, nel quale viene inserito il **bollitore dell'acqua** [6].

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

- In caso di crepe o perdite e calcificazione non eliminabile, il **bollitore dell'acqua** [6] deve essere sostituito.

Danni al bollitore dell'acqua:

- Non immergere il **bollitore dell'acqua** [6] in acqua o altri liquidi.
- Non inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nella lavastoviglie.

1. Spostare in avanti il **coperchio** [5].

➥ Il **coperchio** [5] scatta da solo verso l'alto.

2. Sollevare/sbloccare il **bollitore dell'acqua** [6] sulla **maniglia** ① ed estrarlo verso l'alto dal **vano** ③.

⚠AVVERTENZA

Rischio di scottatura

- Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] solo con acqua.
- Non devono essere utilizzati aromi e additivi.
  Gli aromi e gli additivi possono influenzare negativamente il risultato del trattamento, in determinate circostanze provocare danni alla salute oppure fuoriuscire dalla **doccia di vapore** [3] come liquido o schiuma bollenti.

3. Riempire con acqua il **bollitore dell'acqua** [6] fino all'indicazione di livello **max**.

➥ L'**indicatore di livello** ② mostra il livello dell'acqua.

4. Inserire il **bollitore dell'acqua** [6] verticalmente nel **vano** ③ sfruttando le **guide** laterali ④ e spingendo lentamente e con cautela verso il basso.

• Non versare acqua nel **vano** ③.

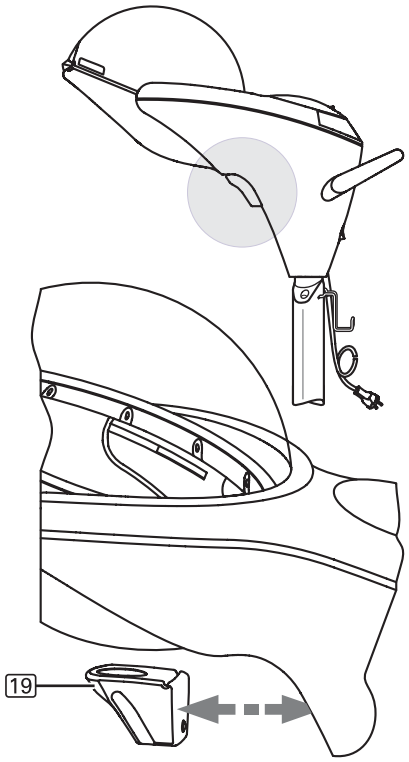
5. Chiudere il coperchio abbassando la **maniglia** ①.

➥ In questo modo il **bollitore dell'acqua** [6] viene bloccato.

6. Premere il **coperchio** [5] verso il basso fino ad udirne lo scatto.

4 Preparazione dell'apparecchio

Figura 4



4.4 Svuotamento/inserimento del raccoglitore di condensa

Durante il trattamento si forma della condensa che, insieme ai resti dei prodotti tricocosmetici, viene fatta confluire in un **raccoglitore della condensa** 19 posto sulla parte inferiore dell'apparecchio.
Il **raccoglitore della condensa** 19 è trasparente e indica costantemente la quantità di riempimento.

NOTA

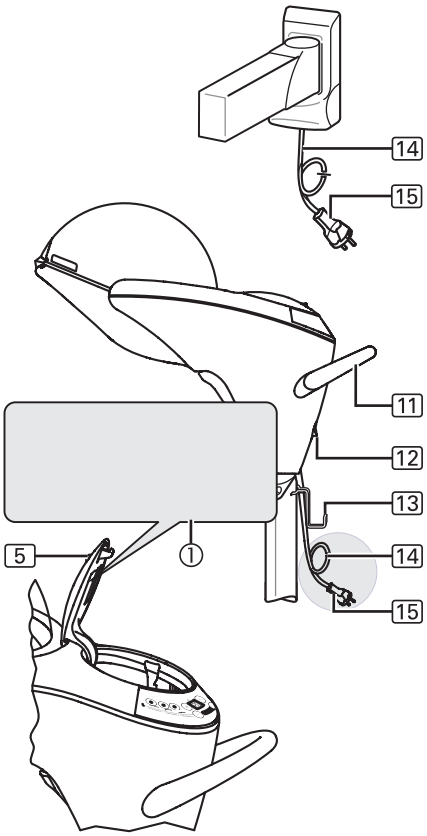
Imbrattamento dell'apparecchio

- Per evitare una fuoriuscita e il conseguente imbrattamento dell'apparecchio a causa dei prodotti cosmetici per i capelli, il **raccoglitore della condensa** 19 deve essere svuotato dopo ogni trattamento.

1. Estrarre il **raccoglitore della condensa** 19 dall'apparecchio e svuotarlo.
2. Spingere il **raccoglitore della condensa** 19 fino alla battuta d'arresto.

4 Preparazione dell'apparecchio

Figura 5



4.5 Collegamento/scollegamento alla/dalla rete

La presa dotata di messa a terra in uso deve essere protetta con almeno 10 Ampere. Si consiglia di far proteggere i circuiti elettrici del salone dal proprio elettricista con un collegamento di protezione salvavita (corrente di apertura max. 30 mA).

4.5.1 Collegamento alla rete

1. Verificare che la **spina** [15] e il **cavo di allacciamento alla rete** [14] non siano danneggiati.

NOTA

Indicazione della tensione di alimentazione

- La tensione di alimentazione dell'apparecchio è riportata sulla **targhetta di identificazione** ① posta sulla parte inferiore del **coperchio** [5].

2. Controllare che la tensione di rete sia conforme ai dati indicati sulla **targhetta di identificazione** ①.

- In caso di dubbi rivolgersi al gestore elettrico competente o a un locale elettricista.

3. Spostare l'apparecchio a treppiede nel luogo del trattamento utilizzando la **maniglia** [11].

⚠AVVERTENZA

Scossa elettrica

- In caso di cortocircuito elettrico, una messa a terra elettrica consente di ridurre il rischio di scossa elettrica.
- Azionare l'apparecchio (classe di protezione I) solo dopo averla collegata a una presa con contatto di terra dotata di una messa a terra adeguata.

4. Inserire la **spina** [15] in una presa di corrente con contatto di terra a norma.
5. Posizionare il **cavo di allacciamento alla rete** [14] della versione a treppiede in modo da escludere il rischio di inciamparvi.

4.5.2 Scollegamento dalla rete

⚠AVVERTENZA

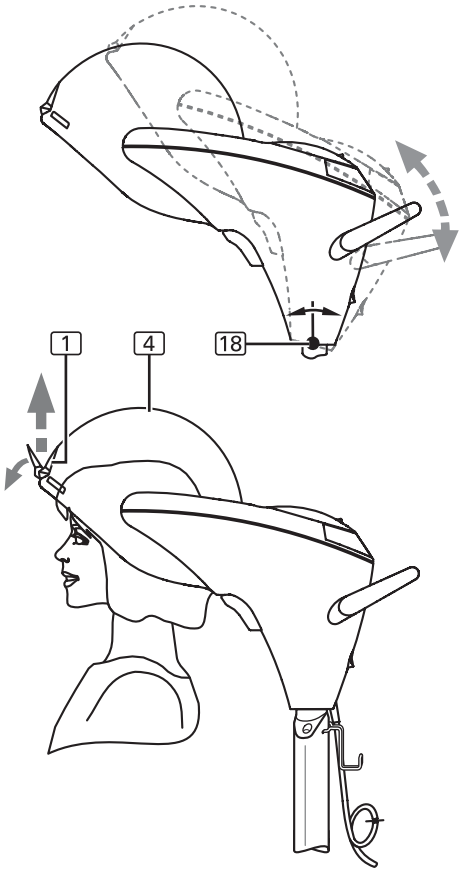
Scossa elettrica

- Non staccare la spina tirando il **cavo di allacciamento alla rete** [14].
- Non schiacciare né piegare il **cavo di allacciamento alla rete** [14].

1. Spegnere l'apparecchio con l'**interruttore ON/OFF** [12].
2. Scollegare l'apparecchio dalla rete estraendo la **spina** [15].
3. Avvolgere il **cavo di allacciamento alla rete** [14] solo sul **sostegno per cavi** [13] (solo nella versione a treppiede), in modo che nessuno possa inciamparvi e cadere.

5 Esecuzione del trattamento

Figura 6



5.1 Posizionamento dell'apparecchio sul cliente

Una volta completata la fase di preparazione dell'apparecchio come descritto al “Capitolo 4” Pagina 168, è possibile avviare il trattamento.

Per le operazioni di applicazione e posizionamento l'apparecchio può essere inclinato sul **giunto articolato** [18] in modo continuo fino a 12 gradi.

Posizionare l'apparecchio:

1. Sistemare l'apparecchio all'altezza desiderata.

- Posizionare l'apparecchio sulla linea fronte-nuca in modo tale che la **cupola del vapore** [4] cinga la zona dei capelli del cliente.
- Il viso e la zona occhi devono trovarsi al di fuori del **cupola del vapore** [4].

Per mettere i clienti a loro agio:
Mostrare loro come possono regolare da soli il trattamento e la temperatura.

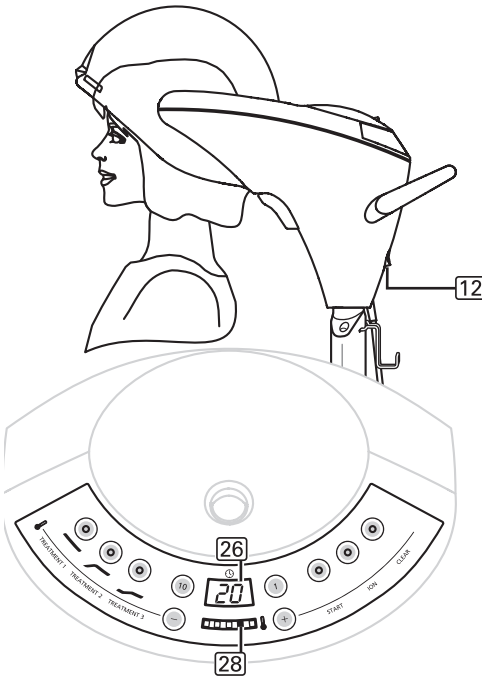
1. Aprendo la **bocchetta di ventilazione** [1]:

- è possibile abbassare la temperatura nella zona frontale,
- è possibile deviare gli odori che si formano durante il trattamento di colore, dalla **cupola del vapore** [4] in modo ottimizzato.
- Consigliamo, durante i trattamenti con colori ossidativi per capelli e durante le ossigenazioni, di aprire completamente la **bocchetta di ventilazione** [1] (vedere “Capitolo 2.3” Pagina 160).
- Informare il cliente, che durante il trattamento potrebbe verificarsi un appannamento delle lenti degli occhiali.
- Attenzione, l'appannamento impedisce alla cliente di vedere (vedere “Capitolo 2.3” Pagina 160).

2. Il cliente può interrompere il trattamento spingendo verso l'alto la **cupola del vapore** [4] con tutte e due le mani e uscendo dalla parte anteriore dell'apparecchio stesso.

5 Esecuzione del trattamento

Figura 7



5.2 Accensione dell'apparecchio

Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 2.

L'apparecchio vi offre il trattamento ideale per ogni risultato. Scegliere fra la modalità manuale e i tre diversi programmi.

- In modalità manuale è l'utilizzatore stesso a determinare la temperatura e il tempo di trattamento. La temperatura rimane costante durante tutto il ciclo del trattamento (vedere “Capitolo 5.6” Pagina 175).
- Nei programmi sono dei valori preimpostati a regolare la temperatura, la durata e il decorso del trattamento (vedere “Capitolo 5.7” Pagina 176).

⚠ AVVERTENZA

Scossa elettrica

- Non manovrare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Proteggere l'apparecchio dagli spruzzi d'acqua.

NOTA

Prima di ogni trattamento, riempire il bollitore dell'acqua

- Evitare l'interruzione del trattamento riempiendo sempre il **bollitore dell'acqua** [6] prima di ogni trattamento (vedere “Capitolo 4.3” Pagina 169).

Impostazione base

1. Accendere l'apparecchio con l'**interruttore ON/OFF** [12].

- L'apparecchio si posiziona sull'impostazione base:

➥ Il **display** [26] indica 0 minuti di tempo del trattamento

➥ Il **display** [28] indica il livello di temperatura 4 sulla scala di temperatura a 5 livelli.

5.3 Messaggi/segnali acustici

Una E con un numero nel display [26]:

- comunica un errore nell'apparecchio. Vengono emessi 10 segnali di avvertimento.
- Vedere “Capitolo 7” Pagina 186 - Guasti e possibili rimedi

Messaggio di errore E 0 nel display [26]:

- comunica che il **bollitore dell'acqua** [6] è vuoto. Vengono emessi 10 segnali di avvertimento.
- Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] come riportato al “Capitolo 5.10” Pagina 179.

Simbolo lampeggiante nel display [26]:

- il **coperchio** [5] è aperto.

Toni di segnalazione:

10 segnali di avvertimento = il bollitore è vuoto/errore nell'apparecchio.

- Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] come descritto al “Capitolo 4.3” Pagina 169 o vedere il “Capitolo 7” Pagina 186 – Guasti e possibili rimedi.

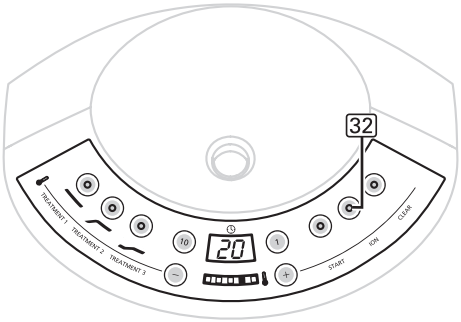
5 segnali di avvertimento = inserimento dati superiore al tempo max. di trattamento (60 min.).

- Inserire il tempo di trattamento (max. 60 minuti).

10 segnali d'intensità crescente = fine del trattamento.

5 Esecuzione del trattamento

Figura 8



5.4 La ionizzazione

La ionizzazione viene attivata automaticamente all'avvio dell'apparecchio:
La spia luminosa accesa del **tasto Ion** 32 indica l'attivazione della modalità ionizzante.
A scelta la ionizzazione può essere disattivata azionando il **tasto Ion** 32.
Premendo nuovamente il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene nuovamente attivata.

Nella modalità manuale e programmata:
La ionizzazione viene avviata dopo un lasso di tempo di 5 minuti. Quindi segue un'emissione di ioni ad impulsi.

Nel tempo di post-trattamento:
Se nel trattamento precedente era stata attivata la ionizzazione, la ionizzazione viene impiegata immediatamente senza attendere il lasso di tempo di 5 minuti.

Figura 9

5.5 Regole di lavoro

Per l'uso sicuro dell'apparecchio - e per proteggere se stessi e i propri clienti nei confronti di danni - leggere le disposizioni di sicurezza di cui al capitolo 2 e osservarle durante l'impiego dell'apparecchio.

Se non si è ancora letto il capitolo 2, leggere ora le disposizioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

5.5.1 Indicazioni importanti sulla durata e sulla temperatura del trattamento

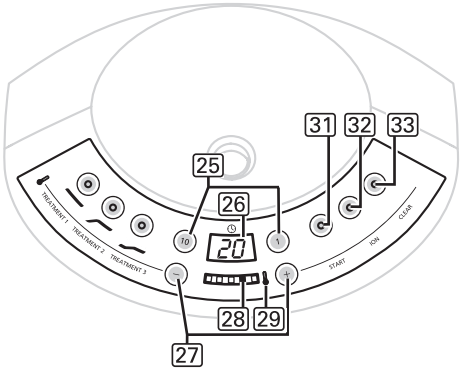
- La durata e la temperatura selezionate per il trattamento sono soggette alla vostra responsabilità personale come acconciatori professionisti.
- Il tempo di azione dei prodotti dipende anche dalla temperatura di trattamento selezionata e deve essere presa in considerazione dall'acconciatore durante la determinazione del livello di temperatura in base al prodotto utilizzato.
- Osservare anche le indicazioni fornite dai produttori dei preparati utilizzati.
- Si prega di osservare che i tempi di azione dei prodotti potrebbero variare per effetto del calore.

5.5.2 Controllo del risultato del trattamento

- Controllare sempre il risultato del trattamento ottenuto.

5 Esecuzione del trattamento

Figura 10



5.6 Modalità manuale

5.6.1 Impostazione del tempo di trattamento

1. Mediante i **pulsanti tempo** 25 impostare il tempo di trattamento desiderato:
- Pulsante 10: immissione in scatti da 10 minuti,
- Pulsante 1: immissione in scatti da 1 minuto.

➥ Il **display** 26 indica il tempo di trattamento selezionato.

5.6.2 Impostazione della temperatura del trattamento

⚠PRUDENZA

Danni ai capelli

- Il tempo di azione dei prodotti dipende anche dalla temperatura di trattamento selezionata e deve essere preso in considerazione dall'acconciatore durante la determinazione della temperatura di trattamento in base al prodotto utilizzato.
- Controllare sempre il risultato del trattamento ottenuto.

2. Mediante i **pulsanti Più/Meno** 27 impostare il livello di temperatura desiderato.

➥ Il **display** 28 indica il livello di temperatura selezionato sulla scala di temperatura a 5 livelli.

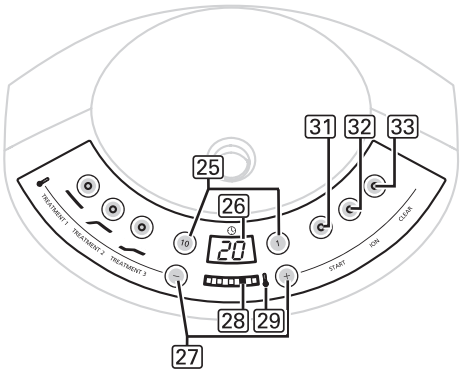
Impostazione base

Abbandono del programma / Ripristino delle impostazioni di base:

- All'occorrenza i valori inseriti possono essere cancellati e l'apparecchio può essere ripristinato sulle impostazioni di base per mezzo del **tasto CLEAR** 33.

➥ Il trattamento viene interrotto.

Figura 11



5.6.3 Avvio del trattamento

1. Premere **tasto START** 31.

➥ Fase di preriscaldamento: il **simbolo della temperatura** 29 rimane acceso (circa 2 minuti).

➥ Il **display** 26 indica il tempo di trattamento residuo.

- Premendo nuovamente il **tasto START** 31 viene visualizzato il tempo di trattamento già trascorso (funzione Memo).

➥ Il **tasto Ion** 32 si accende – la ionizzazione è attivata.

- Premendo il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene disattivata.

➥ La spia luminosa del **tasto Ion** 32 si spegne.

- Premendo nuovamente il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene riattivata.

5.6.4 Modifica delle impostazioni del trattamento

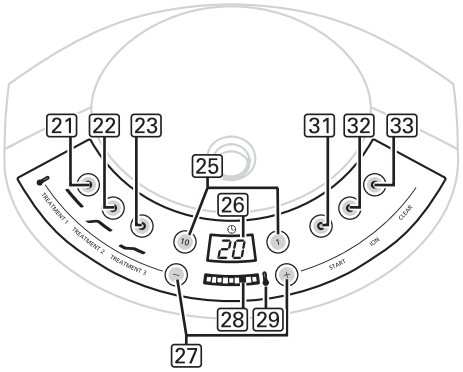
Vedere “Capitolo 5.8” Pagina 177

5.6.5 Fine del trattamento / Avvio del post-trattamento

Vedere “Capitolo 5.9” Pagina 178.

5 Esecuzione del trattamento

Figura 12



5.7 Modalità programmata

I tre programmi comandano automaticamente i valori preimpostati per un ciclo di trattamento e regolano sia la temperatura che la durata del trattamento. Le impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento secondo le indicazioni del “Capitolo 5.8” Pagina 177.

Treatment 1	Preimpostazioni
	Consigliato per la cura (Care) Tempo di trattamento: 10 minuti. Temperatura: temperatura costante sul livello 4 per l'intero trattamento ovvero temperatura selezionata in caso di selezione manuale di un diverso livello di temperatura come riportato al “Capitolo 5.8.2” Pagina 178.
Treatment 2	**Preimpostazioni**
	Consigliato per il colore (Color) Tempo di trattamento: 20 minuti. Temperatura: 3 min. temperatura in aumento fino a raggiungere il livello 4; tempo residuo: livello 4 (preimpostato) ovvero temperatura selezionata in caso di selezione manuale di un diverso livello di temperatura come riportato al “Capitolo 5.8.2” Pagina 178.
Treatment 3	**Preimpostazioni**
	Consigliato per lo schiarimento/l'ossigenazione (Bleach) Tempo di trattamento: 30 minuti. Temperatura: 8 min. temperatura bassa costante; 5 min. temperatura in aumento fino a raggiungere il livello 3; tempo residuo: livello 3 (preimpostato) ovvero temperatura selezionata in caso di selezione manuale di un diverso livello di temperatura come riportato al “Capitolo 5.8.2” Pagina 178.

5.7.1 Selezione del programma

1. Mediante i **tasti Programma** 21, 22, 23 selezionare il trattamento desiderato (ad es.: **tasto programma** 21 = Treatment 1 = Cura = Care).

Abbreviazione del programma

➥ premendo il **tasto programma** 21 compare **l'abbreviazione del programma CA** nel **display** 26,
➥ il tempo di trattamento preimpostato di 10 minuti viene visualizzato nel **display** 26,
➥ Il **display** 28 indica il livello di temperatura finale preimpostato 4 (il decorso termico non viene visualizzato).
➥ Il **tasto Ion** 32 si accende – la ionizzazione è attivata.
• Premendo il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene disattivata.
➥ La spia luminosa del **tasto Ion** 32 si spegne.

Impostazione base

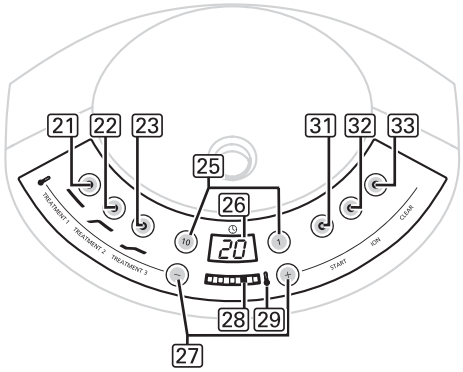
Abbandono del programma / Ripristino delle impostazioni di base:
• Premendo il **tasto CLEAR** 33 l'apparecchio torna all'impostazione di base.
➥ Il programma selezionato viene abbandonato.
➥ Il trattamento viene interrotto.

continua nella pagina successiva

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

5 Esecuzione del trattamento

Figura 13



5.7.2 Avvio del trattamento

1. Premere **tasto START** 31.

➥ Fase di preriscaldamento: il **simbolo della temperatura** 29 rimane acceso (circa 2 minuti).

➥ Il **display** 26 indica il tempo di trattamento residuo.

- Premendo nuovamente il **tasto START** 31 viene visualizzato il tempo di trattamento già trascorso (funzione Memo).

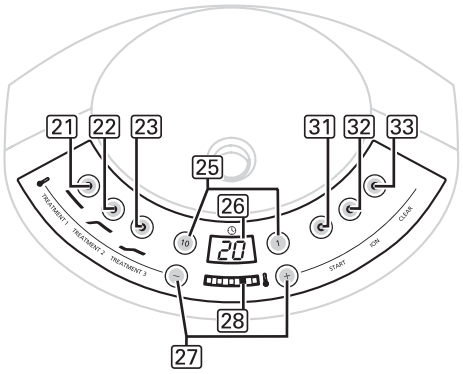
5.7.3 Modifica delle impostazioni del trattamento

Vedere “Capitolo 5.8” Pagina 177.

5.7.4 Fine del trattamento/Avvio del post-trattamento

Vedere “Capitolo 5.9” Pagina 178.

Figura 14



5.8 Modifica delle impostazioni del trattamento

Le impostazioni relative a tempo e temperatura del trattamento possono essere modificate prima oppure durante il trattamento sia nella modalità manuale che in quella programmata.

Per un trattamento efficace, attenzione a non impostare un tempo inferiore a 15 minuti per i programmi **Treatment 2 (Color)** e **Treatment 3 (Bleach)**.

5.8.1 Modifica del tempo di trattamento

1. Mediante i **pulsanti tempo** 25 impostare il tempo di trattamento desiderato:

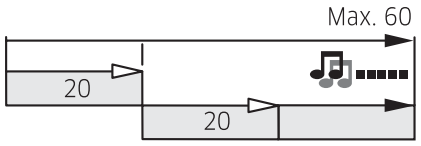
- Pulsante 10: immissione in scatti da 10 minuti,
- Pulsante 1: immissione in scatti da 1 minuto.

Esempio:

- È stato impostato un tempo di trattamento di 20 minuti.
- Dopo 10 minuti la durata del trattamento viene aumentata di 20 minuti.

➥ Il **display** 26 indica la somma del tempo residuo di trattamento 10 minuti + prolungamento 20 minuti = 30 minuti.

- Premendo nuovamente il **tasto START** 31 viene visualizzato il tempo di trattamento già trascorso (funzione Memo).



Per motivi di sicurezza, la somma del tempo di trattamento è limitata a 60 minuti.

- Se nell'inserimento dati viene superato il tempo di trattamento massimo di 60 minuti, vengono emessi 5 brevi segnali di avvertimento.

continua nella pagina successiva

5 Esecuzione del trattamento

Figura 15

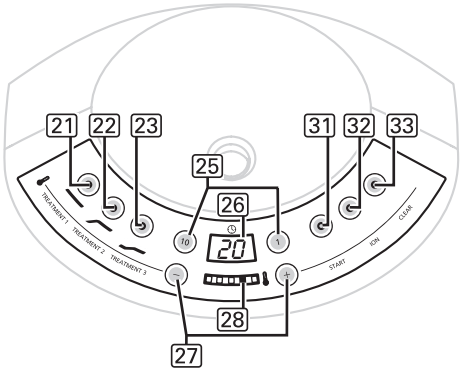
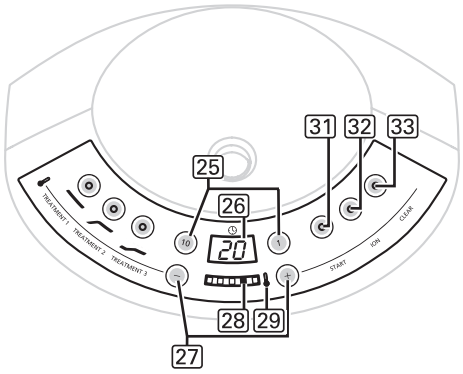
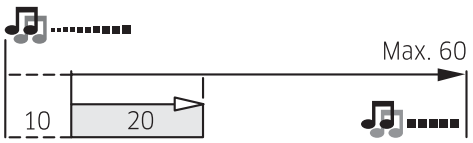


Figura 16



Impostazione base



5.8.2 Modifica della temperatura di trattamento

1. Mediante i **pulsanti Più/Meno** 27 modificare il livello di temperatura desiderato:

➥ Il **display** 28 indica il livello della temperatura selezionato.

5.8.3 Attivazione e disattivazione della ionizzazione

1. Mediante il **tasto Ion** 32 attivare e/o disattivare la ionizzazione:

➥ Il **tasto Ion** 32 si spegne – la ionizzazione è disattivata.

- Premendo nuovamente il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene riattivata.

➥ La ionizzazione si avvia immediatamente, senza attendere il lasso di tempo di 5 minuti (vedere “Capitolo 5.4” Pagina 174).

5.9 Fine del trattamento / Esecuzione del post-trattamento

5.9.1 Fine del trattamento

Quando mancano tre minuti alla fine del trattamento, il **display** 26 inizia a lampeggiare.

➥ Al termine del trattamento vengono emessi 10 segnali d'intensità crescente.

- L'apparecchio avvia una fase di raffreddamento (circa 3 minuti):

➥ I capelli vengono raffreddati.

➥ Il vapore rimanente viene soffiato fuori dall'apparecchio.

Dopo 10 minuti senza inserimento dati, l'apparecchio torna all'impostazione base.

- Spegnere l'apparecchio seguendo le istruzioni del “Capitolo 5.11” Pagina 180 ovvero preparare un nuovo trattamento.

5.9.2 Verifica del risultato e, se necessario, prolungamento del trattamento

Al termine del trattamento (10 segnali acustici d'intensità crescente) è possibile prolungare il trattamento con la temperatura precedentemente impostata entro 10 minuti.
Il tempo di post-trattamento può ammontare al massimo a 60 minuti.

1. Mediante i **pulsanti tempo** 25 impostare il tempo di trattamento desiderato:

- Pulsante 10: immissione in scatti da 10 minuti,
- Pulsante 1: immissione in scatti da 1 minuto.

Il tempo e la temperatura di post-trattamento possono essere modificati come descritto nel “Capitolo 5.8” Pagina 177.

2. Premere **tasto START** 31.

➥ Fase di preriscaldamento: il **simbolo della temperatura** 29 rimane acceso (circa 2 minuti).

➥ Il **display** 26 indica il tempo di trattamento residuo.

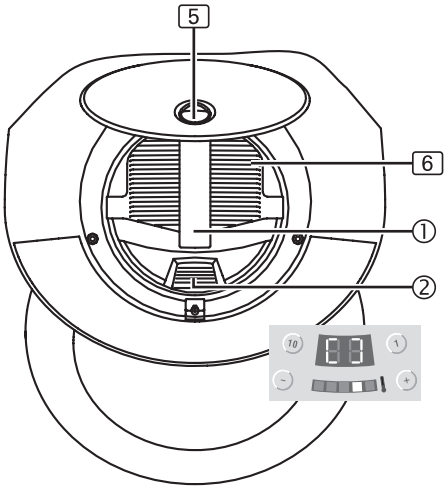
- Premendo nuovamente il **tasto START** 31 viene visualizzato il tempo di trattamento già trascorso (funzione Memo).

continua nella pagina successiva

➥ Se nel precedente trattamento la ionizzazione era attivata, il **tasto Ion** 32 si accende - la ionizzazione è attivata:
• Premendo il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene disattivata.
➥ La spia luminosa del **tasto Ion** 32 si spegne.
• Premendo nuovamente il **tasto Ion** 32 la ionizzazione viene riattivata.

3. Al termine del post-trattamento spegnere l'apparecchio come descritto al “Capitolo 5.11” Pagina 180 e/o preparare un nuovo trattamento.

Figura 17



5.10 Riempimento del bollitore dell'acqua durante il trattamento

5.10.1 Controllo del livello di riempimento del bollitore

Il livello di riempimento del **bollitore dell'acqua** 6 può essere facilmente controllato direttamente dalla sua posizione.

1. Spostare in avanti il **coperchio** 5.
➥ Il **coperchio** 5 scatta da solo verso l'alto.
➥ Se l'apparecchio è acceso compare un simbolo lampeggiante:
➥ **coperchio** 5 aperto nel **display** 26.
➥ Il trattamento viene arrestato.

NOTA

Fare attenzione al tempo d'azione prolungato dei preparati

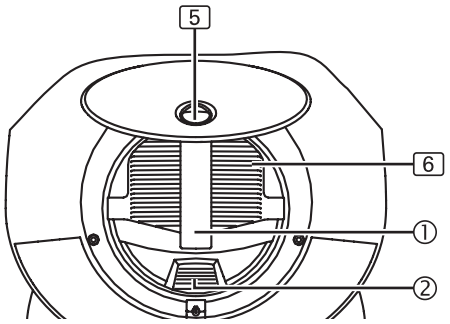
- Va ricordato che per ogni interruzione e conseguente ritardo fino alla ripresa del trattamento il tempo di azione del/dei trattamento/i dei capelli viene prolungato.
- Ciò può avere conseguenze imprevedibili e accidentali e produrre risultati che non soddisfano il cliente.
- Fare attenzione al tempo d'azione prolungato dei preparati.

2. Leggere il **livello di riempimento sull'indicatore** ②.

continua nella pagina successiva

5 Esecuzione del trattamento

Figura 18



Impostazione base

5.10.2 Riempimento del bollitore dell'acqua

⚠ AVVERTENZA

Vapore bollente – Rischio di scottatura

- Al momento dell'estrazione dall'apparecchio il **bollitore dell'acqua** [6] è bollente. Il coperchio del **bollitore dell'acqua** [6] protegge le mani dell'utilizzatore da eventuali fughe di vapore bollente.
- Estrarre il **bollitore dell'acqua** [6] dall'apparecchio afferrandolo esclusivamente per la **maniglia** ①!

NOTA

Riempire entro 5 minuti

- Dopo 5 minuti l'apparecchio torna automaticamente nell'impostazione base.
- Pertanto il **bollitore dell'acqua** [6] deve essere riempito entro 5 minuti e reinserito nell'apparecchio; in caso contrario il trattamento in corso viene interrotto e non può essere continuato.

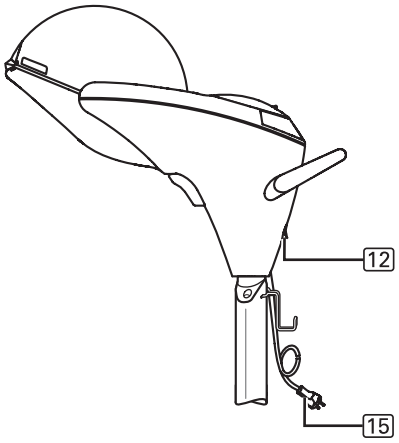
1. Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] come riportato al “Capitolo 4.3” Pagina 169.
2. Premere il **coperchio** [5] verso il basso fino ad udirne lo scatto.

• La scomparsa del **messaggio d'errore E0** (= **bollitore dell'acqua** [6] vuoto/non nell'apparecchio) può durare alcuni minuti.

➥ Quindi il trattamento verrà continuato automaticamente.

• Nel caso in cui il **massaggio d'errore E0** compaia di nuovo, vedere “Capitolo 7” Pagina 186.

Figura 19



5.11 Spegnimento dell'apparecchio (messa fuori servizio) / Preparazione di un nuovo trattamento

1. Spegnere l'apparecchio con l'**interruttore ON/OFF** [12].

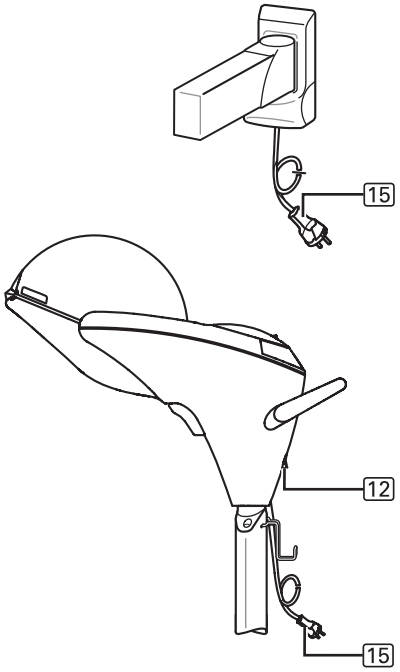
• Al termine del trattamento estrarre la **spina** [15] come descritto al “Capitolo 4.5.2” Pagina 171.

2. Pulire l'apparecchio come descritto al “Capitolo 6” Pagina 181.
3. Preparazione di un nuovo trattamento come descritto al “Capitolo 4” Pagina 168.

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

6 Manutenzione da parte dell'utilizzatore

Figura 20



6.1 Prima della pulizia

L'alloggiamento e le parti mobili dell'apparecchio sono realizzati con materiali robusti e facili da pulire. Per evitare scolorimenti, rimuovere immediatamente i residui di colore dalla plastica.

⚠ AVVERTENZA

Scossa elettrica

- Pulire l'apparecchio solo dopo aver estratto la **spina** [15].
- Proteggere l'apparecchio dagli spruzzi d'acqua e non bagnarlo a fondo.
- Assicurarsi che nelle aperture non penetrino corpi estranei. Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non rimuovere la polvere o i corpi estranei con oggetti appuntiti, ad es. un pettine a coda.

1. Spegnere l'apparecchio con l'**interruttore ON/OFF** [12].
2. Staccare la **spina** [15].

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio / Danni all'apparecchio

- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluenti per vernice o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Non utilizzare alcun detergente corrosivo o abrasivo.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di scottatura

- I detergenti schiumosi fuoriescono dalla **doccia di vapore** [3] sotto forma di liquido o di schiuma bollente.
- Non pulire il **bollitore dell'acqua** [6] e la **doccia di vapore** [3] con detergenti schiumosi (ad es. detersivo per piatti).
- Dopo l'uso l'acqua del **bollitore dell'acqua** [6] può essere bollente. Prima della pulizia, lasciar raffreddare l'apparecchio e l'acqua nel **bollitore dell'acqua** [6].

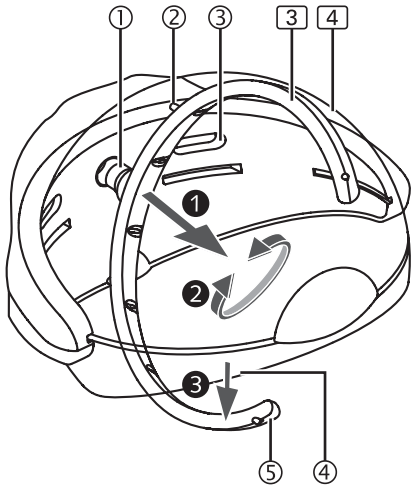
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio e l'acqua nel **bollitore dell'acqua** [6].

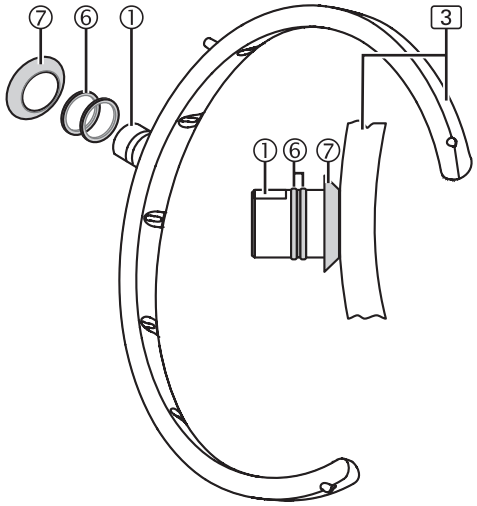
6.2 Pulizia della sede, del treppiede e del braccio a muro

1. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
2. Pulire le superfici dell'apparecchio con un panno morbido, leggermente inumidito in precedenza con acqua e un po' di detergente e ben strizzato.
3. Pulire le aperture dell'apparecchio utilizzando un aspirapolvere dotato di spazzola.

6 Manutenzione da parte dell'utilizzatore

Figura 21





6.3 Pulizia della doccia di vapore

1. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
2. Per una pulizia a fondo estrarre la **doccia di vapore** [3].

6.3.1 Estrazione della doccia di vapore

3. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
4. Estrarre la **doccia di vapore** [3] dalla **sede** ① facendola scattare.
5. Ruotare la **doccia di vapore** [3] fino all'**orlo della cupola di vapore** ④.
6. Condurre con cautela la **parte terminale della doccia di vapore** ⑤ oltre l'**orlo della cupola di vapore** ④ ed estrarre la **doccia di vapore** [3].
7. Pulire e risciacquare a fondo la **doccia di vapore** [3] con una spazzola morbida.

6.3.2 Controllo delle guarnizioni

1. **Verificare che le guarnizioni** ⑥/⑦ non presentino crepe o danneggiamenti ed eventualmente sostituirle.

• In caso di imbrattamento e di danni pulire ed eventualmente sostituire le **guarnizioni** ⑥/⑦ come descritto al “Capitolo 6.7.2” Pagina 185.

2. Assicurarsi che le **guarnizioni** ⑥/⑦ siano state applicate saldamente:

– le 2 **guarnizioni** tonde ⑥ devono alloggiare nella scanalatura.
– L'apertura piccola della **guarnizione** ⑦ deve essere a contatto con la **doccia di vapore** [3]. L'apertura grande è rivolta in direzione opposta alla **doccia di vapore** [3].

6.3.3 Inserimento della doccia di vapore

Durante l'installazione, assicurarsi che le aperture d'uscita del vapore della **doccia di vapore** [3] siano rivolte verso il basso. I due **perni** ③ devono cadere perfettamente nelle **guide** ④.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di scottatura

- Se la **doccia di vapore** [3] non è inserita, durante il funzionamento fuoriuscirà vapore bollente.
- La **doccia di vapore** [3] deve essere correttamente inserita, prima di poter iniziare il trattamento!

Per un corretto inserimento della doccia di vapore [3] **procedere come indicato di seguito:**

1. Inserire la **doccia di vapore** [3] nella **cupola del vapore** [4].
2. Condurre con cautela la **parte terminale della doccia di vapore** ⑤ oltre l'**orlo della cupola del vapore** ④.
3. Portare la **doccia di vapore** [3] in posizione verticale ed inserirla completamente fino in battuta nella **sede** ①.

• I **perni** ② della **doccia di vapore** [3] devono alloggiare nelle rispettive **guide** ③.

NOTA

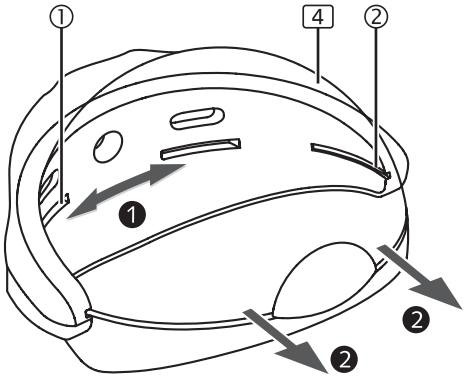
Fuoriuscita di acqua dalla doccia di vapore [3]

- In caso di **doccia di vapore** [3] inserita in modo errato o non inserita completamente fino in battuta, è possibile che dalla **doccia di vapore** [3] fuoriesca acqua.

4. Prima di iniziare il trattamento, verificare che la **doccia di vapore** [3] sia saldamente posizionata.

6 Manutenzione da parte dell'utilizzatore

Figura 22



6.4 Pulizia della cupola del vapore

1. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
2. Per una pulizia a fondo estrarre la **cupola del vapore** [4].

6.4.1 Estrazione della cupola del vapore

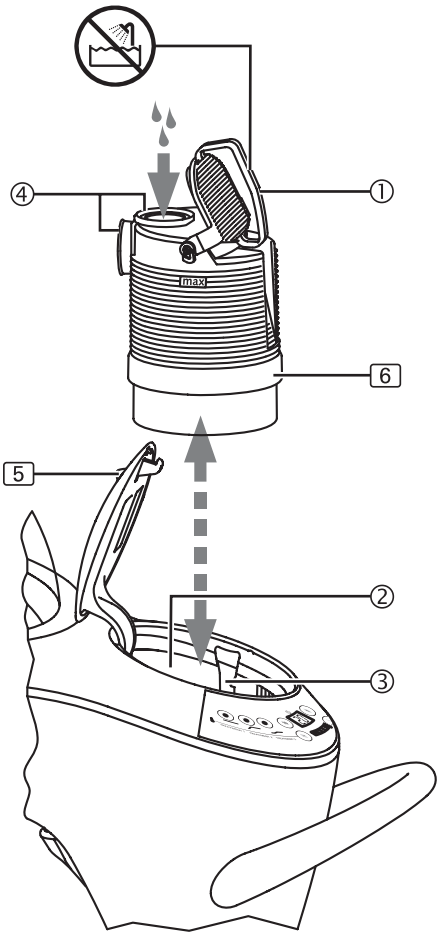
3. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
4. Estrarre la **doccia di vapore** [3] in base al “Capitolo 6.3.1” Pagina 182.
5. Ruotare con cautela la **cupola del vapore** [4] nei **bloccaggi centrali** ① di ca. 6 gradi a sinistra (senso antiorario).
6. Afferrare la **cupola del vapore** [4] con entrambe le mani ed estrarla in avanti con cautela.
7. Pulire la **cupola del vapore** [4] con un panno umido.

6.4.2 Inserimento della cupola del vapore

1. Inserire con cautela la **cupola del vapore** [4] nelle **guide laterali** ② e spingere con entrambe le mani.
2. Ruotare con cautela la **cupola del vapore** [4] nei **bloccaggi centrali** ① di ca. 6 gradi a destra (senso orario).
3. Inserire la **doccia di vapore** [3] in base al “Capitolo 6.3.3” Pagina 182.
4. Prima di iniziare il trattamento, verificare che la **cupola del vapore** [4] sia saldamente posizionata.

6 Manutenzione da parte dell'utilizzatore

Figura 23



6.5 Pulizia / rimozione del calcare dal bollitore dell'acqua

Il **bollitore dell'acqua** [6] è un componente soggetto ad usura. Per prolungarne la durata utile e per un lavoro ottimale con l'apparecchio consigliamo l'impiego di acqua senza calcare/demineralizzata.
Se si impiega acqua di rubinetto, la durata utile potrebbe essere limitata. Decalcificare l'acqua di rubinetto ad alto grado di durezza con un filtro reperibile in commercio. Controllare il **bollitore dell'acqua** [6] per verificare il deposito di calcare ed eseguire regolarmente la decalcificazione in base al grado di durezza dell'acqua procedendo come indicato di seguito.

Nel **bollitore dell'acqua** [6] si trovano piccoli **frammenti di ceramica** [7]. I **frammenti di ceramica** [7] rallentano notevolmente il processo di formazione del calcare. Per questo motivo non devono essere rimossi dal **bollitore dell'acqua** [6].

⚠AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento

I frammenti di ceramica [7] **potrebbero essere ingeriti o respirati dai bambini:**

- Non rimuovere i **frammenti di ceramica** [7] dal **bollitore dell'acqua** [6].
- Tenere il **bollitore dell'acqua** [6] lontano dalla portata dei bambini.

Consigliamo, al termine del lavoro, di svuotare quotidianamente l'acqua restante dal **bollitore dell'acqua** [6], quindi di risciacquare il **bollitore dell'acqua** [6] con acqua fredda.

1. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
2. Spostare in avanti il **coperchio** [5].

➥ Il **coperchio** [5] scatta da solo verso l'alto.

3. Sollevare/sbloccare il **bollitore dell'acqua** [6] sulla **maniglia** ① ed estrarlo verso l'alto dal **vano** ②.

ATTENZIONE

Danni al bollitore dell'acqua

- Non immergere il **bollitore dell'acqua** [6] in acqua o altri liquidi.
- Non inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nella lavastoviglie.

4. Pulire il **bollitore dell'acqua** [6] con un panno umido ma non bagnato.
5. Pulire le superfici delle guarnizioni del **vano** ② con un panno umido, ma non bagnato.

⚠AVVERTENZA

Vapori corrosivi

- Non decalcificare il **bollitore dell'acqua** [6] nell'apparecchio.

Prima della decalcificazione estrarre il bollitore dall'apparecchio e procedere come indicato di seguito:

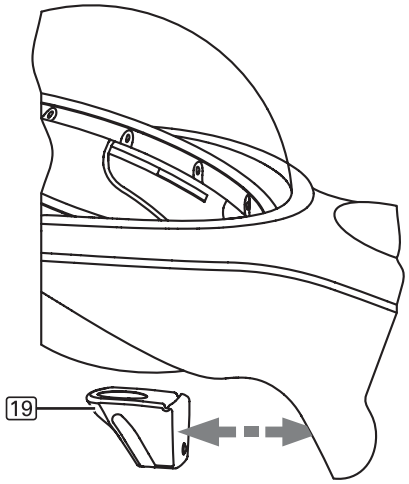
6. Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] al di fuori dell'apparecchio con acqua bollente e l'aggiunta di un decalcificatore reperibile sul mercato.

- Osservare le indicazioni del produttore del decalcificatore.
- Lasciare agire la soluzione decalcificante per alcune ore.
- Se necessario, ripetere il procedimento.

7. Risciacquare a fondo più volte il **bollitore dell'acqua** [6].
8. Pulire / sostituire le **guarnizioni** ④ come descritto al “Capitolo 6.7” Pagina 185.

6 Manutenzione da parte dell'utilizzatore

Figura 24



6.6 Pulizia dell'alloggiamento/del raccoglitore della condensa

L'alloggiamento e le parti mobili dell'apparecchio sono realizzati con materiali robusti e facili da pulire. Per evitare scolorimenti, rimuovere i residui di colore immediatamente oppure subito dopo il trattamento.
Per la pulizia dell'alloggiamento e del **raccoglitore della condensa** [19] non utilizzare benzina, diluente per vernici, detergenti corrosivi o abrasivi.

1. Osservare le disposizioni di sicurezza in base al “Capitolo 6” Pagina 181.
2. Pulire l'apparecchio con un panno umido ma non bagnato.
3. Estrarre il **raccoglitore della condensa** [19] dall'apparecchio, svuotarlo e pulirlo.

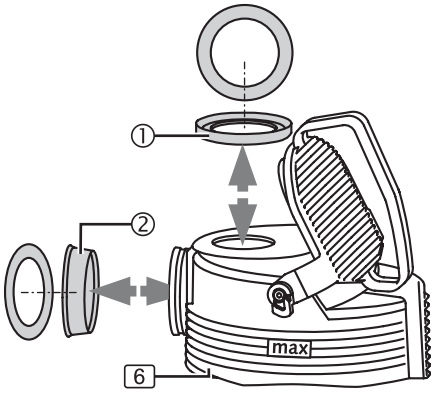
- Il **raccoglitore della condensa** [19] è resistente alla lavastoviglie.

6.7 Pulizia/sostituzione delle guarnizioni

1. Pulire le guarnizioni sporche / calcificate con un panno umido ma non bagnato.
2. Verificare che le guarnizioni non presentino crepe o danneggiamenti ed eventualmente sostituirle.

- Non utilizzare guarnizione danneggiate!

Figura 25



6.7.1 Guarnizioni del bollitore dell'acqua

1. Estrarre le **guarnizioni** ①/② difettose o fortemente imbrattate.
2. Applicare la **guarnizione tonda** ① e premerla nella scanalatura.
3. Applicare una nuova **guarnizione ovale** ② con la parte larga verso l'esterno e premerla nella scanalatura.
4. Assicurarsi che le **guarnizioni** ①/② siano state applicate saldamente.

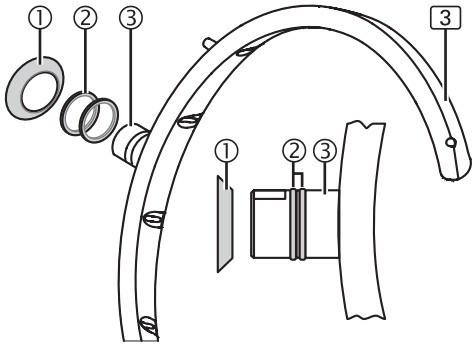
ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

- Non inserire il **bollitore dell'acqua** [6] nell'apparecchio e non mettere in funzione l'apparecchio se le **guarnizioni** ①, ② mancano, non sono correttamente montate o sono danneggiate.

5. Riempire il **bollitore dell'acqua** [6] con acqua come descritto al “Capitolo 4.3” Pagina 169 ed inserirlo nell'apparecchio.

Figura 26



6.7.2 Guarnizioni della doccia di vapore

1. Estrarre le **guarnizioni** ①/② difettose o fortemente imbrattate dalla **sede** ③ della **doccia di vapore** [3].
2. Inserire due **guarnizioni** ② nuove tonde nella scanalature della **sede** ③.
3. Applicare la nuova **guarnizione** ① con l'apertura piccola rivolta in avanti nella **sede** ③ e spingerla fino in battuta verso la **doccia di vapore** [3].

- L'apertura piccola della **guarnizione** ① deve essere a contatto con la **doccia di vapore** [3]. L'apertura grande è rivolta in direzione opposta alla **doccia di vapore** [3].

4. Assicurarsi che le **guarnizioni** ①/② siano state applicate saldamente.

7 Guasti e possibili rimedi

I possibili rimedi elencati di seguito possono essere messi in pratica dall'utente stesso nel rispetto delle disposizioni di sicurezza.

Il display 26 visualizza una E con un numero:		
Messaggio di errore E0	1. Il **bollitore dell'acqua** 6 non è inserito.	➥ Inserire il **bollitore dell'acqua** 6 come descritto al "Capitolo 4.3" Pagina 169.
	2. Assenza di acqua nel **bollitore dell'acqua** 6.	➥ Versare acqua come descritto al "Capitolo 4.3" Pagina 169. La scomparsa del messaggio di errore E0 può durare alcuni minuti.
	3. Il **bollitore dell'acqua** 6 è ricoperto di calcare.	➥ Decalcificare il **bollitore dell'acqua** 6 come descritto al "Capitolo 6.5" Pagina 184.
	4. Il **bollitore dell'acqua** 6 è difettoso!	➥ Sostituire il **bollitore dell'acqua** 6.
	5. Apparecchio difettoso!	➥ Spegnere l'apparecchio ed estrarre la **spina** 15. Avvertire il servizio clienti.
Messaggio di errore E1	La fase di preriscaldamento dura più di 180 secondi.	➥ Versare acqua calda come descritto al "Capitolo 4.3" Pagina 169.
	1. Il **bollitore dell'acqua** 6 è ricoperto di calcare	➥ Decalcificare il **bollitore dell'acqua** 6 come descritto al "Capitolo 6.5" Pagina 184.
	2. Le guarnizioni sono ricoperte di calcare.	➥ Pulire le guarnizioni come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
	3. Le guarnizioni sono difettose!	➥ Sostituire le guarnizioni come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
Messaggio di errore da E2 a E7	Apparecchio difettoso!	➥ Spegnere l'apparecchio ed estrarre la **spina** 15. Avvertire il servizio clienti.
L'indicatore di livello su bollitore dell'acqua 6 si legge male:		
	1. La spia di riempimento è difettosa!	➥ L'apparecchio può continuare ad essere utilizzato. Avvertire il servizio clienti.
	2. Il **bollitore dell'acqua** 6 è ricoperto di calcare.	➥ Decalcificare il **bollitore dell'acqua** 6 come descritto al "Capitolo 6.5" Pagina 184.
L'apparecchio non va in riscaldamento:		
	1. Il **bollitore dell'acqua** 6 è inserito in modo errato.	➥ Verificare la posizione del **bollitore dell'acqua** 6 nell'apparecchio come descritto al "Capitolo 4.3" Pagina 169.
	2. Il **bollitore dell'acqua** 6 è ricoperto di calcare.	➥ Decalcificare il **bollitore dell'acqua** 6 come descritto al "Capitolo 6.5" Pagina 184.
	3. Il **bollitore dell'acqua** 6 è difettoso!	➥ Sostituire il **bollitore dell'acqua** 6.
	4. Il **coperchio** 5 è aperto.	➥ Chiudere il **coperchio** 5 come descritto al "Capitolo 4.3" Pagina 169.
	5. Il giunto del bollitore è difettoso!	➥ Spegnere l'apparecchio ed estrarre la **spina** 15. Avvertire il servizio clienti.
Dall'alloggiamento fuoriesce vapore:		
	1. Le guarnizioni sono ricoperte di calcare.	➥ Pulire le guarnizioni come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
	2. Le guarnizioni sono difettose!	➥ Sostituire le guarnizioni come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
	3. Mancano le guarnizioni.	➥ Inserire le guarnizioni come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.

7 Guasti e possibili rimedi

4.	Il **bollitore dell'acqua** [6] è difettoso!	➥ Sostituire il **bollitore dell'acqua** [6].

L'Hairspa Ion gocciola, il treppiede ST5 [16], [17] è bagnato / il raccoglitore della condensa [19] trabocca durante il trattamento:

1.	Il **raccoglitore della condensa** [19] è inserito in modo errato.	➥ Verificare la posizione del **raccoglitore della condensa** [19] nell'apparecchio come descritto al "Capitolo 4.4" Pagina 170.
2.	Il **raccoglitore della condensa** [19] è pieno.	➥ Svuotare il **raccoglitore della condensa** [19] come descritto al "Capitolo 4.4" Pagina 170.
3.	Il **bollitore dell'acqua** [6] è difettoso!	➥ Sostituire il **bollitore dell'acqua** [6].
4.	La guarnizione ovale è ricoperta di calcare.	➥ Pulire la guarnizione come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
5.	La guarnizione ovale è difettosa!	➥ Sostituire la guarnizione come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.
6.	Manca la guarnizione ovale.	➥ Inserire la guarnizione come descritto al "Capitolo 6.7.1" Pagina 185.

Qualora si dovessero verificare ulteriori errori o guasti di funzionamento o il rimedio menzionato non fosse in grado di eliminare l'errore, annotare i messaggi d'errore visualizzati e informare il servizio clienti Wella.
Per la vostra sicurezza, non tentare di eliminare da soli altri errori.

8 Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti

8.1 Assistenza

Servizio clienti sempre a disposizione

Tutti gli interventi di manutenzione e assistenza sono di competenza del servizio clienti Wella o di un partner autorizzato di Wella.

Indirizzo servizio clienti Wella

L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti Wella di pertinenza più vicino a voi sono riportati all'indirizzo www.wella.com.

8.2 Manutenzione e riparazioni

⚠AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di riparazioni non conformi

L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente dal servizio clienti Wella:

- I lavori di riparazione delle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati!
- Durante le operazioni di riparazione, le apparecchiature elettriche devono essere protette dall'accensione non autorizzata e deve esserne verificata l'assenza di tensione.
- Apparecchio del tipo di collegamento Y: se il cavo di allacciamento dell'apparecchio risulta danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti o da personale ugualmente qualificato, per evitare pericoli.

Usura

I componenti degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti a un certo grado di usura dovuta al tempo come da attuale livello della tecnica.

Revisione

Per garantire un funzionamento impeccabile e condizioni di sicurezza adeguate per l'intera durata dell'apparecchio, è necessario eseguire una revisione ad intervalli regolari in conformità alle disposizioni di legge nazionali.
Qualora non siano applicabili disposizioni di legge in materia, l'apparecchio deve essere revisionato almeno ogni 2 anni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti Wella.

9 Componenti soggetti ad usura

Bollitore dell'acqua, raccoglitore della condensa, guarnizioni, doccia di vapore

I componenti soggetti a usura possono essere richiesti al servizio clienti Wella.

10 Smaltimento degli apparecchi vecchi

⚠PRUDENZA

Danni ambientali

Tutti i materiali utilizzati sono ecocompatibili, dotati di un codice di materiale e riutilizzabili:

- L'apparecchio non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti. Attraverso uno smaltimento ecocompatibile, è possibile recuperare materie prime preziose.
- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per ricevere informazioni sui metodi di smaltimento attuali.

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio affinché esso non rappresenti un pericolo per gli altri, ad esempio per i bambini.

1. Staccare la **spina** (15).
2. Tranciare il **cavo di allacciamento alla rete** (14).

11 Dati tecnici

Misure	Lunghezza (dalla maniglia fino al bordo anteriore della cupola) ca. 640 mm
	Larghezza ca. 420 mm
	Altezza ca. 560 mm
	Altezza massima del treppiede compreso l'Hairspa Ion 1660 mm
	Altezza minima del treppiede compreso l'Hairspa Ion 1290 mm
	Lunghezza del cavo di allacciamento alla rete 2800 mm
Capacità	Capacità del bollitore dell'acqua 560 ml
	Capacità del raccoglitore della condensa 100 ml
Peso	Hairspa Ion con acqua 5,8 kg
	Hairspa Ion senza acqua 5,1 kg
Dati elettrici	Tensione di rete (versione europea) CA 220 V - 240 V
	Frequenza di rete (versione europea) 50 / 60 Hz
	Potenza nominale (versione europea) 1350 W
	Fusibile della presa min. 10 A
	Tipo di isolamento Classe di protezione I
Condizioni ambientali	Temperatura ambiente durante l'uso da 15 °C a 40 °C
	Umidità atmosferica relativa max. 95%
	Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti. Non montare l'apparecchiatura nelle vicinanze di temperature elevate e termosifoni o in locali umidi.
Dati conformi alla direttiva macchine 2006/42/CE	Livello di pressione acustica dell'emissione ponderato A sul posto di lavoro alla distanza di 1 m, LpA ≤ 70 dB(A). Livello massimo di emissioni acustiche misurate, compresa l'incertezza di misurazione, conforme a EN ISO 4871. Misurazione dei valori secondo EN 60704-2-9 con riferimento alla norma EN 60704-1.
Targhetta di identificazione	La targhetta di identificazione dell'apparecchio è applicata sulla parte inferiore del coperchio 5 (vedere “Figura 5” Pagina 171).

1521126, Edizione 2012-11, Versione 4

12 Garanzia

Gentilissima cliente, egregio cliente,
vi ringraziamo per avere scelto un prodotto della nostra casa. Il nome Wella da decenni è sinonimo di comprovata qualità e assistenza di prim'ordine. Ai nostri clienti offriamo prodotti innovativi e potenti, che sono prevalentemente concepiti per l'impiego professionale. Grazie ad ampie misure per l'assicurazione qualità, garantiamo un elevato e costante standard di fabbricazione.

2 anni di garanzia
L'impiego di materiali pregiati e la lavorazione accurata garantiscono la comprovata qualità Wella. In qualità di produttore vi forniamo una garanzia di due anni per i nostri prodotti a partire dalla data di acquisto per tutti i vizi che derivano da difetti del materiale o di fabbricazione.
Se inaspettatamente in questo lasso di tempo dovesse ricomparire un vizio dell'apparecchio, siamo disponibili per riparare o sostituire, a nostra scelta, l'apparecchio con un altro non difettoso. Queste prestazioni verranno eseguite solamente dietro presentazione della fattura originale e/o dello scontrino d'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che derivano da un uso improprio e dalla normale usura. Il ricorso in garanzia decade anche nel caso in cui sul prodotto vengano eseguiti interventi da parte di centri non autorizzati oppure se durante il montaggio vengono impiegati prodotti di terzi.
Vizi che compromettono solo minimamente il valore e l'idoneità all'uso del prodotto non sono coperti da garanzia.

Componenti soggetti ad usura

Le parti soggette ad usura non sono coperte dalla garanzia.

La presente garanzia del produttore non compromette in alcun modo i vostri diritti contrattuali e legali nei confronti del vostro rivenditore. In caso di ricorso in garanzia, mettetevi in contatto con il servizio clienti autorizzato, competente per la vostra zona.

Servizio clienti Wella
L'affidabilità dei nostri prodotti viene sottoposta a controlli. Se tuttavia dovesse comparire un difetto nell'apparecchio, il nostro servizio clienti è a vostra disposizione. Prima di contattare il servizio clienti, vi preghiamo di cercare di eliminare il difetto aiutandovi con il capitolo “Guasti e possibili rimedi“ riportato nelle istruzioni per l'uso. Se tuttavia l'apparecchio continua a non funzionare perfettamente, sarà a vostra disposizione il servizio clienti nazionale.

Per procedere in modo rapido: riportateci le seguenti informazioni che trovate sulla card dell'assistenza dell'apparecchio:
- In quale apparecchio compare il difetto (tipo di apparecchio)?
- Qual è il numero dell'apparecchio?
- Quando è stato acquistato l'apparecchio? (data di acquisto)
- Descrivete l'anomalia o il difetto.

Card dell'assistenza

Importante! Sul retro delle presenti istruzioni per l'uso si trova una card dell'assistenza. Annotate subito nella card i seguenti dati, per consentire un'elaborazione più rapida da parte del servizio clienti qualora abbiate domande sull'apparecchio o sia necessario ricorrere alla garanzia.
- Data di acquisto
- Numero di serie

Il numero di serie è riportato sulla targhetta di identificazione (vedere “Figura 5” Pagina 171).

Conservare lo scontrino d'acquisto per comprovare la data d'acquisto.
L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti Wella di pertinenza più vicino a voi sono riportati all'indirizzo www.wella.com. Attenzione, gli interventi di riparazione eseguiti al di fuori della garanzia sono a vostro carico.

Hjärtligt tack

- för att du har köpt nya Hairspa Ion P71. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du börjar använda apparaten. Du säkerställer då att du utnyttjar alla de fördelar som den nya apparaten erbjuder och du undviker att du själv och andra drabbas av skador.
- Förvara denna bruksanvisning i närheten av apparaten för att senare kunna slå upp information om hantering av apparaten, säkerhetsanvisningar och annan viktig information.
- Denna bruksanvisning är en del av apparaten. Lämna inte apparaten vidare till en annan användare eller en annan uppställningsplats utan bruksanvisning. Bruksanvisningen skall alltid vara lättåtkomlig för varje användare av denna apparat.

Välkommen

Fackpersonal

- Apparaten och denna bruksanvisning är avsedda för utbildad frisörpersonal, som gjorts förtrogen med hårbehandlingsuppgifter inom ramen för en frisörhantverksutbildning och som är godkända för detta (i sådana länder där ett sådant godkännande krävs enligt lagstadgade bestämmelser).
- Apparaten motsvarar till sin konstruktion och till sitt utförande modern teknisk standard och är driftssäker om den används i enlighet med de anvisningar och säkerhetsanvisningar, som anges i denna bruksanvisning.
  Trots detta kan risker utgå från denna apparat, framför allt när den används av personal som inte är tillräckligt utbildad eller oerfaren, om den hanteras felaktigt så att de säkerhetsanvisningar som anges i denna bruksanvisning inte följs, eller om den används på ett ej ändamålsenligt sätt.
- Anvisa personalen i hantering, rengöring och skötsel av apparaten i enlighet med denna bruksanvisning.

Ändringar eller ombyggnader

- Egenmäktiga ändringar eller ombyggnader på apparaten är inte tillåtna av säkerhetsskäl.
  Vid egenmäktiga ändringar eller ombyggnader upphör tillverkarens garanti för denna apparat att gälla. Tillverkaren utesluter allt ansvar för personskador eller materiella skador till följd av egenmäktiga ändringar eller ombyggnader eller till följd av att reservdelar som inte är originalreservdelar har använts.
  Vid användning av delar, som inte levererats av tillverkaren eller av en representant för tillverkaren upphör tillverkarens garanti för denna apparat att gälla.
  ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR.

Om problem uppstår

- Om det uppstår speciella problem, som inte behandlas tillräckligt utförligt i denna bruksanvisning, bör du av säkerhetsskäl omgående vända dig till närmaste Wella kundtjänst.
  Adress och telefonnummer till närmaste Wella kundtjänst hittar du på www.wella.com.

Märken

- Hairspa® är ett Wella-varumärke.
  Alla andra märken som nämns i denna bruksanvisning är respektive tillverkares exklusiva egendom.

Copyright

- Den information, som anges i denna bruksanvisning resp. dess delar är Wellas intellektuella egendom och skyddas av nationell och internationell upphovsrätt och andra lagar för skydd av intellektuell egendom.
  Alla typer av mångfaldigande, reproduktion, översättning, mikrofilmning, lagring (elektronisk eller magnetisk), bearbetning i form av elektroniskt eller magnetiskt lagrade data, kopiering och spridning av dessa underlag i och/eller de informationer som ingår häri eller delar därav är förbjudna utan skriftligt godkännande från Wella.
  Wella tar inget ansvar för denna information om den nyttjats av en person eller ett företag baserat på eller i samband med dessa sätt.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

Välkommen

Wella förbehåller sig rätten att när som helst och av vilken orsak som helst och utan avisering göra ändringar, strykningar eller andra modifieringar av den häri ingående informationen.

Hur du når oss

Kundtjänst

Wella kundtjänst är till för dig,
- om du har frågor om apparaten och dess hantering,
- om du vill efterbeställa förbrukningskomponenter,
- vid service- och garantifall.

Adress och telefonnummer till närmaste Wella kundtjänst hittar du på www.wella.com.

Redaktionella uppgifter

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Tyskland
© Wella
1521126, Utgåva 2012-11, version 4

Med reservation för ändringar

Besök oss på Internet

www.wella.com

Vi önskar dig mycket glädje och framgång med din nya apparat.

Ditt Wella-team

Innehållsförteckning

1 Apparat- och funktionsbeskrivning 193

1.1 Delar och manöverelement 193
1.2 Apparatbeskrivning 194
1.3 Funktionsbeskrivning 194

2 Din säkerhet är viktig för oss 195

2.1 Användningsområde 195
2.2 Säkerhetskomponenter 196
2.3 Möjliga driftsberoende bieffekter 197
2.4 Bildsymboler i denna bruksanvisning 198
2.5 Bildsymboler på apparaten 198
2.6 Viktiga säkerhetsanvisningar 199

3 Idrifttagning 204

3.1 Uppackning/Avfallshantering av förpackningen 204
3.2 Montering 204

4 Förbereda apparaten 205

4.2 Kontrollera packningarna på vattenkokaren 205
4.3 Fylla vattenkokaren 206
4.4 Tömma/sätta i kondensatbehållaren 207
4.5 Anslutning till/frånkoppling från nätet 208

5 Performing treatment 209

5.1 Placera apparaten på kunden 209
5.2 Koppla på apparaten 210
5.3 Meddelanden / akustiska signaler 210
5.4 Joniseringen 211
5.5 Arbetsregler 211
5.6 Manuell drift 212
5.7 Programdrift 213
5.8 Ändra behandlingsinställningar 214
5.9 Behandlingsslut/Genomföra efterbehandling 215
5.10 Fylla på vattenkokaren under pågående behandling 216
5.11 Stänga av apparaten (urdrifttagning)/Förbereda ny behandning 217

6 Underhåll som utförs av användaren 218

6.1 Innan rengöring 218
6.2 Rengöra apparathus, stativ och väggarm 218
6.3 Rengöra ångduschen 219
6.4 Rengöra ångkupolen 220
6.5 Rengöra/avkalka vattenkokaren 221
6.6 Rengöra huset/kondensatbehållaren 222
6.7 Rengöra/byta ut packningar 222

7 Fel och möjliga åtgärder 223

8 Service och underhåll som utförs av kundtjänst 224

8.1 Service 224
8.2 Underhåll och reparationer 224

9 Förbrukningskomponenter 225

10 Avfallshantering av kasserade apparater 225

11 Tekniska data 225

12 Garanti 226

1 Apparat- och funktionsbeskrivning

1.1 Delar och manöverelement

Öppna den uppfällbara sidan (se sidan 3).

1 Ventilationslucka (steglöst inställningsbar)
2 Ventilationsöppningar (2 st)
3 Ångdusch
4 Ångkupol
5 Kåpa med låsknapp (typskylt på undersidan)
6 Vattenkokare med handtag och markering för “max” vatten-nivå
7 Keramikdelar: För att minska kalkbildningen i vattenkokaren
8 Säkerhetssymbol: Doppa inte apparaten i vatten
9 Säkerhetssymbol: Sätt inte in i apparaten utan packningar
10 Manöverfält
11 Handtag
12 ON-/OFF-knapp (huvudströmbrytare)
13 Kabelhållare för nätanslutningskabel
14 Nätanslutningskabel
15 Nätstickkontakt

Stativversion (ingår ej i leveransen):
16 Stativfot typ ST5 med 3 hjul
17 Stativrör typ ST5

18 Tippled
19 Kondensatbehållare (genomskinlig)

20 **Manöverfält: Programval**
21 TREATMENT 1 (rekommenderas för vårdande behandlingar)
22 TREATMENT 2 (rekommenderas för färgbehandlingar)
23 TREATMENT 3 (rekommenderas för att göra håret ljusare / blondering)
(Behandlingstid- och temperaturförlopp se “Kapitel 5.7” sidan 213 Programdrift)

24 **Manöverfält: Tids- och temperaturinmatning / Indikeringar**
25 Inmatning: Behandlingstid (10- och 1-minutersteg)
26 Indikering: Behandlingstid (i minuter)
27 Inmatning: Behandlungstemperatur (plus-/minus-knappar)
28 Indikering: Behandlingstemperatur (steg 1 - 5)
29 Indikering: Förvärmningstid vattenkokare aktiv

30 **Manöverfält: Funktionsknappar**
31 START
- Starta behandling
- under behandlingen: Visa hur lång tid av behandlingen som gått

32 ION (Förinställning: Jonisering är tillslagen)
- Slå på och av jonisering av ångan

33 CLEAR
- Välja bort vald behandling
- Avbryta behandling
- Återställa temperatur och tidsinmatningar till grundinställning

Väggversion (ingår ej i leveransen):
34 Väggbygel WBP7
35 Acrobat 2004 väggarm typ WA04/75 eller typ WA04/95
(utliggare och fjäderarm)
36 Acrobat 2004 vägganslagsbegränsare typ AG04/10 eller typ AG04/30 för väggarm (tillval)
37 Acrobat 2004 vägglager typ WL04 med nädstickkontakt

1 Apparat- och funktionsbeskrivning

1.2 Apparatbeskrivning

Versioner och strömförsörjning

Apparaten är monterbar som stativ- och väggutförande. Apparatens hantering och funktion i utförandena är desamma och beskrivs vid stativutförandet.
Stativutförandet och **vägglagret** [37] på väggutförandet är vardera försedda med en **nätstickkontakt** [15] och en **nätanslutningskabel** [14] för strömförsörjning (se “Kapitel 4.5” sidan 208).

Flyttbarhet

Apparaten monteras på ett höjdinställbart **stativ ST5** [16], [17] med hjul eller med **väggbygel WBP7** [34] på en svängbar och höjdinställbar **väggarm** [35] (se “Kapitel 3.1” sidan 204). Apparaten skjuts i position med **handtaget** [11] och kan vinklas steglöst i tippleden [18] med upp till 12 grader.

Ångkupol

Apparaten har en ergonomiskt utformad **ångkupol** [4] med två **ventilationsöppningar** [2] och en steglöst inställningsbar **ventilationslucka** [1]. **Ångkupolen** [4] kan tas av för rengöring (se“Kapitel 6.4” sidan 220).

Ångdusch

I **ångkupolen** [4] finns en **ångdusch** [3] med 14 munstycken för att ge en jämn ång- och temperaturfördelning. **Ångduschen** [3] kan tas av för rengöring (se “Kapitel 6.3” sidan 219).

Vattenkokare

Under **kåpan** [5] finns en uttagbar **vattenkokare** [6] för enkel tömning/påfyllning (se “Kapitel 4.3” sidan 206) och rengöring utanför apparaten. Påfyllningsmängden på ca 560 ml räcker för cirka 1 timmes behandling.

Kalkhämmare

I **vattenkokaren** [6] finns små **keramikdelar** [7] för att minimera kalkavlagringar i vattenkokaren (se “Kapitel 2.3” sidan 197).

Kondensatbehållare

Vatten som rinner tillbaka ur **ångkupolen** [4] fångas upp i en genomskinlig **kondensatbehållare** [19]. **Kondensatbehållaren** [19] rymmer 100 ml, vilket räcker för en eller flera behandlingar.

Manöverfält

På **manöverfältet** [20] finns knapparna för manuell inmatning och programval. Därutöver visas indikeringarna för temperatur och behandlingstid (se “Kapitel 2.” sidan 209).

1.3 Funktionsbeskrivning

Verkansprincip

Behandlingen med varm ånga från Hair Spa har en förberedande verkan och underlättar för hårvårdsprodukter att tränga in i hårbotten. Mycket små vattendroppar ger håret ytterligare fukt.

Värma upp vatten

Vattenkokaren [6] består av ett tvåkammarsystem i vilket små mängder vatten leds in i en värmekammare och på kort tid värms upp (inom ca 2 min).

Kalkhämmare

I **vattenkokaren** [6] finns små **keramikdelar** [7]. Dessa **keramikdelar** [7] leder till att kalkbildningsprocessen blir avsevärt mycket långsammare. De får därför inte tas ur **vattenkokaren** [6].

Ångblandningsprincip

I apparaten blandas het vattenånga och sval luft till en torr och angenämt tempererad blandning (AirStream-teknologi). En samtidig temperaturkontroll reducerar mängden av kondensvatten, och därigenom också mängden preparat som droppar bort under behandlingen.

Joniseringsprincip

Blandningen av vatten och ånga leds in i en joniseringszon i vilken en pulserande spänning joniserar blandningen av vatten och ånga. Därefter leds blandningen in i **ångkupolen** [4].

Ångfördelning

Den jämna fördelningen av den joniserade ångan i **ångkupolen** [4] sker via en **ångdusch** [3] med 14 munstycken. Kondensvattnet som bildas fångas upp i **ångkupolen** [4] och leds till **kondensatbehållaren** [19].

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

1 Apparat- och funktionsbeskrivning

Inställningar

Inställningsmöjligheterna för temperatur, inverkanstid och jonisering möjliggör en individuell behandling, som avrundas av integrerade program.

2 Din säkerhet är viktig för oss

Viktiga säkerhetsanvisningar
Läs alla säkerhetsanvisningar innan användningen.

2.1 Användningsområde

Hårkosmetiska behandlingar

- Apparaten är lämplig som stöd vid hårkosmetiska behandlingar:
  - Vård (kurprodukter och förbehandlingsmedel för hårbotten och hår),
  - Färg (oxidativa färger, toningar och växthårfärger),
  - Blondering (oxidativa färger och blonderingsmedel).

Behandlingstid

- Den valda behandlings- och efterbehandlingstiden är den utbildade frisörens ansvar.
- Det är ytterst viktigt att den information och de säkerhetsanvisningar som tillverkaren av de hårbehandlingsprodukter som används tillsammans med apparaten har angivit beaktas och följs noggrant.

Omgivning

- Omgivningstemperaturen i lokalen skall ligga mellan 15° C och 40° C.
- Den relativa luftfuktigheten får inte överskrida 95 %.
- Apparaten får inte utsättas för direkt solljus och inte ställas upp i närheten av höga temperaturer, värmeledningar eller i fuktiga lokaler.

Ändamålsenlig användning

- Apparaten är avsedd för yrkesmässig användning inomhus.
- Apparaten används för värmebehandling av hår med joniserad ånga för att förbättra inverkanstiden och resultatet av behandlingen av hår med hårkosmetiska produkter.
- Apparaten måste placeras ovanför huvudet utmed linjen panna-nacke (se “Kapitel 5.1” sidan 209).
- Stäng av apparaten omedelbart efter användningen med **ON-/OFF-knapp** 12. **Nätstickkontakten** 15 dras ut (endast stativutförande).

Uppgifter enligt maskindirektivet 2006/42/EG

- A-vägd emissionsljudtrycksnivå på arbetsplatsen på 1 m avstånd, LpA ≤ 70 dB(A).
- Uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätosäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena har beräknats i enlighet med EN 60704-2-9 utifrån EN 60704-1.

Lämna inte apparaten utan uppsikt

- Apparaten får under inga omständigheter lämnas utan uppsikt, så länge **nätstickkontakten** 15 är isatt (endast utförande med stativ).

2 Din säkerhet är viktig för oss

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och/eller tillräcklig kunskap för att handskas med apparaten, om de hålls under uppsikt eller instrueras i och förstår apparatens säkra användning och de faror som kan uppstå i samband med den. Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll (se kapitlet ”Användarens underhåll”) får inte utföras av barn om de inte hålls under uppsikt.

Ändamålsvidrig användning

- Innan behandling med apparaten bör inga blodcirkulationsfrämjande salvor eller liknande appliceras. Apparatens värmeavgivning leder till att dessa produkters verkan ökar.
- Inga aromer eller tillsatsämnen får användas. Aromer och tillsatsämnen kan påverka behandlingsresultatet negativt och i vissa fall leda till hälsomässiga skador. Dessutom kan sådana preparat tränga ut ur **ångduschen** [3] i form av het vätska eller skum.
- Under en behandling får håret inte täckas över med en duk, en huva, folie eller aluminiumfolie.
- Apparaten får inte användas utan **ångkupol** [4] och **ångdusch** [3].
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Behandla inte ansiktet eller andra kroppsdelar.
- Behandla inte djur.
- Apparaten får inte användas för att värma upp livsmedel.

Stativtyp

- Apparaten får bara användas med **stativrör** [17] typ ST5 och **stativfot** [16] typ ST5.
- Apparaten får inte användas med det gamla Wella-stativet ST3. Apparaten kan falla ned och skada den behandlade kunden vid användning av stativet ST3.

Väggarmstyp och fästen

- Apparaten får endast monteras på **väggarm** [35] Acrobat 2004 typ WA04/75 eller WA04/95. **Väggarmen** [35] får endast monteras på ett **vägglager** [37] typ WL04 som monterats i enlighet med den aktuellt gällande monteringsanvisningen.

2.2 Säkerhetskomponenter

Ångtemperaturövervakning

- Ångtemperaturen regleras. Vid för hög temperatur stängs uppvärmningen i **vattenkokaren** [6] automatiskt av. På **indikeringen** [26] visas felmeddelandet E4.

Avstängning vid öppning av kåpan

- Om **kåpan** [5] öppnas stängs uppvärmningen i **vattenkokaren** [6] av för att avbryta fortsatt ånggenerering.

Vattenkokarövervakning

- En övertemperatursskyddsbrytare i **vattenkokaren** [6] slår av uppvärmningen i **vattenkokaren** [6] vid vattenbrist eller när en gränstemperatur överskrids. På **indikeringen** [26] visas felmeddelandet E0.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

2 Din säkerhet är viktig för oss

2.3 Möjliga driftsberoende bieffekter

Igenimmade glasögon

- Apparaten fungerar med varm ånga. Beroende på rumstemperatur, kundens sittposition, apparatens placering och materialet i glasögonglasen kan vissa kunders glasögon imma igen. OBSERVERA att imman hindrar kunden att se.

Luktutveckling vid behandling med oxidativa hårfärger

Öppna ventilationsluckan

Positionera ångkupolen på rätt sätt

Fortsätt behandlingen med Climazon

- Vid behandlingar med oxidativa hårfärger frisätts ammoniak. Den fuktiga atmosfären under apparatens ångkupol kan göra att man lägger märke till obehagliga ammoniakdofter i större utsträckning:
- Vi rekommenderar att man öppnar **ventilationsluckan** [1] vid behandling med oxidativa färger och blonderingar.
- Kontrollera även att **ångkupolen** [4] sitter rätt (se “Kapitel 5.1” sidan 209).
- I enstaka fall kan det hos mycket känsliga kunder förekomma tårar och brännande ögon. I detta fall rekommenderar vi att avbryta behandlingen med Hairspa Ion och istället använda Climazon® för en fortsatta behandlingen.

Ljud under uppvärmningsfasen

- I **vattenkokaren** [6] finns små **keramikdelar** [7] för att minimera kalkavlagringar i vattenkokaren.
- Medan apparaten värms upp orsakar dessa **keramikdelar** [7] ett rasslande ljud.
- Detta ljud är inget apparatfel och är inte farligt.

Flingbildning pga. kalkhämmare

- På grund av **keramikdelarna** [7] lossnar kalkavlagringar i **vattenkokaren** [6].
- Om **vattenkokaren** [6] inte spolas ur regelbundet framträder dessa kalkavlagringar som vita flingor på vattenytan.
- Dessa flingor har inget inflytande på apparatens funktion och är inte farliga.
- Vi rekommenderar att man sköljer ur **vattenkokaren** [6] med rent vatten en gång om dagen.

2 Din säkerhet är viktig för oss

2.4 Bildsymboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning och på apparaten finns viktiga anvisningar markerade med symboler och signalord.

Signalorden, såsom FARA, VARNING eller AKTA anger den personliga farlighetsklassningen. De olika triangelsymbolerna betonar detta visuellt.

⚠ FARA

FARA visar en omedelbart farlig situation som kommer att leda till död eller allvarlig skada om den inte undviks.

⚠ VARNING

VARNING visar en potentiellt farlig situation som kan leda till död eller allvarlig skada om den inte undviks.

⚠ AKTA

AKTA visar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre allvarlig skada om den inte undviks.

OBSERVERA

OBSERVERA visar en potentiellt farlig situation som kan leda till materialla skador om den inte undviks.

ANVISNING

ANVISNING ger användningstips och nyttig information för en säker och effektiv drift av apparaten.

Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.

Elektrisk stöt

varnar för en elektrisk stöt, som kan leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.

Brandfara

varnar för brandfara orsakad av lättantändliga material och produkter.

Miljövänlig avfallshantering

varnar för miljöskador som kan uppstå genom felaktig avfallshantering av apparaten.

2.5 Bildsymboler på apparaten

Varnar för att doppa vattenkokaren i vatten.

2 Din säkerhet är viktig för oss

Varnar för att använda vattenkokaren utan packningar.

CE-märkning

2.6 Viktiga säkerhetsanvisningar

Vid användning av elektriska apparater, framför allt i närvaro av barn, skall alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas.

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och/eller tillräcklig kunskap för att handskas med apparaten, om de hålls under uppsikt eller instrueras i och förstår apparatens säkra användning och de faror som kan uppstå i samband med den.
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll (se kapitlet ”Användarens underhåll”) får inte utföras av barn om de inte hålls under uppsikt.
- Därutöver gäller följande:

HÅLL APPARATEN BORTA FRÅN VATTEN

⚠ FARA

Elektrisk stöt

Även efter att apparaten slagits ifrån med ON-/OFF-knappen [12] är de elektriska delarna, precis som hos de flesta elektriska apparater, fortfarande strömförande. Eftersom vatten leder ström mycket bra är det speciellt viktigt att iaktta följande säkerhetsanvisningar.

- Använd inte apparaten i badrum.
- Stick inte ned handen i vattnet om apparaten skulle falla ned i vatten. Dra omedelbart ut **nätstickkontakten** [15].
- Doppa inte ned och låt inte apparaten falla ned i vatten eller andra vätskor.
- Förvara inte apparaten på ett ställe där den kan falla ned eller dras ned i ett handfat eller badkar.
- Efter att apparaten använts klart skall omedelbart **nätstickkontakten** [15] dras ur.

2 Din säkerhet är viktig för oss

⚠ VARNING

Brandfara

- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- Apparaten får inte täckas över med handdukar eller liknande.
- Använd inte apparaten utomhus eller på ställen där sprejburkar används.

⚠ VARNING

Elektrisk stöt

- Apparaten får bara anslutas till ett korrekt jordat vägguttag.
- Håll **nätanslutningskabeln** [14] borta från uppvärmda ytor. Böj eller kläm inte **nätanslutningskabeln** [14].
- Kontrollera att inga främmande partiklar tränger in i öppningar. För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Avlägsna inte damm eller främmande partiklar med vassa föremål, t.ex. skaftkam.
- Fyll alltid på **vattenkokaren** [6] utanför apparaten.
- Rengör endast apparaten när **nätstickkontakten** [15] är urdragen. Utför ingen våtrengöring.
- Hantera inte apparaten med våta händer och skydda den mot vattenstänk.

⚠ VARNING

Risk för brännskador/hälsomässiga skador

- **Vattenkokaren** [6] är endast avsedd och godkänd för användning i Hairspa Ion-ångapparaten.
- Utan monterade **packningar på vattenkokaren** [6] tränger het ånga ut ur apparaten. Innan **vattenkokaren** [6] sätts in i apparaten ska **packningarna** sättas in i **vattenkokaren** [6] enligt “Kapitel 4.2” sidan 205.
- **Vattenkokaren** [6] får endast fyllas med vatten. Inga aromer eller tillsatsämnen får användas. Aromer och tillsatsämnen kan påverka behandlingsresultatet negativt och i vissa fall leda till hälsomässiga skador. Dessutom kan sådana preparat tränga ut ur **ångduschen** [3] i form av het vätska eller skum.
- Vattnet i **vattenkokaren** [6] kan vara hett efter användningen. Låt apparaten och vattnet i **vattenkokaren** [6] svalna innan rengöring.
- Skummande rengöringsmedel tränger ut ur **ångduschen** [3] i form av het vätska eller skum. Rengör därför inte **vattenkokaren** [6] och **ångduschen** [3] med skummande rengöringsmedel.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

2 Din säkerhet är viktig för oss

- Het ånga strömmar ut ur **ångduschen** [3] under behandlingen. **Ångduschen** [3] – franför allt ångmunstyckena – får inte beröras.
- **Vattenkokaren** [6] är het när den tas ut ur apparaten. Locket på **vattenkokaren** [6] skyddar händerna mot eventuellt utträngande het vattenånga. Håll alltid **vattenkokaren** [6] i handtaget när den tas ut ur apparaten.
- Använd endast apparaten på en jämn yta.

⚠ VARNING

Risk för kvävning

- Barn kan dra den genomskinliga folien över huvudet och kvävas. Håll förpackningen borta från barn.
- **Keramikdelar** [7] kan sväljas eller andas in av barn.
- **Keramikdelar** [7] får inte tas ut ur **vattenkokaren** [6].
- Förvara **vattenkokaren** [6] oåtkomligt från barn.

⚠ VARNING

Risk för personskador

- Apparaten får under inga omständigheter lämnas utan uppsikt, så länge **nätstickkontakten** [15] är isatt.
- Apparaten får bara användas under uppsikt. Var speciellt försiktig med barn och bräckliga personer.
- Apparaten får inte användas med det gamla Wella-stativet ST3. Apparaten kan falla ned och skada den behandlade kunden vid användning av stativet ST3.
- Denna apparat får bara användas för de ändamål som anges i bruksanvisningen (se “Kapitel 2.1” sidan 195).
- Endast tillbehör som godkänts av tillverkaren får användas.

⚠ VARNING

Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande)

- Fjäderarmen till väggutförandet står under en stark fjädringskraft. Om apparaten demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Apparaten får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

Nedfallande fjäderarm (endast väggutförande)

- Utsätt inte **väggarmen** [35] för ytterligare belastning.

2 Din säkerhet är viktig för oss

⚠ VARNING

Risk för personskador vid skador/funktionsbegränsningar:

Denna apparat får under inga omständigheter användas om:

- **Nätanslutningskabel** 14 eller **nätstickkontakt** 15 är skadade,
- den inte fungerar korrekt,
- den har tappats eller skadats,
- den har fallit ned i vatten,
- vätska eller främmande partiklar trängt in i apparatens inre.

I vart och ett av de nämnda fallen skall apparaten kontrolleras och repareras av en av Wella auktoriserad kundtjänst.

⚠ VARNING

Risk för personskador om felaktiga reparationer utförs

Apparaten får bara öppnas och repareras av Wellas kundtjänst:

- Reparationer på elektriska apparater får bara utföras av kvalificerade elektriker.
- Elektriska apparater skall, medan de repareras, vara säkrade mot oavsiktligt tillslag och kontrolleras för spänningsfrihet.
- Apparat av anslutningstypen Y: Om denna apparats nätanslutningskabel skadas skall den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer, för att undvika faror.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

2 Din säkerhet är viktig för oss

OBSERVERA

Skador på vattenkokaren

- Doppa inte ner **vattenkokaren** [6] i vatten eller andra vätskor.
- Diska inte **vattenkokaren** [6] i diskmaskin.

Skador på apparaten

- Inga aromer eller tillsatsämnen får användas.
  Aromer och tillsatsämnen kan träda ut ur **ångduschen** [3] i form av het vätska eller skum.

- **Vattenkokaren** [6] får inte användas i apparaten utan monterade packningar.

SPARA DESSA SÄKERHETSANVISNINGAR!

3 Idrifttagning

3.1 Uppackning/Avfallshantering av förpackningen

⚠ VARNING

Risk för kvävning

Barn kan dra den genomskinliga folien över huvudet och kvävas.
- Håll förpackningen borta från barn.

Apparaten levereras i en kartong med frigolitfyllda påsar.
Kontrollera först att alla apparatdelar finns med och är oskadade:

- Apparatöverdel Hairspa Ion
- **Vattenkokare** [6] fylld med **keramikdelar** [7] mot kalkavlagringar
  - Oval packning (förmonterad)
  - Rund packning (förmonterad)
- **Kondensatbehållare** [19]
- Bruksanvisning Hairspa Ion

Stativfot [16] och stativrör [17] resp. väggbygel WBP7 [34] och väggarm [35] hör inte till Hairspa Ion och måste beställas separat.

Om du konstaterat en transportskada vänder du dig till den tekniska kundtjänsten. Vi rekommenderar att du sparar förpackningen under garantitiden för att underlätta en eventuell retursändning. Förpackningen avfallshanteras hos din kommunala avfallshanteringsstation.

3.2 Montering

3.2.1 Stativutförande

Använd endast stativ typ ST5

Montera stativet i enlighet med monteringsanvisningen för **stativfot** [16] typ ST5 och **stativrör** [17] typ ST5. Därefter monteras apparaten på **stativröret** [17].

Använd inte stativ typ ST3

Apparaten får inte användas med det gamla Wella-stativet ST3. Apparaten kan falla ned och skada den behandlade kunden vid användning av stativet ST3.

3.2.2 Väggutförande

Montering får bara utföras av behörig personal

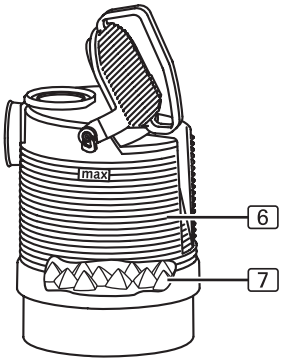
För montering av väggutförandet krävs elektrotekniska och statiska fackkunskaper. Därför får detta utförande endast monteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med gällande monterings- och bruksanvisningar.

⚠ VARNING

Uppflygande fjäderarm (endast väggutförande)
- Fjäderarmen till väggutförandet står under en stark fjädringskraft. Om apparaten demonteras flyger fjäderarmen uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Apparaten får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

4 Förbereda apparaten

Bild 1



4.1 Viktiga anvisningar för användningen av vattenkokaren

⚠ VARNING

Risk för brännskador

- **Vattenkokaren** [6] är endast avsedd och godkänd för användning i Hairspa Ion-ångapparaten.

Vattenkokaren [6] är en förbrukningskomponent. För att förlänga dess livslängd och för att arbetet med apparaten skall fungera optimalt rekommenderar vi användning av kalkfritt/avmineraliserat vatten.
Om man använder kranvatten kan livslängden förkortas. En full vattenkokare räcker för ca 1 timmes användning.

I **vattenkokaren** [6] finns små **keramikdelar** [7]. Dessa **keramikdelar** [7] leder till att kalkbildningsprocessen blir avsevärt mycket långsammare. De får därför inte tas ur **vattenkokaren** [6].

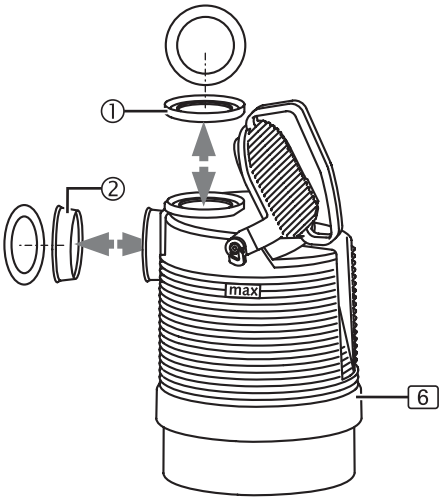
⚠ VARNING

Risk för kvävning

- **Keramikdelar** [7] kan sväljas eller andas in av barn.
- **Keramikdelar** [7] får inte tas ut ur **vattenkokaren** [6].
- Förvara **vattenkokaren** [6] oåtkomligt från barn.

Vi rekommenderar att man efter arbetsdagens slut tömmer ut kvarvarande vatten ur **vattenkokaren** [6] och därefter spolar ur **vattenkokaren** [6] med kallt vatten.

Bild 2



4.2 Kontrollera packningarna på vattenkokaren

⚠ VARNING

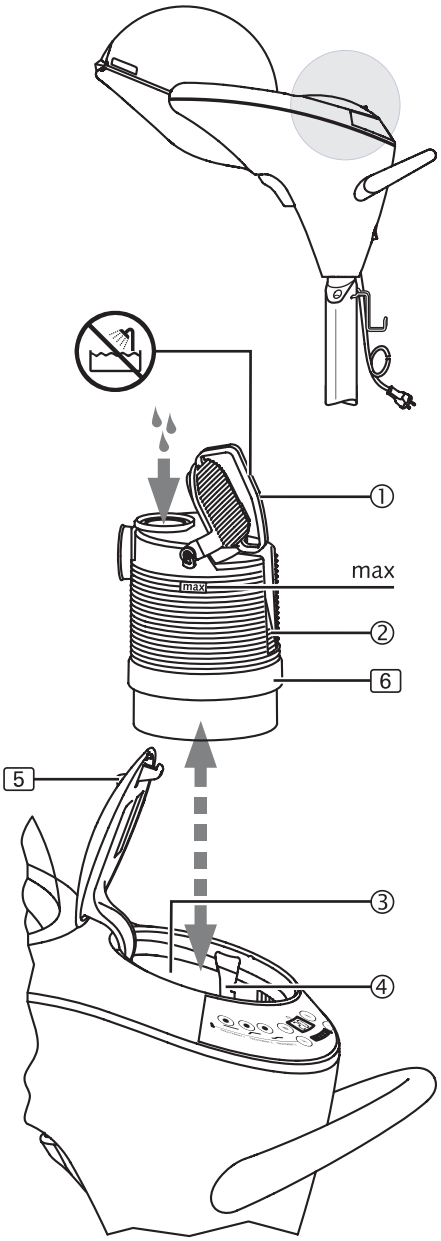
Risk för brännskador - Skador på apparaten:

- Utan monterade **packningar** ①/② tränger het ånga ut ur apparaten.
- Innan **vattenkokaren** [6] sätts in i apparaten bör **packningarna** ①/② kontrolleras.

1. Kontrollera att **packningarna** ①/② inte är spruckna eller skadade.
- Vid smuts och skador ska **packningarna** ①/② rengöras och vid behov bytas ut enligt “Kapitel 6.7.1” sidan 222.
2. Kontrollera att **packningarna** ①/② sitter säkert:
- Den **ovala packningen** ② måste sitta med den breda sidan utåt i spåret,
- och den **runda packningen** ① måste sitta i spåret.

4 Förbereda apparaten

Bild 3



4.3 Fylla vattenkokaren

⚠VARNING

Elektrisk stöt

- Ta ut **vattenkokaren** [6] ur apparaten innan påfyllning och fyll alltid på utanför apparaten.
- Häll inget vatten i **schaktet** ③ där **vattenkokaren** [6] sätts in.

OBSERVERA

Skador på apparaten

- Vid sprickor eller otätheter och kalkavlagringar som inte går att ta bort måste **vattenkokaren** [6] bytas ut.

Skador på vattenkokaren

- Doppa inte ner **vattenkokaren** [6] i vatten eller andra vätskor.
- Diska inte **vattenkokaren** [6] i diskmaskin.

1. Låsningen av **kåpan** [5] skjuts framåt.

➥ **Kåpan** [5] fälls upp av sig själv.

2. Fäll upp/lås upp **vattenkokaren** [6] i **handtaget** ① och ta upp den ur **schaktet** ③.

⚠VARNING

Risk för brännskador

- **Vattenkokaren** [6] får endast fyllas med vatten.
- Inga aromer eller tillsatsämnen får användas.
  Aromer och tillsatsämnen kan påverka behandlingsresultatet negativt och i vissa fall leda till hälsomässiga skador. Dessutom kan sådana preparat tränga ut ur **ångduschen** [3] i form av het vätska eller skum.

3. **Vattenkokaren** [6] får bara fyllas med vatten upp till markeringen **max**.

➥ **Markeringen för påfyllning** ② visar vattennivån.

4. Sätt in **vattenkokaren** [6] lodrätt i **spåren** ④ på sidan och i **schaktet** ③. Skjut den därefter långsamt nedåt.

- Häll inte i något vatten i **schaktet** ③.

5. Stäng locket genom att fälla ner **handtaget** ①.

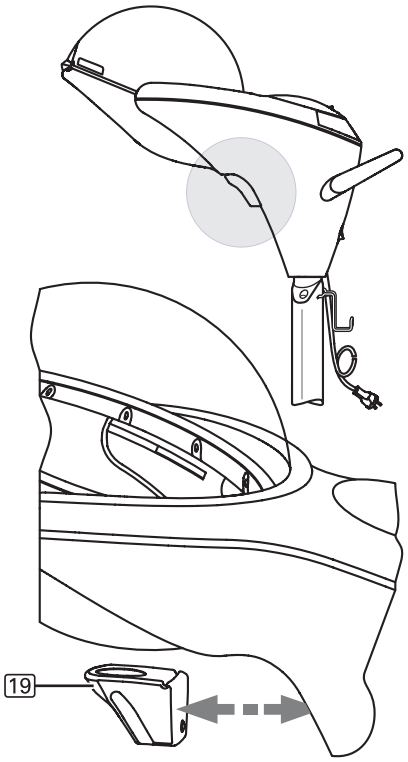
➥ På så sätt låses **vattenkokaren** [6].

6. Tryck **kåpan** [5] neråt tills man hör att den hakar i läge.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

4 Förbereda apparaten

Bild 4



4.4 Tömma/sätta i kondensatbehållaren

Vid behandlingen uppkommer kondensvatten som fångas upp tillsammans med resterna från hårkosmetiska produkter i en **kondensatbehållare** [19] på apparatens undersida.
Kondensatbehållaren [19] består av genomskinligt material och visar hela tiden vätskemängden.

ANVISNING

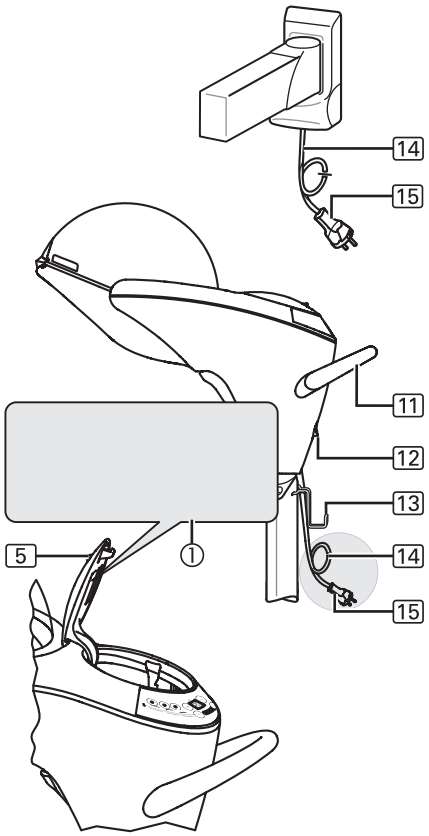
Förorening av apparaten

- För att förhindra att hårkosmetiska produkter rinner över och förorenar apparaten bör **kondensatbehållaren** [19] tömmas efter varje behandling.

1. Ta ur **kondensatbehållaren** [19] ur apparaten och töm den.
2. Skjut in **kondensatbehållaren** [19] tills det tar stopp.

4 Förbereda apparaten

Bild 5



4.5 Anslutning till/frånkoppling från nätet

Det använda jordade skyddskontakt-vägguttaget skall vara säkrat med minst 10 ampere. Vi rekommenderar att låta en behörig elektriker säkra elförsörjningen i salongen med en jordfelsbrytare (utlösarström maximalt 30 mA).

4.5.1 Ansluta apparaten till nätet

1. Kontrollera **nätstickkontakt** [15] och **nätanslutningskabel** [14] på skador.

ANVISNING

Uppgift om försörjningsspänning

- Apparatens försörjningsspänning anges på **typskylten** ① på undersidan av **kåpan** [5].

2. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på **typskylten** ①.

- Kontakta i tveksamma fall ansvarig elleverantör eller en lokal behörig elektriker/elfirma.

3. Förflytta apparaten med hjälp av **handtaget** [11] till det ställe där behandlingen skall utföras.

⚠VARNING

Elektrisk stöt

- Vid en elektrisk kortslutning reducerar en elektrisk jordning risken för en elektrisk stöt.
- Apparaten (skyddsklass I) får bara anslutas till ett korrekt jordat skyddskontakt-vägguttag.

4. Stick in **nätstickkontakten** [15] i ett korrekt jordat skyddskontakt-vägguttag.
5. Stativutförandets **nätanslutningskabel** [14] skall dras utan risk att någon faller över den.

4.5.2 Koppla ifrån apparaten från nätet

⚠VARNING

Elektrisk stöt

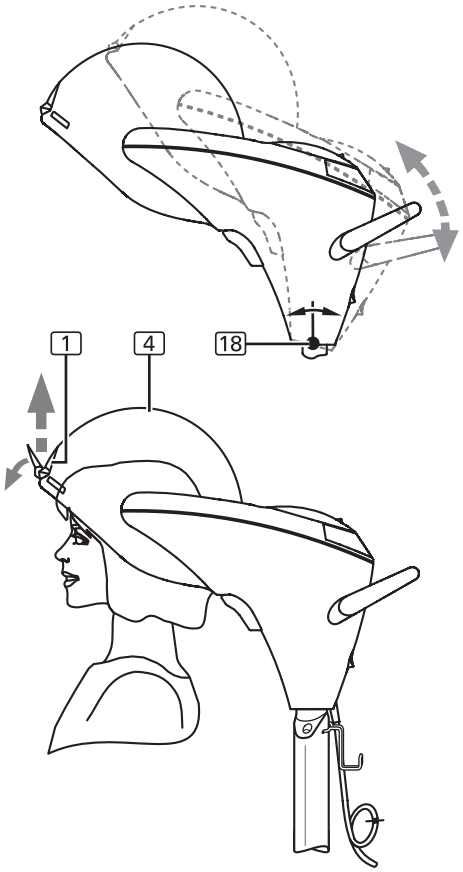
- Drag inte i **nätanslutningskabeln** [14].
- **Nätanslutningskabeln** [14] får inte klämmas eller knäckas.

1. Stäng av apparaten med **ON-/OFF-knappen** [12].
2. Lossa nätanslutningen genom att dra i **nätstickkontakten** [15].
3. **Nätanslutningskabeln** [14] får endast lindas upp i **kabelhållaren** [13] (endast stativutförande) så att ingen skall kunna snubbla eller falla över den.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

5 Performing treatment

Bild 6



5.1 Placera apparaten på kunden

Efter att apparaten har förberetts enligt “Kapitel 4” sidan 205 kan behandlingen börja.

Apparaten kan vinklas steglöst med **tippleden** [18] 12 grader för placering på kunden och positionering.

Positionera apparaten:

1. Ställ in apparaten på önskad höjd.

- Positionera apparaten utmed linjen panna-nacke, så att **ångkupolen** [4] helt och hållet omsluter kundens hår.
- Ansiktet och ögonen skall befinna sig utanför **ångkupolen** [4].

För att dina kunder skall må bra:
Visa kunderna hur de själva kan reglera behandlingen och temperaturen.

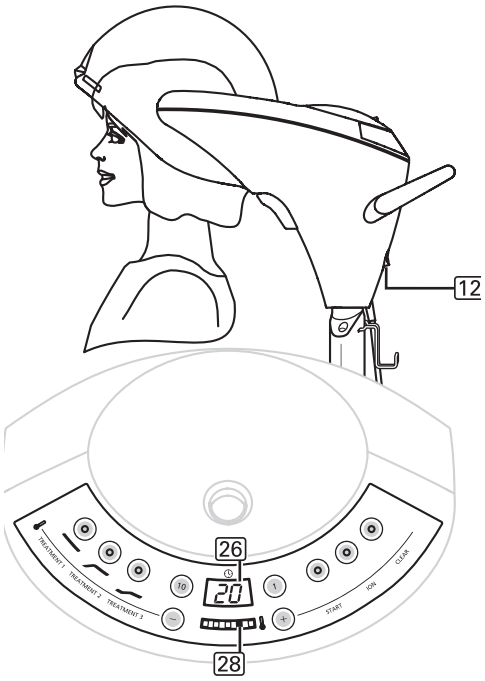
1. Genom att öppna **ventilationsluckan** [1]:

– kan temperaturen runt pannan sänkas,
– kan lukter, som uppstår vid färgbehandlingen, på ett bättre sätt ledas bort ur **ångkupolen** [4].
– Vi rekommenderar att man öppnar **ventilationsluckan** [1] helt vid behandlingar med oxidativa hårfärger och blonderingar (se “Kapitel 2.3” sidan 197).
– Informera dina kunder att glasögonglas kan imma igen under behandlingen.
– Tänk på att imman hindrar kunden att se (se “Kapitel 2.3” sidan 197).

2. Behandlingen kan avbrytas av kunden genom att han eller hon skjuter **ångkupolen** [4] uppåt med båda händerna och därefter går ut ur apparaten framåt.

5 Performing treatment

Bild 7



5.2 Koppla på apparaten

Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

Apparaten erbjuder en optimal behandling för varje resultat. Välj mellan manuell drift och tre olika program.

- Vid manuell drift bestämmer du själv temperatur och behandlingstid. Temperaturen är konstant under hela behandlingstiden (se “Kapitel 5.6” sidan 212).
- I programmen styr förinställda värden för behandlingstemperatur och -tid behandlingsförloppet (se “Kapitel 5.7” sidan 213).

⚠VARNING

Elektrisk stöt

- Hantera inte apparaten med våta händer.
- Skydda apparaten mot vattenstänk.

ANVISNING

Fyll vattenkokaren innan varje behandling

- Undvik att avbryta behandlingen, genom att fylla **vattenkokaren** [6] innan varje behandling (se “Kapitel 4.3” sidan 206).

Grundläge

1. Starta apparaten med **ON-/OFF-knappen** [12].

- Apparaten intar grundläget:

➥ **Indikeringen** [26] visar 0 minuters behandlingstid.

➥ **Indikeringen** [28] visar temperatursteg 4 på en 5-gradig temperaturskala.

5.3 Meddelanden / akustiska signaler

Ett E med ett nummer i indikeringen [26]**:**

- Anger ett fel på apparaten. 10 varningstoner ljuder.
- Se “Kapitel 7” sidan 223 - Fel och möjliga åtgärder.

Felmeddelande E 0 på indikeringen [26]**:**

- Anger att **vattenkokaren** [6] är tom. 10 varningstoner ljuder.
- Fyll på **vattenkokaren** [6] enligt “Kapitel 5.10” sidan 216.

Blinkande symbol på indikeringen [26]**:**

- **Kåpan** [5] är öppen.

Signaltoner:

10 varningstoner = Vattenkokaren är tom / fel på apparaten.

- Fyll **vattenkokaren** [6] enligt beskrivning i “Kapitel 4.3” sidan 206 eller se “Kapitel 7” sidan 223 – Fel och möjliga åtgärder.

5 varningstoner = Inmatning av max. behandlingstid (60 min.) överskriden.

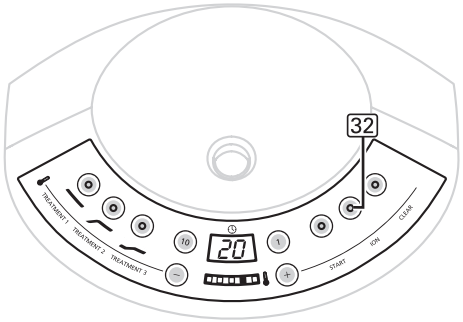
- Ange behandlingstiden (max. 60 minuter).

10 toner som blir starkare = Behandlingen färdig.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

5 Performing treatment

Bild 8



5.4 Joniseringen

Joniseringen aktiveras automatiskt när apparaten startas:
Den lysande signallampan till **jon-knappen** 32 visar att jondriften är aktiverad.
Om så önskas kan joniseringen stängas av genom att trycka på **jon-knappen** 32. Om man trycker på **jon-knappen** 32 igen aktiveras joniseringen igen.

I manuell drift och i programdrift:
startar joniseringen efter 5 minuter. Därefter följer en pulserande jonavgivning.

Under efterbehandlingstiden:
om joniseringen var tillslagen under den föregående behandlingen, fortsätter joniseringen omedelbart, utan väntetiden på 5 minuter.

Bild 9

5.5 Arbetsregler

För en säker hantering av apparaten och för att skydda dig och kunden mot skador skall säkerhetsanvisningarna i kapitel 2 ha lästs och följas vid användningen av apparaten.

Om du ännu inte läst kapitel 2, ber vi dig läsa det nu innan apparaten tas i drift.

5.5.1 Viktiga anvisningar gällande behandlingstid och -temperatur

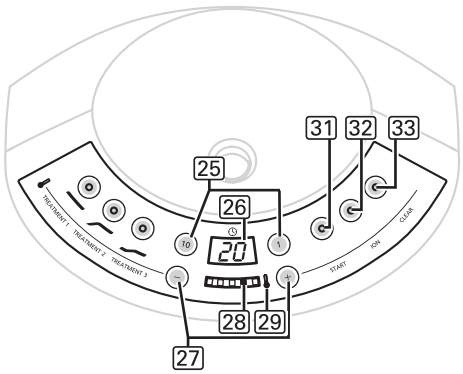
- Den valda behandlingstiden och -temperaturen är den utbildade frisörens ansvar.
- Produkternas inverkanstid beror också på den valda behandlingstemperaturen. Hänsyn till detta skall tas av dig i rollen som yrkeskunnig i enlighet med den använda produkten och det fastställda temperatursteget.
- Beakta också tillverkarens uppgifter till de använda preparaten.
- Ta hänsyn till att preparatens inverkanstid kan förändras med värme.

5.5.2 Övervaka behandlingsresultatet

- Övervaka alltid det redan uppnådda behandlingsresultatet.

5 Performing treatment

Bild 10



5.6 Manuell drift

5.6.1 Ställa in behandlingstiden

1. Med **tidsknapparna** 25 ställer man in önskad behandlingstid:
- 10-talsknapparna: Inmatning i 10-minuterssteg,
- 1-talsknapp: Inmatning i 1-minuterssteg.

➥ **Indikeringen** 26 visar vald behandlingstid.

5.6.2 Ställa in behandlingstemperaturen

⚠ AKTA

Skador på håret

- Produkternas inverkanstid beror också på den valda behandlingstemperaturen. Du som fackkunnig måste ta hänsyn till detta vid bestämning av behandlingstemperatur utifrån använd produkt.
- Övervaka alltid det redan uppnådda behandlingsresultatet.

2. Med **plus-/minus-knapparna** 27 ställer man in önskat temperatursteg.

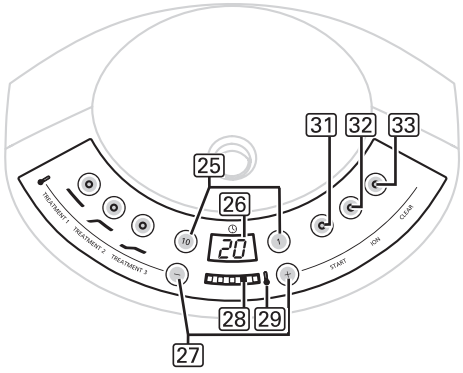
➥ **Indikeringen** 28 visar valt temperatursteg på en 5-gradig temperaturskala.

Grundläge

Välja bort program/återgå till grundläge:
- Om så krävs kan de inmatade värdena raderas och apparaten återställas till grundläge med **CLEAR-knapp** 33.

➥ Behandlingen avbryts.

Bild 11



5.6.3 Starta behandling

1. Tryck på **START-knappen** 31.

➥ Föruppvärmningsfas: **Temperatursymbolen** 29 lyser (ca 2 minuter).

➥ **Indikeringen** 26 visar resterande behandlingstid.
- Genom att trycka på **START-knappen** 31 igen visas den behandlingstid som redan har passerats (memo-funktion).

➥ **Jon-knappen** 32 lyser - joniseringen är påslagen.
- Genom att trycka på **jon-knappen** 32 stängs joniseringen av.

➥ Signallampan på **jon-knappen** 32 slocknar.
- Genom att trycka på **jon-knappen** 32 igen startas joniseringen igen.

5.6.4 Ändra behandlingsinställningar

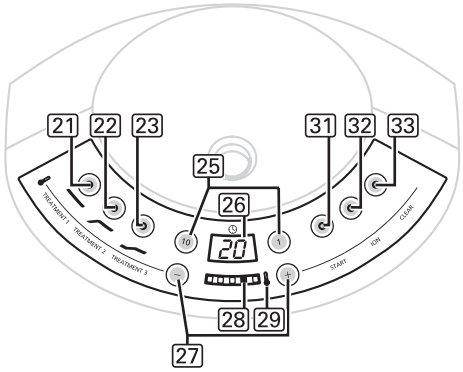
Se “Kapitel 5.8” sidan 214.

5.6.5 Behandlingsslut/Starta efterbehandling

Se “Kapitel 5.9” sidan 215.

5 Performing treatment

Bild 12



5.7 Programdrift

De tre programmen styr automatiskt värdena för behandlingstemperatur och tid, som är avstämda för ett behandlingsmål. Inställningarna kan när som helst ändras enligt “Kapitel 5.8” sidan 214.

Treatment 1	Förinställningar
	Rekommenderas för vård (Care) Behandlingstid: 10 minuter. Temperatur: Konstant temperatur på steg 4 under hela behandlingen resp. vald temperatur om ett annat temperatursteg har valts enligt “Kapitel 5.8.2” sidan 215.
Treatment 2	**Förinställningar**
	Rekommenderas för färg (Color) Behandlingstid: 20 minuter. Temperatur: 3 min. stigande temperatur på steg 4. Resttid: Steg 4 (förinställning) resp. vald temperatur om ett annat temperatursteg har valts enligt “Kapitel 5.8.2” sidan 215.
Treatment 3	**Förinställningar**
	Rekommenderas för att göra håret ljusare / blondering (Bleach) Behandlingstid: 30 minuter. Temperatur: 8 min. konstant låg temperatur. 5 min. stigande temperatur på steg 3. Resttid: Steg 3 (förinställning) resp. vald temperatur om ett annat temperatursteg har valts enligt “Kapitel 5.8.2” sidan 215.

5.7.1 Välja program

1. Välj önskad behandling med **programknapparna** 21, 22, 23 (t.ex.: **Programknapp** 21 = Treatment 1 = Vård = Care).

Programförkortning

➥ genom att trycka på **programknapp** 21 visas programförkortningen CA i **indikeringen** 26,
➥ den förinställda behandlingstiden på 10 minuter visas i indikeringen 26,
➥ **indikeringen** 28 visar förinställt sluttemperatursteg 4 (temperaturförloppet visas inte).
➥ **Jon-knappen** 32 lyser - joniseringen är påslagen.
• Genom att trycka på **jon-knappen** 32 stängs joniseringen av.
➥ Signallampan på **jon-knappen** 32 slocknar.

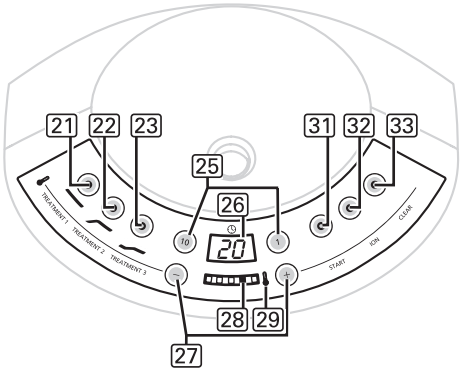
Grundläge

Välja bort program/återgå till grundläge:
• Med **CLEAR-knappen** 33 återgår apparaten i grundläge.
➥ Det valda programmet väljs bort.
➥ Behandlingen avbryts.

Fortsättning på nästa sida.

5 Performing treatment

Bild 13



5.7.2 Starta behandling

1. Tryck på **START-knappen** 31.
➥ Föruppvärmningsfas: **temperatursymbolen** 29 lyser (ca 2 minuter).
➥ **Indikeringen** 26 visar resterande behandlingstid.
• Genom att trycka på **START-knappen** 31 igen visas den behandlingstid som redan har passerats (memo-funktion).

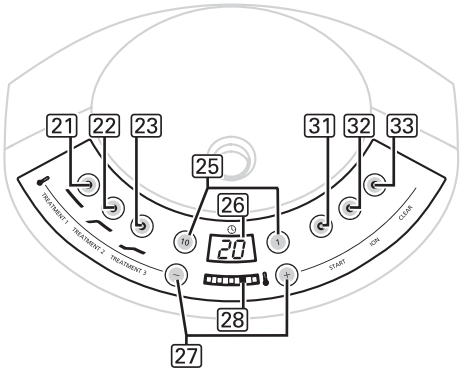
5.7.3 Ändra behandlingsinställningar

Se “Kapitel 5.8” sidan 214.

5.7.4 Behandlingsslut / Starta efterbehandling

Se “Kapitel 5.9” sidan 215.

Bild 14



5.8 Ändra behandlingsinställningar

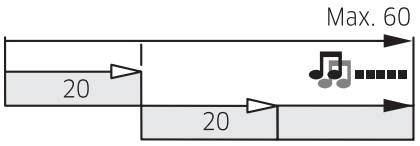
Inställningarna för behandlingstid och -temperatur kan ändras före eller under den löpande behandlingen i manuell drift och i programdrift.

Observera att behandlingstiden för programmen **Treatment 2 (Color)** och **Treatment 3 (Bleach)** inte får underskrida 15 minuter för att behandlingen skall vara effektiv.

5.8.1 Ändra behandlingstid

1. Med **tidsknapparna** 25 ställer man in önskad behandlingstid:
• 10-talsknapp: Inmatning i 10-minutersteg,
• 1-talsknapp: Inmatning i 1-minutersteg.

Exempel:
• 20 minuters behandlingstid matades in.
• Efter 10 minuter ökas behandlingstiden till 20 minuter.
➥ **Indikeringen** 26 visar summan av restbehandlingstiden 10 minuter och förlängning 20 minuter = 30 minuter.
• Genom att trycka på **START-knappen** 31 igen visas den behandlingstid som redan har passerats (memo-funktion).

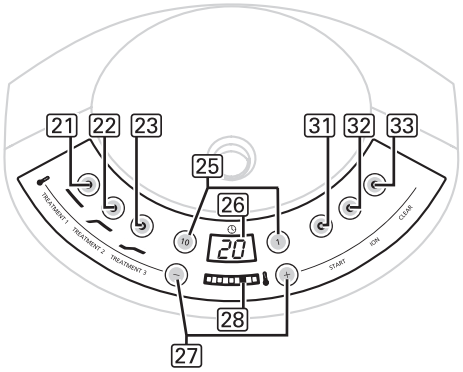


Summan av behandlingstiden är av säkerhetsskäl begränsad till 60 minuter.
• Om den maximala behandlingstiden på 60 minuter överskrids ljuder 5 korta varningstoner.

Fortsättning på nästa sida.

5 Performing treatment

Bild 15



5.8.2 Ändra behandlingstemperatur

1. Med **plus-/minus-knapparna** [27] ändras önskat temperatursteg.

➥ **Indikeringen** [28] visar valt temperatursteg.

5.8.3 Koppla på och av joniseringen

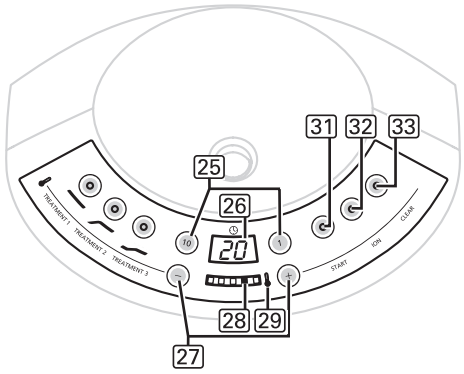
1. Med **jon-knappen** [32] kopplas joniseringen på resp. av:

➥ **Jon-knappen** [32] lyser - joniseringen är frånkopplad.

- Genom att trycka på **jon-knappen** [32] igen startas joniseringen igen.

➥ Joniseringen startar omedelbart utan väntetiden på 5 minuter (se “Kapitel 5.4” sidan 211).

Bild 16



5.9 Behandlingsslut/Genomföra efterbehandling

5.9.1 Behandlingsslut

Tre minuter innan behandlingen avslutas börjar **indikeringen** [26] blinka.

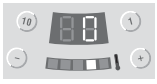
➥ När behandlingen är slut ljuder 10 toner som blir starkare.

- Apparaten startar en avkylningsfas (ca 3 minuter):

➥ Håret kyls ned.

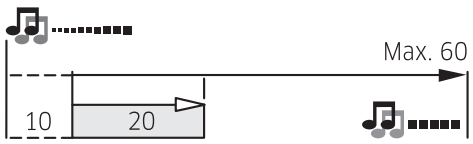
➥ Kvarvarande ånga blåses ut ur apparaten.

Grundläge



Apparaten övergår i grundläge efter 10 minuter utan inmatning.

- Stäng av apparaten enligt “Kapitel 5.11” sidan 217 eller förbered en ny behandling.



5.9.2 Kontrollera resultatet och förläng behandlingen vid behov

Efter att behandlingen avslutats (10 toner som blir starkare) kan behandlingen förlängas inom 10 minuter med den förut inställda temperaturen. Efterbehandlingstiden kan maximalt vara 60 minuter.

1. Med **tidsknapparna** [25] ställer man in önskad behandlingstid:

- 10-talsknapp: Inmatning i 10-minuterssteg,
- 1-talsknapp: Inmatning i 1-minuterssteg.

Efterbehandlingstiden och -temperaturen kan ändras enligt beskrivning i “Kapitel 5.8” sidan 214.

2. Tryck på **START-knappen** [31].

➥ Föruppvärmningsfas: **Temperatursymbolen** [29] lyser (ca 2 minuter).

➥ **Indikeringen** [26] visar resterande behandlingstid.

- Genom att trycka på **START-knappen** [31] igen visas den behandlingstid som redan har passerats (memo-funktion).

➥ Om joniseringen var aktiverad under den föregående behandlingen lyser **jon-knappen** [32] – joniseringen är aktiverad.

- Genom att trycka på **jon-knappen** [32] stängs joniseringen av.

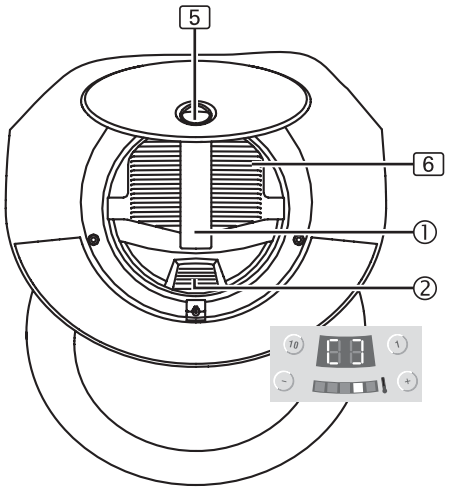
➥ Signallampan på **jon-knappen** [32] slocknar.

- Genom att trycka på **jon-knappen** [32] igen startas joniseringen igen.

3. Efter avslutad efterbehandling skall apparaten stängas av enligt “Kapitel 5.11” sidan 217 resp. en ny behandling förberedas.

5 Performing treatment

Bild 17



5.10 Fylla på vattenkokaren under pågående behandling

5.10.1 Kontrollera vattennivån i vattenkokaren

Vattennivån i **vattenkokaren** [6] kan enkelt kontrolleras när den är isatt.

1. Låsningen av **kåpan** [5] skjuts framåt.

➥ **Kåpa** [5] fälls upp av sig själv.
➥ När apparaten är tillslagen lyser en blinkande symbol:
• **Kåpan** [5] öppen i **indikeringen** [26].
➥ Behandlingen stoppas.

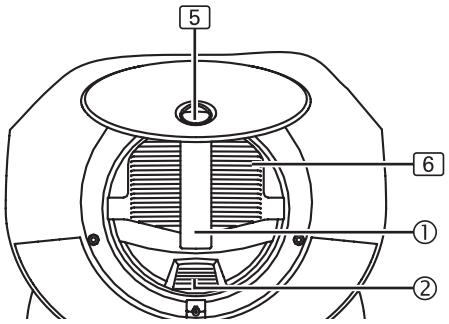
ANVISNING

Tag hänsyn till preparatets förlängda inverkanstid

- Glöm inte att inverkanstiden på hårbehandlingen(-erna) förlängs med varje avbrott och därpå följande fördröjning tills behandlingen återupptas.
- Detta kan ha oförutsedda och oavsiktliga följder och leda till resultat med vilka kunden inte är nöjd.
- Tag hänsyn till preparatets förlängda inverkanstid.

2. Läs av vattennivån på **markeringen för påfyllning** ②.

Bild 18



Grundläge

5.10.2 Fylla vattenkokaren

⚠VARNING

Het vattenånga – Risk för brännskador

- **Vattenkokaren** [6] är het när den tas ut ur apparaten. Locket på **vattenkokaren** [6] skyddar din hand mot eventuell avvikande het vattenånga.
- **Vattenkokaren** [6] får endast tas ut ur apparaten i **handtaget** ①!

ANVISNING

Fyll på inom 5 minuter:

- Efter att 5 minuter gått övergår apparaten till grundläget.
- Därefter måste **vattenkokaren** [6] fyllas och sättas tillbaka in i apparaten inom 5 minuter, eftersom den pågående behandlingen annars avbryts och inte kan fortsättas.

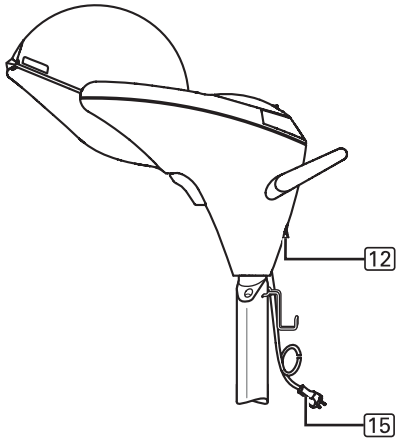
1. Fyll på **vattenkokaren** [6] enligt “Kapitel 4.3” sidan 206.
2. Tryck **kåpan** [5] neråt tills man hör att den hakar i läge.

• Det kan ta några minuter innan **felmeddelandet E0** (= **vattenkokare** [6] tom/inte i apparaten) slocknar.
➥ Därefter fortsätter behandlingen automatiskt.
• Om **felmeddelandet E0** fortsätter att visas, se “Kapitel 7” sidan 223.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

5 Performing treatment

Bild 19

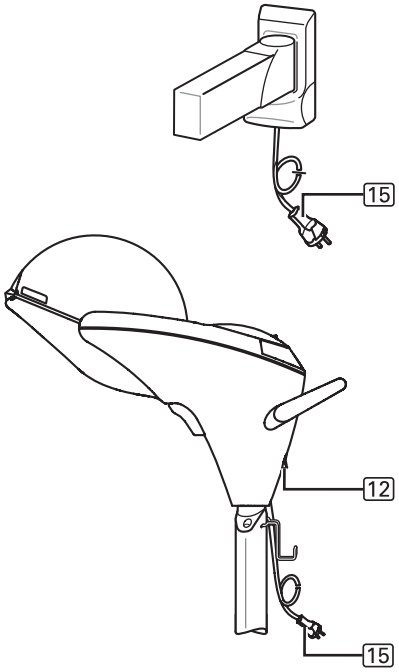


5.11 Stänga av apparaten (urdrifttagning)/Förbereda ny behandling

1. Stäng av apparaten med **ON-/OFF-knappen** [12].
- Dra ur **nätstickkontakten** [15] enligt “Kapitel 4.5.2” sidan 208 efter avslutad behandling.
2. Rengör vid behov “Kapitel 6” sidan 218.
3. Förbereda ny behandling enligt “Kapitel 4” sidan 205.

6 Underhåll som utförs av användaren

Bild 20



6.1 Innan rengöring

Huset och rörliga delar till apparaten är gjorda av robusta och lättskötta material. Du undviker missfärgningar om du omgående avlägsnar färgrester från plasten.

⚠VARNING

Elektrisk stöt

- Rengör endast apparaten när **nätstickkontakten** [15] är utdragen.
- Skydda apparaten mot vattenstänk och våtrengör den inte.
- Kontrollera att inga främmande partiklar tränger in i öppningar. För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Avlägsna inte damm eller främmande partiklar med vassa föremål, t.ex. skaftkam.

1. Stäng av apparaten med **ON-/OFF-knappen** [12].
2. Dra ut **nätstickkontakten** [15].

⚠VARNING

Brandfara/Skador på apparaten

- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel eller andra lättantändliga substanser användas.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller skurmedel.

⚠VARNING

Risk för brännskador

- Skummande rengöringsmedel tränger ut i form av het vätska eller skum ur **ångduschen** [3].
- **Vattenkokaren** [6] och **ångduschen** [3] får inte rengöras med skummande rengöringsmedel (t.ex. diskmedel).
- Vattnet i **vattenkokaren** [6] kan vara hett efter användningen. Låt apparaten och vattnet i **vattenkokaren** [6] svalna innan rengöring.

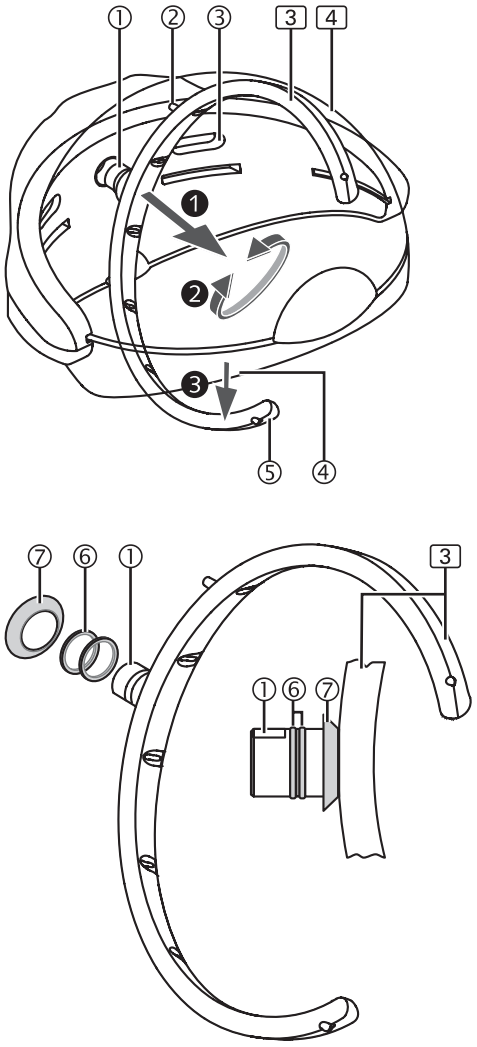
3. Låt apparaten och vattnet i **vattenkokaren** [6] svalna.

6.2 Rengöra apparathus, stativ och väggarm

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
2. Apparatens ytor får bara rengöras med en mjuk duk, som fuktats lätt med vatten och lite diskmedel och därefter vridits ur väl.
3. Dammsug apparatens öppningar med en dammsugare med borsttillsats.

6 Underhåll som utförs av användaren

Bild 21



6.3 Rengöra ångduschen

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
2. För grundlig rengöring skall **ångduschen** [3] tas ur.

6.3.1 Ta ut ångduschen

3. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
4. Dra ut och haka loss **ångduschen** [3] från **beslaget** ①.
5. Vrid **ångduschen** [3] ända till **ångkupolens kant** ④.
6. För **ångduschens ändstycke** ⑤ försiktigt över **ångkupolens kant** ④ och **ångduschen** [3] ta ut den.
7. Rengör **ångduschen** [3] med en mjuk borste och spola ur den noga.

6.3.2 Kontrollera packningar

1. Kontrollera att **packningarna** ⑥/⑦ inte är spruckna eller skadade.

• Vid smuts och skador ska **packningarna** ⑥/⑦ rengöras och vid behov bytas ut enligt “Kapitel 6.7.2” sidan 222.

2. Kontrollera att **packningarna** ⑥/⑦ sitter säkert:

– och de 2 runda **packningarna** ⑥ måste sitta i spåret.
– **Packningen** ⑦ måste ligga jämnt med den lilla öppningen på **ångduschen** [3]. Den stora öppningen pekar bort från **ångduschen** [3].

6.3.3 Sätta in ångduschen

Säkerställ vid inbyggnad att ångutblåsöppningen på **ångduschen** [3] pekar neråt. De båda **stiften** ③ passar då exakt in i **spåren** ④.

⚠VARNING

Risk för brännskador

- Utan monterad **ångdusch** [3] träder het ånga ut vid drift.
- **Ångduschen** [3] måste vara korrekt insatt innan behandlingen kan påbörjas!

Gör på följande sätt för att sätta in ångduschen [3] korrekt:

1. Sätt in **ångduschen** [3] i **ångkupolen** [4].
2. För **ångduschens ändstycke** ⑤ försiktigt över **ångkupolens kant** ④.
3. Vrid **ångduschen** [3] vågrätt och skjut in den i **beslaget** ① så långt det går.

• **Stiften** ② i **ångduschen** [3] måste sitta i de båda **spåren** ③.

ANVISNING

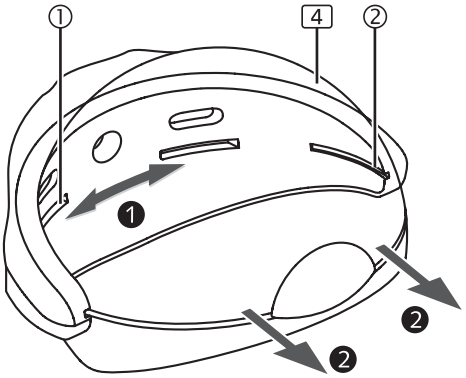
Vatten tränger ut ur ångduschen [3]

- Om **ångduschen** [3] sitter fel eller inte har skjutits in så långt det går kan vatten tränga ut ur **ångduschen** [3].

4. Kontrollera att **ångduschen** [3] sitter korrekt innan behandlingen påbörjas.

6 Underhåll som utförs av användaren

Bild 22



6.4 Rengöra ångkupolen

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
2. För grundlig rengöring skall **ångkupolen** [4] tas ur.

6.4.1 Ta ut ångkupolen

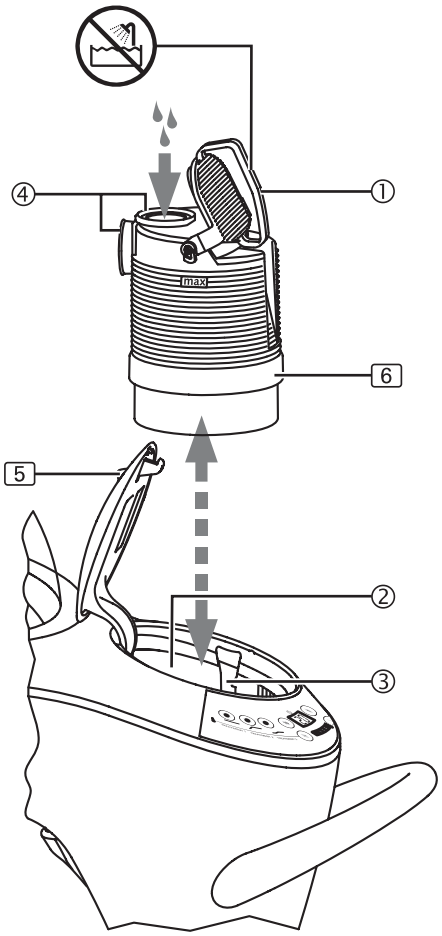
3. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
4. Ta ut **ångduschen** [3] enligt “Kapitel 6.3.1” sidan 219.
5. Vrid **ångkupolen** [4] försiktigt i **låsen i mitten** ① ca 6 grader åt vänster (motsols).
6. Ta tag i **ångkupolen** [4] med båda händer och dra försiktigt ut den framåt.
7. Torka ur **ångkupolen** [4] med en fuktig trasa.

6.4.2 Sätta in ångkupolen

1. För in **ångkupolen** [4] försiktigt i **spåren på sidan** ② och skjut in den med båda händerna.
2. Vrid **ångkupolen** [4] i **låsen i mitten** ① ca 6 grad åt höger (medsols).
3. Sätt in **ångduschen** [3] enligt “Kapitel 6.3.3” sidan 219.
4. Kontrollera att **ångkupolen** [4] sitter korrekt innan behandlingen påbörjas.

6 Underhåll som utförs av användaren

Bild 23



6.5 Rengöra/avkalka vattenkokaren

Vattenkokaren [6] är en förbrukningskomponent. För att förlänga dess livslängd och för att arbetet med apparaten skall fungera optimalt rekommenderar vi användning av kalkfritt/avmineraliserat vatten.
Om man använder kranvatten kan livslängden förkortas. Kranvatten med hög hårdhet bör avkalkas med vanligt filter som finns i handeln. Kontrollera regelbundet om det finns avlagringar i **vattenkokaren** [6] och avkalka med jämna mellanrum beroende på vattnets hårdhetsgrad.

I **vattenkokaren** [6] finns små **keramikdelar** [7]. Dessa **keramikdelar** [7] leder till att kalkbildningsprocessen blir avsevärt mycket långsammare. De får därför inte tas ur **vattenkokaren** [6].

⚠ VARNING

Risk för kvävning

Keramikdelar [7] **kan sväljas eller andas in av barn:**
- **Keramikdelar** [7] får inte tas ut ur **vattenkokaren** [6].
- Förvara **vattenkokaren** [6] oåtkomligt från barn.

Vi rekommenderar att man efter arbetsdagens slut tömmer ut kvarvarande vatten ur **vattenkokaren** [6] och därefter spolar ur **vattenkokaren** [6] med kallt vatten.

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
2. Låsningen av **kåpan** [5] skjuts framåt.

➥ **Kåpan** [5] fälls upp av sig själv.

3. Fäll upp/lås upp **vattenkokaren** [6] i **handtaget** ① och ta upp den ur **schaktet** ②.

OBSERVERA

Skador på vattenkokaren
- Doppa inte ner **vattenkokaren** [6] i vatten eller andra vätskor.
- Diska inte **vattenkokaren** [6] i diskmaskin.

4. Rengör utsidan av **vattenkokaren** [6] med en fuktig (inte våt) trasa.
5. Rengör packningsytorna i **schaktet** ② med en fuktig (inte våt) trasa.

⚠ VARNING

Frätande ångor
- **Vattenkokaren** [6] får inte avkalkas inuti apparaten.

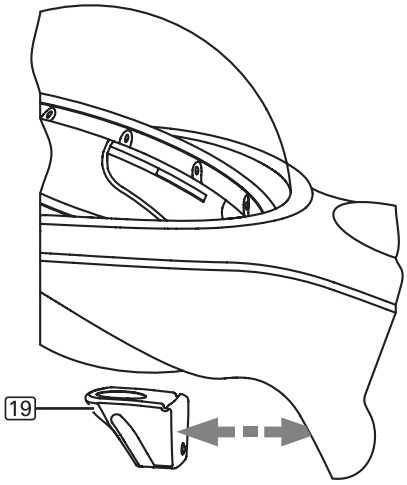
Ta ut vattenkokaren ur apparaten innan avkalkning och gör sedan på följande sätt:

6. Fyll **vattenkokaren** [6] utanför apparaten med hett vatten och vanligt i handeln förekommande avkalkningsmedel:
- Beakta anvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedlet.
- Låt avkalkningslösningen verka flera timmar.
- Upprepa proceduren vid behov.

7. Skölj **vattenkokaren** [6] noga flera gånger.
8. Rengör och byt ut **packningarna** ④ enligt “Kapitel 6.7” sidan 222.

6 Underhåll som utförs av användaren

Bild 24



6.6 Rengöra huset/kondensatbehållaren

Huset och rörliga delar till apparaten är gjorda av robusta och lättskötta material. Du undviker missfärgningar om du omgående eller omedelbart efter behandlingen avlägsnar färgrester.
För rengöring av huset och **kondensatbehållaren** [19] får inte bensin, förtunningsmedel, starka rengöringsmedel eller skurmedel användas.

1. Beakta säkerhetsanvisningarna enligt “Kapitel 6.1” sidan 218.
2. Rengör apparaten med en fuktig (inte våt) duk.
3. Ta ut **kondensatbehållaren** [19] ur apparaten, töm den och rengör den.

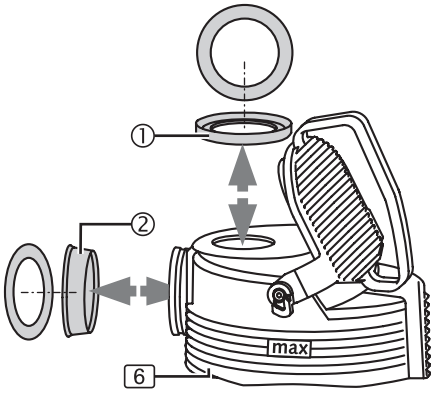
- **Kondensatbehållaren** [19] kan rengöras i diskmaskin.

6.7 Rengöra/byta ut packningar

1. Rengör försiktigt smutsiga/igenkalkade packningar med en fuktig (inte våt) duk.
2. Kontrollera om det finns sprickor eller skador på packningarna och byt ut dem vid behov.

- Använd inga skadade packningar!

Bild 25



6.7.1 Packningar på vattenkokaren

1. Ta bort defekta eller mycket smutsiga **packningar** ①/②.
2. Sätt på den nya **runda packningen** ① och tryck fast dem i spåret.
3. Sätt på den nya **ovala packningen** ② med den breda sidan neråt och tryck fast den i spåret.
4. Kontrollera att **packningarna** ①/② sitter säkert.

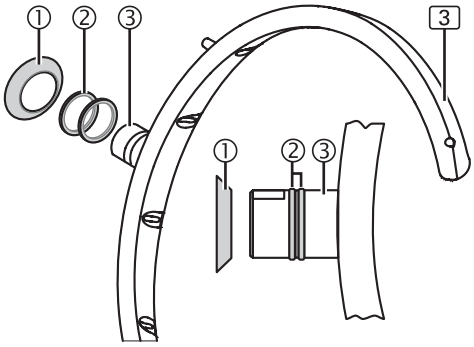
OBSERVERA

Skador på apparaten

- Sätt inte in **vattenkokaren** [6] i apparaten och använd inte apparaten om **packningarna** ①, ② saknas, inte är korrekt monterade eller är skadade.

5. Fyll **vattenkokaren** [6] enligt “Kapitel 4.3” sidan 206 med vatten och sätt in den i apparaten.

Bild 26



6.7.2 Packningar på ångduschen

1. Ta bort defekta eller mycket smutsiga **packningar** ①/② från **beslaget** ③ på **ångduschen** [3].
2. Sätt in två nya runda **packningar** ② i spåren på **beslaget** ③.
3. Sätt på en ny **packning** ① med den lilla öppningen framåt på **beslaget** ③ och skjut den så långt det går på **ångduschen** [3].

- **Packningen** ① måste ligga jämnt med den lilla öppningen på **ångduschen** [3]. Den stora öppningen pekar bort från **ångduschen** [3].

4. Kontrollera att **packningarna** ①/② sitter säkert.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

7 Fel och möjliga åtgärder

De nedan listade möjliga åtgärderna kan utföras av dig själv om du beaktar säkerhetsanvisningarna.

Ett E med en siffra visas på indikering 26:		
Felmeddelande E0	1. Ingen **vattenkokare** 6 isatt.	➥ Sätt in **vattenkokaren** 6 enligt "Kapitel 4.3" sidan 206.
	2. Inget vatten i **vattenkokaren** 6.	➥ Fyll på vatten enligt "Kapitel 4.3" sidan 206. Det kan dröja några minuter innan felmeddelandet E0 slocknar.
	3. **Vattenkokaren** 6 är igenkalkad.	➥ Avkalka **vattenkokaren** 6 enligt "Kapitel 6.5" sidan 221.
	4. **Vattenkokaren** 6 är defekt!	➥ Byt ut **vattenkokaren** 6.
	5. Apparat defekt.	➥ Stäng av apparaten och dra ur **nätstickkontakten** 15. Kontakta kundtjänst.
Felmeddelande E1	Uppvärmningsfasen tar längre tid än 180 sekunder.	➥ Fyll på varmt vatten enligt "Kapitel 4.3" sidan 206.
	1. **Vattenkokaren** 6 är igenkalkad.	➥ Avkalka **vattenkokaren** 6 enligt "Kapitel 6.5" sidan 221.
	2. Packningarna är igenkalkade.	➥ Rengör packningarna enligt "Kapitel 6.7.1" sidan 222.
	3. Packningarna är defekta.	➥ Byt ut packningarna enligt "Kapitel 6.7.1" sidan 222.
Felmeddelande E2 till E7	Apparat defekt.	➥ Stäng av apparaten och dra ur **nätstickkontakten** 15. Kontakta kundtjänst.
Markeringen för påfyllning i vattenkokare 6 är svår att läsa av:		
	1. Lampan som indikerar vattennivå är defekt!	➥ Apparaten kan fortsätta att användas. Kontakta kundtjänst.
	2. **Vattenkokaren** 6 är igenkalkad.	➥ Avkalka **vattenkokaren** 6 enligt "Kapitel 6.5" sidan 221.
Apparaten värmer inte:		
	1. **Vattenkokaren** 6 är felaktigt isatt.	➥ Kontrollera **vattenkokaren** 6 position i apparaten enligt "Kapitel 4.3" sidan 206.
	2. **Vattenkokaren** 6 är igenkalkad.	➥ Avkalka **vattenkokaren** 6 enligt "Kapitel 6.5" sidan 221.
	3. **Vattenkokaren** 6 är defekt!	➥ Byt ut **vattenkokaren** 6.
	4. **Kåpan** 5 är öppen.	➥ Stäng **kåpan** 5 enligt "Kapitel 4.3" sidan 206.
	5. Kopplingen till vattenkokaren är defekt!	➥ Stäng av apparaten och dra ur **nätstickkontakten** 15. Kontakta kundtjänst.
Det tränger ut ånga ur huset:		
	1. Packningarna är igenkalkade.	➥ Rengör packningarna enligt "Kapitel 6.7.1" sidan 222.
	2. Packningarna är defekta!	➥ Byt ut packningarna enligt "Kapitel 6.7.1" sidan 222.
	3. Packningar saknas.	➥ Sätt in packningarna enligt "Kapitel 6.7.1" sidan 222.
	4. **Vattenkokaren** 6 är defekt!	➥ Byt ut **vattenkokaren** 6.

7 Fel och möjliga åtgärder

Hairspa Ion droppar, stativ ST5 [16], [17] är vått/ Kondensatbehållaren [19] svämmar över under behandlingen:	
1. **Kondensatbehållaren [19]** är felaktigt isatt.	➥ Kontrollera **kondensatbehållarens [19]** position i apparaten enligt “Kapitel 4.4” sidan 207.
2. **Kondensatbehållaren [19]** är full.	➥ Töm **kondensatbehållaren [19]** enligt “Kapitel 4.4” sidan 207.
3. **Vattenkokaren [6]** är defekt!	➥ Byt ut **vattenkokaren [6]**.
4. Oval packning är igenkalkad.	➥ Rengör packningen enligt “Kapitel 6.7.1” sidan 222.
5. Oval packning är defekt!	➥ Byt ut packningen enligt “Kapitel 6.7.1” sidan 222.
6. Oval packning saknas.	➥ Sätt in packningen enligt “Kapitel 6.7.1” sidan 222.

Om andra fel skulle uppträda eller om de nämnda åtgärderna inte skulle lösa problemet, bör du notera visade felmeddelanden och kontakta Wellas kundtjänst. Åtgärda inga andra fel på egen hand, för din egen säkerhet.

8 Service och underhåll som utförs av kundtjänst

8.1 Service

Vår kundtjänst är till för dig

För samtliga service- och underhållsarbeten är Wellas kundtjänst eller en auktoriserad partner till Wella ansvarig.

Adress Wella kundtjänst

Adress och telefonnummer till närmaste Wella kundtjänst hittar du på www.wella.com.

8.2 Underhåll och reparationer

⚠ VARNING

Risk för personskador om felaktiga reparationer utförs

Apparaten får bara öppnas och repareras av Wellas kundtjänst:

- Reparationer på elektriska apparater får bara utföras av kvalificerade elektriker.
- Elektriska apparater skall, medan de repareras, vara säkrade mot oavsiktligt tillslag och kontrolleras för spänningsfrihet.
- Apparat av anslutningstypen Y: Om denna apparats nätanslutningskabel skadas skall den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer, för att undvika faror.

Slitage

Även moderna elektrotekniska apparater utsätts med tiden för en viss mån av slitage.

Kontroll

För att säkerställa att apparaten fungerar felfritt och säkert under hela sin livslängd skall regelbunden kontroll utföras enligt nationella bestämmelser.
Om inga relevanta lagstadgade bestämmelser existerar, skall apparaten kontrolleras minst vartannat år. För ytterligare information, kontakta Wellas kundtjänst.

9 Förbrukningskomponenter

Vattenkokare, kondensatbehållare, packningar, ångdusch

Förbrukningskomponenter kan beställas från Wellas kundtjänst.

10 Avfallshantering av kasserade apparater

⚠AKTA

Skador på miljön

Samtliga använda material är miljövänliga, försedda med en materialidentifiering och kan återvinnas:

- Apparaten skall inte slängas i restavfallstunnan. Genom en miljövänlig avfallshantering kan värdefulla råmaterial återvinnas.
- Informera dig hos din kommunala förvaltning om avfallshanteringsmöjligheter.

Gör kasserad apparat obrukbar

Gör en kasserad apparat obrukbar, så att den inte utgör någon fara för andra, till exempel lekande barn.

1. Dra ut **nätstickkontakten** [15].
2. Klipp itu **nätanslutningskabeln** [14].

11 Tekniska data

Mått	Längd (handtag till framkant ångkupol)	ca 640 mm
	Bredd	ca 420 mm
	Höjd	ca 560 mm
	Maximal stativhöjd inklusive Hairspa Ion	1 660 mm
	Minimal stativhöjd inklusive Hairspa Ion	1 290 mm
	Längd nätanslutningskabel	2 800 mm
Påfyllningsvolymer	Volym vattenkokare	560 ml
	Volym kondensatbehållare	100 ml
Vikt	Hairspa Ion med vatten	5,8 kg
	Hairspa Ion utan vatten	5,1 kg
Elektriska data	Nätspänning (Europaversion)	AC 220 V - 240 V
	Nätfrekvens (Europaversion)	50 / 60 Hz
	Nominell effekt (Europaversion)	1 350 W
	Säkringsskydd jordat uttag	min. 10 A
	Typ av isolering	skyddsklass I
Omgivning	Omgivningstemperaturen i drift	15° C och 40° C.
	Relativ luftfuktighet	max. 95%
	Apparaten får inte utsättas för direkt solljus. Placera inte apparaten i närheten av höga temperaturer, värmekällor eller i fuktiga utrymmen.	
Uppgifter enligt maskindirektivet 2006/42/EG	A-vägd emissionsljudtrycksnivå på arbetsplatsen på 1 m avstånd, LpA ≤ 70 dB(A). Uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätosäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena har beräknats i enlighet med EN 60704-2-9 utifrån EN 60704-1.	
Typskylt	Apparatens typskylt finns på undersidan av **kåpan** [5] (se “Bild 5” sidan 208).	

12 Garanti

Bäste kund,
Tack för att du valt en produkt från vårt företag. Namnet Wella står sedan flera årtionden för beprövad kvalitet och förstklassig service. Vi erbjuder våra kunder innovativa och prestationsdugliga produkter, som i första hand är avsedda för professionell användning. Vår omfattande kvalitetssäkring garanterar en konstant hög tillverkningsstandard.

2 års garanti
Högklassiga material och en noggrann bearbetning är faktorer som garanterar den väl beprövade Wella-kvaliteten. I vår egenskap som tillverkare ger vi dig två års garanti på våra produkter från inköpsdatum. Garantin omfattar alla brister, som kan härledas till material- eller tillverkningsfel.
Om det mot förmodan skulle uppträda en brist på apparaten under denna period kommer vi enligt eget gottfinnande att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en annan felfri apparat. Denna prestation utförs endast om originalfakturan eller originalkvittot kan föreläggas.

Skador som beror på felaktig användning och normalt slitage omfattas inte av garantin. Garantin upphör också att gälla om det utförs ingrepp på apparaten av ej auktoriserade personer, eller om produkter från andra firmor används vid monteringen.
Brister, som endast i ringa mån påverkar apparatens värde och funktionsduglighet omfattas inte av garantin.

Förbrukningskomponenter

Förbrukningskomponenter omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina avtalsmässiga och lagstadgade anspråk gentemot den du köpt varan av. Kontakta Wellas auktoriserade kundtjänst i din närhet för garantiärenden.

Wella kundtjänst
Våra produkter har kontrollerats med avseende på deras funktionssäkerhet. Om det trots detta skulle uppträda ett fel på apparaten hjälper dig vår kundtjänst gärna. Innan du kontaktar kundtjänsten ber vid dig försöka åtgärda felet med hjälp av kapitlet “Fel och möjliga åtgärder” i bruksanvisningen. Om apparaten inte heller därefter fungerar felfritt får du hjälp av din nationella kundtjänst.

Så här går det fortare: Ange följande information, som finns på servicekortet till denna apparat:
- Vilken typ av apparat är det fel på?
- Hur lyder apparatnumret?
- När köptes apparaten? (inköpsdatum)
- Beskriv störningen eller felet.

Servicekort

Viktigt! På baksidan av denna bruksanvisning finns ett servicekort. Fyll i nedan uppgifter i denna, så kan kundtjänst snabbare behandla ditt ärende vid eventuella garantiärenden eller vid frågor om apparaten.
- Inköpsdatum
- Serienummer

Serienumret finns på typskylten (se “Bild 5” sidan 208).

Spara inköpskvittot för att kunna påvisa inköpsdatumet.
Adress och telefonnummer till närmaste Wella kundtjänst hittar du på www.wella.com.
Observera att reparationer som inte omfattas av garantin, debiteras kunden.

1521126, Utgåva 2012-11, version 4

Bedankt

- voor de aankoop van de nieuwe Hairspa Ion P71. Lees vóór het gebruik van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Zodoende benut u alle voordelen die het nieuwe apparaat biedt en behoedt u zich en anderen voor schade.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de buurt van het apparaat, om deze bij vragen over de bediening van het apparaat, voor veiligheidskwesties en andere belangrijke informatie te kunnen raadplegen.
- Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat. Geef het apparaat niet zonder gebruiksaanwijzing door aan een andere gebruiker of verplaats het zonder deze niet naar een andere locatie. Elke gebruiker van dit apparaat moet altijd gemakkelijk toegang hebben tot deze gebruiksaanwijzing.

Welkom

Geschoold personeel

- Het apparaat en deze gebruiksaanwijzing zijn bestemd voor geschoold kapperspersoneel dat vertrouwd is met de taken van haarbehandeling binnen het kader van een kappersopleiding en over een dienovereenkomstige vergunning beschikt (in landen waar een dergelijke vergunning op basis van wettelijke voorschriften noodzakelijk is).
  De constructie en uitvoering van het apparaat voldoen aan de huidige stand van de techniek en het apparaat is veilig in gebruik, wanneer het conform alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige instructies en veiligheidsaanwijzingen wordt gebruikt.
- Toch kunnen van dit apparaat gevaren uitgaan, met name wanneer het wordt bediend door onvoldoende geschoold of onervaren personeel of wanneer het onvakkundig, met veronachtzaming van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsaanwijzingen of oneigenlijk wordt gebruikt.
- Geef het personeel aan de hand van deze gebruiksaanwijzing instructies over de bediening, reiniging en het onderhoud van het apparaat.

Veranderingen of ombouwwerkzaamheden

- Eigenmachtige veranderingen of ombouwwerkzaamheden aan het apparaat zijn uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
  Bij eigenmachtige veranderingen of ombouwwerkzaamheden vervalt de garantie van de fabrikant voor dit apparaat. De fabrikant sluit hierbij elke aansprakelijkheid uit voor schade of letsel ten gevolge van eigenmachtige veranderingen of ombouwwerkzaamheden of ten gevolge van het gebruik van reserveonderdelen die niet origineel zijn.
  Door het gebruik van onderdelen die niet zijn geleverd door de fabrikant of door vertegenwoordigers van de fabrikant, vervalt de garantie voor het apparaat.
  GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE RESERVEONDERDELEN!

Als er zich problemen voordoen

- Als er zich problemen voordoen die niet worden behandeld in deze gebruiksaanwijzing, neem dan voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw klanten direct contact op met de dichtstbijzijnde Wella klantenservice.
  Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde, voor u verantwoordelijke Wella klantenservice vindt u op www.wella.com.

Merken

- Hairspa® is een merk van Wella.
  Alle andere in deze gebruiksaanwijzing genoemde merken zijn uitsluitend eigendom van de betreffende fabrikanten.

Copyright

- De in deze gebruiksaanwijzing of delen ervan vermelde informatie is geestelijk eigendom van Wella en door nationaal en internationaal auteursrecht en andere wetten ter bescherming van geestelijk eigendom beschermd.

Welkom

Elke vermenigvuldiging, reproductie, vertaling, microverfilming, opslag – in elektronische of magnetische vorm –, verwerking als elektronisch of magnetisch opgeslagen gegevens, kopiëren of verspreiding van deze documenten en/of de daarin vermelde informatie of van delen ervan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Wella wordt hierbij uitdrukkelijk verboden.
Wella kan op geen enkele wijze op grond van of in samenhang met het op deze manier verboden gebruik van deze informatie door enige persoon of firma aansprakelijk worden gesteld.
Wella behoudt zich het recht voor, elke hierin vermelde informatie te allen tijde en om willekeurige reden zonder aankondiging te wijzigen, te verwijderen of op een andere manier aan te passen.

Zo bereikt u ons

Klantenservice

De Wella klantenservice is er voor u,
- als u vragen over het apparaat en over de bediening heeft
- als u slijtonderdelen wilt nabestellen
- bij service- en garantiekwesties

Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde, voor u verantwoordelijke Wella klantenservice vindt u op www.wella.com.

Impressum

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Duitsland
© Wella
1521126, Uitgave 2012-11, versie 4
Wijzigingen voorbehouden

Bezoek ons op internet

www.wella.com

Wij wensen u veel plezier en succes met uw nieuwe apparaat.

Het team van Wella

Inhoudsopgave

1 Apparaat- en functiebeschrijving 230

1.1 Onderdelen en bedieningselementen 230
1.2 Apparaatbeschrijving 231
1.3 Functiebeschrijving 231

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons 232

2.1 Toepassingsgebied 232
2.2 Veiligheidscomponenten 234
2.3 Mogelijke bijwerkingen die worden veroorzaakt tijdens gebruik 234
2.4 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing 235
2.5 Symbolen op het apparaat 235
2.6 Belangrijke veiligheidsaanwijzingen 236

3 Inbedrijfstelling 241

3.1 Uitpakken / verpakking afvoeren 241
3.2 Montage 241

4 Apparaat voorbereiden 242

4.1 Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van de wterketel 242
4.2 Afdichtingen bij de waterketel controleren 242
4.3 Waterketel vullen 243
4.4 Condensaatreservoir leegmaken / plaatsen 244
4.5 Verbinding met het elektriciteitsnet tot stand brengen / verbreken 245

5 Behandeling uitvoeren 246

5.1 Apparaat bij de klant plaatsen 246
5.2 Apparaat inschakelen 247
5.3 Meldingen / akoestische signalen 247
5.4 De ionisatie 248
5.5 Werkvoorschriften 248
5.6 Handmatige modus 249
5.7 Programmamodus 250
5.8 Behandelingsinstellingen wijzigen 251
5.9 Behandelingseinde / nabehandeling uitvoeren 252
5.10 Waterketel tijdens lopende behandeling vullen 253
5.11 Apparaat uitschakelen (buiten bedrijf stellen) / nieuwe behandeling voorbereiden 254

6 Onderhoud door de gebruiker 255

6.1 Vóór het reinigen 255
6.2 Behuizing, statief en wandarm reinigen 255
6.3 Stoomsproeier reinigen 256
6.4 Stoomkap reinigen 257
6.5 Waterketel reinigen / ontkalken 258
6.6 Behuizing / condensaatreservoir reinigen 259
6.7 Afdichtingen reinigen / vervangen 259

7 Storingen en mogelijk verhelpen hiervan 260

8 Service en onderhoud door de klantenservice 261

8.1 Service 261
8.2 Onderhoud en reparaties 261

9 Slijtonderdelen 262

10 Afvoer van oude apparaten 262

11 Technische gegevens 262

12 Garantie 263

1 Apparaat- en functiebeschrijving

1.1 Onderdelen en bedieningselementen

Open a.u.b. de uitklapbare pagina (zie pagina 3.)

1 Ventilatieklep (traploos verstelbaar)
2 Ventilatiesleuf (2x)
3 Stoomsproeier
4 Stoomkap
5 Afdekking met vergrendelingsknop (typeplaatje op de onderkant)
6 Waterketel met handgreep en niveau-indicatie “max”
7 Keramische delen: voor vermindering van de verkalking van de waterketel
8 Veiligheidssymbool: apparaat niet in water dompelen
9 Veiligheidssymbool: niet zonder afdichtingen in het apparaat plaatsen
10 Bedieningspaneel
11 Handgreep
12 ON/OFF-schakelaar (hoofdschakelaar)
13 Kabelhouder voor netaansluitkabel
14 Netaansluitkabel
15 Netstekker

Statiefversie (niet bij de levering inbegrepen):
16 Statiefvoet type ST5 met 3 wieltjes
17 Statiefbuis type ST5

18 Kantelscharnier
19 Condensaatreservoir (transparant)

20 **Bedieningspaneel: programmakeuze**
21 TREATMENT 1 (aanbevolen voor verzorgende behandelingen)
22 TREATMENT 2 (aanbevolen voor kleurbehandelingen)
23 TREATMENT 3 (aanbevolen voor oplichten / blonderen)
(behandelingstijd- en temperatuurverloop zie “hoofdstuk 5.7” pagina 250 Programmamodus)

24 **Bedieningspaneel: tijd- en temperatuurinvoer / indicaties**
25 Invoer: behandelingstijd (in stappen van 10 en 1 minuten)
26 Indicatie: behandelingstijd (in minuten)
27 Invoer: behandelingstemperatuur (plus/min-toetsen)
28 Indicatie: behandelingstemperatuur (stand 1 - 5)
29 Indicatie: voorverwarmingstijd waterketel actief

30 **Bedieningspaneel: functietoetsen**
31 START
- behandeling starten
- tijdens de behandeling: verstreken behandelingstijd weergeven

32 ION (voorinstelling: ionisatie is ingeschakeld)
- ionisatie van de stoom uit- en inschakelen

33 CLEAR
- gekozen behandeling uitschakelen
- behandeling afbreken
- temperatuur en tijdinvoer terugzetten naar basisstand

Wandversie (niet bij de levering inbegrepen):
34 Wandbeugel WBP7
35 Acrobat 2004 wandarm type WA04/75 of type WA04/95
(dwarsarm en veerarm)
36 Acrobat 2004 wandaanslagbegrenzer type AG04/10 of type AG04/30 voor wandarm (optie)
37 Acrobat 2004 wandconsole type WL04 met netstekker

1 Apparaat- en functiebeschrijving

1.2 Apparaatbeschrijving

Versies en stroomvoorziening

Het apparaat kan worden gemonteerd als statief- en wanduitvoering. De bediening en functie van de uitvoeringen zijn hetzelfde en beschreven aan de hand van de statiefuitvoering.
De statiefuitvoering en de **wandconsole** [37] van de wanduitvoering zijn elk voorzien van een **netstekker** [15] en een **netaansluitkabel** [14] voor stroomvoorziening (zie “hoofdstuk 4.5” pagina 245).

Mobiliteit

Het apparaat wordt op een in hoogte verstelbaar **statief ST5** [16], [17] met wieltjes of met de **wandbeugel WBP7** [34] aan een zwenkbare en in hoogte verstelbare **wandarm** [35] gemonteerd (zie “hoofdstuk 3.1” pagina 241). Het apparaat wordt met de **handgreep** [11] in positie geschoven en kan met het **kantelscharnier** [18] traploos max. 12 graden worden gekanteld.

Stoomkap

Het apparaat heeft een ergonomisch gevormde **stoomkap** [4] met twee **ventilatiesleuven** [2] en een traploos verstelbare **ventilatieklep** [1]. De **stoomkap** [4] kan voor reinigen worden weggenomen (zie “hoofdstuk 6.4” pagina 257).

Stoomsproeier

In de **stoomkap** [4] bevindt zich een **stoomsproeier** [3] met 14 sproeimonden voor een gelijkmatige stoom- en temperatuurverdeling. De **stoomsproeier** [3] kan voor reinigen worden weggenomen (zie “hoofdstuk 6.3” pagina 256).

Waterketel

Onder de **afdekking** [5] bevindt zich een uitneembare **waterketel** [6] voor eenvoudig leegmaken / vullen (zie “hoofdstuk 4.3” pagina 243) en reinigen buiten het apparaat. De inhoud van ca. 560 ml is voldoende voor een behandelingstijd van ca. 1 uur.

Verkalkingsremmer

In de **waterketel** [6] bevinden zich kleine **keramische delen** [7] voor vermindering van de verkalking van de waterketel (zie “hoofdstuk 2.3” pagina 234).

Condensaatreservoir

Terugstromend water uit de **stoomkap** [4] wordt opgevangen in een transparant **condensaatreservoir** [19]. Het **condensaatreservoir** [19] met een inhoud van 100 ml neemt de hoeveelheid water van een of meer behandelingen op.

Bedieningspaneel

In het **bedieningspaneel** [20] bevinden zich de toetsen voor de handmatige invoer en de programmakeuze, verder de indicaties voor temperatuur en behandelingstijd (zie “hoofdstuk 2.” pagina 246).

1.3 Functiebeschrijving

Werkingsprincipe

De behandeling met warme stoom van de Hair Spa bereidt de cuticula (buitenste, beschermende laag van het haar) voor op de haarverzorgende producten en ondersteunt het binnendringen van deze. Ultrafijne waterdruppeltjes voorzien het haar van extra vocht.

Water verhitten

De **waterketel** [6] bestaat uit een tweekamersysteem, waarin kleine hoeveelheden water in een verwarmingskamer geleid en in korte tijd (binnen ca. 2 minuten) worden verhit.

Verkalkingsremmer

In de **waterketel** [6] bevinden zich kleine **keramische delen** [7]. De **keramische delen** [7] zorgen voor een aanzienlijke verlangzaming van het verkalkingsproces. Deze mogen daarom niet uit de **waterketel** [6] worden verwijderd.

Stoommengprincipe

In het apparaat worden hete waterdamp en koele lucht gemengd tot een droog mengsel met een aangename temperatuur (AirSteam-technologie). Een gelijktijdige temperatuurcontrole vermindert het ontstaan van condenswater; zodoende wordt bijna helemaal voorkomen dat het behandelingspreparaat van het haar druppelt.

Ionisatieprincipe

Het water/stoom-mengsel wordt in een ionisatiezone geleid, waarin een pulserende spanning het water/stoom-mengsel ioniseert, en daarna in de **stoomkap** [4] geleid.

1 Apparaat- en functiebeschrijving

Stoomverdeling

De gelijkmatige verdeling van de geïoniseerde stoom in de **stoomkap** [4] geschiedt via een **stoomsproeier** [3] met 14 sproeimonden. Het condenswater dat ontstaat wordt binnen de **stoomkap** [4] opgevangen en in het **condensaatreservoir** [19] geleid.

Instellingen

De variabele instellingen van temperatuur, inwerktijden en de ionisatie maken een individuele behandeling mogelijk die wordt afgerond door het gebruik van geïntegreerde programma's.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Lees vóór gebruik alle veiligheidsaanwijzingen.

2.1 Toepassingsgebied

Cosmetische haarbehandelingen

- Het apparaat is geschikt voor de ondersteuning van cosmetische haarbehandelingen:
  - verzorging (kuurproducten en voorbehandelingsmiddelen voor hoofdhuid en haar)
  - kleuren (oxidatieve verf, kleurspoeling en plantaardige haarverf)
  - oplichten / blonderen (oxidatieve verf en blondeermiddel)

Behandelingsduur

- Het geschoolde kapperspersoneel is verantwoordelijk voor de gekozen behandelings- en nabehandelingsduur.
- Het is erg belangrijk dat de informatie en veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de haarbehandelingsproducten die in combinatie met het apparaat worden gebruikt, nageleefd en nauwkeurig opgevolgd worden.

Omgevingsomstandigheden

- Houd tijdens gebruik een omgevingstemperatuur van 15°C tot 40°C aan.
- De relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 95%.
- Plaats het apparaat niet op een plek waar dit is blootgesteld aan direct zonlicht en hoge temperaturen, en niet in de buurt van verwarmingen of in vochtige ruimten.

Gebruik volgens de voorschriften

- Het apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient voor warmtebehandeling van het haar met geïoniseerde stoom, om de inwerktijd alsmede het resultaat bij de behandeling van het haar met cosmetische haarproducten positief te ondersteunen.
- Het apparaat moet boven het hoofd bij de voorhoofd-neklijn (zie “hoofdstuk 5.1” pagina 246) worden geplaatst.
- Schakel het apparaat direct na gebruik met de **ON/OFF-schakelaar** [12] uit. Trek de **netstekker** [15] uit (alleen statiefuitvoering).

1521126, Uitgave 2012-11, versie 4

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

Gegevens conform machinerichtlijn 2006/42/EG

- A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau op de werkplek op 1 m afstand, LpA ≤ 70 dB(A).
- Gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief meetonzekerheid conform EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met verwijzing naar EN 60704-1.

Apparaat niet zonder toezicht laten

- Het apparaat mag in geen geval zonder toezicht zijn, zolang de **netstekker** [15] is ingestoken (alleen statiefuitvoering).
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door gebruiker (zie hoofdstuk „Onderhoud door de gebruiker“) mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij deze onder toezicht staan.

Oneigenlijk gebruik

- Vóór de behandeling met het apparaat mogen geen zalven e.d. die de doorbloeding bevorderen, worden aangebracht, aangezien de warmte-afgifte van het apparaat leidt tot een versterkte werking van deze producten.
- Er mogen geen aroma's en hulpstoffen worden gebruikt. Aroma's en hulpstoffen kunnen het behandelingsresultaat negatief beïnvloeden, soms schadelijk zijn voor de gezondheid of als hete vloeistof of schuim bij de **stoomsproeier** [3] ontsnappen.
- Tijdens een behandeling mag het haar niet worden afgedekt met een doek, kap, folie of aluminiumfolie.
- Het apparaat mag niet zonder **stoomkap** [4] en **stoomsproeier** [3] worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden bedekt met handdoeken e.d.
- Behandel nooit het gezicht of andere lichaamsdelen.
- Behandel geen dieren.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het opwarmen van levensmiddelen.

Statieftype

- Het apparaat mag alleen met de **statiefbuis** [17] type ST5 en de **statiefvoet** [16] type ST5 worden gemonteerd.
- Gebruik het apparaat in geen geval met het oude Wella statief type ST3. Het apparaat kan bij het gebruik van het statief type ST3 vallen en de behandelde klant verwonden.

Wandarmtype en bevestigingen

- Het apparaat mag alleen aan de **wandarm** [35] Acrobat 2004 type WA04/75 of WA04/95 worden gemonteerd. De **wandarm** [35] mag alleen aan een, conform de actueel geldige montage-instructies, gemonteerde **wandconsole** [37] type WL04 worden gemonteerd.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

2.2 Veiligheidscomponenten

Stoomtemperatuurbewaking

- De stoomtemperatuur wordt geregeld. Bij een te hoge temperatuur schakelt de verwarming van de **waterketel** [6] automatisch uit. Het apparaat geeft de storingsmelding E4 in de **indicatie** [26] weer.

Uitschakelen bij openen van de afdekking

- Wanneer de **afdekking** [5] wordt geopend, schakelt de verwarming van de **waterketel** [6] uit om verdere stoomproductie te onderbreken.

Waterketelbewaking

- Een overtemperatuur-veiligheidsschakelaar in de **waterketel** [6] schakelt bij watergebrek of overschrijden van een grenstemperatuur de verwarming van de **waterketel** [6] uit. Het apparaat geeft de storingsmelding E0 in de **indicatie** [26] weer.

2.3 Mogelijke bijwerkingen die worden veroorzaakt tijdens gebruik

Beslagen brillenglazen

- Het apparaat werkt met warme stoom. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de zitpositie van de klant, de plaatsing van het apparaat en het materiaal van de brillenglazen kunnen bij enkele klanten de brillenglazen beslaan. VOORZICHTIG, dit belemmert het zicht van uw klanten.

Geurontwikkeling bij de behandeling met oxidatieve haarverf

- Bij behandelingen met oxidatieve haarverf komt er ammoniak vrij. De waterdampatmosfeer onder de stoomkap van het apparaat kan de waarneming van de onaangename ammoniakgeuren versterken:

Ventilatieklep openen

- Wij adviseren bij behandelingen met oxidatieve haarverf en blonderen de **ventilatieklep** [1] te openen.

Stoomkap correct plaatsen

- Controleer a.u.b. de correcte plaatsing van de **stoomkap** [4] (zie “hoofdstuk 5.1” pagina 246).

Behandeling met Climazon voortzetten

- In sporadische gevallen kunnen bij zeer gevoelige klanten de ogen gaan tranen of branden. In dit geval adviseren wij om de behandeling met het apparaat af te breken en in plaats daarvan de Climazon® voor de verdere behandeling te gebruiken.

Geluiden tijdens de opwarmfase

- In de **waterketel** [6] bevinden zich kleine **keramische delen** [7] voor vermindering van de verkalking van de waterketel.
- In de opwarmfase van het apparaat veroorzaken deze **keramische delen** [7] waarneembaar ritselen.
- Dit geluid is geen storing van het apparaat en vormt geen enkel risico.

Vlokvorming door verkalkingsremmer

- Door de **keramische delen** [7] worden kalkresten die ontstaan in de **waterketel** [6] losgemaakt.
- Als de **waterketel** [6] niet regelmatig wordt uitgespoeld, zijn deze kalkresten als witte vlokken op het wateroppervlak zichtbaar.
- Deze vlokken hebben geen invloed op het functioneren van het apparaat en zijn daarom niet schadelijk.
- Wij adviseren om de **waterketel** [6] een keer per dag met schoon water uit te spoelen.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

2.4 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat zijn belangrijke aanwijzingen gemarkeerd met symbolen en signaalwoorden.

Signaalwoorden als GEVAAR, WAARSCHUWING of VOORZICHTIG laten de gradatie van het risico van persoonlijk letsel zien. De verschillende driehoeksymbolen onderstrepen deze optisch.

⚠ GEVAAR

GEVAAR wijst op een direct gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

⚠ VOORZICHTIG

VOORZICHTIG wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot gering of licht letsel.

LET OP

LET OP wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot materiële schade.

OPMERKING

OPMERKING geeft u extra informatie en handige tips voor een veilig en efficiënt gebruik van het apparaat.

De volgende symbolen en signaalwoorden geven een nauwkeurigere omschrijving van het mogelijke gevaar.

Elektrische schok

waarschuwt voor een elektrische schok die kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Brandgevaar

waarschuwt voor brandgevaar door licht ontvlambare materialen en producten.

Milieubewuste afvoer

waarschuwt voor milieuschade door een ongeregelde afvoer van het apparaat.

2.5 Symbolen op het apparaat

Waarschuwt tegen het onderdompelen van de waterketel in water.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

Waarschuwt tegen het gebruik van de waterketel zonder afdichtingen.

CE-conformiteitsmarkering

2.6 Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparaten, met name in aanwezigheid van kinderen, moeten altijd fundamentele veiligheidsmaatregelen worden getroffen.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door gebruiker (zie hoofdstuk „Onderhoud door de gebruiker“) mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij deze onder toezicht staan.
- Bovendien geldt het volgende:

HOUD HET APPARAAT UIT DE BUURT VAN WATER

⚠ GEVAAR

Elektrische schok

Ook na uitschakelen van het apparaat met de ON/OFF-schakelaar [12] staan de elektrische onderdelen, net als bij de meeste elektrische apparaten, nog onder stroom. Omdat water de stroom zeer goed geleidt, is het van groot belang de volgende veiligheidsaanwijzingen na te leven:

- Gebruik het apparaat niet in de badkamer.
- Als het apparaat in het water valt, grijp dan niet in het water. Trek onmiddellijk de **netstekker** [15] uit.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen of laat het niet hierin vallen.
- Parkeer of bewaar het apparaat niet op een plek waar het in een wasbak of badkuip kan vallen of worden getrokken.
- Trek na gebruik van het apparaat meteen de **netstekker** [15] uit.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar

- Gebruik voor de reiniging geen benzine, thinner of andere licht ontvlambare substanties.
- Het apparaat mag niet worden afgedekt met handdoeken e.d.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht of op plaatsen waar spuitbussen (sprays) worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

- Gebruik het apparaat alleen aan een correct geaard stopcontact met randaarde.
- Houd de **netaansluitkabel** [14] uit de buurt van verwarmde oppervlakken. Beknel of knik de **netaansluitkabel** [14] niet.
- Let erop dat geen vreemde voorwerpen in openingen komen. Breng geen voorwerpen in apparaatopeningen naar binnen.
- Verwijder stof of vreemde voorwerpen niet met spitse voorwerpen, b.v. een puntkam.
- Vul de **waterketel** [6] altijd buiten het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen bij uitgetrokken **netstekker** [15] en niet nat.
- Bedien het apparaat niet met natte handen en bescherm het tegen spatwater.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding / schadelijkheid voor de gezondheid

- De **waterketel** [6] is uitsluitend geschikt en toegelaten voor gebruik in het Hairspa Ion stoomapparaat.
- Zonder gemonteerde **afdichtingen op de waterketel** [6] ontsnapt hete stoom uit het apparaat. Plaats voordat u de **waterketel** [6] in het apparaat plaatst de **afdichtingen in de waterketel** [6] conform “hoofdstuk 4.2” pagina 242.
- Vul de **waterketel** [6] alleen met water. Er mogen geen aroma's en hulpstoffen worden gebruikt. Aroma's en hulpstoffen kunnen het behandelingsresultaat negatief beïnvloeden, soms schadelijk zijn voor de gezondheid of als hete vloeistof of schuim bij de **stoomsproeier** [3] ontsnappen.
- Het water in de **waterketel** [6] kan na gebruik heet zijn. Laat voordat u het apparaat reinigt het apparaat en het water in de **waterketel** [6] afkoelen.
- Schuimende schoonmaakproducten ontsnappen als hete vloeistof / schuim bij de **stoomsproeier** [3]. Reinig **waterketel** [6] en **stoomsproeier** [3] niet met schuimende schoonmaakproducten.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

- Hete stoom ontsnapt tijdens de behandeling uit de **stoomsproeier** [3]. Raak de **stoomsproeier** [3] – vooral de uitstroomopeningen voor stoom – niet aan.
- De **waterketel** [6] is heet wanneer deze uit het apparaat wordt genomen. Het deksel van de **waterketel** [6] beschermt uw hand tegen eventueel ontsnappende hete waterdamp. Neem de **waterketel** [6] alleen bij de handgreep uit het apparaat.
- Gebruik het apparaat alleen op een vlakke ondergrond.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking

- De transparante folie kan door kinderen over het hoofd worden getrokken en leiden tot dood door verstikking. Houd de verpakking uit de buurt van kinderen.
- **Keramische delen** [7] kunnen door kinderen worden ingeslikt of ingeademd.
- Verwijder de **keramische delen** [7] niet uit de **waterketel** [6].
- Houd de **waterketel** [6] uit de buurt van kinderen.

⚠ WAARSCHUWING

Risico's voor letsel

- Het apparaat mag in geen geval zonder toezicht zijn, zolang de **netstekker** [15] is ingestoken.
- Het apparaat mag alleen onder toezicht worden gebruikt. Met name bij kinderen en personen met een handicap is uw speciale aandacht vereist.
- Gebruik het apparaat in geen geval met het oude Wella statief type ST3. Het apparaat kan bij het gebruik van het statief type ST3 vallen en de behandelde klant verwonden.
- Dit apparaat mag alleen voor het in deze gebruiksaanwijzing genoemde gebruik volgens de voorschriften (zie “hoofdstuk 2.1” pagina 232) worden gebruikt.
- Er mogen alleen toebehoren die door de fabrikant zijn goedgekeurd, worden gebruikt.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

⚠ WAARSCHUWING

Omhoogschieten van de veerarm (alleen wanduitvoering)

- De veerarm van de wanduitvoering staat onder een hoge veerkracht. Als het apparaat wordt gedemonteerd, schiet de veerarm omhoog en kan leiden tot ernstig letsel.
- Het apparaat mag uitsluitend door een vakman (elektricien, technicus) of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel conform de geldige montage-instructies worden gemonteerd / gedemonteerd.

Omlaag vallen van de wandarm (alleen wanduitvoering)

- Hang geen extra lasten op de **wandarm** 35.

⚠ WAARSCHUWING

Risico voor letsel bij beschadiging / functiebeperkingen

Dit apparaat mag in geen geval worden gebruikt, wanneer:

- de **netaansluitkabel** 14 of de **netstekker** 15 beschadigd is
- het niet correct functioneert
- het is gevallen of beschadigd
- het in het water gevallen is
- vloeistof of vreemde voorwerpen binnenin het apparaat zijn gedrongen.

Het apparaat moet in elk van de genoemde gevallen worden gecontroleerd en gerepareerd door een door Wella geautoriseerde klantenservice.

⚠ WAARSCHUWING

Risico voor letsel door onvakkundige reparaties

Het apparaat mag alleen door de Wella klantenservice worden geopend en gerepareerd:

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens!
- Tijdens reparatiewerkzaamheden moeten elektrische apparaten zijn beveiligd tegen onbevoegd opnieuw inschakelen en moet worden gecontroleerd of deze vrij van spanning zijn.
- Apparaat van aansluitwijze Y: als de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaren te vermijden.

2 Uw veiligheid is belangrijk voor ons

LET OP

Schade aan de waterketel

- Dompel de **waterketel** 6 niet in water of andere vloeistoffen.
- Leg de **waterketel** 6 niet in de vaatwasmachine.

Schade aan het apparaat

- Er mogen geen aroma's en hulpstoffen worden gebruikt. Aroma's en hulpstoffen kunnen als hete vloeistof of schuim bij de **stoomsproeier** 3 ontsnappen.

- Plaats en gebruik de **waterketel** 6 niet zonder gemonteerde afdichtingen in het apparaat.

Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen.

3 Inbedrijfstelling

3.1 Uitpakken / verpakking afvoeren

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking

De transparante folie kan door kinderen over het hoofd worden getrokken en leiden tot dood door verstikking:

- houd de verpakking uit de buurt van kinderen.

Het apparaat wordt verpakt in een doos in met Styropor-piepschuim gevulde zakken geleverd.
Controleer eerst of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn:

- apparaatbovenstuk Hairspa Ion
- **waterketel** [6] gevuld met **keramische delen** [7] tegen kalkafzettingen
  - ovale afdichting (voorgemonteerd)
  - ronde afdichting (voorgemonteerd)
- **condensaatreservoir** [19]
- gebruiksaanwijzing Hairspa Ion

Statiefvoet [16] **en statiefbuis** [17] **of wandbeugel WBP7** [34] **en wandarm** [35] **zijn geen bestanddeel van de Hairspa Ion en moeten apart worden besteld.**

Mocht u een transportschade vaststellen, neem dan a.u.b. contact op met de technische klantenservice. Wij adviseren de verpakking gedurende de garantieperiode en voor een mogelijke retourzending te bewaren. Als u de verpakking wilt afvoeren, win dan informatie in bij uw gemeentelijke afvaldienst.

3.2 Montage

3.2.1 Statiefuitvoering

Alleen statief type ST5 gebruiken

Monteer het statief conform de montage-instructies voor de **statiefvoet** [16] type ST5 en de **statiefbuis** [17] type ST5. Daarna monteert u het apparaat op de **statiefbuis** [17].

Statief type ST3 niet gebruiken

Gebruik het apparaat in geen geval met het oude Wella statief type ST3. Het apparaat kan bij het gebruik van het statief type ST3 vallen en de behandelde klant verwonden.

3.2.2 Wanduitvoering

Montage alleen door een vakman

Voor de montage van de wanduitvoering is elektrotechnische en statische vakkennis nodig. Daarom mag deze uitvoering uitsluitend door een vakman (elektricien, technicus) of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel conform de geldige montage-instructies en gebruiksaanwijzingen worden gemonteerd.

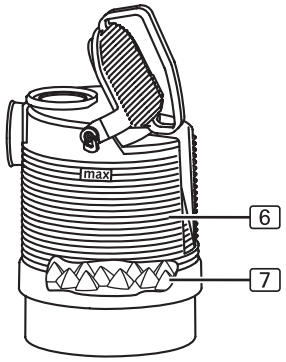
⚠ WAARSCHUWING

Omhoogschietende veerarm (alleen wanduitvoering)

- De veerarm van de wanduitvoering staat onder een hoge veerkracht. Als het apparaat wordt gedemonteerd, schiet de veerarm omhoog en kan leiden tot ernstig letsel.
- Het apparaat mag uitsluitend door een vakman (elektricien, technicus) of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel conform de geldige montage-instructies worden gemonteerd / gedemonteerd.

4 Apparaat voorbereiden

Afbeelding 1



4.1 Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van de wterketel

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding

- De **waterketel** [6] is uitsluitend geschikt en toegelaten voor gebruik in het Hairspa Ion stoomapparaat.

De **waterketel** [6] is een slijtonderdeel. Voor verlenging van de levensduur ervan alsmede voor optimaal werken met het apparaat adviseren wij het gebruik van kalkvrij / gedemineraliseerd water.
Met het gebruik van leidingwater kan de levensduur worden beperkt. Een vulling is voldoende voor een behandelingstijd van ca. 1 uur.

In de **waterketel** [6] bevinden zich kleine **keramische delen** [7]. De **keramische delen** [7] zorgen voor een aanzienlijke verlangzaming van het verkalkingsproces. Deze mogen daarom niet uit de **waterketel** [6] worden verwijderd.

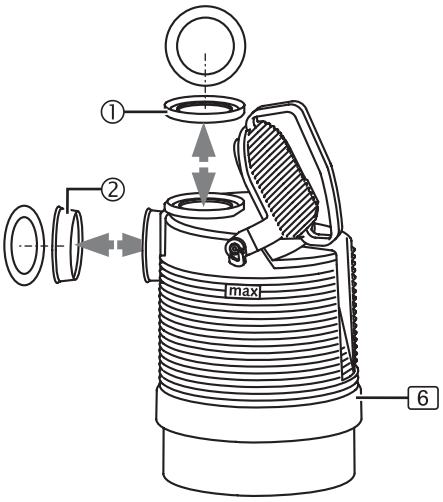
⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking

- **Keramische delen** [7] kunnen door kinderen worden ingeslikt of ingeademd.
- Verwijder de **keramische delen** [7] niet uit de **waterketel** [6].
- Houd de **waterketel** [6] uit de buurt van kinderen.

Wij adviseren om dagelijks, na einde van het werk resterend water uit de **waterketel** [6] te laten lopen en daarna de **waterketel** [6] met koud water uit te spoelen.

Afbeelding 2



4.2 Afdichtingen bij de waterketel controleren

⚠ WAARSCHUWING

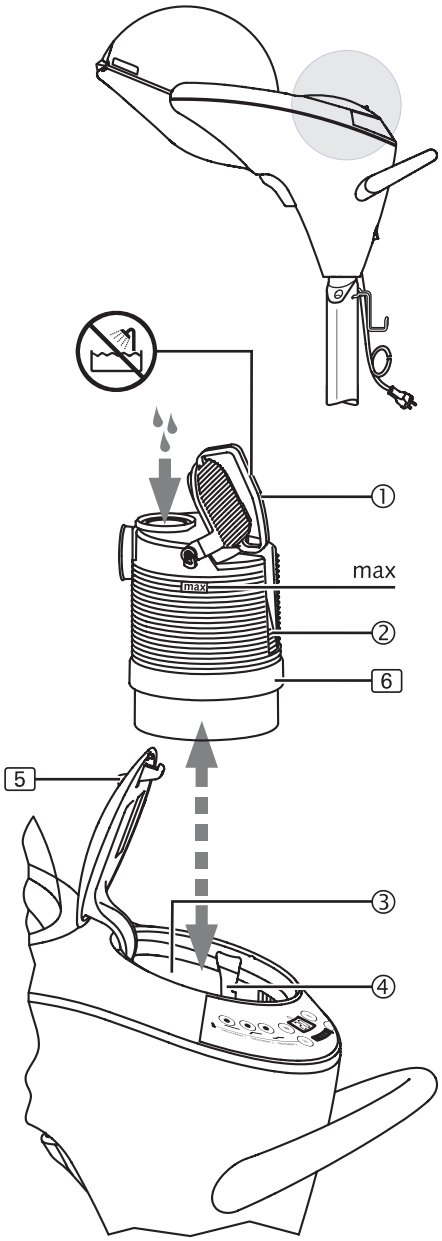
Gevaar voor verbranding – schade aan het apparaat

- Zonder gemonteerde **afdichtingen** ①/② ontsnapt hete stoom uit het apparaat.
- Controleer voordat u de **waterketel** [6] in het apparaat plaatst de **afdichtingen** ①/②.

1. Controleer de **afdichtingen** ①/② op scheuren of beschadigingen.
- Reinig en vervang evt. bij vervuilingen en beschadigingen de **afdichtingen** ①/② conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
2. Controleer of de **afdichtingen** ①/② goed zitten:
- de **ovale afdichting** ② moet met de brede zijde naar buiten in de groef zitten
- de **ronde afdichting** ① moet in de groef zitten.

4 Apparaat voorbereiden

Afbeelding 3



4.3 Waterketel vullen

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

- Neem de **waterketel** [6] voor het vullen altijd uit het apparaat en vul deze dan altijd buiten het apparaat.
- Schud geen water in de **schacht** ③ waarin de **waterketel** [6] wordt geplaatst.

LET OP

Schade aan het apparaat

- Bij scheuren of lekkages en verkalking die niet kan worden verholpen, moet de **waterketel** [6] worden vervangen.

Schade aan de waterketel

- Dompel de **waterketel** [6] niet in water of andere vloeistoffen.
- Leg de **waterketel** [6] niet in de vaatwasmachine.

1. Schuif de vergrendeling van de **afdekking** [5] naar voren.

➥ De **afdekking** [5] klapt vanzelf naar boven.

2. Klap de **waterketel** [6] met de **handgreep** ① omhoog resp. ontgrendel deze en neem deze naar boven uit de **schacht** ③.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding

- Vul de **waterketel** [6] alleen met water.
- Er mogen geen aroma's en hulpstoffen worden gebruikt. Aroma's en hulpstoffen kunnen het behandelingsresultaat negatief beïnvloeden, soms schadelijk zijn voor de gezondheid of als hete vloeistof of schuim bij de **stoomsproeier** [3] ontsnappen.

3. Vul de **waterketel** [6] tot de markering **max** met water.

➥ De **niveau-indicatie** ② geeft het waterpeil aan.

4. Plaats de **waterketel** [6] in de **zijgeleidingen** ④ verticaal in de **schacht** ③ en schuif deze langzaam en voorzichtig omlaag.

• Mors geen water in de **schacht** ③.

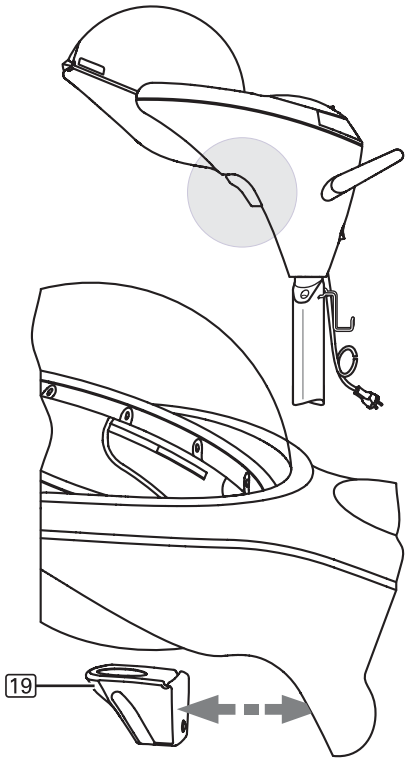
5. Sluit het deksel door de **handgreep** ① omlaag te klappen.

➥ Daardoor wordt de **waterketel** [6] vergrendeld.

6. Druk de **afdekking** [5] omlaag tot deze hoorbaar vastklikt.

4 Apparaat voorbereiden

Afbeelding 4



4.4 Condensaatreservoir leegmaken / plaatsen

Bij de behandeling ontstaat condenswater, dat met de resten van cosmetische haarproducten in een **condensaatreservoir** [19] aan de onderkant van het apparaat wordt opgevangen.
Het **condensaatreservoir** [19] is gemaakt van transparant materiaal en zo is op elk moment de inhoud te zien.

OPMERKING

Verontreiniging van het apparaat

- Om te voorkomen dat het apparaat door cosmetische haarproducten te vol raakt en verontreinigd wordt, moet het **condensaatreservoir** [19] na elke behandeling worden leeggemaakt.

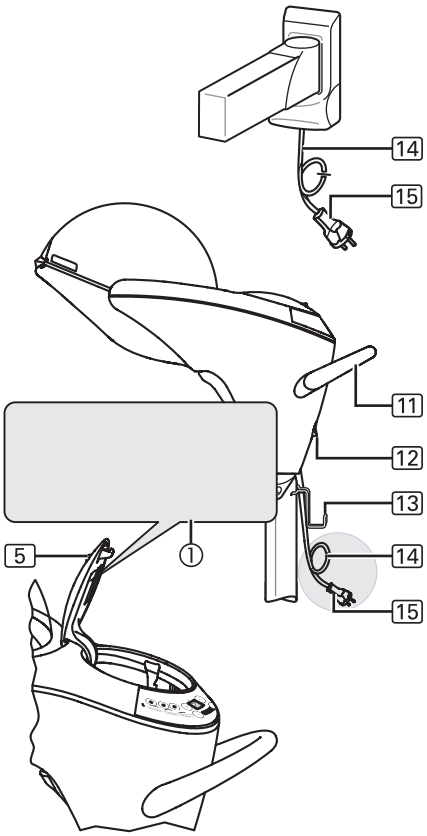
1. Trek het **condensaatreservoir** [19] uit het apparaat en maak dit leeg.
2. Schuif het **condensaatreservoir** [19] tot de aanslag erin.

4 Apparaat voorbereiden

4.5 Verbinding met het elektriciteitsnet tot stand brengen / verbreken

Het gebruikte stopcontact met randaarde moet met ten minste 10 ampère zijn beveiligd. Wij raden u aan de groepen in uw salon door een elektricien te laten beveiligen met een aardlekschakelaar (activeringsstroom maximaal 30 mA).

Afbeelding 5



4.5.1 Verbinding met het elektriciteitsnet tot stand brengen

1. Controleer **netstekker** [15] en **netaansluitkabel** [14] op schade.

OPMERKING

Vermelding van de voedingsspanning

- De voedingsspanning van het apparaat vindt u op het **typeplaatje** ① aan de onderkant van de **afdekking** [5].

2. Controleer of de voedingsspanning overeenstemt met de gegevens op het **typeplaatje** ①.

- Neem bij twijfel contact op met het voor u verantwoordelijke energiebedrijf of een plaatselijke elektrotechnische installateur.

3. Rijd het apparaat op statief met de **handgreep** [11] naar de behandelingsplek.

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

- Bij een elektrische kortsluiting vermindert een elektrische aarding het risico van een elektrische schok.
- Het apparaat (beschermklasse I) mag alleen aan een correct geaard stopcontact met randaarde worden gebruikt.

4. Steek de **netstekker** [15] in een correct geaard stopcontact met randaarde.
5. Leg de **netaansluitkabel** [14] van de statiefuitvoering zodanig dat u er niet over kunt struikelen.

4.5.2 Verbinding met het elektriciteitsnet verbreken

⚠ WAARSCHUWING

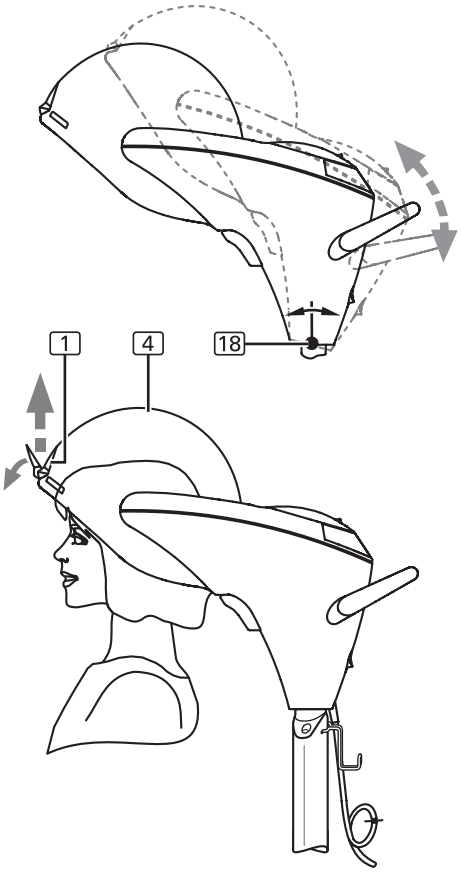
Elektrische schok

- Trek niet aan de **netaansluitkabel** [14].
- Beknel of knik de **netaansluitkabel** [14] niet.

1. Schakel het apparaat met de **ON/OFF-schakelaar** [12] uit.
2. Verbreek de verbinding met het elektriciteitsnet door aan de **netstekker** [15] te trekken.
3. Rol de **netaansluitkabel** [14] uitsluitend op de **kabelhouder** [13] op (alleen statiefuitvoering), zodat niemand erover kan struikelen en vallen.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 6



5.1 Apparaat bij de klant plaatsen

Nadat u het apparaat conform “hoofdstuk 4” pagina 242 heeft voorbereid, kan de behandeling beginnen.

Het apparaat kan met het **kantelscharnier** [18] voor opzetten en plaatsen traploos max. 12 graden worden gekanteld.

Apparaat goed plaatsen:

1. Zet het apparaat op de gewenste hoogte.

- Plaats het apparaat bij de voorhoofd-neklijn, zodat de **stoomkap** [4] het haarbereik van de klant helemaal omsluit.
- Gezicht en ogen moeten zich buiten de **stoomkap** [4] bevinden.

Ervoor zorgen dat uw klanten zich lekker voelen:
Laat uw klanten zien hoe zij behandeling en temperatuur zelf kunnen regelen.

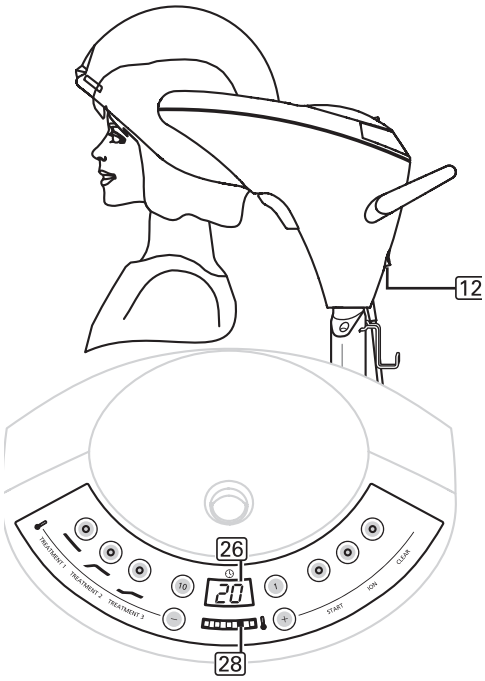
1. Door openen van de **ventilatieklep** [1]:

– kan de temperatuur bij het voorhoofd worden verlaagd
– kunnen geuren die bij de kleurbehandeling ontstaan, beter uit de **stoomkap** [4] worden afgevoerd
– Wij adviseren bij behandelingen met oxidatieve haarverf en blonderen de **ventilatieklep** [1] helemaal te openen (zie “hoofdstuk 2.3” pagina 234).
– Informeer uw klanten dat bij de behandeling brillenglazen kunnen beslaan.
– Let op, dit belemmert het zicht van uw klanten (zie “hoofdstuk 2.3” pagina 234).

2. De behandeling kan door de klant worden onderbroken door de **stoomkap** [4] met beide handen naar boven te schuiven en naar voren uit het apparaat te gaan.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 7



5.2 Apparaat inschakelen

Neem absoluut goed nota van de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2.

Het apparaat biedt u voor elk resultaat de optimale behandeling. Kies uit handmatige modus en drie verschillende programma's.

- Bij de handmatige modus legt u temperatuur en behandelingstijd zelf vast. De temperatuur blijft gedurende de gehele behandelingstijd constant (zie “hoofdstuk 5.6” pagina 249).
- Bij de programma's regelen vastgelegde waarden voor behandelingstemperatuur en behandelingsduur het behandelingsverloop (zie “hoofdstuk 5.7” pagina 250).

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Bescherm het apparaat tegen spatwater.

OPMERKING

Vul de waterketel vóór elke behandeling

- Vermijd een onderbreking van de behandeling door de **waterketel** [6] vóór elke behandeling te vullen (zie “hoofdstuk 4.3” pagina 243).

Basisstand

1. Schakel het apparaat met de **ON/OFF-schakelaar** [12] in.

- Het apparaat gaat naar de basisstand:

➥ De **indicatie** [26] toont een behandelingstijd van 0 minuten

➥ De **indicatie** [28] toont temperatuurstand 4 op de temperatuurschaal met 5 standen

5.3 Meldingen / akoestische signalen

Een E met een nummer in de indicatie [26]:

- signaleert een storing in het apparaat. Er zijn 10 waarschuwingssignalen te horen.
- Zie “hoofdstuk 7” pagina 260 – Storingen en mogelijk verhelpen ervan.

Storingsmelding E 0 in de indicatie [26]:

- signaleert een lege **waterketel** [6]. Er zijn 10 waarschuwingssignalen te horen.
- Vul de **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 5.10” pagina 253.

Knipperend symbool in de indicatie [26]:

- **afdekking** [5] is open.

Signaaltonen:

10 waarschuwingssignalen = waterketel is leeg / storing in apparaat.

- Vul de **waterketel** [6] zoals beschreven in “hoofdstuk 4.3” pagina 243 of zie “hoofdstuk 7” pagina 260 – Storingen en mogelijk verhelpen ervan.

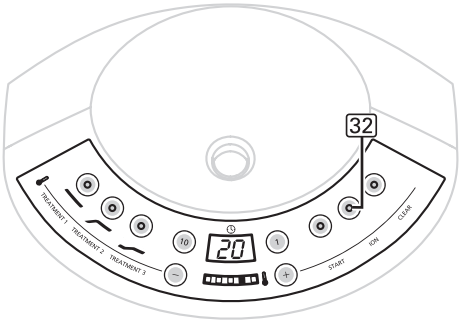
5 waarschuwingssignalen = invoer van de max. behandelingstijd (60 min.) overschreden.

- Voer de behandelingstijd (maximaal 60 minuten) in.

10 harder wordende tonen = behandelingseinde.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 8



5.4 De ionisatie

De ionisatie wordt bij start van het apparaat automatisch geactiveerd:
De brandende signaallamp van de **ion-toets** 32 geeft een geactiveerde ionenwerking aan.
Naar keuze kan de ionisatie door bedienen van de **ion-toets** 32 worden uitgeschakeld. Als opnieuw op de **ion-toets** 32 wordt gedrukt, wordt de ionisatie weer ingeschakeld.

Bij handmatige modus en in de programmamodus:
Start de ionisatie na een periode van 5 minuten. Daarna vindt een pulserende ionenafgifte plaats.

In de nabehandelingstijd:
Als tijdens de voorgaande behandeling de ionisatie was ingeschakeld, dan begint de ionisatie weer meteen, zonder de periode van 5 minuten.

Afbeelding 9

5.5 Werkvoorschriften

Voor een veilige bediening van het apparaat – en om uzelf en uw klanten te behoeden voor schade – moeten de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2 gelezen en bij het gebruik van het apparaat nageleefd worden.

Als u hoofdstuk 2 nog niet heeft gelezen, lees dan a.u.b. nu de veiligheidsaanwijzingen vóór het gebruik van het apparaat.

5.5.1 Belangrijke aanwijzingen voor behandelingsduur en -temperatuur

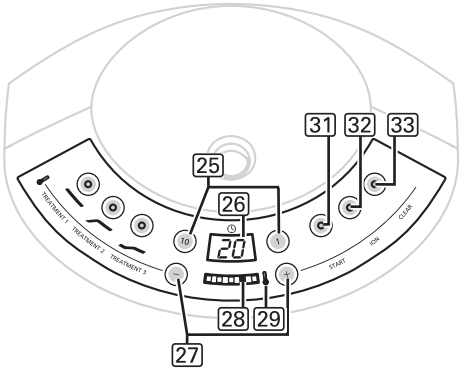
- U als geschoold kapperspersoneel bent verantwoordelijk voor de gekozen behandelingsduur en -temperatuur.
- De inwerktijd van de producten is ook afhankelijk van de gekozen behandelingstemperatuur en hiermee moet door u als geschoold personeel rekening worden gehouden bij het vastleggen van de temperatuurstand overeenkomstig het gebruikte product.
- Neem ook goed nota van de informatie van de fabrikant voor de gebruikte preparaten.
- Houd er rekening mee dat de inwerktijden van de preparaten door warmte kunnen veranderen.

5.5.2 Behandelingsresultaat controleren

- Controleer altijd het reeds bereikte behandelingsresultaat.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 10



5.6 Handmatige modus

5.6.1 Behandelingstijd instellen

1. Stel met de **tijd-toetsen** 25 de gewense behandelingstijd in:
- toets van 10: invoer in stappen van 10 minuten
- toets van 1: invoer in stappen van 1 minuut

➥ De **indicatie** 26 toont de gekozen behandelingstijd.

5.6.2 Behandelingstemperatuur instellen

⚠VOORZICHTIG

Beschadiging van het haar

- De inwerktijd van de producten is ook afhankelijk van de gekozen behandelingstemperatuur en hiermee moet door geschoold personeel rekening worden gehouden bij het vastleggen van de behandelingstemperatuur overeenkomstig het gebruikte product.
- Controleer altijd het reeds bereikte behandelingsresultaat.

2. Stel met de **plus/min-toetsen** 27 de gewense temperatuurstand in.

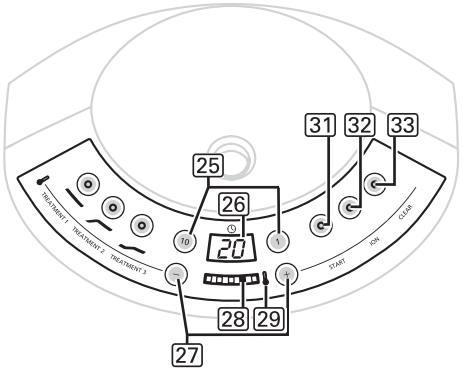
➥ De **indicatie** 28 toont de gekozen temperatuurstand op de temperatuurschaal met 5 standen.

Basisstand

Programma uitschakelen / naar de basisstand terugzetten:
- Indien nodig kunnen de ingevoerde waarden gewist en het apparaat met de **CLEAR-toets** 33 in de basisstand teruggezet worden.

➥ De behandeling wordt afgebroken.

Afbeelding 11



5.6.3 Behandeling starten

1. Druk op de **START-toets** 31.

➥ Voorverwarmingsfase: het **temperatuursymbool** 29 brandt (ca. 2 minuten).

➥ De **indicatie** 26 toont de resterende behandelingstijd.
- Door opnieuw op de **START-toets** 31 te drukken wordt de reeds verstreken behandelingstijd getoond (MEMO-functie).

➥ De **ion-toets** 32 brandt – de ionisatie is ingeschakeld.
- Door op de **ion-toets** 32 te drukken wordt de ionisatie uitgeschakeld.

➥ De signaallamp van de **ion-toets** 32 dooft.
- Door opnieuw op de **ion-toets** 32 te drukken wordt de ionisatie weer ingeschakeld.

5.6.4 Behandelingsinstellingen wijzigen

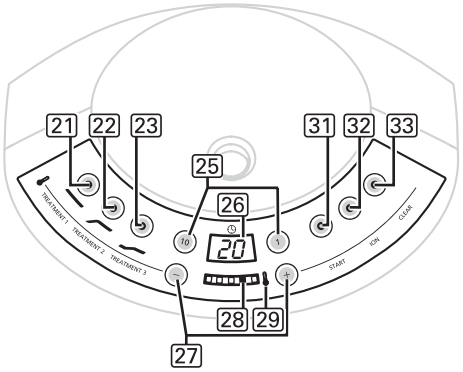
Zie “hoofdstuk 5.8” pagina 251

5.6.5 Behandelingseinde / nabehandeling starten

Zie “hoofdstuk 5.9” pagina 252.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 12



5.7 Programmamodus

De drie programma's regelen automatisch de op een behandelingsdoel afgestemde waarden voor behandelingstemperatuur en -duur. De instellingen kunnen op elk moment conform “hoofdstuk 5.8” pagina 251 worden gewijzigd.

Treatment 1	Voorinstellingen
	Aanbevolen voor verzorging (Care) Behandelingstijd: 10 minuten. Temperatuur: constante temperatuur op stand 4 tijdens de gehele behandeling of gekozen temperatuur als handmatig een andere temperatuurstand conform “hoofdstuk 5.8.2” pagina 252 werd gekozen.
Treatment 2	**Voorinstellingen**
	Aanbevolen voor kleuren (Color) Behandelingstijd: 20 minuten. Temperatuur: 3 min. oplopende temperatuur op stand 4; Resttijd: stand 4 (vastgelegd) of gekozen temperatuur als handmatig een andere temperatuurstand conform “hoofdstuk 5.8.2” pagina 252 werd gekozen.
Treatment 3	**Voorinstellingen**
	Aanbevolen voor oplichten / blonderen (Bleach) Behandelingstijd: 30 minuten. Temperatuur: 8 min. constant lage temperatuur; 5 min. oplopende temperatuur op stand 3; Resttijd: stand 3 (vastgelegd) of gekozen temperatuur als handmatig een andere temperatuurstand conform “hoofdstuk 5.8.2” pagina 252 werd gekozen.

5.7.1 Programma kiezen

1. Kies met de **programma-toetsen** 21, 22, 23 de gewenste behandeling (bijv.: **programma-toets** 21 = Treatment 1 = Verzorging = Care).

Programma-afkorting

➥ Door op de **programma-toets** 21 te drukken verschijnt de **programma-afkorting CA** in de **indicatie** 26.
➥ De vooringestelde behandelingstijd van 10 minuten wordt in de **indicatie** 26 weergegeven.
➥ De **indicatie** 28 toont de vooringestelde eindtemperatuur-stand 4 (het temperatuurverloop wordt niet weergegeven).
➥ De **ion-toets** 32 brandt – de ionisatie is ingeschakeld.
• Door op de **ion-toets** 32 te drukken wordt de ionisatie uitgeschakeld.
➥ De signaallamp van de **ion-toets** 32 dooft.

Basisstand

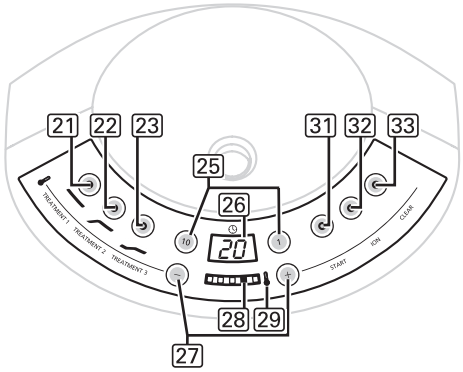
Programma uitschakelen / naar de basisstand terugzetten:
• Met de **CLEAR-toets** 33 gaat het apparaat naar de basisstand.
➥ Het gekozen programma wordt uitgeschakeld.
➥ De behandeling wordt afgebroken.

Vervolg op volgende pagina.

1521126, Uitgave 2012-11, versie 4

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 13



5.7.2 Behandeling starten

1. Druk op de **START-toets** 31.

➥ Voorverwarmingsfase: het **temperatuursymbool** 29 brandt (ca. 2 minuten).

➥ De **indicatie** 26 toont de resterende behandelingstijd.

- Door opnieuw op de **START-toets** 31 te drukken wordt de reeds verstreken behandelingstijd getoond (memo-functie).

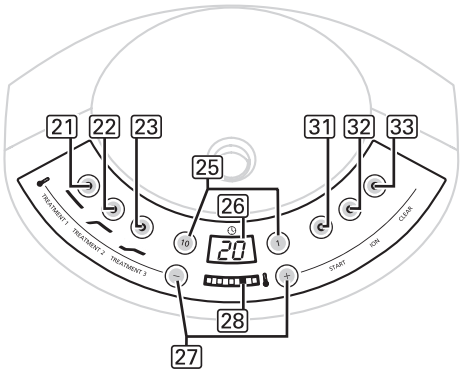
5.7.3 Behandelingsinstellingen wijzigen

Zie “hoofdstuk 5.8” pagina 251.

5.7.4 Behandelingseinde / nabehandeling starten

Zie “hoofdstuk 5.9” pagina 252.

Afbeelding 14



5.8 Behandelingsinstellingen wijzigen

De instellingen voor behandelingstijd en -temperatuur kunnen voor of tijdens de lopende behandeling in de handmatige modus of in de programmamodus worden gewijzigd.

Let erop dat de behandelingstijd voor de programma's **Treatment 2 (Color)** en **Treatment 3 (Bleach)** voor een effectief behandelingsverloop niet korter mag zijn dan 15 minuten.

5.8.1 Behandelingstijd wijzigen

1. Stel met de **tijd-toetsen** 25 de gewense behandelingstijd in:

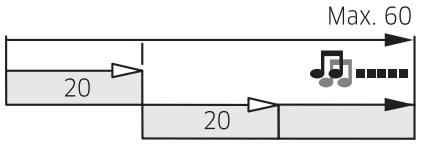
- toets van 10: invoer in stappen van 10 minuten
- toets van 1: invoer in stappen van 1 minuut.

Voorbeeld:

- Er werd een behandelingstijd van 20 minuten ingevoerd.
- Na verstrijken van 10 minuten wordt de behandelingsduur met 20 minuten verlengd.

➥ De **indicatie** 26 toont het totaal van de resterende behandelingstijd 10 minuten + verlenging 20 minuten = 30 minuten.

- Door opnieuw op de **START-toets** 31 te drukken wordt de reeds verstreken behandelingstijd getoond (memo-functie).



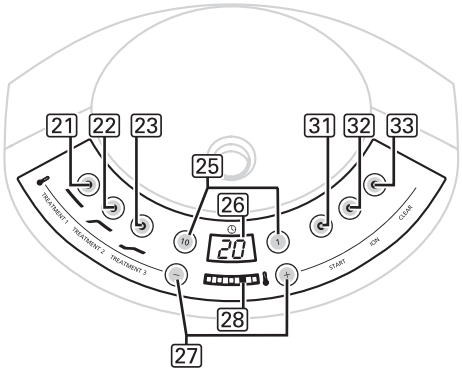
De totale behandelingsduur is uit veiligheidsoverwegingen begrensd tot 60 minuten.

- Als bij de invoer de max. behandelingstijd van 60 minuten wordt overschreden, zijn 5 korte waarschuwingssignalen te horen.

Vervolg op volgende pagina.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 15



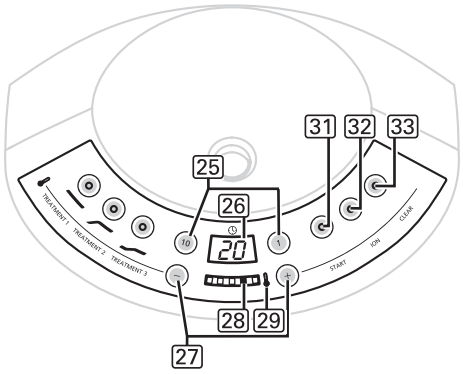
5.8.2 Behandelingstemperatuur wijzigen

1. Wijzig met de **plus/min-toetsen** 27 de gewense temperatuurstand:
➥ De **indicatie** 28 toont de gekozen temperatuurstand.

5.8.3 Ionisatie uit- en inschakelen

1. Schakel met de **ion-toets** 32 de ionisatie uit of in:
➥ De **ion-toets** 32 dooft – de ionisatie is uitgeschakeld.
• Door opnieuw op de **ion-toets** 32 te drukken wordt de ionisatie weer ingeschakeld.
➥ De ionisatie start meteen, zonder de periode van 5 minuten (zie “hoofdstuk 5.4” pagina 248).

Afbeelding 16



5.9 Behandelingseinde / nabehandeling uitvoeren

5.9.1 Behandelingseinde

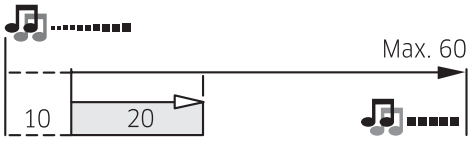
Drie minuten voor afloop van de behandeling begint de **indicatie** 26 te knipperen.
➥ Aan het behandelingseinde zijn 10 harder wordende tonen te horen.

• Het apparaat start een afkoelfase (ca. 3 minuten):
➥ Het haar wordt afgekoeld.
➥ Resterende stoom wordt uit het apparaat geblazen.

Basisstand

Het apparaat gaat na 10 minuten zonder invoer naar de basisstand.

• Schakel het apparaat conform “hoofdstuk 5.11” pagina 254 uit of bereid een nieuwe behandeling voor.



5.9.2 Resultaat controleren en indien nodig de behandeling verlengen

Na het behandelingseinde (10 harder wordende tonen) kunt u binnen 10 minuten de behandeling met de tevoren ingestelde temperatuur verlengen. De nabehandelingstijd kan maximaal 60 minuten bedragen.

1. Stel met de **tijd-toetsen** 25 de gewense behandelingstijd in:
• toets van 10: invoer in stappen van 10 minuten
• toets van 1: invoer in stappen van 1 minuut.

De nabehandelingstijd en -temperatuur kan zoals beschreven in “hoofdstuk 5.8” pagina 251 worden gewijzigd.

2. Druk op de **START-toets** 31.
➥ Voorverwarmingsfase: het **temperatuursymbool** 29 brandt (ca. 2 minuten).
➥ De **indicatie** 26 toont de resterende behandelingstijd.
• Door opnieuw op de **START-toets** 31 te drukken wordt de reeds verstreken behandelingstijd getoond (memo-functie).

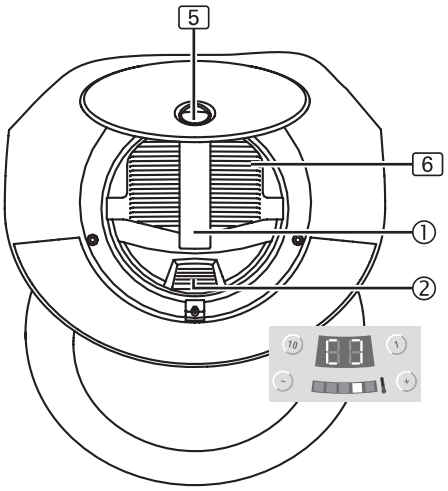
Vervolg op volgende pagina.

➥ Als tijdens de voorgaande behandeling de ionisatie was ingeschakeld, dan brandt de **ion-toets** [32] – de ionisatie is ingeschakeld.
• Door op de **ion-toets** [32] te drukken wordt de ionisatie uitgeschakeld.
➥ De signaallamp van de **ion-toets** [32] dooft.
• Door opnieuw op de **ion-toets** [32] te drukken wordt de ionisatie weer ingeschakeld.

3. Schakel na het einde van de nabehandeling het apparaat conform “hoofdstuk 5.11” pagina 254 uit of bereid een nieuwe behandeling voor.

5.10 Waterketel tijdens lopende behandeling vullen

Afbeelding 17



5.10.1 Niveau van de waterketel controleren

Het niveau van de **waterketel** [6] kan in geplaatste toestand gemakkelijk worden gecontroleerd.

1. Schuif de vergrendeling van de **afdekking** [5] naar voren.
➥ De **afdekking** [5] klapt vanzelf naar boven.
➥ Bij ingeschakeld apparaat verschijnt een knipperend symbool:
• **afdekking** [5] open in de **indicatie** [26].
➥ De behandeling wordt gestopt.

OPMERKING

Houd rekening met de verlengde inwerktijd van de preparaten

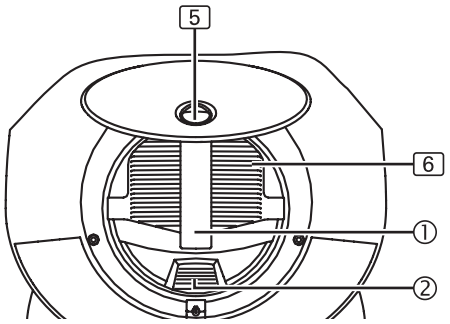
- Vergeet niet dat door elke onderbreking en de daarop volgende vertraging tot hernieuwd begin van de behandeling de inwerktijd van de haarbehandeling(en) wordt verlengd.
- Dit kan onvoorziene en onbedoelde gevolgen hebben en leiden tot resultaten waarmee de klant niet tevreden is.
- Houd rekening met de verlengde inwerktijd van de preparaten.

2. Lees het niveau op de **niveau-indicatie** ② af.

Vervolg op volgende pagina.

5 Behandeling uitvoeren

Afbeelding 18



Basisstand

5.10.2 Waterketel vullen

⚠ WAARSCHUWING

Hete waterdamp – gevaar voor verbranding

- De **waterketel** [6] is heet wanneer deze uit het apparaat wordt genomen. Het deksel van de **waterketel** [6] beschermt uw hand tegen eventueel ontsnappende hete waterdamp.
- Neem de **waterketel** [6] alleen bij de **handgreep** ① uit het apparaat!

OPMERKING

Vullen binnen 5 minuten

- Na afloop van 5 minuten schakelt het apparaat naar de basisstand.
- Daarom moet de **waterketel** [6] binnen 5 minuten gevuld en weer in het apparaat geplaatst worden; anders wordt de lopende behandeling afgebroken en kan niet worden voortgezet.

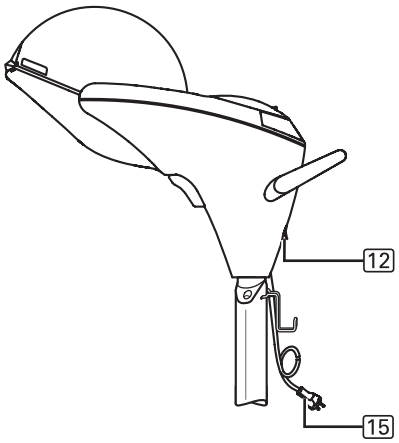
1. Vul de **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243.
2. Druk de **afdekking** [5] omlaag tot deze hoorbaar vastklikt.

- Het kan enkele minuten duren voordat de **storingsmelding E0** (= **waterketel** [6] leeg/niet in apparaat) verdwijnt.

➥ Daarna wordt de behandeling automatisch voortgezet.

- Als de **storingsmelding E0** verder wordt weergegeven, zie “hoofdstuk 7” pagina 260.

Afbeelding 19



5.11 Apparaat uitschakelen (buiten bedrijf stellen) / nieuwe behandeling voorbereiden

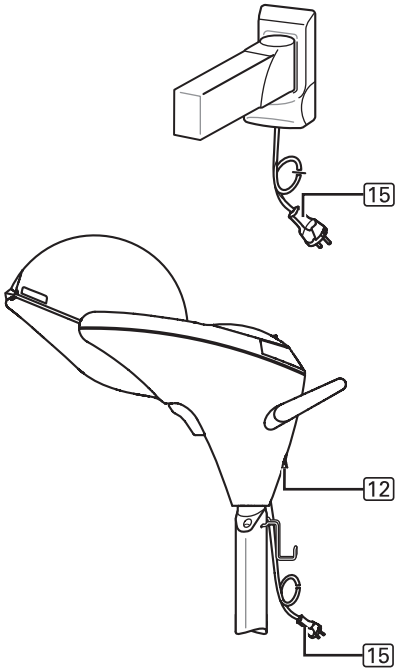
1. Schakel het apparaat met de **ON/OFF-schakelaar** [12] uit.

- Trek na behandelingseinde de **netstekker** [15] conform “hoofdstuk 4.5.2” pagina 245 uit.

2. Reinig het apparaat conform “hoofdstuk 6” pagina 255.
3. Bereid de nieuwe behandeling conform “hoofdstuk 4” pagina 242 voor.

6 Onderhoud door de gebruiker

Afbeelding 20



6.1 Vóór het reinigen

Behuizing en bewegende delen van het apparaat zijn gemaakt van robuuste, gemakkelijk te onderhouden materialen. U vermijdt verkleuringen, wanneer u verfresten meteen van het kunststof verwijdert.

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

- Reinig het apparaat alleen bij uitgetrokken **netstekker** [15].
- Bescherm het apparaat tegen spatwater en reinig het niet nat.
- Let erop dat geen vreemde voorwerpen in openingen komen. Breng geen voorwerpen in apparaatopeningen naar binnen.
- Verwijder stof of vreemde voorwerpen niet met spitse voorwerpen, b.v. een puntkam.

1. Schakel het apparaat met de **ON/OFF-schakelaar** [12] uit.
2. Trek de **netstekker** [15] uit.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar / schade aan het apparaat

- Gebruik voor de reiniging geen benzine, thinner of andere licht ontvlambare substanties.
- Gebruik geen scherpe reinigings- of schuurmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding

- Schuimende schoonmaakproducten ontsnappen als hete vloeistof of schuim bij de **stoomsproeier** [3].
- Reinig **waterketel** [6] en **stoomsproeier** [3] niet met schuimende schoonmaakproducten (bijv. afwasmiddel).
- Het water in de **waterketel** [6] kan na gebruik heet zijn. Laat voordat u het apparaat reinigt het apparaat en het water in de **waterketel** [6] afkoelen.

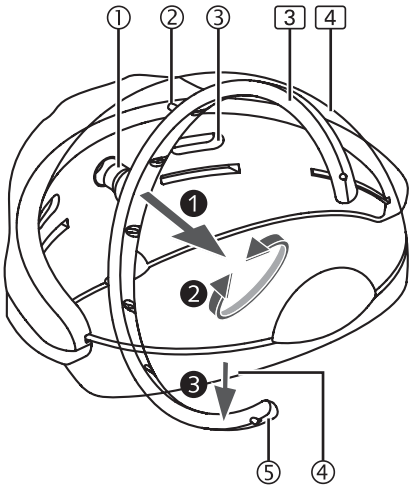
3. Laat het apparaat en het water in de **waterketel** [6] afkoelen.

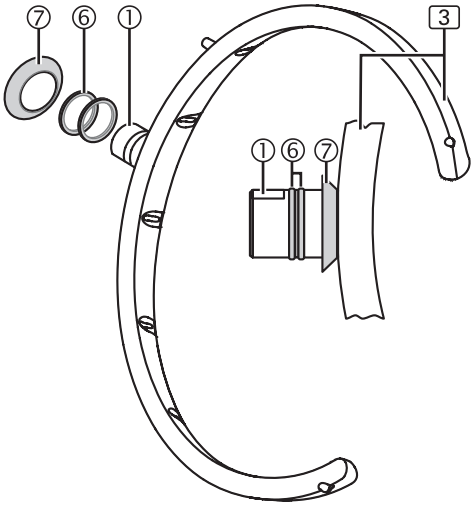
6.2 Behuizing, statief en wandarm reinigen

1. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
2. Reinig apparaatoppervlakken met een zachte doek, die tevoren met water en een beetje afwasmiddel licht bevochtigd en goed uitgewrongen werd.
3. Zuig apparaatopeningen met een stofzuiger met borstelopzetstuk af.

6 Onderhoud door de gebruiker

Afbeelding 21





6.3 Stoomsproeier reinigen

1. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
2. Neem voor een grondige reiniging de **stoomsproeier** [3] weg.

6.3.1 Stoomsproeier wegnemen

3. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
4. Trek de **stoomsproeier** [3] bij de **opname** ① eruit en ontgrendel deze.
5. Draai de **stoomsproeier** [3] tot de **rand van de stoomkap** ④.
6. Leid het **eindstuk van de stoomsproeier** ⑤ voorzichtig over de **rand van de stoomkap** ④ en neem de **stoomsproeier** [3] weg.
7. Reinig de **stoomsproeier** [3] met een zachte borstel en spoel deze grondig uit.

6.3.2 Afdichtingen controleren

1. Controleer de **afdichtingen** ⑥/⑦ op scheuren of beschadigingen.

• Reinig en vervang evt. bij vervuilingen en beschadigingen de **afdichtingen** ⑥/⑦ conform “hoofdstuk 6.7.2” pagina 259.

2. Controleer of de **afdichtingen** ⑥/⑦ goed zitten:

– De 2 ronde **afdichtingen** ⑥ moeten in de groef zitten
– De **afdichting** ⑦ moet met de kleine opening tegen de **stoomsproeier** [3] liggen. De grote opening wijst van de **stoomsproeier** [3] weg.

6.3.3 Stoomsproeier plaatsen

Let er bij de montage op dat de uitstroomopeningen voor stoom van de **stoomsproeier** [3] omlaag wijzen. De beide **pennen** ③ passen dan exact in de **geleidingen** ④.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding

- Zonder gemonteerde **stoomsproeier** [3] ontsnapt er tijdens werking hete stoom.
- De **stoomsproeier** [3] moet correct zijn geplaatst, voordat met de behandeling kan worden begonnen!

Ga voor correct plaatsen van de stoomsproeier [3] **als volgt te werk:**

1. Breng de **stoomsproeier** [3] in de **stoomkap** [4] naar binnen.
2. Leid het **eindstuk van de stoomsproeier** ⑤ voorzichtig over de **rand van de stoomkap** ④.
3. Draai de **stoomsproeier** [3] horizontaal en schuif deze helemaal tot de aanslag in de **opname** ①.

• De **pennen** ② van de **stoomsproeier** [3] moeten in de beide **geleidingen** ③ zitten.

OPMERKING

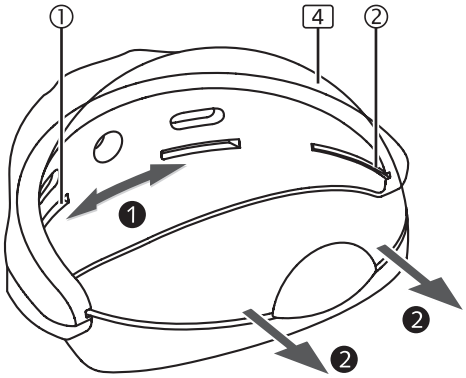
Uitstromend water bij de stoomsproeier [3]

- Bij een verkeerd geplaatste, of niet volledig tot de aanslag ingeschoven **stoomsproeier** [3] kan water uit de **stoomsproeier** [3] ontsnappen.

4. Controleer of de **stoomsproeier** [3] correct zit, voordat met de behandeling wordt begonnen.

6 Onderhoud door de gebruiker

Afbeelding 22



6.4 Stoomkap reinigen

1. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
2. Neem voor een grondige reiniging de **stoomkap** [4] weg.

6.4.1 Stoomkap wegnemen

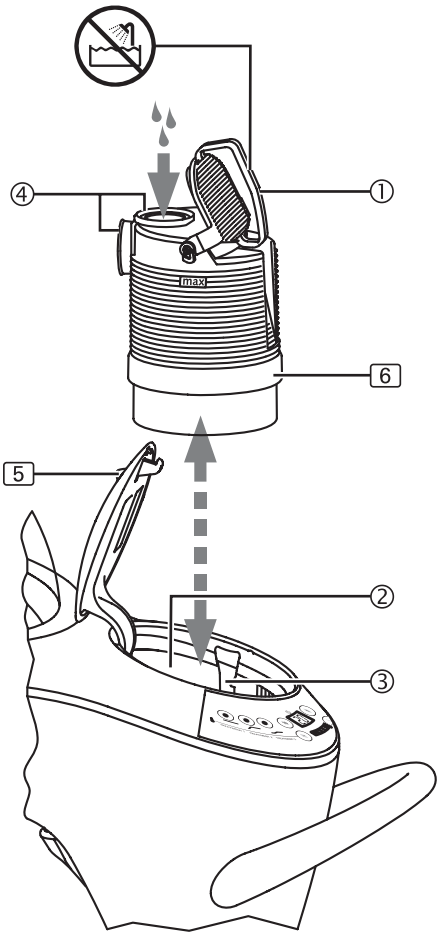
3. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
4. Neem de **stoomsproeier** [3] conform “hoofdstuk 6.3.1” pagina 256 weg.
5. Draai de **stoomkap** [4] voorzichtig in de **middelste vergrendelingen** ☞ ca. 6 graden naar links (tegen de klok in).
6. Pak de **stoomkap** [4] met beide handen vast en trek deze voorzichtig naar voren eruit.
7. Veeg de **stoomkap** [4] met een vochtige doek uit.

6.4.2 Stoomkap plaatsen

1. Breng de **stoomkap** [4] voorzichtig in de **zijgeleidingen** ② naar binnen en schuif deze met beide handen erin.
2. Draai de **stoomkap** [4] in de **middelste vergrendelingen** ① ca. 6 graden naar rechts (met de klok mee).
3. Plaats de **stoomsproeier** [3] conform “hoofdstuk 6.3.3” pagina 256.
4. Controleer of de **stoomkap** [4] correct zit, voordat met de behandeling wordt begonnen.

6 Onderhoud door de gebruiker

Afbeelding 23



6.5 Waterketel reinigen / ontkalken

De **waterketel** [6] is een slijtonderdeel. Voor verlenging van de levensduur ervan alsmede voor optimaal werken met het apparaat adviseren wij het gebruik van kalkvrij / gedemineraliseerd water.
Met het gebruik van leidingwater kan de levensduur worden beperkt. Ontkalk leidingwater met een hoge hardheid met een gangbare filter. Controleer de **waterketel** [6] op afzettingen en ontkalk deze afhankelijk van de hardheid van het water regelmatig, zoals hierna beschreven.

In de **waterketel** [6] bevinden zich kleine **keramische delen** [7]. De **keramische delen** [7] zorgen voor een aanzienlijke verlangzaming van het verkalkingsproces. Deze mogen daarom niet uit de **waterketel** [6] worden verwijderd.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking

Keramische delen [7] **kunnen door kinderen worden ingeslikt of ingeademd:**

- Verwijder de **keramische delen** [7] niet uit de **waterketel** [6].
- Houd de **waterketel** [6] uit de buurt van kinderen.

Wij adviseren om dagelijks, na einde van het werk resterend water uit de **waterketel** [6] te laten lopen en daarna de **waterketel** [6] met koud water uit te spoelen.

1. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
2. Schuif de vergrendeling van de **afdekking** [5] naar voren.

➥ De **afdekking** [5] klapt vanzelf naar boven.

3. Klap de **waterketel** [6] met de **handgreep** ① omhoog resp. ontgrendel deze en neem deze naar boven uit de **schacht** ②.

LET OP

Schade aan de waterketel

- Dompel de **waterketel** [6] niet in water of andere vloeistoffen.
- Leg de **waterketel** [6] niet in de vaatwasmachine.

4. Reinig de buitenkant van de **waterketel** [6] met een vochtige (niet natte) doek.
5. Reinig de afdichtingsvlakken in de **schacht** ② met een vochtige (niet natte) doek.

⚠ WAARSCHUWING

Bijtende dampen

- Ontkalk de **waterketel** [6] niet in het apparaat.

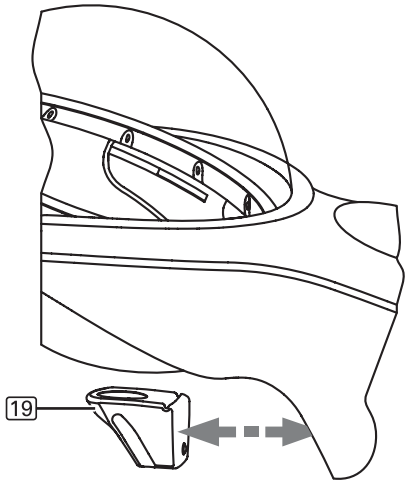
Neem de waterketel voor het ontkalken uit het apparaat en ga dan als volgt te werk:

6. Vul de **waterketel** [6] buiten het apparaat met heet water waaraan een gangbaar ontkalkingsmiddel is toegevoegd:
- Neem goed nota van de informatie van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel.
- Laat de ontkalkeroplossing gedurende meerdere uren inwerken.
- Herhaal indien nodig de procedure.

7. Spoel de **waterketel** [6] meerdere keren grondig uit.
8. Reinig / vervang de **afdichtingen** ④ conform “hoofdstuk 6.7” pagina 259.

6 Onderhoud door de gebruiker

Afbeelding 24



6.6 Behuizing / condensaatreservoir reinigen

Behuizing en bewegende delen van het apparaat zijn gemaakt van robuuste, gemakkelijk te onderhouden materialen. U vermijdt verkleuringen, wanneer u verfresten meteen of direct na de behandeling verwijdert. Gebruik bij het reinigen van de behuizing en het **condensaatreservoir** [19] geen benzine, thinner, scherpe reinigings- of schuurmiddelen.

1. Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen conform “hoofdstuk 6.1” pagina 255.
2. Reinig het apparaat met een vochtige (niet natte) doek.
3. Neem het **condensaatreservoir** [19] uit het apparaat, maak het leeg en reinig het tevens.

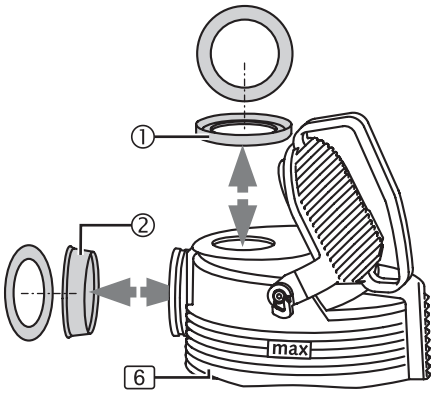
- Het **condensaatreservoir** [19] is vaatwasmachinebestendig.

6.7 Afdichtingen reinigen / vervangen

1. Reinig vervuilde / verkalkte afdichtingen voorzichtig met een vochtige (niet natte) doek.
2. Controleer de afdichtingen op scheuren of beschadigingen en vervang deze eventueel.

- Gebruik geen beschadigde afdichtingen!

Afbeelding 25



6.7.1 Afdichtingen op de waterketel

1. Trek defecte of sterk vervuilde **afdichtingen** ①/② eraf.
2. Plaats de nieuwe **ronde afdichting** ① en druk deze in de groef.
3. Plaats de nieuwe **ovale afdichting** ② met de brede zijde naar buiten en druk deze in de groef.
4. Controleer of de **afdichtingen** ①/② goed zitten.

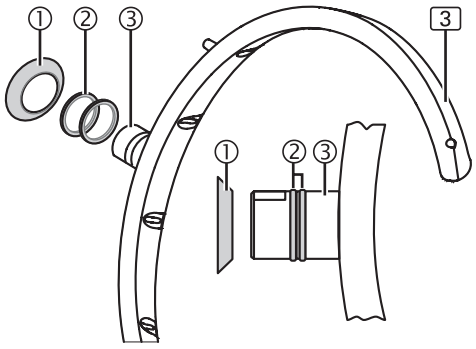
LET OP

Schade aan het apparaat

- Plaats de **waterketel** [6] niet in het apparaat en gebruik het apparaat niet, wanneer de **afdichtingen** ①, ② ontbreken, niet correct gemonteerd of beschadigd zijn.

5. Vul de **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243 met water en plaats deze in het apparaat.

Afbeelding 26



6.7.2 Afdichtingen op de stoomsproeier

1. Trek defecte of sterk vervuilde **afdichtingen** ①/② van de **opname** ③ van de **stoomsproeier** [3] af.
2. Plaats twee nieuwe ronde **afdichtingen** ② in de groeven van de **opname** ③.
3. Plaats de nieuwe **afdichting** ① met de kleine opening vooraan op de **opname** ③ en schuif deze tot de aanslag tegen de **stoomsproeier** [3].

- De **afdichting** ① moet met de kleine opening tegen de **stoomsproeier** [3] liggen. De grote opening wijst van de **stoomsproeier** [3] weg.

4. Controleer of de **afdichtingen** ①/② goed zitten.

7 Storingen en mogelijk verhelpen hiervan

De hierna vermelde mogelijke handelingen voor verhelpen van storingen kunnen door uzelf met inachtneming van de veiligheidsaanwijzingen worden uitgevoerd.

Er verschijnt een E met een nummer in de indicatie [26]:		
Storingsmelding E0	1. Geen **waterketel** [6] geplaatst.	➥ Plaats **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243.
	2. Geen water in **waterketel** [6].	➥ Vullen met water conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243. Het kan enkele minuten duren voordat de storingsmelding E0 verdwijnt.
	3. **Waterketel** [6] is verkalkt.	➥ Ontkalk **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 6.5” pagina 258.
	4. **Waterketel** [6] is defect!	➥ Vervang **waterketel** [6].
	5. Apparaat defect!	➥ Schakel het apparaat uit en trek de **netstekker** [15] uit. Contact opnemen met klantenservice.
Storingsmelding E1	Voorverwarmingsfase duurt langer dan 180 seconden.	➥ Vullen met warm water conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243.
	1. **Waterketel** [6] is verkalkt.	➥ Ontkalk **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 6.5” pagina 258.
	2. Afdichtingen zijn verkalkt.	➥ Reinig de afdichtingen conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
	3. Afdichtingen zijn defect!	➥ Vervang de afdichtingen conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
Storingsmelding E2 tot E7	Apparaat defect!	➥ Schakel het apparaat uit en trek de **netstekker** [15] uit. Contact opnemen met klantenservice.
Niveau-indicatie in waterketel [6] kan slecht worden afgelezen:		
	1. Niveaulamp is defect!	➥ Het apparaat kan verder worden gebruikt. Contact opnemen met klantenservice.
	2. **Waterketel** [6] is verkalkt.	➥ Ontkalk **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 6.5” pagina 258.
Het apparaat verwarmt niet:		
	1. **Waterketel** [6] is verkeerd geplaatst.	➥ Controleer de positie van de **waterketel** [6] in het apparaat conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243.
	2. **Waterketel** [6] is verkalkt.	➥ Ontkalk **waterketel** [6] conform “hoofdstuk 6.5” pagina 258.
	3. **Waterketel** [6] is defect!	➥ Vervang **waterketel** [6].
	4. **Afdekking** [5] is open.	➥ Sluit **afdekking** [5] conform “hoofdstuk 4.3” pagina 243.
	5. Waterketel-koppeling is defect!	➥ Schakel het apparaat uit en trek de **netstekker** [15] uit. Contact opnemen met klantenservice.
Er stijgt stoom uit de behuizing op:		
	1. Afdichtingen zijn verkalkt.	➥ Reinig de afdichtingen conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
	2. Afdichtingen zijn defect!	➥ Vervang de afdichtingen conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
	3. Afdichtingen ontbreken.	➥ Plaats de afdichtingen conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
	4. **Waterketel** [6] is defect!	➥ Vervang **waterketel** [6].

7 Storingen en mogelijk verhelpen hiervan

De Hairspa Ion druppelt, het statief ST5 [16], [17] is nat / condensaatreservoir [19] loopt tijdens de behandeling over:	
1. **Condensaatreservoir [19]** verkeerd geplaatst.	➥ Controleer de positie van het **condensaatreservoir [19]** in het apparaat conform “hoofdstuk 4.4” pagina 244.
2. **Condensaatreservoir [19]** is vol.	➥ Maak het **condensaatreservoir [19]** leeg conform “hoofdstuk 4.4” pagina 244.
3. **Waterketel [6]** is defect!	➥ Vervang **waterketel [6]**.
4. Ovale afdichting is verkalkt.	➥ Reinig de afdichting conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
5. Ovale afdichting is defect!	➥ Vervang de afdichting conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.
6. Ovale afdichting ontbreekt.	➥ Plaats de afdichting conform “hoofdstuk 6.7.1” pagina 259.

Mochten er verdere storingen of functiebelemmeringen optreden of mocht de genoemde handeling de storing niet verhelpen, noteer dan optredende storingsmeldingen en neem contact op met de Wella klantenservice.
Probeer omwille van uw eigen veiligheid niet andere storingen zelf te verhelpen.

8 Service en onderhoud door de klantenservice

8.1 Service

Onze klantenservice is er voor u

Voor alle service- en onderhoudswerkzaamheden is de Wella klantenservice of een geautoriseerde partner van Wella verantwoordelijk.

Adres Wella klantenservice

Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde, voor u verantwoordelijke Wella klantenservice vindt u op www.wella.com.

8.2 Onderhoud en reparaties

⚠WAARSCHUWING

Risico voor letsel door onvakkundige reparaties

Het apparaat mag alleen door de Wella klantenservice worden geopend en gerepareerd:

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens!
- Tijdens reparatiewerkzaamheden moeten elektrische apparaten zijn beveiligd tegen onbevoegd opnieuw inschakelen en moet worden gecontroleerd of deze vrij van spanning zijn.
- Apparaat van aansluitwijze Y: als de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaren te vermijden.

Slijtage

Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen aan elektrotechnische apparaten in een bepaalde mate onderhevig aan een slijtage door tijdsinvloeden.

Controle

Om het correct functioneren en de veiligheid van uw apparaat gedurende de gehele levensduur te behouden, moet een regelmatige controle conform de voor het land specifieke, wettelijke voorschriften worden uitgevoerd.
Als geen wettelijke voorschriften van toepassing zijn, moet het apparaat ten minste elke 2 jaar worden gecontroleerd. Neem voor meer informatie a.u.b. contact op met de Wella klantenservice.

9 Slijtonderdelen

Waterketel, condensaat-reservoir, afdichtingen, stoomsproeier

Slijtonderdelen zijn verkrijgbaar via de Wella klantenservice.

10 Afvoer van oude apparaten

⚠ VOORZICHTIG

Milieuschade

Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk, van een materiaal-ID voorzien en weer herbruikbaar:

- Het apparaat hoort niet thuis bij het restafval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle grondstoffen weer worden teruggewonnen.
- Informeer a.u.b. bij uw gemeente naar actuele manieren van afvoer.

Oud apparaat onbruikbaar maken

Maak het oude apparaat onbruikbaar, zodat voor anderen, bijvoorbeeld spelende kinderen, geen gevaar ontstaat:

1. Trek de **netstekker** [15] uit.
2. Knip de **netaansluitkabel** [14] door..

11 Technische gegevens

Afmetingen	Lengte (handgreep tot voorkant stoomkap)	ca. 640 mm
	Breedte	ca. 420 mm
	Hoogte	ca. 560 mm
	Maximale statiefhoogte inclusief Hairspa Ion	1660 mm
	Minimale statiefhoogte inclusief Hairspa Ion	1290 mm
	Lengte van de netaansluitkabel	2800 mm
Inhouden	Inhoud van de waterketel	560 ml
	Inhoud van het condensaatreservoir	100 ml
Gewicht	Hairspa Ion met water	5,8 kg
	Hairspa Ion zonder water	5,1 kg
Elektrische gegevens	Netspanning (Europaversie)	AC 220 V - 240 V
	Netfrequentie (Europaversie)	50 / 60 Hz
	Nominaal vermogen (Europaversie)	1350 W
	Beveiliging van het stopcontact	min. 10 A
	Isolatieklasse	beschermklasse I
Omgevingsomstandigheden	Omgevingstemperatuur tijdens werking	15°C tot 40°C
	Relatieve luchtvochtigheid	max. 95%

Stel het apparaat niet bloot aan directe bestraling door de zon. Plaats het apparaat niet op een plek waar dit is blootgesteld aan hoge temperaturen, en niet in de buurt van verwarmingen of in vochtige ruimten.

Gegevens conform machinerichtlijn 2006/42/EG

A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau op de werkplek op 1 m afstand, LpA ≤ 70 dB(A).
Gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief meetonzekerheid conform EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met verwijzing naar EN 60704-1.

Typeplaatje

Het typeplaatje van uw apparaat vindt u aan de onderkant van de **afdekking** [5] (zie “Afbeelding 5” pagina 245).

12 Garantie

Geachte klant,
Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf. De naam Wella staat al decennia lang voor geteste kwaliteit en hoogwaardige service. Onze klanten bieden wij innovatieve, krachtige producten die overwegend zijn ontworpen voor professioneel gebruik. Met omvangrijke maatregelen voor kwaliteitsborging zorgen wij voor een gelijkblijvend hoge productiestandaard.

2 jaar garantie
Het gebruik van hoogwaardige materialen en een zorgvuldige verwerking staan garant voor de geteste Wella kwaliteit. Als fabrikant zeggen wij u voor onze producten een garantie van 2 jaar vanaf datum aankoop voor alle gebreken toe die berusten op materiaal- en productiefouten.
Mocht onverhoopt binnen deze periode een gebrek bij dit apparaat optreden, dan staan wij ervoor in het apparaat naar onze keus te repareren of te vervangen door een ander zonder gebreken. Deze prestaties worden alleen geleverd na overleggen van de originele factuur resp. het aankoopbewijs.

Van de garantie uitgezonderd is schade die is veroorzaakt door onvakkundig gebruik en normale slijtage. De garantietoezegging vervalt ook, wanneer bij het product ingrepen door niet geautoriseerde instanties worden uitgevoerd of wanneer bij de montage producten van derden worden gebruikt.
Gebreken die de waarde en de gebruiksgeschiktheid van het product slechts in geringe mate beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.

Slijtonderdelen

Slijtonderdelen zijn van de garantie uitgesloten.

Door deze fabrieksgarantie worden uw contractuele en wettelijke aanspraken ten opzichte van uw verkoper niet aangetast. Neem bij een garantiekwestie a.u.b. contact op met de geautoriseerde Wella klantenservice in uw buurt.

Wella klantenservice
Onze producten zijn op betrouwbaarheid getest. Mocht toch een gebrek bij het apparaat optreden, dan is onze klantenservice er voor u. Voordat u contact opneemt met de klantenservice, moet u eerst proberen met behulp van het hoofdstuk “Storingen en mogelijk verhelpen hiervan” in de gebruiksaanwijzing de storing te verhelpen. Als het apparaat ook nu niet correct functioneert, dan helpt uw nationale klantenservice u.

Zo gaat het sneller: vermeld aan de hand van de service-card van dit apparaat de volgende informatie:
- Bij welk apparaat is er sprake van een storing (apparaattype)?
- Hoe luidt het apparaatnummer?
- Wanneer werd het apparaat gekocht? (datum aankoop)
- Beschrijf ons de storing of fout.

Service-card

Belangrijk! Op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing bevindt zich een servicekaart. Vul de volgende gegevens meteen op deze kaart in, om bij vragen over het apparaat of bij het claimen van garantie een snellere bewerking door de klantenservice mogelijk te maken.
- Datum aankoop
- Serienummer

U vindt het serienummer op het typeplaatje (zie “Afbeelding 5” pagina 245).

Bewaar het aankoopbewijs om zo de datum van aankoop te kunnen aantonen.
Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde, voor u verantwoordelijke Wella klantenservice vindt u op www.wella.com. Denk eraan dat reparaties buiten de garantie in rekening worden gebracht.

Искренне благодарим Вас

- за покупку нового Hairspa Ion P71. Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией, прежде чем пользоваться прибором. Это поможет Вам использовать все преимущества, которые предлагает наш новый прибор, а также защитить себя и других от возможного ущерба.
- Пожалуйста, храните данную инструкцию всегда рядом с прибором, чтобы при необходимости использовать ее для получения важной информации по вопросам эксплуатации, безопасности и другим темам.
- Данная инструкция является составной частью прибора. Не передавайте прибор без инструкции по пользованию другому пользователю или на другое место использования. Эта инструкция должна быть всегда доступна каждому пользователю данного прибора.

Добро пожаловать

Специалисты

- Прибор и инструкция по его использованию предназначены для специалистов-парикмахеров, которые ознакомлены с пройденными в рамках парикмахерского обучения способами и правилами работы с волосами, а также имеющих соответствующее разрешение (в государствах, где такое разрешение необходимо по закону).
- Конструкция и исполнение прибора соответствуют современному состоянию техники; он безопасен в эксплуатации, если его использовать согласно всем приведенным в настоящей инструкции указаниям и правилам безопасности. Тем не менее, от этого прибора может исходить опасность, в частности тогда, когда его использует недостаточно обученный или неопытный персонал, или если он используется ненадлежащим образом, с нарушением приведенных в настоящей инструкции правил техники безопасности, или не по назначению.
- Проинструктируйте персонал по вопросам обслуживания, чистки и ухода за прибором, в соответствии с материалами данной инструкции по пользованию.

Изменения или преобразования

- Самовольные изменения или переоборудование устройства не допускаются по соображениям безопасности.
  При самовольном внесении изменений или переоборудовании гарантия производителя на данный прибор аннулируется. Настоящим производитель отказывается от всяческих гарантий за ущерб или травмы, произошедшие вследствие самовольного изменения или преобразования прибора или же вследствие использования любых других запасных деталей, кроме оригинальных.
  При использовании любых деталей, кроме поставляемых производителем или представителями производителя, гарантия на прибор аннулируется.
  ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ!

При возникновении проблем

- При возникновении проблем, которые не рассмотрены в инструкции, ради собственной безопасности и безопасности Ваших клиентов, немедленно обратитесь в сервисную службу компании Wella.
  Адрес и телефон ближайшей к Вам компетентной сервисной службы компании Wella Вы найдете на сайте www.wella.com.

Марки

- Hairspa® - марка компании Wella AG.
  Все другие марки, упоминающиеся в данной инструкции по пользованию, являются исключительной собственностью соответствующих производителей.

Авторское право

- Информация, приведенная в настоящей инструкции, равно как и в ее частях, является интеллектуальной собственностью компании Wella и защищена немецким и международным авторским правом, а также другими законами о защите интеллектуальной собственности.

1521126, Выпуск 2012-11, версия 4

Добро пожаловать

Настоящим строго запрещается любое тиражирование, репродукция, перевод, микрофильмирование, воспроизведение, в виде электронных или магнитных записей, обработка данных, сохраненных в виде электронных или магнитных записей, копирование или распространение настоящих документов и/или содержащихся в них сведений, или их частей без предварительного письменного разрешения от Wella.
Компания Wella не несет никакой ответственности, проистекающей из или связанной с запрещенным в указанном порядке использованием сведений каким бы то ни было лицом или компанией.
Компания Wella оставляет за собой право в любое время и по любой причине без уведомления изменять, удалять или любым другим образом модифицировать информацию, приведенную в настоящей инструкции.

Как нас найти

Сервисная служба

Сервисная служба компании Wella поможет Вам,
- если у Вас возникли вопросы относительно прибора и его обслуживания,
- если Вы хотите дополнительно заказать изнашивающиеся детали,
- в случае, предусматривающем сервисное и гарантийное обслуживание.

Адрес и телефон ближайшей к Вам компетентной сервисной службы компании Wella Вы найдете на сайте www.wella.com.

Выходные данные

Wella • Sulzbacher Str. 40 – 50 • 65824 Schwalbach • Германия
© Wella
1521126, Выпуск 2012-11, версия 4
Право внесения изменений сохраняется

Посетите нас в интернете

www.wella.com

Мы желаем Вам много радости и успехов с Вашим новым прибором.

Искренне Ваша, команда Wella

Содержание

1	**Описание прибора и функций**	**267**
1.1	Детали и система управления	267
1.2	Описание прибора	268
1.3	Описание функций	268
2	**Ваша безопасность важна для нас**	**269**
2.1	Область применения	269
2.2	Компоненты защиты	271
2.3	Возможные побочные действия, обусловленные эксплуатационными требованиями	271
2.4	Символы в данной инструкции по пользованию	272
2.5	Символы на приборе	273
2.6	Важные указания по технике безопасности	273
3	**Ввод в эксплуатацию**	**278**
3.1	Распаковка / Утилизация упаковки	278
3.2	Монтаж	278
4	**Подготовка прибора**	**279**
4.1	Важные указания по использованию чайника	279
4.2	Контроль уплотнений в чайнике	279
4.3	Наполнение чайника	280
4.4	Опорожнение / Установка емкости сбора конденсата	281
4.5	Включение в сеть / Отключение от сети	282
5	**Проведение обработки**	**283**
5.1	Расположение прибора относительно клиента	283
5.2	Включение прибора	284
5.3	Сообщения / Звуковые сигналы	284
5.4	Ионизация	285
5.5	Правила работы	285
5.6	Ручной режим	286
5.7	Работа в программном режиме	287
5.8	Изменить настройки обработки	288
5.9	Окончание обработки / Начало последующей обработки	289
5.10	Наполнение чайника во время процедуры обработки	290
5.11	Выключение прибора (прекращение эксплуатации) / Подготовка новой процедуры обработки	291
6	**Техническое обслуживание пользователем**	**292**
6.1	Перед очисткой	292
6.2	Очистка корпуса, штатива и стенного кронштейна	292
6.3	Очистка парового распылителя	293
6.4	Очистка парового купола	294
6.5	Чистка чайника / Удаление накипи	295
6.6	Чистка корпуса / емкости сбора конденсата	296
6.7	Чистка / Замена уплотнений	296
7	**Неисправности и возможные способы их устранения**	**297**
8	**Сервис и техобслуживание со стороны сервисной службы**	**298**
8.1	Сервис	298
8.2	Техническое обслуживание и ремонт	298
9	**Изнашивающиеся детали**	**299**
10	**Утилизация отслуживших приборов**	**299**
11	**Технические данные**	**299**
12	**Гарантия**	**300**

1 Описание прибора и функций

1.1 Детали и система управления

Раскройте открывающуюся сторону (см. стр. 3).

1 Вентиляционный люк (плавно регулируемый)
2 Вентиляционные отверстия (2x)
3 Паровой распылитель
4 Паровой купол
5 Крышка с кнопкой блокировки (фирменная табличка на нижней стороне)
6 Чайник с ручкой и показателем уровня заполнения "max"
7 Керамические части: для замедления образования накипи в чайнике
8 Знак безопасности: Запрещается погружать прибор в воду
9 Знак безопасности: Запрещается устанавливать в прибор без уплотнений
10 Панель управления
11 Рукоятка
12 Двухпозиционный переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (главный переключатель)
13 Кронштейн для кабеля сетевого питания
14 Кабель сетевого питания
15 Сетевой штекерный разъем

Версия со штативом (не входит в комплект поставки):
16 Основание штатива тип ST5 с 3 роликами
17 Труба штатива – тип ST5

18 Шарнир откидывания
19 Емкость сбора конденсата (прозрачная)

20 **Панель управления: Выбор программы**
21 ОБРАБОТКА 1 (рекомендуется для ухода за волосами)
22 ОБРАБОТКА 2 (рекомендуется для окрашивания волос)
23 ОБРАБОТКА 3 (рекомендуется для осветления / обесцвечивания)
(Время обработки и температурный режим см. "Глава 5.7" Страница 287 Работа в соответствии с заданной программой)

24 **Панель управления: Ввод и индикация параметров температуры и времени**
25 Ввод: Время обработки (с периодичностью в 1 и 10 минут)
26 Индикация: Время обработки (в минутах)
27 Ввод данных: Температура обработки (кнопки плюс-минус)
28 Индикация: Температура обработки (уровень 1-5)
29 Индикация: Фаза предварительного нагрева чайника в активном режиме

30 **Панель управления: функциональные клавиши**
31 START
- начать обработку
- во время обработки: показать, сколько времени прошло с начала обработки

32 ION (предварительная установка: ионизация включена)
- включить и выключить ионизацию пара

33 CLEAR
- отменить выполнение выбранной обработки
- прервать процедуру обработки
- восстановление и сброс настроек времени и температуры

Настенная версия (не входит в комплект поставки):
34 Настенная скоба WBP7
35 Acrobat 2004 со стенным кронштейном, тип WA04/75 или WA04/95 (кронштейн и пружинный рычаг)
36 Acrobat 2004 с настенным ограничительным упором типа AG04/10 или типа AG04/30 для стенного кронштейна (по выбору)
37 Acrobat 2004 со стенной опорой, тип WL04 с сетевым штекерным разъемом

1 Описание прибора и функций

1.2 Описание прибора

Версии и электропитание

Прибор монтируется в исполнении со штативом и в настенном исполнении. Эксплуатация и функционирование исполнений одинаковы и описаны в разделе о исполнении со штативом.
Версия со штативом и **стенная опора** [37] настенного исполнения оснащены для электропитания **сетевым штекерным разъемом** [15] и **кабелем сетевого питания** [14] (см. "Глава 4.5" Страница 282).

Подвижность

Прибор монтируется на телескопический **штатив ST5** [16], [17] с роликами или с помощью **настенной скобы WBP7** [34] на поворотном, телескопическом **стенном кронштейне** [35] (см. "Глава 3.1" Страница 278). Прибор приводится в положение при помощи **рукоятки** [11] и может плавно менять угол наклона до 12 градусов при помощи **шарнира откидывания** [18].

Паровой купол

Паровой купол [4] прибора имеет эргономическую форму, два **вентиляционных отверстия** [2] и плавно регулирующийся **вентиляционный люк** [1]. **Паровой купол** [4] может сниматься для очистки (см. "Глава 6.4" Страница 294).

Паровой распылитель

В **паровом куполе** [4] находится **паровой распылитель** [3] с 14 форсунками для равномерного распределения пара и температуры. **Паровой распылитель** [3] может сниматься для очистки (см. "Глава 6.3" Страница 293).

Чайник

Под **крышкой** [5] находится легко вынимаемый **чайник** [6] для простого опорожнения / наполнения (см. "Глава 4.3" Страница 280) и чистки отдельно от прибора. Емкости объемом 560 мл хватает для обработки в течении 1 часа.

Замедлитель формирования накипи

В **чайнике** [6] находятся маленькие **керамические части** [7] для замедления процесса образования накипи (см. "Глава 2.3" Страница 271).

Емкость сбора конденсата

Текущая обратно из **парового купола** [4] вода попадает в прозрачную **емкость сбора конденсата** [19]. Объема **емкости сбора конденсата** [19] 100 мл хватает для одной или нескольких обработок.

Панель управления

На **панеле управления** [20] находятся клавиши для ввода параметров и выбора программы вручную, другие индикаторы температуры и времени обработки (см. "Глава 2." Страница 283).

1.3 Описание функций

Принцип действия

Ухаживающая процедура обработки теплым паром с использованием Hair Spa подготавливает волосы и способствует проникновению активных ингредиентов средств по уходу в кутикулу волос. Мельчайшие капельки воды обеспечивают волосы дополнительной влагой.

Подогрев воды

Чайник [6] состоит из двухкамерной системы, по которой вода в небольшом количестве проводится в камеру подогрева и нагревается в течение небольшого периода времени (на протяжении 2 минут).

Замедлитель формирования накипи

В **чайнике** [6] находятся мелкие **керамические части** [7]. **Керамические части** [7] способствуют значительному замедлению процесса формирования накипи. Поэтому их нельзя извлекать из **чайника** [6].

Принцип смешивания пара

В приборе горячий водяной пар и холодный воздух смешиваются во влажную смесь комфортной температуры (технология AirSteam). Одновременный контроль за температурой уменьшает образование конденсата, вследствие чего средство для обработки волос меньше стекает и капает.

Принцип ионизации

Смесь воды / пара попадает в зону ионизации, где данная смесь ионизируется под пульсирующим напряжением и затем попадает в **паровой купол** [4].

1 Описание прибора и функций

Распределение пара

Равномерное распределение ионизированного пара в **паровом куполе** [4] осуществляется при помощи **парового распылителя** [3] с 14 форсунками. Образующийся конденсат собирается в **паровом куполе** [4] и затем подается в **емкость сбора конденсата** [19].

Настройки

Различные варианты настройки температуры, времени воздействия и ионизации позволяют проводить процедуру обработки волос с учетом индивидуальных особенностей, которая осуществляется благодаря использованию интегрированных программ.

2 Ваша безопасность важна для нас

Важные указания по технике безопасности
Перед использованием необходимо прочитать все указания по технике безопасности.

2.1 Область применения

Обработка средствами по уходу за волосами

- Прибор предназначен для поддержки следующих процедур обработки средствами по уходу за волосами:
  - уход (продукты для лечения и средства для предварительной обработки кожи головы и волос),
  - окрашивание (окислительные, оттеночные и натуральные краски для волос),
  - осветление / обесцвечивание (окислительные краски и средства для обесцвечивания).

Продолжительность обработки

- За выбор продолжительности процедуры обработки волос, а также за выбор последующей обработки отвечают специалисты-парикмахеры.
- Очень важно руководствоваться информацией и в точности соблюдать указания по технике безопасности от производителей средств для обработки волос, используемых вместе с прибором.

Условия окружающей среды

- Поддерживайте в салоне температуру окружающей среды от 15°C до 40°C.
- Относительная влажность воздуха не должна превышать 95%.
- Не ставить прибор под прямые солнечные лучи, вблизи источников повышенной температуры, обогревательных приборов, а также в сырых помещениях.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для профессионального использования в закрытых помещениях.
- Прибор служит исключительно для термообработки волос ионизированным паром для того, чтобы позитивно поддержать время воздействия, а также результат обработки волос средствами по уходу за волосами.

2 Ваша безопасность важна для нас

- Прибор должен быть расположен над головой по линии лба и затылка (см. “Глава 5.1” Страница 283).
- Сразу же после использования прибор необходимо выключить с помощью **двухпозиционного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ** [12]. Вытянуть **сетевой штекерный разъем** [15] (только исполнение со штативом).

Данные согласно Директиве о машинном оборудовании 2006/42/EC

- A-взвешенный уровень звукового давления излучения на рабочем месте на расстоянии 1 метра, LpA ≤ 70 дБ(A).
- Измеренное максимальное значение шумовой характеристики с учетом неопределенности измерений согласно EN ISO 4871. Определение значений согласно EN 60704-2-9 со ссылкой на EN 60704-1.

Не оставлять прибор без присмотра

- Прибор ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра, пока **сетевой штекерный разъем** [15] подключен к сети (только исполнение со штативом).
- Детям от 8 лет и старше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, лицам, не имеющим достаточных навык и/или знаний о приборе, разрешается эксплуатировать прибор только под присмотром или после ознакомления с правилами безопасной и правильной эксплуатации и осознания опасных последствий нарушения соответствующих правил безопасности.
- Нельзя позволять детям играть с прибором. Очистка или техобслуживание прибора (см. главу «Техническое обслуживание пользователем») не должны производиться детьми без присмотра взрослых.

Использование не по назначению

- Перед проведением обработки запрещается использование мазей, стимулирующих кровообращение, или других подобных средств, так как теплоотдача прибора ведет к усиленному воздействию этих средств.
- Нельзя использовать ароматические и дополнительные средства. Ароматические и дополнительные средства могут негативно повлиять на результат обработки, в некоторых случаях – на состояние здоровья или выступить в виде горячей жидкости или пены на **паровом распылителе** [3].
- Во время обработки волосы не должны быть покрыты платком, чепчиком, пленкой или алюминиевой фольгой.
- Прибор не должен эксплуатироваться без **парового купола** [4] и **парового распылителя** [3].
- На прибор нельзя класть полотенца и тому подобное.
- Не подвергайте лицо или другие части тела воздействию прибора.
- Не подвергайте животных воздействию прибора.
- Прибор нельзя использовать для подогрева пищевых продуктов.

2 Ваша безопасность важна для нас

Тип штатива

- Прибор можно монтировать только с **трубой штатива** [17] типа ST5 и **основанием штатива** [16] типа ST5.
- Ни в коем случае нельзя использовать прибор со старым типом штатива Wella ST3. При использовании типа штатива ST3 прибор может упасть и травмировать клиента.

Тип настенного кронштейна и крепления

- Прибор разрешается устанавливать только на **стенной кронштейн** [35] Acrobat 2004, тип WA04/75 или WA04/95. **Стенной кронштейн** [35] должен устанавливаться только на **стенную опору** [37] типа WL04, смонтированной согласно действующей инструкции по монтажу.

2.2 Компоненты защиты

Контроль температуры пара

- Температура пара регулируется. При превышении температуры процесс нагревания **чайника** [6] автоматически отключается. На **индикаторе** [26] появляется сообщение об ошибке E4.

Выключение при открытии крышки

- При открытии **крышки** [5] процесс нагревания **чайника** [6] автоматически отключается для того, чтобы прервать дальнейшее парообразование.

Уход за чайником

- Защитный выключатель превышения температуры в **чайнике** [6] при нехватке воды или превышении предельной температуры прерывает процесс нагревания **чайника** [6] . На **индикаторе** [26] появляется сообщение об ошибке E0.

2.3 Возможные побочные действия, обусловленные эксплуатационными требованиями

Запотевшие стекла очков

- Прибор работает с теплым паром. В зависимости от температуры помещения, положения клиента в кресле, расположения прибора и материала стекол для очков у некоторых клиентов могут запотеть стекла очков. ОСТОРОЖНО, запотевание стекол затрудняет Вашим клиентам обзор.

Появление запаха во время обработки окислительными красками для волос

- При проведении обработки окислительными красками для волос выделяется аммиак. Атмосфера с водяным паром под паровым куполом прибора может усилить восприятие неприятного запаха аммиака:

Открыть вентиляционный люк

– Во время проведения обработки с использованием окислительных красок для волос и средств для обесцвечивания рекомендуется открывать **вентиляционный люк** [1].

Правильно расположить паровой купол

– Пожалуйста, контролируйте правильное расположение **парового купола** [4] (см. “Глава 5.1” Страница 283).

Продолжить обработку при помощи Climazon

– В отдельных случаях у клиентов с высокой чувствительностью могут слезиться или печь глаза. В таких случаях мы советуем прекратить обработку прибором и вместо него для дальнейшей обработки применить Climazon®.

2 Ваша безопасность важна для нас

Шум во время фазы предварительного нагрева

- В **чайнике** [6] находятся мелкие **керамические части** [7] для замедления процесса образования накипи.

– Во время фазы предварительного нагрева эти **керамические части** [7] создают шум.
– Этот шум не свидетельствует о повреждении прибора и не пред ставляет никакой опасности.

Образование хлопьев при помощи замедли теля формирования накипи

- Благодаря **керамическим частям** [7] в **чайнике** [6] отделяются образующиеся осадки и накипь.

– Если регулярно не промывать **чайник** [6], осадки будут видны на поверхности воды в форме белых хлопьев.
– Эти хлопья не влияют на работу прибора и поэтому не являются вредными.
– Рекомендуется промывать **чайник** [6] один раз в день чистой водой.

2.4 Символы в данной инструкции по пользованию

В данной инструкции по пользованию, а также на приборе важные указания обозначены с помощью символов и сигнальных слов.

Такие слова как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ОСТОРОЖНО обозначают различную степень опасности. Различные символы в виде треугольников подчеркивают их визуально.

⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ указывает на непосредственную опасность, которая ведет к смерти или серьезным травмам, если ее не избежать.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на потенциальную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если ее не избежать.

⚠ ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО указывает на потенциальную опасность, которая может привести к незначительным или легким повреждениям, если ее не избежать.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на потенциальную опасность, которая может привести к материальному ущербу, если ее не избежать.

ПРИМЕЧАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ предоставляет дополнительную информацию и помощь для быстрой и эффективной эксплуатации прибора.

2 Ваша безопасность важна для нас

Следующие символы и сигнальные слова уточняют возможную опасность.

Удар током

предупреждает о возможности электрического удара, который может привести к тяжелым травмам или даже смерти.

Огнеопасно

предупреждает об опасности пожара от загорания легковоспламеняющихся материалов и продуктов.

Утилизация без вреда для окружающей среды

предупреждает о возможном ущербе для окружающей среды в связи с ненадлежащей утилизацией.

2.5 Символы на приборе

Предостерегает от погружения чайника в воду.

Предостерегает от применения чайника без уплотнений.

Маркировка знаком соответствия CE

2.6 Важные указания по технике безопасности

При использовании электрических приборов, особенно в присутствии детей, необходимо всегда соблюдать основные меры безопасности.

- Детям от 8 лет и старше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, лицам, не имеющим достаточных навык и/или знаний о приборе, разрешается эксплуатировать прибор только под присмотром или после ознакомления с правилами безопасной и правильной эксплуатации и осознания опасных последствий нарушения соответствующих правил безопасности.
- Нельзя позволять детям играть с прибором. Очистка или техобслуживание прибора (см. главу «Техническое обслуживание пользователем») не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Кроме того, соблюдайте следующие правила:

2 Ваша безопасность важна для нас

ОБЕРЕГАТЬ ПРИБОР ОТ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ

⚠ ОПАСНОСТЬ

Поражение током

Даже после выключения прибора через двухпозиционный переключатель ВКЛ/ВЫКЛ [12] электрические детали, как и в большинстве электрических приборов, находятся под напряжением. Поскольку вода очень хорошо проводит ток, соблюдение следующих правил техники безопасности является особенно важным:

- Не использовать прибор в ванной комнате.
- Если прибор упадет в воду, не доставайте его из воды и не дотрагивайтесь до воды. Немедленно отсоедините **сетевой штекерный разъем** [15].
- Не погружать и не ронять прибор в воду или другие жидкости.
- Не ставить и не хранить прибор на месте, с которого он может упасть или быть стянутым в умывальник или ванну.
- После эксплуатации прибора сразу отсоединять сетевой **штекерный разъем** [15].

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Огнеопасно

- Для очистки не использовать бензин, растворители лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- Прибор нельзя накрывать полотенцами и тому подобным.
- Не устанавливать прибор на открытом пространстве или в местах, где используются аэрозольные распылители (баллончики).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение током

- Эксплуатировать прибор только с правильно заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.
- **Кабель сетевого питания** [14] следует держать на расстоянии от нагретых поверхностей. **Кабель сетевого питания** [14] не передавливать и не сгибать.
- Следить за тем, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия. Не вставлять никакие предметы в отверстия прибора.
- Не удалять пыль и посторонние предметы острыми предметами, например, расческой с ручкой.
- **Чайник** [6] всегда наполнять, отделив его от прибора.
- Прибор чистить только при отсоединенном **сетевом штекерном разъеме** [15]. Мыть прибор запрещается. Не эксплуатировать прибор, если у Вас мокрые руки, и защищать его от брызг воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога паром / Нанесение вреда здоровью

- **Чайник** [6] пригоден и допускается исключительно для использования в паровом приборе Hairspa Ion.
- Без установленных уплотнений на **чайнике** [6] из прибора выходит горячий пар. Перед установкой **чайника** [6] в прибор вставить уплотнения в **чайник** [6] согласно "Глава 4.2" Страница 279.
- **Чайник** [6] наполнять только водой. Нельзя использовать ароматические и дополнительные средства. Ароматические и дополнительные средства могут негативно повлиять на результат обработки, в некоторых случаях – на состояние здоровья или выступить в виде горячей жидкости или пены на **паровом распылителе** [3].
- Вода в **чайнике** [6] после эксплуатации может быть горячей. Перед очисткой охладить прибор и воду в **чайнике** [6].
- Пенистые чистящие средства выступают как горячая жид кость / пена на **паровом распылителе** [3]. Не чистить **чайник** [6] и **паровой распылитель** [3] пенистыми средствами для очистки.
- Горячий пар выходит во время обработки из **парового распылителя** [3]. Не дотрагиваться до **парового распылителя** [3] – особенно до отверстий выхода пара.
- **Чайник** [6] при вынимании из прибора горячий. Крышка **чайника** [6] защищает Ваши руки от горячего водяного пара при выходе его из чайника. **Чайник** [6] вынимать из прибора только за ручку.
- Использовать прибор только на ровной поверхности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность асфиксии

- Дети могут накинуть прозрачную пленку на себя, что может привести к смерти от удушения. Держать упаковку вдали от детей.
- Дети могут проглотить или вдохнуть **керамические части** [7].
- Не извлекайте **керамические части** [7] из **чайника** [6].
- Держите **чайник** [6] вдали от детей.

2 Ваша безопасность важна для нас

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм

- Прибор ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра, пока **сетевой штекерный разъем** [15] подключен к сети.
- Использование прибора требует контроля за ним. Во время работы с детьми, пожилыми и физически слабыми людьми необходимо быть особенно внимательным.
- Ни в коем случае нельзя использовать прибор со старым типом штатива Wella ST3. При использовании типа штатива ST3 прибор может упасть и травмировать клиента.
- Данный прибор можно использовать только по назначению, в целях, описанных в настоящей инструкции (см. “Глава 2.1” Страница 269).
- Использовать только комплектующие, разрешенные производителем.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Резко пружинящий вверх пружинный рычаг (только в настенной конструкции)

- Пружинный рычаг в настенной конструкции находится под большой силой упругости. При разборке прибора пружинный рычаг подскакивает вверх и может причинить тяжелые травмы.
- Прибор могут монтировать / демонтировать только специалисты (электрики, техники) или персонал, имеющий соответствующую квалификацию, в соответствии с действующими инструкциями по монтажу.

Падение стенного кронштейна (только в настенной конструкции)

- Не навешивать на **стенной кронштейн** [35] ничего такого, что может создать дополнительную нагрузку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм – при повреждении / ограничениях функций

Ни в коем случае не эксплуатировать данный прибор, если:

- **кабель сетевого питания** [14] или **сетевой штекерный разъем** [15] повреждены,
- он неправильно функционирует,
- его уронили или повредили,
- он упал в воду,
- если внутрь него попала жидкость или посторонние пред меты.

В любом из описанных случаев прибор должен быть проверен и отремонтирован службой сервиса, которая авторизована компанией Wella.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы в результате ненадлежащего ремонта:

Открывать и ремонтировать прибор может только сервисная служба компании Wella:

- Ремонт электроприборов могут проводить только специа листы-электрики!
- Во время ремонтных работ электроприборы следует предох ранять от несанкционированного повторного включения и проверять, не находятся ли они под напряжением.
- Прибор с типом подключения Y: Если кабель сетевого пита ния данного прибора поврежден, то в целях безопасности его должен заменять производитель, уполномоченная сер висная служба или специалист, имеющий подобную квали фицию.

ВНИМАНИЕ

Повреждение чайника

- **Чайник** [6] не погружать в воду или другие жидкости.
- **Чайник** [6] не помещать в посудомоечную машину.

Повреждение прибора

- Не использовать ароматические и дополнительные средс тва. Ароматические и дополнительные средства могут выступить в виде горячей жидкости или пены на **паровом распылителе** [3].

- **Чайник** [6] не использовать и не эксплуатировать без уста новленных в приборе уплотнений.

ХРАНИТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

3 Ввод в эксплуатацию

3.1 Распаковка / Утилизация упаковки

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность асфиксии

Дети могут накинуть на себя прозрачную пленку, что может привести к смерти от удушения:

- Держать упаковку вдали от детей.

Прибор поставляется в картоне и упакован в наполненные пенополистиролом пакеты. Прежде всего, проверьте, чтобы все детали были в наличии и не были повреждены:

- Верхняя часть прибора Hairspa Ion
- **Чайник** [6] наполнен **керамическими частями** [7] для предотвращения образования накипи
  - Овальное уплотнение (предварительно смонтированное)
  - Круглое уплотнение (предварительно смонтированное)
- **Емкость сбора конденсата** [19]
- Инструкция по пользованию прибором Hairspa Ion

Основание штатива [16] **и труба штатива** [17] **или настенная скоба WBP7** [34] **и стенной кронштейн** [35] **не являются составными частями прибора Hairspa Ion и должны заказываться отдельно.**

Если Вы установили факт повреждения товара при перевозке, обращайтесь в техническую сервисную службу. Рекомендуем сохранить упаковку на время гарантии и на случай возможного возврата. Если Вы хотите утилизировать упаковку, проконсультируйтесь по этому поводу с Вашим коммунальным отделом по утилизации.

3.2 Монтаж

3.2.1 Исполнение со штативом

Использовать только штатив типа ST5

Монтаж штатива следует производить в соответствии с инструкцией по монтажу для **основания штатива** [16] типа ST5 и **трубы штатива** [17] типа ST5. После этого следует установить прибор на **трубу штатива** [17].

Не используйте штатив типа ST3

Ни в коем случае нельзя использовать прибор со старым типом штатива Wella ST3. При использовании типа штатива ST3 прибор может упасть и травмировать клиента.

3.2.2 Настенное исполнение

Монтаж может производиться только специалистами

Для монтажа настенного исполнения необходимы знания электротехники и статики. Поэтому это исполнение могут монтировать исключительно специалисты (электрики, техники) или персонал с подобной квалификацией в соответствии с действующими инструкциями по монтажу и пользованию.

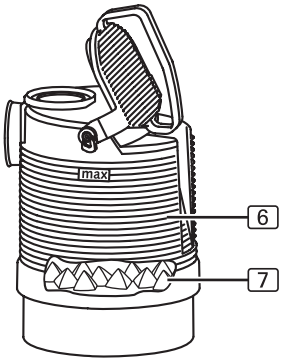
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Резко пружинящий вверх пружинный рычаг (только при настенном исполнении)

- Пружинный рычаг в настенной конструкции находится под большой силой упругости. При разборке прибора пружинный рычаг подскакивает вверх и может причинить тяжелые травмы.
- Прибор могут монтировать / демонтировать только специалисты (электрики, техники) или персонал с подобной квалификацией в соответствии с действующими инструкциями по монтажу.

4 Подготовка прибора

Рисунок 1



4.1 Важные указания по использованию чайника

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога паром

- **Чайник** [6] пригоден и допускается исключительно для использования в паровом приборе Hairspa Ion.

Чайник [6] является изнашивающимся предметом. Для продления его срока годности, а также для оптимальной работы прибора мы рекомендуем использовать мягкую / деминерализованную воду.
При использовании водопроводной воды срок годности может сокра титься. Наполненного чайника хватает прибл. на 1 час процесса проведения обработки.

В **чайнике** [6] находятся мелкие **керамические части** [7]. **Керамические части** [7] способствуют значительному замедлению процесса формирования накипи. Поэтому их нельзя извлекать из **чайника** [6].

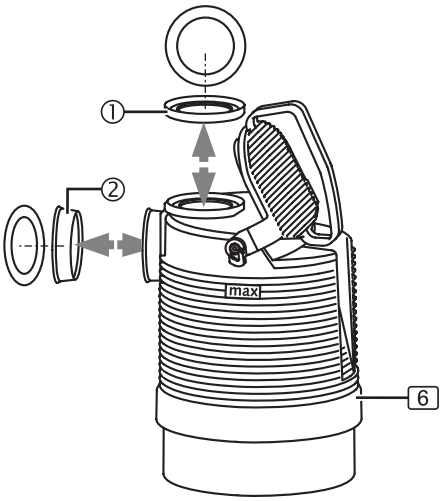
⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность асфиксии

- Дети могут проглотить или вдохнуть **керамические части** [7].
- Не извлекайте **керамические части** [7] из **чайника** [6].
- Держите **чайник** [6] вдали от детей.

Мы рекомендуем ежедневно по окончании работы выливать оставшуюся воду из **чайника** [6] и затем споласкивать **чайник** [6] холодной водой.

Рисунок 2



4.2 Контроль уплотнений в чайнике

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

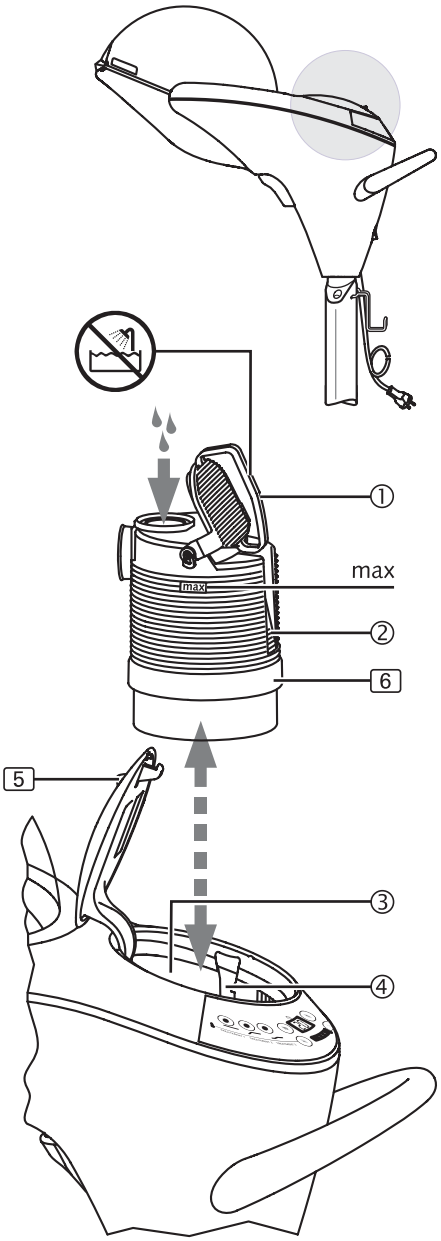
Опасность ожога паром – повреждение прибора

- Без вмонтированных **уплотнений** ①/② из прибора выходит горячий пар.
- Перед установкой **чайника** [6] в прибор проконтролируйте наличие **уплотнений** ①/②.

1. Проверить **уплотнения** ①/② на наличие трещин или повреждений.
- При загрязнениях и повреждениях очистить **уплотнения** ①/② согласно "Глава 6.7.1" Страница 296 и при необходимости заменить их.
2. Проверить фиксацию **уплотнений** ①/②:
- **овальное уплотнение** ② должно быть расположено в пазу широкой стороной наружу,
- **круглое уплотнение** ① должно находиться в пазу.

4 Подготовка прибора

Рисунок 3



4.3 Наполнение чайника

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение током

- Чайник [6] перед наполнением всегда извлекать из прибора и только затем наполнять его водой.
- Не проливать воду в отсек ③, в который вставляется чайник [6].

ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора

- При наличии трещин, негерметичности или не поддающейся удалению накипи **чайник** [6] необходимо заменить.

Повреждение чайника

- **Чайник** [6] не погружать в воду или другие жидкости.
- **Чайник** [6] не помещать в посудомоечную машину.

1. Фиксатор **крышки** [5] выдвинуть вперед.

➥ **Крышка** [5] автоматически откинется наверх.

2. С помощью **ручки** ① открыть крышку **чайника** [6] / разблокировать и вытянуть его вверх из **отсека** ③.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога паром

- Чайник [6] наполнять только водой.
- Не использовать ароматические и дополнительные средства. Ароматические и дополнительные средства могут негативно повлиять на результат обработки, в некоторых случаях – на состояние здоровья или выступить в виде горячей жидкости или пены на **паровом распылителе** [3].

3. Наполнять **чайник** [6] водой до маркировки max.

➥ **Индикатор уровня заполнения** ② показывает уровень воды.

4. **Чайник** [6] вставить по боковым **направляющим** ④ в **отсек** ③, осторожно и медленно задвинуть вниз.

- Не проливать в **отсек** ③ воду.

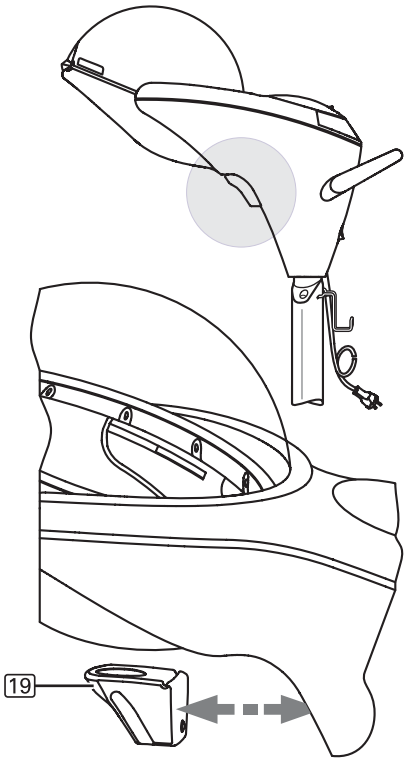
5. Закрыть крышку, опустив **ручку** ①.

➥ Таким образом фиксируется **чайник** [6].

6. Нажать на **крышку** [5] до слышимого щелчка фиксации.

4 Подготовка прибора

Рисунок 4



4.4 Опорожнение / Установка емкости сбора конденсата

При обработке образуется конденсат, который вместе с остатками средств по уходу за волосами попадает в **емкость сбора конденсата** [19] на нижней части прибора.
Емкость сбора конденсата [19] изготовлена из прозрачного материала и позволяет в любое время контролировать уровень ее заполнения.

ПРИМЕЧАНИЕ

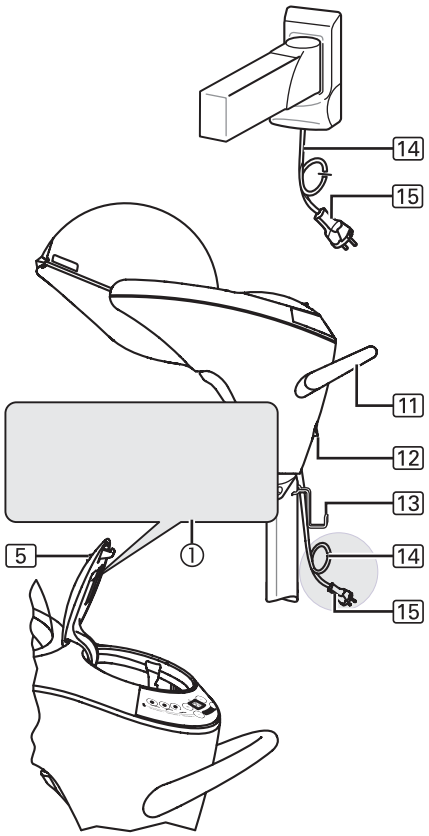
Загрязнение прибора

- Для того чтобы избежать чрезмерного наполнения и загрязнения прибора средствами по уходу за волосами, необходимо опорожнять **емкость сбора конденсата** [19] после каждой процедуры обработки.

1. Вынять **емкость сбора конденсата** [19] из прибора и опорожнить ее.
2. Вставить **емкость сбора конденсата** [19] до упора.

4 Подготовка прибора

Рисунок 5



4.5 Включение в сеть / Отключение от сети

Используемая штепсельная розетка должна обладать защитным контактом минимум в 10 ампер. Мы рекомендуем Вам поручить электрику установку специальной схемы для защиты электрических цепей от тока повреждения в Вашем салоне (ток расцепления макс. 30 мА).

4.5.1 Подсоединение к сети

1. **Сетевой штекерный разъем** [15] и **кабель сетевого питания** [14] следует проверить на наличие повреждений.

ПРИМЕЧАНИЕ

Характеристики напряжения питания

- Данные напряжения питания прибора Вы найдете на **фирменной табличке** ① на нижней стороне **крышки** [5].

2. Проверьте, соответствует ли напряжение питания данным на **фирменной табличке** ①.

- В случае сомнений необходимо обратиться в компетентную компанию по электроснабжению или к электрику, или в местную фирму, которая оказывает услуги электроснабжения.

3. Передвигать прибор со штативом к месту обработки, пользуясь **рукояткой** [11].

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение током

- При коротком замыкании заземление снижает риск поражения электрическим током.
- Эксплуатировать прибор (класс защиты I) можно только с правильно заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.

4. **Сетевой штекерный разъем** [15] вставить в правильно заземленную розетку с защитным контактом.
5. **Кабель сетевого питания** [14] проложить так, чтобы не спотыкаться об него (только исполнение со штативом).

4.5.2 Отключение от сети

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

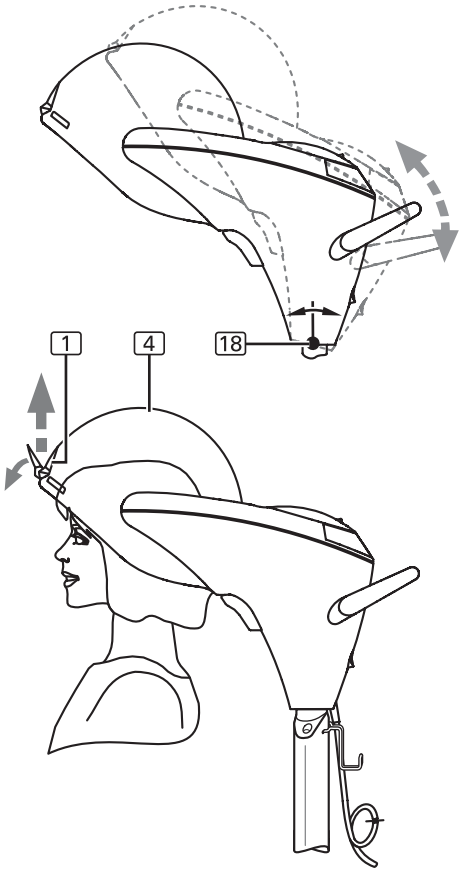
Поражение током

- Не тянуть за **кабель сетевого питания** [14].
- **Кабель сетевого питания** [14] не пережимать и не сгибать .

1. Выключать прибор с помощью **двухпозиционного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ** [12].
2. Отсоединить от сети **сетевой штекерный разъем** [15].
3. **Кабель сетевого питания** [14] можно наматывать исключительно на **кронштейн для кабеля** [13] (только исполнение со штативом) во избежание спотыкания или падения.

5 Проведение обработки

Рисунок 6



5.1 Расположение прибора относительно клиента

После того как Вы подготовили прибор к обработке, согласно “Глава 4” Страница 279, можно начинать обработку.

С помощью **шарнира откидывания** [18] для расположения над головой клиента и установки прибора можно плавно менять угол наклона до 12 градусов.

Расположение прибора:

1. Установить прибор на нужную Вам высоту.

- Расположить устройство на уровне лба и затылка, чтобы **паровой купол** [4] полностью покрывал волосы клиента.
- Лицо и глаза должны находиться за пределами **парового купола** [4].

Для того чтобы клиентам было комфортно:

Покажите клиентам, как они самостоятельно смогут управлять процедурой обработки и температурой.

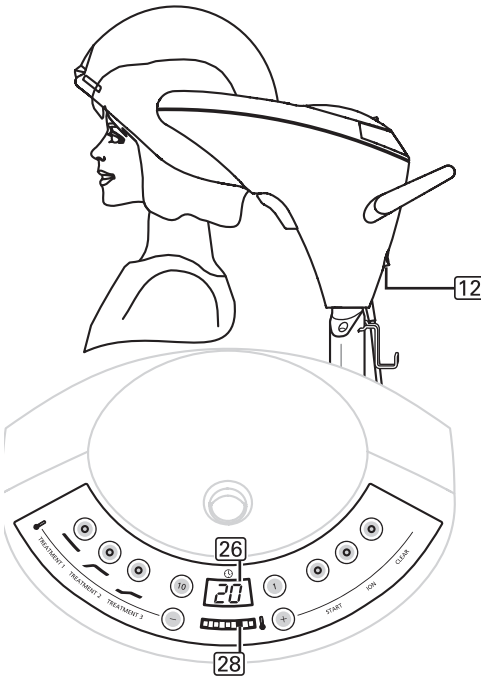
1. С помощью открытия **вентиляционного люка** [1]:

– можно снизить температуру в области лба.
– из **парового купола** [4] лучше удаляются запахи, возникающие во время обработки волос красителями.
– при обработке волос окислительными красками и обесцвечивании мы рекомендуем полностью открыть **вентиляционный люк** [1] (см. “Глава 2.3” Страница 271).
– предупредите клиентов, что стекла очков при обработке могут запотевать.
– Внимание, запотевание стекол затрудняет Вашим клиентам обзор (см. “Глава 2.3” Страница 271).

2. Клиент может прервать обработку, подняв **паровой купол** [4] обеими руками наверх и подавшись вперед из-под устройства.

5 Проведение обработки

Рисунок 7



5.2 Включение прибора

Пожалуйста, соблюдайте указания по технике безопасности, описанные в главе 2.

Устройство предлагает Вам для достижения каждого результата оптимальную обработку. Выберите между ручным режимом и 3-мя различными программами.

- При ручном режиме самостоятельно установите температуру и время обработки. Температура остается постоянной в течение всего времени обработки (см. "Глава 5.6" Страница 286).
- Предустановки в программах регулируют температуру и время обработки (см. "Глава 5.7" Страница 287).

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение током

- Не эксплуатировать прибор с мокрыми руками.
- Защищать от брызг воды.

ПРИМЕЧАНИЕ

Наполнять чайник перед каждой обработкой

- Чтобы избежать прерывания процедуры обработки, каждый раз перед началом обработки наполняйте **чайник** [6] (см. "Глава 4.3" Страница 280).

Первоначальное положение

1. Включите прибор с помощью **двухпозиционного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ** [12] .

- Настройки прибора возвращаются в первоначальное положение:

➥ **Индикатор** [26] показывает время обработки 0 минут

➥ **Индикатор** [28] показывает 4-ый уровень по 5-уровневой температурной шкале.

5.3 Сообщения / Звуковые сигналы

Буква E с цифрой на индикаторе [26]**:**

- сигнализирует об ошибке в работе прибора. Раздаются 10 звуковых сигналов.
- См. "Глава 7" Страница 297 – Неисправности и способы их устранения.

Сообщение об ошибке E 0 на индикаторе [26]**:**

- сигнализирует о пустом **чайнике** [6]. Раздаются 10 звуковых сигналов.
- Наполнить чайник [6] согласно "Глава 5.10" Страница 290.

Мигающий символ на индикаторе [26]**:**

- **Крышка** [5] открыта.

Звуковые сигналы:

10 звуковых сигналов = чайник пустой / ошибка в работе прибора.

- Наполните **чайник** [6], согласно "Глава 4.3" Страница 280, или см. "Глава 7" Страница 297 – Неисправности и способы их устранения.

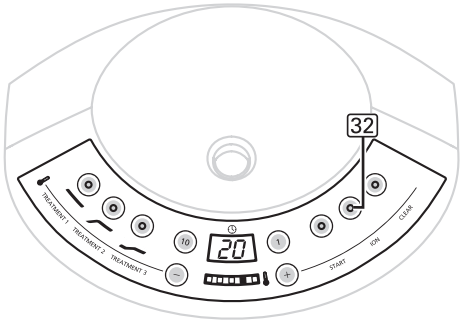
5 звуковых сигналов = превышено максимальное время обработки (60 минут).

- Задайте время обработки (максимум 60 минут).

10 сигналов возрастающей громкости = окончание обработки.

5 Проведение обработки

Рисунок 8



5.4 Ионизация

Процесс ионизации автоматически активируется в начале работы прибора:
Горящая сигнальная лампа **клавиши Ion** 32 указывает на активный режим процесса ионизации.
Процесс ионизации по усмотрению может быть отключен путем нажатия на **клавишу Ion** 32. Повторное нажатие на **клавишу Ion** 32 снова запускает процесс ионизации.

В ручном и программном режиме:
Процесс ионизации начинается по окончании 5-минутного периода. Вслед за этим происходит пульсирующий выход ионов.

В период последующей обработки:
Если во время предыдущей обработки процесс ионизации был включен, то он начинается сразу, без выжидания 5-минутного периода.

Рисунок 9

5.5 Правила работы

Для безопасной эксплуатации прибора и для защиты Ваших клиентов от травмирования следует прочитать указания по технике безопасности, представленные в главе 2, и соблюдать их при использовании прибора.

Если Вы еще не прочитали главу 2, то прочтите данные указания по технике безопасности, прежде чем начать эксплуатацию прибора.

5.5.1 Важные указания по продолжительности и температуре обработки

- За выбор продолжительности и температуры обработки отвечают специалисты-парикмахеры.
- Время воздействия средств также зависит от выбранной температуры обработки, и специалисты-парикмахеры должны учитывать это при выборе температуры в соответствии с используемым средством для обработки волос.

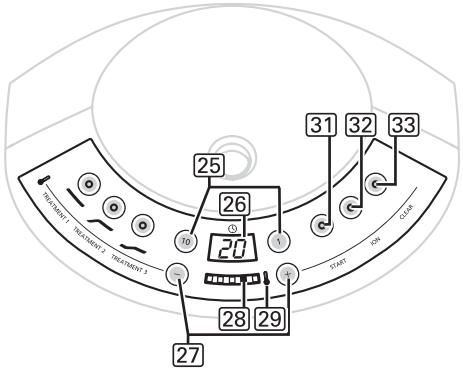
– Соблюдайте также информацию от производителя используемых средств.
– Следует учитывать, что под воздействием тепла время воздействия продуктов может сокращаться.

5.5.2 Контроль результата обработки

- Постоянно контролируйте достигнутый результат обработки.

5 Проведение обработки

Рисунок 10



5.6 Ручной режим

5.6.1 Настройка времени обработки

1. При помощи клавиши установки **времени** 25 задать необходимое для обработки время:
- клавиша с цифрой 10: ввод данных с периодичностью в 10 минут,
- клавиша с цифрой 1: ввод данных с периодичностью в 1 минуту.

➥ **Индикатор** 26 показывает выбранное время обработки.

5.6.2 Задать температуру обработки

⚠ОСТОРОЖНО

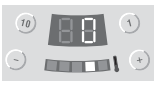
Повреждение волос

- Время воздействия средств также зависит от выбранной температуры обработки. Оно должно быть учтено специалистами при определении температуры обработки в соответствии с используемым продуктом.
- Постоянно контролируйте достигнутый результат обработки.

2. **Клавишами плюс/минус** 27 настроить необходимый уровень температуры.

➥ **Индикатор** 28 показывает выбранный уровень температуры по 5-уровневой температурной шкале.

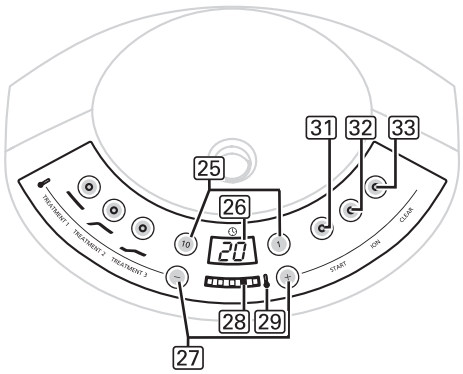
Первоначальное положение



Выбрать программу / вернуться в первоначальное положение:
- При необходимости можно удалить заданные значения и при помощи **клавиши CLEAR** 33 вернуть настройки прибора в первоначальное положение.

➥ Обработка прерывается.

Рисунок 11



5.6.3 Начало обработки

1. Нажать на **клавишу START** 31.

➥ Фаза предварительного нагрева: светится **значок температуры** 29 (около 2 минут).

➥ **Индикатор** 26 показывает оставшееся время обработки.
- При повторном нажатии на **клавишу START** 31 отображается, сколько времени уже длится обработка (функция памяти).

➥ **Клавиша Ion** 32 светится – ионизация включена.
- При нажатии на **клавишу Ion** 32 ионизация выключается.

➥ Сигнальная лампа **клавиши Ion** 32 не горит.
- При повторном нажатии на **клавишу Ion** 32 ионизация снова запускается.

5.6.4 Изменить настройки обработки

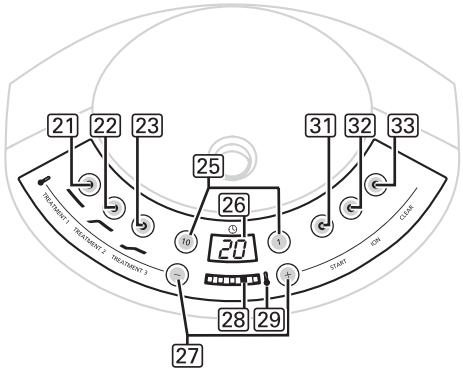
См. “Глава 5.8” Страница 288

5.6.5 Окончание обработки / Начало последующей обработки

См. “Глава 5.9” Страница 289.

5 Проведение обработки

Рисунок 12



5.7 Работа в программном режиме

Три программы автоматически регулируют показатели температуры и продолжительность обработки в соответствии с целью процедуры обра ботки. Настройка может быть изменена в любое время согласно “Глава 5.8” Страница 288.

Обработка 1	Предварительные настройки
	Рекомендуется для ухода за волосами (Care) Время обработки: 10 минут. Температура: постоянная температура на уровне 4 во время всей обработки или выбранная температура, если вручную был задан другой уровень температуры согласно “Глава 5.8.2” Страница 289.
Обработка 2	**Предварительные настройки**
	Рекомендуется для окрашивания волос (Color) Время обработки: 20 минут. Температура: 3 минуты повышающейся температуры на уровне 4; Остаточное время: уровень 4 (заданное время) или выбранная температура, если вручную был задан другой уровень температуры согласно “Глава 5.8.2” Страница 289.
Обработка 3	**Предварительные настройки**
	Рекомендуется для осветления / обесцвечивания волос (Bleach) Время обработки: 30 минут. Температура: 8 минут постоянно низкой температуры; 5 мин повышающейся температуры на уровне 3; Остаточное время: уровень 3 (запланированное время) или выбранная температура, если вручную был выбран другой уровень температуры согласно “Глава 5.8.2” Страница 289.

5.7.1 Выбор программы

1. При помощи клавиш установки **программы** 21, 22, 23 выбрать необходимую программу (напр., клавиша установки **программы** 21 = Обработка 1 = Уход = Care).

Знак сокращения для программы

➥ при нажатии на клавишу установки **программы** 21 появляется **знак сокращения для программы CA** на **индикаторе** 26,
➥ на **индикаторе** 26 отображается предварительно установленное время обработки - 10 минут,
➥ **индикатор** 28 показывает предварительно установленную конечную температуру уровня 4 (температурный режим не отображается),
➥ **клавиша Ion** 32 светится – ионизация включена.
• При нажатии на **клавишу Ion** 32 ионизация отключается.
➥ Сигнальная лампа **клавиши Ion** 32 не горит.

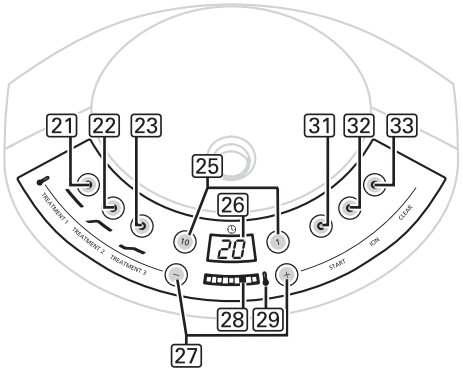
Первоначальное положение

Выбрать программу / вернуться в первоначальное положение:
• При помощи **клавиши CLEAR** 33 вернуть настройки прибора в первоначальное положение.
➥ Выполнение выбранной программы отклоняется.
➥ Процедура обработки прерывается.

Продолжение на следующей странице.

5 Проведение обработки

Рисунок 13



5.7.2 Начало обработки

1. Нажать на **клавишу START** 31.
➥ Фаза предварительного нагрева: светится **значок температуры** 29 (около 2 минут).
➥ **Индикатор** 26 показывает оставшееся время обработки.
- При повторном нажатии на **клавишу START** 31 отображается, сколько времени уже длится обработка (функция памяти).

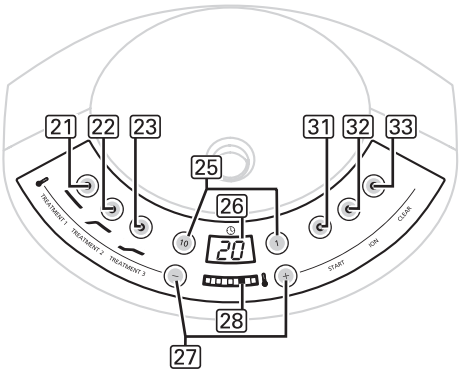
5.7.3 Изменить настройки обработки

См. “Глава 5.8” Страница 288.

5.7.4 Окончание обработки / Начало последующей обработки

См. “Глава 5.9” Страница 289.

Рисунок 14



5.8 Изменить настройки обработки

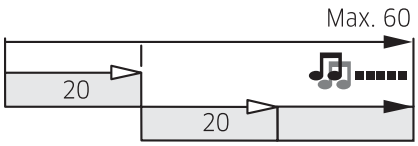
Настройки времени или температуры обработки могут быть изменены до или во время процедуры обработки в ручном и программном режиме.

Пожалуйста, учтите: чтобы достигнуть эффективный результат, время обработки для программ **Обработка 2 (Color)** и **Обработка 3 (Bleach)** не должно быть меньше 15 минут.

5.8.1 Изменение времени обработки

1. При помощи **клавиши установки времени** 25 задайте необходимое время обработки:
- клавиша с цифрой 10: ввод данных с периодичностью в 10 минут,
- клавиша с цифрой 1: ввод данных с периодичностью в 1 минуту.

Пример:
- Задано время обработки 20 минут.
- По истечении 10 минут обработка продлится еще на 20 минут.
➥ **Индикатор** 26 показывает сумму остаточного времени обработки 10 минут + продление 20 минут = 30 минут.
- При повторном нажатии **клавиши START** 31 отображается, сколько времени уже длится обработка (функция памяти).



По причинам безопасности общее временя обработки ограничено до 60 минут.
- Если при вводе данных превышается макс. время обработки - 60 минут, то звучат 5 коротких сигналов.

Продолжение на следующей странице.

5 Проведение обработки

Рисунок 15

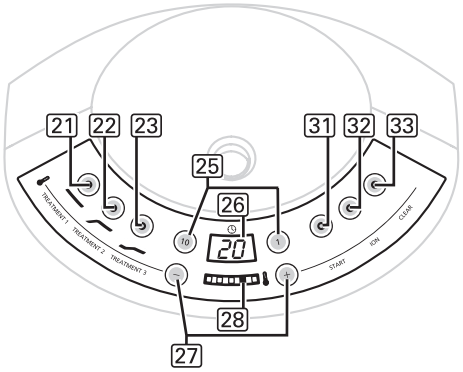
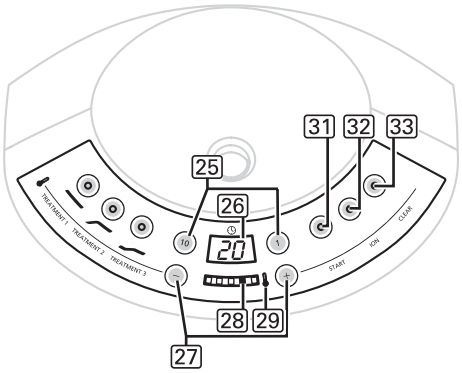
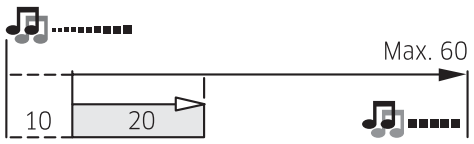


Рисунок 16



Первоначальное положение



5.8.2 Изменить температуру обработки

1. При помощи **клавиши плюс/минус** 27 изменить необходимый уровень температуры:

➥ **Индикатор** 28 отображает выбранный уровень температуры.

5.8.3 Выключение и включение ионизации

1. При помощи **клавиши Ion** 32 включается или выключается ионизация:

➥ **Клавиша Ion** 32 не горит – ионизация выключена.

- При повторном нажатии на **клавишу Ion** 32 ионизация снова запускается.

➥ Ионизация запускается сразу, без выжидания 5-минутного периода (см. “Глава 5.4” Страница 285).

5.9 Окончание обработки / Начало последующей обработки

5.9.1 Окончание обработки

За три минуты до окончания процедуры обработки **индикатор** 26 начинает мигать.

➥ С окончанием обработки раздаются 10 сигналов возрастающей громкости.

- Прибор включает фазу охлаждения (около 3 минут):

➥ Волосы охлаждаются.

➥ Оставшийся пар выдувается из прибора.

Без ввода данных прибор через 10 минут возвращается в первоначальное положение.

- Выключить прибор или подготовить новую обработку согласно “Глава 5.11” Страница 291.

5.9.2 Проверить результат и при необходимости продлить обработку

В течение 10 минут после окончания обработки (10 сигналов возрастающей громкости) Вы можете продлить обработку с установленной перед этим температурой.
Время последующей обработки максимально может составлять 60 минут.

1. При помощи клавиши установки **времени** 25 задать необходимое время обработки:

- клавиша с цифрой 10: ввод данных с периодичностью в 10 минут,
- клавиша с цифрой 1: ввод данных с периодичностью в 1 минуту.

Время и температура последующей обработки могут быть изменены, как описано в “Глава 5.8” Страница 288.

2. Нажать на **клавишу START** 31.

➥ Фаза предварительного нагрева: светится **значок температуры** 29 (около 2 минут).

➥ **Индикатор** 26 показывает оставшееся время обработки.

- При повторном нажатии **клавиши START** 31 отображается, сколько времени уже длится обработка (функция памяти).

Продолжение на следующей странице.

5 Проведение обработки

➥ Если во время предыдущей обработки была включена ионизация, то светится **клавиша Ion** [32] – ионизация включена.
• При нажатии на **клавишу Ion** [32] ионизация выключается.
➥ Сигнальная лампа **клавиши Ion** [32] не горит.
• При повторном нажатии **клавиши Ion** [32] ионизация снова запускается.

3. После окончания последующей обработки выключить прибор или подготовить его к новой обработке согласно “Глава 5.11” Страница 291.

5.10 Наполнение чайника во время процедуры обработки

5.10.1 Проверить уровень заполнения чайника

Уровень заполнения вставленного **чайника** [6] можно легко контролировать.

1. Фиксатор **крышки** [5] выдвинуть вперед.
➥ **Крышка** [5] автоматически откинется наверх.
➥ При включенном приборе появляется мигающий символ:
• на **индикаторе** [26] отображается, что **крышка** [5] открыта.
➥ Процесс обработки останавливается.

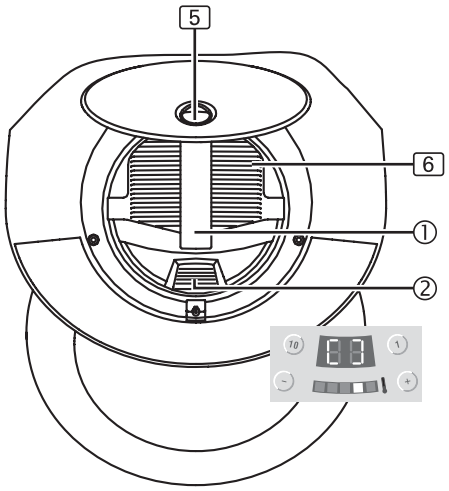
ПРИМЕЧАНИЕ

Принимайте в расчет увеличенное время действия средств для волос

- Помните, что вследствие каждой прерванной процедуры, а также из-за задержки времени до момента возобновления процедуры обработки время действия средства для волос будет увеличиваться.
- Это может повлечь за собой непредвиденные и непреднамеренные последствия и привести к результатам, которыми клиент будет недоволен.
- Принимайте в расчет увеличенное время действия средств для волос.

2. Уровень заполнения чайника виден на **индикаторе уровня заполнения** ②.

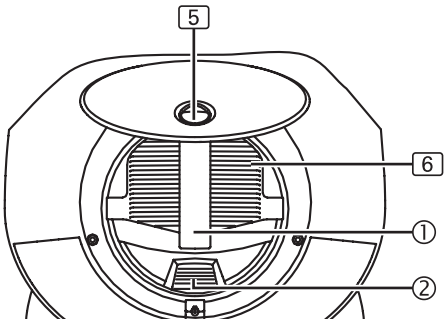
Рисунок 17



Продолжение на следующей странице.

5 Проведение обработки

Рисунок 18



Первоначальное положение

5.10.2 Наполнение чайника

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горячий водяной пар – опасность ожога паром

- **Чайник** [6] при вынимании из прибора горячий. Крышка **чайника** [6] защищает Ваши руки от горячего водяного пара при выходе его из чайника.
- **Чайник** [6] вынимать из прибора только за **ручку** ①!

ПРИМЕЧАНИЕ

Наполнить в течение 5 минут

- По истечении 5 минут прибор возвращается в первоначальное положение.
- Поэтому следует наполнить **чайник** [6] в течение 5 минут и снова установить его в прибор; иначе текущая обработка будет прервана и ее уже нельзя будет продолжить.

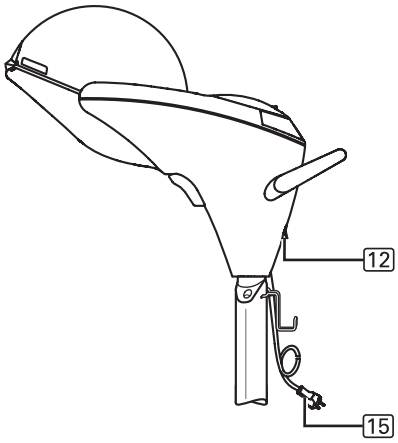
1. Наполнить **чайник** [6] согласно "Глава 4.3" Страница 280.
2. Нажать на **крышку** [5] до слышимого щелчка фиксации.

- Сообщение об **ошибке E0** (**= Чайник** [6] пустой / не вставлен в прибор) может не исчезать с индикатора в течение нескольких минут.

➥ Затем обработка продолжается автоматически.

- Если сообщение об ошибке E0 не исчезает, см. "Глава 7" Страница 297.

Рисунок 19



5.11 Выключение прибора (прекращение эксплуатации) / Подготовка новой процедуры обработки

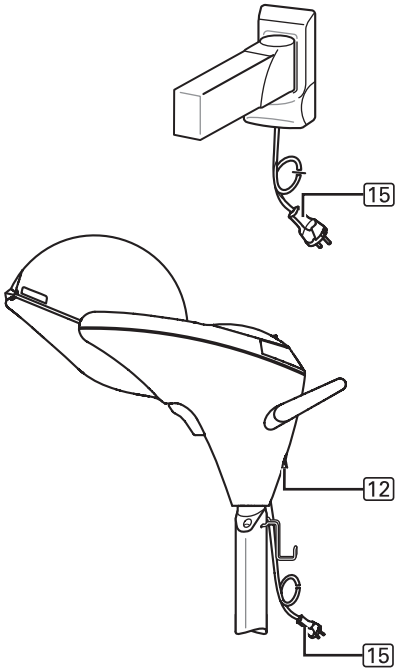
1. Выключать прибор с помощью **двухпозиционного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ** [12].

- По окончании обработки вытянуть **сетевой штекерный разъем** [15] согласно "Глава 4.5.2" Страница 282.

2. Очистить прибор согласно "Глава 6" Страница 292.
3. Подготовить к новой процедуре обработки согласно "Глава 4" Страница 279.

6 Техническое обслуживание пользователем

Рисунок 20



6.1 Перед очисткой

Корпус и подвижные детали прибора изготовлены из прочных материа лов, не требующих сложных работ по уходу за ними. Окрашивания поверхностей можно избежать, если с пластиковых поверхностей сразу удалять остатки краски.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение током

- Чистить прибор только при отсоединенном **сетевом штекерном разъеме** [15].
- Защищать прибор от брызг воды. Мыть прибор запрещается.
- Следить за тем, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия. Не вставлять никакие предметы в отверстия прибора.
- Не удалять пыль и посторонние предметы острыми предметами, например, расческой с ручкой.

1. Выключать прибор с помощью **двухпозиционного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ** [12].
2. Вытянуть **сетевой штекерный разъем** [15].

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Огнеопасно / Повреждение прибора

- Для очистки не использовать бензин, растворители лака или другие легковоспламеняющиеся вещества.
- Не применять царапающие или абразивные средства для очистки.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога паром

- Пенистые средства для очистки выступают в виде горячей жидкости или пены на **паровом распылителе** [3].
- **Чайник** [6] и **паровой распылитель** [3] не чистить пенистыми средствами для очистки (например, моющими средствами).
- Вода в **чайнике** [6] после эксплуатации может быть горячей. Проводить очистку только после того, как прибор и вода в **чайнике** [6] остынут.

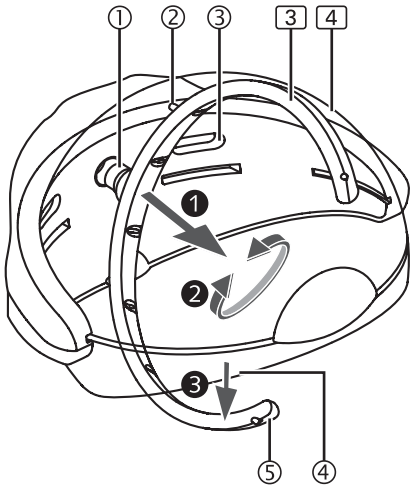
3. Дать остыть прибору и воде в **чайнике** [6].

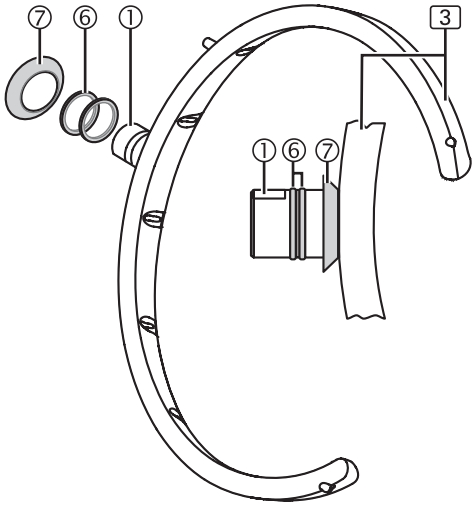
6.2 Очистка корпуса, штатива и стенного кронштейна

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно “Глава 6.1” Страница 292.
2. Очищать поверхности прибора мягкой тряпкой, смочив ее перед этим водой и моющим средством, а затем хорошо отжав ее.
3. Вентиляционные отверстия прочистить пылесосом со щеточной насадкой.

6 Техническое обслуживание пользователем

Рисунок 21





6.3 Очистка парового распылителя

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно "Глава 6.1" Страница 292.
2. Для тщательной очистки необходимо извлечь **паровой распылитель** [3].

6.3.1 Извлечение парового распылителя

3. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно "Глава 6.1" Страница 292.
4. **Паровой распылитель** [3] вытянуть из **приемного устойства его крепления** ① и расщелкнуть.
5. **Паровой распылитель** [3] повернуть к **краю парового купола** ④.
6. **Хвостовик парового распылителя** ⑤ осторожно провести вдоль **края парового купола** ④ и вытянуть **паровой распылитель** [3].
7. **Паровой распылитель** [3] очистить мягкой щеткой и тщательно сполоснуть.

6.3.2 Проверка уплотнений

1. Проверить **уплотнения** ⑥/⑦ на наличие трещин или повреждений.
- При загрязнениях и повреждениях очистить **уплотнения** ⑥/⑦ согласно "Глава 6.7.2" Страница 296 и при необходимости заменить их.
2. Проверить фиксацию **уплотнений** ⑥/⑦:
- 2 круглых **уплотнения** ⑥ должны находиться в пазах.
- **Уплотнение** ⑦ должно быть расположено маленьким отверстием к **паровому распылителю** [3]. Большое отверстие должно быть повернуто в противоположную от **парового распылителя** [3] сторону.

6.3.3 Закрепление парового распылителя

При закреплении обратите внимание на то, что отверстия **парового распылителя** [3] для выхода пара направлены вниз. В таком случае оба **штифта** ③ будут точно попадать в **направляющие** ④.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога паром

- При эксплуатации без установленного **парового распылителя** [3] выходит горячий пар.
- Перед началом обработки **паровой распылитель** [3] должен быть правильно вставлен!

Чтобы правильно вставить паровой распылитель [3]**, следует действовать следующим образом:**

1. **Паровой распылитель** [3] ввести в **паровой купол** [4].
2. **Хвостовик парового распылителя** ⑤ осторожно провести вдоль **края парового купола** ④.
3. **Паровой распылитель** [3] повернуть горизонтально и до самого упора вставить в **приемное устойство его крепления** ①.
- **Штифты** ② **парового распылителя** [3] должны попасть в обе **направляющие** ③.

ПРИМЕЧАНИЕ

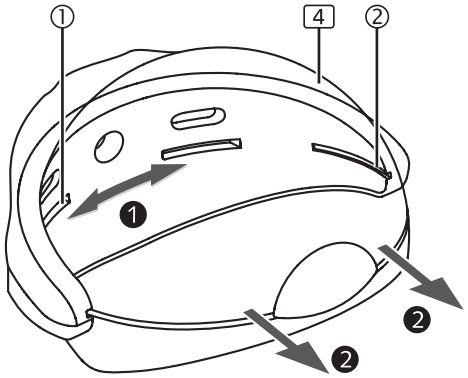
Выступающая на паровом распылителе [3] **вода**

- Если **паровой распылитель** [3] неправильно установлен или не задвинут до самого упора, то из **парового распылителя** [3] может выступать вода.

4. Перед началом обработки проверить надежность установки **парового распылителя** [3].

6 Техническое обслуживание пользователем

Рисунок 22



6.4 Очистка парового купола

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно "Глава 6.1" Страница 292.
2. Для тщательной очистки необходимо извлечь **паровой купол** [4].

6.4.1 Извлечение парового купола

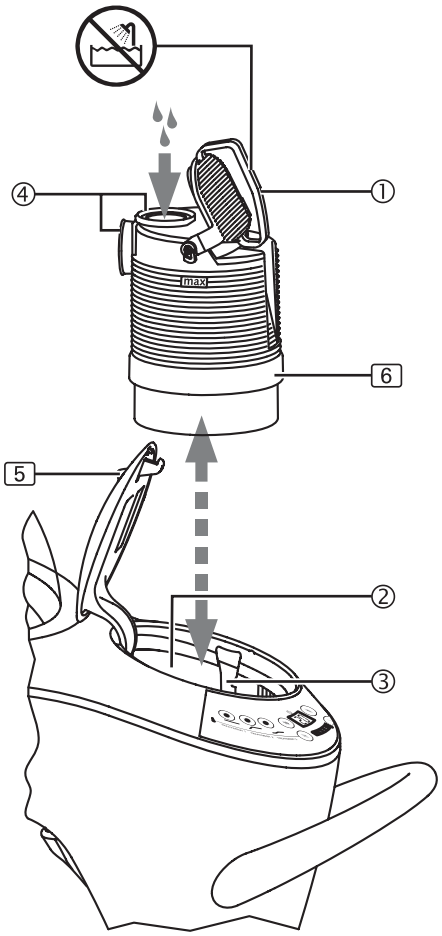
3. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно "Глава 6.1" Страница 292.
4. Извлечь **паровой распылитель** [3] согласно "Глава 6.3.1" Страница 293.
5. **Паровой купол** [4] осторожно повернуть на **центральных фиксаторах** ① на 6 градусов влево (против часовой стрелки).
6. **Паровой купол** [4] держать двумя руками и осторожно вынять вперед.
7. **Паровой купол** [4] протереть влажной тряпкой.

6.4.2 Закрепление парового купола

1. **Паровой купол** [4] осторожно ввести в **центральные фиксаторы** ② и вставить двумя руками.
2. **Паровой купол** [4] осторожно повернуть на центральных фиксаторах ① на 6 градусов вправо (по часовой стрелке).
3. Вставить **паровой распылитель** [3] согласно "Глава 6.3.3" Страница 293.
4. Перед началом обработки проверить фиксацию **парового купола** [4].

6 Техническое обслуживание пользователем

Рисунок 23



6.5 Чистка чайника / Удаление накипи

Чайник [6] является изнашивающимся предметом. Для продления его срока годности, а также для оптимальной работы прибора мы рекомендуем использовать мягкую / деминерализованную воду.
При использовании водопроводной воды срок годности может сократиться. Водопроводную воду повышенной жесткости освободить от накипеобразующих солей кальция при помощи стандартного фильтра.
Проверять **чайник** [6] на отложения и в зависимости от степени жесткости воды регулярно освобождать от накипи, как описано ниже.

В **чайнике** [6] находятся мелкие **керамические части** [7]. **Керамические части** [7] существенно способствуют замедлению процесса формирования накипи. Поэтому их нельзя извлекать из **чайника** [6].

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность асфиксии

Дети могут проглотить или вдохнуть керамические части [7]**:**
- Не извлекать **керамические части** [7] из **чайника** [6].
- Держите **чайник** [6] вдали от детей.

Мы рекомендуем ежедневно по окончании работы выливать оставшуюся воду из **чайника** [6] и затем споласкивать **чайник** [6] холодной водой.

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно “Глава 6.1” Страница 292.
2. Фиксатор **крышки** [5] выдвинуть вперед.

➥ **Крышка** [5] автоматически откинется наверх.

3. С помощью **ручки** ① открыть крышку **чайника** [6] / разблокировать и вытянуть его вверх из **отсека** ②.

ВНИМАНИЕ

Повреждения чайника
- **Чайник** [6] не погружать в воду или другие жидкости.
- **Чайник** [6] не помещать в посудомоечную машину.

4. **Чайник** [6] чистить снаружи при помощи влажной, но не мокрой тряпки.
5. Уплотнительные поверхности в **отсеке** ② очистить влажной (но не мокрой) тряпкой.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Едкие испарения
- Не удалять накипь, если **чайник** [6] находится в приборе.

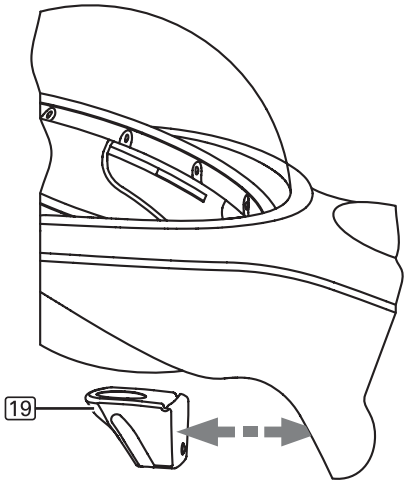
Перед удалением накипи извлечь чайник из прибора и действовать таким образом:

6. Отделив **чайник** [6] от прибора, наполнить его горячей водой с добавлением обычных средств для удаления накипи:
- Соблюдайте указания производителя данного средства для удаления накипи.
- Оставить раствор средства для удаления накипи действовать на несколько часов.
- При необходимости повторить процедуру.

7. **Чайник** [6] несколько раз тщательно сполоснуть.
8. **Уплотнения** ④ очищать / заменять согласно “Глава 6.7” Страница 296.

6 Техническое обслуживание пользователем

Рисунок 24



6.6 Чистка корпуса / емкости сбора конденсата

Корпус и подвижные детали прибора изготовлены из прочных материалов, не требующих сложных работ по уходу за ними. Окрашивания поверхностей можно избежать, если с поверхностей сразу удалять остатки краски.
При очистке корпуса и **емкости сбора конденсата** [19] не использовать бензин, растворитель лака, царапающие или абразивные средства для очистки.

1. Соблюдайте указания по технике безопасности согласно “Глава 6.1” Страница 292.
2. Прибор очищать при помощи влажной, но не мокрой тряпки.
3. **Емкость сбора конденсата** [19] вынять из прибора, опустошить и почистить.

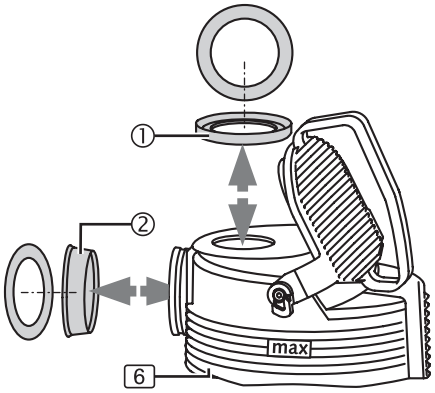
- **Емкость сбора конденсата** [19] можно мыть в посудомоечной машине.

6.7 Чистка / Замена уплотнений

1. Грязные / покрытые накипью уплотнения осторожно почистить влажной (но не мокрой) тряпкой.
2. Проверить уплотнения на наличие трещин или повреждений и при необходимости заменить.

- Не использовать поврежденные уплотнения!

Рисунок 25



6.7.1 Уплотнения на чайнике

1. Снять поврежденные или сильно загрязненные **уплотнения** ①/②.
2. Поставить новое **круглое уплотнение** ① и прижать в паз.
3. Поставить новое **овальное уплотнение** ② широкой стороной наружу и прижать в паз.
4. Проверить фиксацию **уплотнений** ①/②.

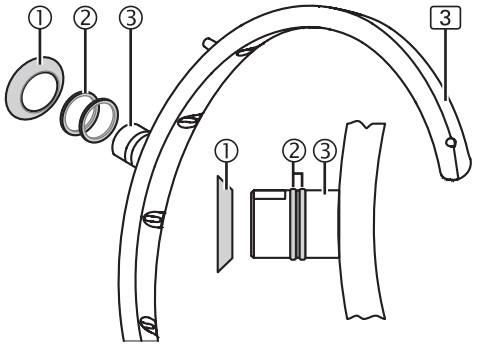
ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора

- Запрещается вставлять в прибор **чайник** [6] и эксплуатировать прибор, если **уплотнения** ①, ② отсутствуют, неправильно вставлены или повреждены.

5. Согласно “Глава 4.3” Страница 280 наполнить **чайник** [6] водой и вставить его в прибор.

Рисунок 26



6.7.2 Уплотнения на паровом распылителе

1. Поврежденные или сильно загрязненные **уплотнения** ①/② снять с **приемного приспособления** ③ для крепления **парового распылителя** [3].
2. Вставить два новых круглых **уплотнения** ② в пазы **приемного приспособления** ③.
3. Новое **уплотнение** ① насадить маленьким отверстием вперед на **приемное приспособление** ③ и втолкнуть до упора к **паровому распылителю** [3].

- **Уплотнение** ① должно быть расположено маленьким отверстием к **паровому распылителю** [3]. Большое отверстие должно быть повернуто в противоположную от **парового распылителя** [3] сторону.

4. Проверить фиксацию **уплотнений** ①/②.

7 Неисправности и возможные способы их устранения

Приведенными ниже возможными способами устранения неисправностей Вы можете воспользоваться самостоятельно, соблюдая указания по технике безопасности.

	На индикаторе 26 появляется буква E с цифрой:	
Код ошибки E0	1. Не вставлен **чайник** 6.	➥ Вставить **чайник** 6 согласно "Глава 4.3" Страница 280.
	2. В **чайнике** 6 нет воды.	➥ Наполнить водой согласно "Глава 4.3" Страница 280. Сообщение об ошибке E0 может не исчезать несколько минут.
	3. Накипь в **чайнике** 6.	➥ Очистить **чайник** 6 от накипи согласно "Глава 6.5" Страница 295.
	4. **Чайник** 6 неисправен!	➥ Заменить **чайник** 6.
	5. Прибор неисправен!	➥ Выключить прибор и вынуть **сетевой штекерный разъем** 15. Обратиться в сервисную службу.
Код ошибки E1	Фаза предварительного нагрева длится дольше, чем 180 секунд.	➥ Наполнить теплой водой согласно "Глава 4.3" Страница 280.
	1. Накипь в **чайнике** 6.	➥ Очистить **чайник** 6 от накипи согласно "Глава 6.5" Страница 295.
	2. Накипь на уплотнениях.	➥ Очистить уплотнения согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
	3. Уплотнения повреждены!	➥ Заменить уплотнения согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
Кода ошибок от E2 до E7	Прибор неисправен!	➥ Выключить прибор и вынуть **сетевой штекерный разъем** 15. Обратиться в сервисную службу.
	Плохо видна индикация уровня заполнения чайника 6:	
	1. Неисправна лампа индикатора уровня заполнения!	➥ Можно продолжать эксплуатацию прибора. Обратиться в сервисную службу.
	2. Накипь в **чайнике** 6.	➥ Очистить **чайник** 6 от накипи согласно "Глава 6.5" Страница 295.
	Прибор не выполняет подогрев:	
	1. **Чайник** 6 вставлен неправильно.	➥ Проверить расположение **чайника** 6 в приборе согласно "Глава 4.3" Страница 280.
	2. Накипь в **чайнике** 6.	➥ Очистить **чайник** 6 от накипи согласно "Глава 6.5" Страница 295.
	3. **Чайник** 6 неисправен!	➥ Заменить **чайник** 6.
	4. **Крышка** 5 открыта.	➥ Закрыть **крышку** 5 согласно "Глава 4.3" Страница 280.
	5. Неисправен сцепной механизм чайника!	➥ Выключить прибор и вынуть **сетевой штекерный разъем** 15. Обратиться в сервисную службу.
	Из корпуса выходит пар:	
	1. Накипь на уплотнениях.	➥ Очистить уплотнения согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
	2. Уплотнения повреждены!	➥ Заменить уплотнения согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
	3. Уплотнения отсутствуют.	➥ Вставить уплотнения согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
	4. **Чайник** 6 неисправен!	➥ Заменить **чайник** 6.

7 Неисправности и возможные способы их устранения

Прибор Hairspa Ion капает, штатив ST5 [16], [17] мокрый / емкость сбора конденсата [19] переливается во время обработки:		
1.	**Емкость сбора конденсата** [19] вставлена неправильно.	➥ Проверить расположение **емкости сбора конденсата** [19] в приборе согласно "Глава 4.4" Страница 281.
2.	**Емкость сбора конденсата** [19] сполная.	➥ Опорожнить **емкость сбора конденсата** [19] согласно "Глава 4.4" Страница 281.
3.	**Чайник** [6] неисправен!	➥ Заменить **чайник** [6].
4.	Накипь на овальном уплотнении.	➥ Очистить уплотнение согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
5.	Овальное уплотнение повреждено!	➥ Заменить уплотнение согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.
6.	Овальное уплотнение отсутствует.	➥ Вставить уплотнение согласно "Глава 6.7.1" Страница 296.

Если возникнут еще какие-то ошибки или неполадки, или если указанный способ устранения неисправности не помогает, то запишите появляющиеся кода об ошибках и обратитесь в сервисную службу компании Wella.
В целях Вашей собственной безопасности не пытайтесь самостоятельно устранять другие неисправности.

8 Сервис и техобслуживание со стороны сервисной службы

8.1 Сервис

Наша сервисная служба к Вашим услугам

За все работы, связанные с сервисом или техобслуживанием, отвечает сервисная служба компании Wella или ее авторизированный партнер.

Адрес сервисной службы компании Wella

Адрес и телефон ближайшей к Вам компетентной сервисной службы компании Wella Вы найдете на сайте www.wella.com.

8.2 Техническое обслуживание и ремонт

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы в результате ненадлежащего ремонта:

Открывать и ремонтировать прибор может только сервисная служба компании Wella:

- Ремонт электроприборов могут проводить только специалисты-электрики!
- Во время ремонтных работ электроприборы следует предохранять от несанкционированного повторного включения и проверять, не находятся ли они под напряжением.
- Прибор с типом подключения Y: Если кабель сетевого питания данного прибора поврежден, то в целях безопасности его должен заменять производитель, уполномоченная сервисная служба или специалист, имеющий подобную квалификацию.

Износ

Согласно современному состоянию техники детали электротехнических устройств в определенной степени подвергаются со временем износу.

Проверка

Чтобы сохранить безупречное функционирование и надежность Вашего прибора в течение всего срока службы, необходимо регулярно проверять прибор согласно положениям национального законодательства.
Если соответствующие законодательные положения отсутствуют, то устройство следует проверять минимум каждые 2 года. Для получения дополнительной информации обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу компании Wella.

9 Изнашивающиеся детали

Чайник, емкость сбора конденсата, уплотнения, паровой распылитель

Изнашивающиеся детали Вы можете получить, обратившись в сервисную службу компании Wella.

10 Утилизация отслуживших приборов

⚠ОСТОРОЖНО

Опасность для окружающей среды

Все используемые материалы являются экологически безвредными, имеют маркировку соответствующего материала и пригодны для повторного использования:

- Прибор нельзя утилизировать в мусорный контейнер. Экологичная утилизация позволяет восстанавливать ценные материалы.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь в коммунальном управлении об актуальных способах утилизации.

Приведение отслужившего прибора в нерабочее состояние

Приведите отслуживший прибор в нерабочее состояние, чтобы он не представлял опасности для других лиц, например, для играющих детей:

1. Вытянуть **сетевой штекерный разъем** [15].
2. Перерезать **кабель сетевого питания** [14].

11 Технические данные

Габариты	Длина (рукоятка до переднего края парового купола) ..... около 640 мм Ширина ..... около 420 мм Высота ..... около 560 мм
	Максимальная высота штатива, включая Hairspa Ion ..... 1660 мм Минимальная высота штатива, включая Hairspa Ion ..... 1290 мм Длина проводки сетевого питания ..... 2800 мм
Емкостные данные	Объем заполнения чайника ..... 560 мл Объем заполнения емкости сбора конденсата ..... 100 мл
Вес	Hairspa Ion с водой ..... 5,8 кг Hairspa Ion без воды ..... 5,1 кг
Электрические показатели	Напряжение сети (евроверсия) ..... AC 220 - 240 В Частота сети (евроверсия) ..... 50 / 60 Гц Номинальная мощность (евроверсия) ..... 1350 Вт Предохранитель штепсельной розетки с защитным контактом ..... мин. 10 А Вид изоляции ..... Класс защиты I
Условия окружающей среды	Температура окружающей среды во время эксплуатации ..... от 15° C до 40° C Относительная влажность воздуха ..... макс. 95% Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей. Не ставить прибор вблизи источников повышенной температуры, обогревательных приборов или в сырых помещениях.
Данные согласно Директиве о машинном оборудовании 2006/42/EC	A-взвешенный уровень звукового давления излучения на рабочем месте на расстоянии 1 метра, LpA ≤ 70 дБ(A). Измеренное максимальное значение шумовой характеристики с учетом неопределенности измерений согласно EN ISO 4871. Определение значений согласно EN 60704-2-9 со ссылкой на EN 60704-1.
Фирменная табличка	Фирменную табличку Вашего прибора Вы найдете на нижней стороне крышки [5] (см. “Рисунок 5” Страница 282).

12 Гарантия

Уважаемые клиенты,
искренне благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Уже не одно десятилетие марка Wella является символом проверенного качества и первоклассного сервиса. Нашим клиентам мы предлагаем инновационные и эффективные продукты, которые в основном рассчитаны на профессиональное использование. Принимая широкомасштабные меры контроля качества, мы обеспечиваем неизменно высокие стандарты нашей продукции.

2 года гарантии
Использование высококачественных материалов и тщательная обработка – вот залог проверенного качества Wella. Как производитель, мы предоставляем Вам двухлетнюю гарантию со дня покупки, распространяющуюся на все дефекты, связанные с производственным браком или браком материала.
Если в этот период времени вдруг появится дефект, то мы гарантируем Вам либо замену прибора на исправный, либо его ремонт – по нашему усмотрению. Эти услуги осуществляются только при предоставлении оригинала счета-фактуры или чека на покупку.

Гарантия не распространяется на повреждения, обусловленные ненадлежащим использованием и нормальным износом. Гарантия также аннулируется, если продукт подвергается вмешательству в неавторизованных пунктах, или если при монтаже используются изделия других производителей.
На недостатки, которые несущественно влияют на ценность и пригодность продукта к использованию, гарантия не распространяется.

Изнашивающиеся детали

На изнашивающиеся детали гарантия не распространяется.

Гарантия изготовителя не затрагивает Ваших претензий к продавцу, вытекающих из договора или законодательства. В случае необходимости использования гарантии обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Wella.

Сервисная служба компании Wella
Наши продукты проверены на предмет надежности. Если все же у прибора возникнет неисправность, наша сервисная служба будет рада Вам помочь. Перед тем как обращаться в сервисную службу, попробуйте, пожалуйста, устранить проблемы, обратившись к главе «Неисправности и возможные способы их устранения» в инструкции по пользованию. Если прибор не работает безупречно, Вам поможет наша национальная сервисная служба.

Чтобы ускорить процесс: предоставьте нам следующую информацию, которая приведена в гарантийном талоне Вашего прибора:
- В каком приборе неисправность (тип прибора)?
- Какой номер прибора?
- Когда было куплено устройство? (дата покупки)
- Опишите неполадку или дефект.

Гарантийный талон

Важно! На оборотной странице данной инструкции по пользованию находится гарантийный талон. Сразу внесите следующие данные в этот талон, чтобы при рассмотрении вопросов относительно прибора или в случае гарантийного ремонта обеспечить более быструю обработку со стороны службы сервиса.
- Дата покупки
- Серийный номер

Серийный номер Вы найдете на фирменной табличке (см.“Рисунок 5” Страница 282).

Сохраняйте квитанцию о покупке для подтверждения даты покупки.
Адрес и телефон ближайшей к Вам компетентной сервисной службы компании Wella Вы найдете на сайте www.wella.com. Пожалуйста, обратите внимание на то, что ремонт прибора по окончании гарантийного срока осуществляется за Ваш счет.

1521126, Выпуск 2012-11, версия 4